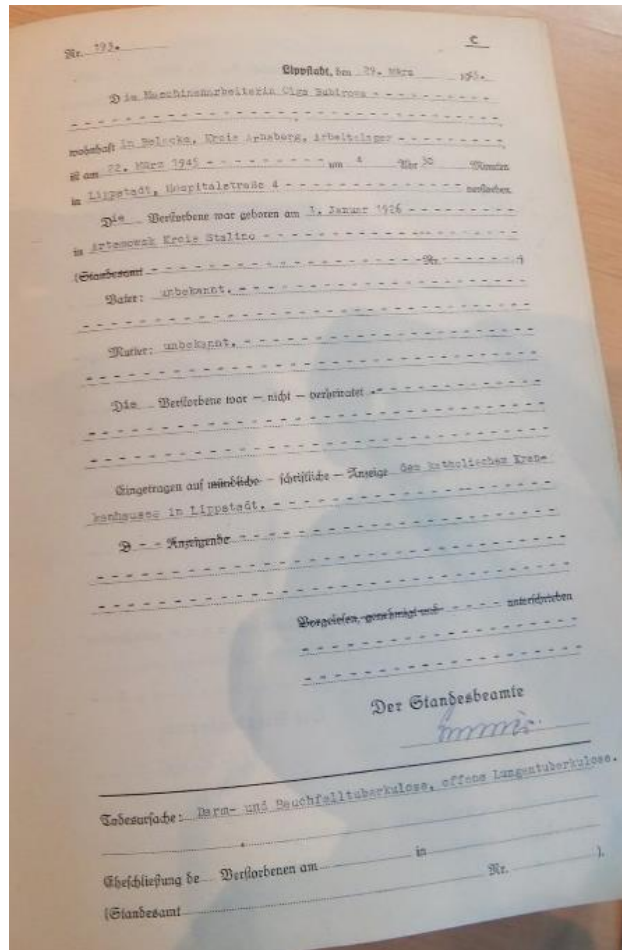


**Für „Russin 406“ (Olga Bubirowa, 1.1.1926 – 22.3.1945,
Siepman-Werke Aktiengesellschaft, und
Josef Tatara, 13.4.1917-1.4.1945,
erschossen in Erwitte**



*Stadtarchiv Lippstadt,
Sterbebuch 193/1945*

„Nr. 193.

Lippstadt, den 29. März 1945.

Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke, Kreis Arnberg, Arbeitslager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artemowsk Kreis Stalino.

Vater: unbekannt.

Mutter: unbekannt.

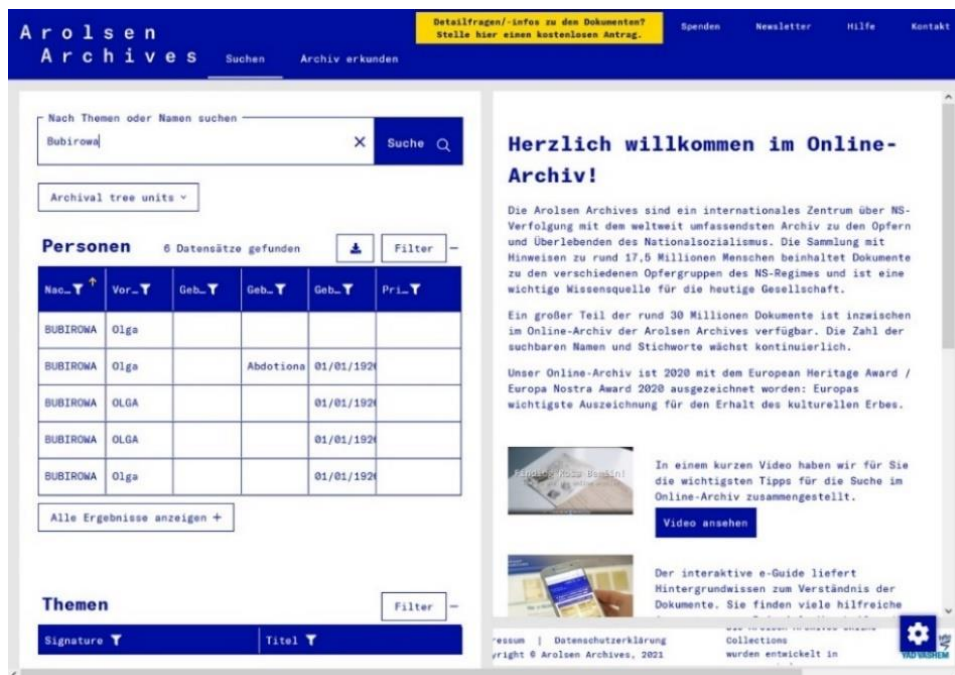
Die Verstorbene war - nicht - verheiratet.

Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt.

Der Standesbeamte (Unterschrift)

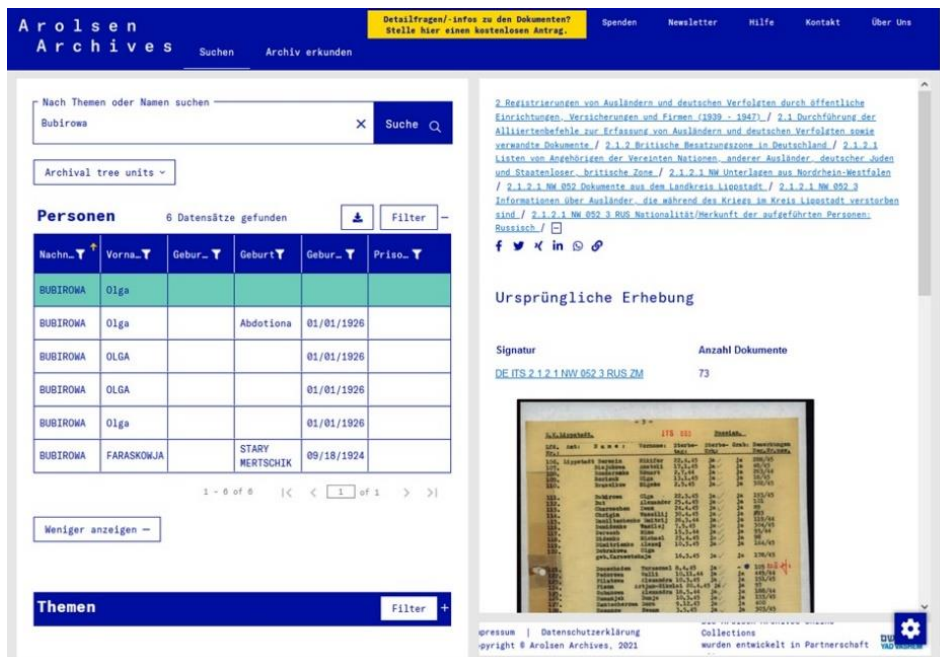
Todesursache: Darm- und Bauchfelltuberkulose, offene Lungentuberkulose.“

Als ich am 1.7.2023 „Bubirowa“ bei „Suchen“ in der Online-Datenbank der „Arolsen Archives - International Center on Nazi Persecution“ eingab, wurden bei „Personen“ „6 Datensätze gefunden“ und keiner bei „Themen“.



„Suchen“¹: Bubirowa

I. Der erste Datensatz



¹ <https://collections.arolsen-archives.org/search>

war die dritte Seite einer Liste toter „Russian“ im Landkreis Lippstadt. In der folgenden Abschrift lasse ich aus Platzgründen die Spalte „Amt“ weg, weil es immer „Lippstadt“ ist. Datumsangaben gebe ich die Form TT/MM/JJJJ. Von einigen hatte ich schon gelesen² und füge manches in Fußnoten ein.

- 3 -

L. K. Lippstadt.		ITS 059		Russian.		
Lfd. Nr.:	Amt:	Name:	Vorname:	Sterbe- tag:	Sterbe- Urk.:	Grab: Bemerkungen Reg. Nr. usw.
106.	Lippstadt	Berezin	Nikifor	22.4.45	ja ✓	ja 288/45
107.		Bisjukowa	Anstoli	17.1.45	ja ✓	ja 48/45
108.		Bondarenko	Eduart	2.7.44	ja ✓	ja 263/44
109.		Borisek	Olga	15.1.45	ja ✓	ja 15/45
110.		Braselkow	Nigeso	2.5.45	ja ✓	ja 302/45
111.		Bukrowa	Olga	22.3.45	ja ✓	ja 193/45
112.		But	Alexander	25.4.45	ja ✓	ja 101
113.		Charoschen	Iwan	24.4.45	ja ✓	ja 89
114.		Chrigin	Wassilij	30.4.45	ja ✓	ja 893
115.		Daniltchenko	Dmitrij	26.7.44	ja ✓	ja 119/44
116.		Demidenko	Wassilij	7.5.45	ja ✓	ja 304/45
117.		Deresch	Mina	15.3.44	ja ✓	ja 95/44
118.		Didenko	Michael	23.4.45	ja ✓	ja 98
119.		Dimitrienko	Alexej	10.3.45	ja ✓	ja 164/45
120.		Dobrakowa geb. Karawotskaja	Olga	16.3.45	ja ✓	ja 178/45
121.		Doeschden	Tursomal	8.4.45	ja ✓	ja 105 21.4.45
122.		Fedorowa	Walli	10.11.44	ja ✓	ja 449/44
123.		Filatowa	Alexandra	10.3.45	ja ✓	ja 151/45
124.		Fison	Artjan-Nikolai	20.4.45	ja ✓	ja 97
125.		Gubanowa	Alexandra	18.5.44	ja ✓	ja 188/44
126.		Hamanjek	Dunja	10.3.45	ja ✓	ja 353/45
127.		Hanscherowa	Dora	9.12.43	ja ✓	ja 400
128.		Hasanow	Nesam	3.5.45	ja ✓	ja 303/45
129.		Holjak	Wera	10.3.45	ja ✓	ja 154/45
130.		Hucko	Wera	2.3.44	ja ✓	ja 67/44
131.		Iltchenko	Tatjana	10.3.45	ja ✓	ja 156/45
132.		Irschow	Jakob	24.4.45	ja ✓	ja 289/45
133.		Jablomowski	Andre	20.4.45	ja ✓	ja 272/45
134.		Jeremtschenko	Jurij	20.9.44	ja ✓	ja 373/44
135.		Kartarysch	Stephan	3.5.45	ja ✓	ja 91
136.		Katschenko	Viktoria	25.4.44	ja ✓	ja 164/44
137.		Kiwenko	Alexandra	19.3.44	ja ✓	ja 108/44
138.		Klepalle	Olga	16.4.44	ja ✓	ja 149/44
139.		Klotnik	Valentina	22.1.45	ja ✓	ja 49/45
140.		Konstanetz	George	30.6.44	ja ✓	ja 262/44
141.		Kotschetkowa	Anastasia	7.4.44	ja ✓	ja 136/44
142.		Kowalenko	Sewgej	23.4.45	ja ✓	ja 100
143.		Kowalski	Josef	2.11.44	ja ✓	ja 453/44
144.		Krias	Paula	23.3.45	ja ✓	ja 189/45
145.		Kubes	Tatjana	15.1.45	ja ✓	ja 24/45
146.		Kuliaschkowa	Lina	30.1.45	ja ✓	ja 67/45
147.		Kulkowa	Wera	6.9.43	ja ✓	ja 285/43
148.		Kwartuschnija	Motria	13.11.43	ja ✓	ja 360/43
149.		Lapihina	Iraide	12.6.43	ja ✓	ja 177/43
150.		Laschner	Sardikow	8.5.45	ja ✓	ja 102
151.		Laschnewskaja	Imma	10.3.45	ja ✓	ja 157/45
152.		Lesko	Stascha	17.12.43	ja ✓	ja 412/43
153.		Leuwlow	Waleri	9.4.45	ja ✓	ja 228/45
154.		Litwitschenko	Irena, Jasina	5.1.44	ja ✓	ja 12/44
155.		Litwinenko	Marija	10.3.45	ja ✓	ja 155/45
156.		Lukaschowowa	Viktor	27.2.45	ja ✓	ja 123/45
157.		Marschal	Alexi	15.4.45	ja ✓	ja 263/45
158.		Markowa	Kenia	22.7.44	ja ✓	ja 298/44
159.		Marschenko	Kiliana	11.7.44	ja ✓	ja 274/44

2.1.2.1 / 70681416³

„-3-
L.K. Lippstadt
[Stempel] ITS 059
Russian.

Lfd. Nr.:	Name:	Vorname:	Sterbe- tag:	Sterbe- Urk.:	Grab:	Bemerkungen Reg.Nr. usw.
106	Berezin	Nikifor	22.04.1945	ja	ja	288/45
107	Bisjukowa	Anatoli	17.01.1945	ja	ja	48/45
108	Bondarenko	Eduart	02.07.1944	ja	ja	263/44

² Vgl. Dateien die Dateien Nr. 17, 18, 55, 58, 67, 103-107, 111-113, 115-117, 119-122, 128, 149-151, 157, 203, 210-212 und 300 auf der Liste der Artikel auf

http://www.hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/Artikel_von_Nadja_Thelen-Khoder.pdf

³ 2.1.2.1 / 70681416, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 21.5.2019 „Arolsen Archives – International Center of Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681416>

109	Borisuk ⁴	Olga	13.01.1945	ja	ja	18/45
110	Brazelkow	Migezo	02.05.1945	ja	ja	302/45
111	Bubirowa ⁵	Olga	22.03.1945	ja	ja	193/45
112	But	Alexander	25.04.1945	ja	ja	101
113	Charoschen	Iwan	24.04.1945	ja	ja	89
114	Chrigin	Wassilij	30.04.1945	ja	ja	93
115	Daniltschenko ⁶	Dmitrij	26.03.1944	ja	ja	119/44
116	Demidenko	Wasilej	07.05.1945	ja	ja	304/45
117	Deresch ⁷	Mina	15.03.1944	ja	ja	95/44

⁴ „Nr. 18. Lippstadt, den 13. Januar 1945. Die Maschinenarbeiterin Olga Borisuk, wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager Cappeler Landstraße 132, ist am 13. Januar 1945 um 6 Uhr 30 Minuten in Lippstadt in ihrer Wohnung verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1925 (Geburtsdatum ist nicht bekannt) in Klembowka (Rußland). Vater: - Mutter: - Die Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf mündliche Anzeige der Krankenpflegerin Mathilde Sch. (Name von mir gekürzt), wohnhaft in Lippstadt. Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tode aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: akute Herzschwäche.“ (Eintragung im Sterbebuch siehe Datei 106: „Eisen und Metall“, das „Arbeitslager Cappeler Landstraße 132a“ und „Russin 484“, „Russin 816“ und „Russin 834“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/106.-Eisen-und-Metall-Capeller-Landstra%C3%9Fe-132a-und-Russin-484-....pdf>.)

⁵ „Nr. 193. Lippstadt, den 29. März 1945. Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke, Kreis Arnsberg, Arbeitslager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artmeowsk Kreis Stalino. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Darm- und Bauchfelltuberkulose, offene Lungentuberkulose.“ Auf der Krankenhausliste des Katholischen Krankenhauses Lippstadt (2.1.2.1 / 70681920 – 70681928, ITS Digital Archive, Bad Arolsen) steht sie als „Russin 609“, geboren 12.1.1926, eingeliefert 17.2.1945, gestorben 22.3.1945, „Siepmannwerke Belecke“ (siehe Datei 112: „Siepmann-Werke, Belecke (Möhne). Olga Bubirowa, „Russin 609““ auf [http://www.hpgruppe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/112_Siepmann-Werke_Belecke_\(M%C3%B6hne\).pdf](http://www.hpgruppe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/112_Siepmann-Werke_Belecke_(M%C3%B6hne).pdf)). Auf der 572 Namen umfassenden Liste seiner „russischen Zivilarbeiter“ vom 15.8.1946 (2.1.2.1 / 70574666 – 70574680, ITS Digital Archive, Bad Arolsen; vollständige Abschrift in Datei 19: „Klönne, Honsel, Siepmann - und die Gedenktafel in Belecke“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/Kl%C3%B6nne-Honsel-Siepmann-und-eine-Gedenktafel-in-Belecke.pdf>) nennt Ernst Siepmann Olga Schiskonska als Einzige mit „Verbleib gestorben“. In seinen Angaben über das „Ausländerlager der Siepmann-Werke AG, Belecke-Möhne“ (2.2.0.1 / 82393087, ITS Digital-Archive, Bad Arolsen) gibt Ernst Siepmann am 30.6.1949 die „Ungefähre Belegungsstärke des Lagers“ mit 455 an, Nationalitäten „Ostarbeiter“, Franzosen und Italiener; Namen seien „unbekannt“. Auf der 15seitigen Siepmann- Liste habe ich Olga Bubirowa nicht gefunden. In seinen Angaben über sein „Kriegsgefangenenlager“ vom 30.6.1949 (2.2.0.1 / 82393086, ITS Digital-Archive, Bad Arolsen) gibt Ernst Siepmann die „Ungefähre Belegungsstärke des Lagers“ mit 255 an, Nationalitäten ebenfalls „Ostarbeiter“, Franzosen und Italiener; Namen seien ebenfalls „unbekannt“. Dann war Olga Bubirowa wohl in diesem Lager.

⁶ „Nr. 119. Lippstadt, den 27. März 1944. Der Drahtlagerarbeiter Dmitrij Daniltschenko, wohnhaft in Lippstadt, im Arbeitslager der Westfälischen Union, ist am 26. März 1944 um 11 Uhr 30 Minuten in Lippstadt in dem Lager der Westfälischen Union verstorben. Der Verstorbene war geboren am 1. Dezember 1925 in Sofiewka Kreis Karlowka, Gebiet Poltawa in Russland. Vater: Grigorij Daniltschenko wohnhaft in Sofiewka. Mutter: ist unbekannt. Der Verstorbene war - nicht - verheiratet. Das religiöse Bekenntnis ist unbekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige des Lagerführers Hans K. (Name von mir gekürzt, aber #everynamecounts) in Lippstadt (Adresse von mir weggelassen). Der Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Er erklärte, er sei von dem Tod aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Herzinsuffizienz.“ (siehe Datei 115: „Westfälische Union“. Dmitrij Daniltschenko, 18, ‚Todesursache‘ ‚Herzinsuffizienz‘ und ‚Russin 27‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/115.-West%C3%A4lische-Union.-Dmitrij-Daniltschenko-18-Todesursache-Herzinsuffizienz-und-Russin-27.pdf>)

⁷ Nr. 95. Lippstadt, den 16. März 1944. Die Maschinenarbeiterin Mina Deresch, griechisch-ort[h]odox, wohnhaft in Lippstadt im Arbeitslager Cappeler Landstraße 132a, ist am 15. März 1944 um 13 Uhr in Lippstadt in ihrer Wohnung verstorben. Die Verstorbene war geboren 1925, genaues Datum ist unbekannt in Marianowka bei

118	Didenko	Michael	23.04.1945	ja	ja	98
119	Dimitrienko	Alexej	10.03.1945	ja	ja	164/45
120	Dobrakowa ⁸ geb. Karawotskaja	Olga	16.03.1945	ja	ja	178/45
121	Docschaden	Turssonal	08.04.1945	ja	-	105 ⁹
122	Fedorowa	Walli	10.11.1944	ja	ja	449/44
123	Filatowa	Alexandra	10.03.1945	ja	ja	151/45
124	Fison	Artjan- Nikolai	20.04.1945	ja	ja	97
125	Gubanowa ¹⁰	Alexandra	18.05.1944	ja	ja	188/44
126	Hamanjek	Dunje	10.03.1945	ja	ja	153/45
127	Hantscherowa ¹¹	Dora	09.12.1943	ja	ja	400
128	Hasanow	Nesam	03.05.1945	ja	ja	303/45
129	Holjak	Wera	10.03.1945	ja	ja	154/45
130	Hucko ¹²	Wera	02.03.1944	ja	ja	67/44

Kiew. Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Das religiöse Bekenntnis der Verstorbenen ist unbekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige der kaufmännischen Angestellten Lore St. [Name von mir gekürzt] in Lippstadt [Adresse von mir weggelassen]. Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tod aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorstehend 13 Worte zwischen den Zeilen geschrieben. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Lungentuberkulose.“ (siehe Datei 106 auf www.hpgrumpe.de > NS-Verbrechen)

⁸ „Nr. 178. Lippstadt, den 21. März 1945. Die Putzhilfe Olga Dobrakowa geborene Karawotskaja, wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager Cappeler Landstraße 132, ist am 16. März 1945 um 16 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. April 1917 in Abdotino Kreis Stalino (Rußland). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Die Verstorbene war verheiratet mit dem Elektromonteur Sergej Dobrakowa. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Typhus abdominalis.“ (siehe Datei 106, a.a.O.)

⁹ (Bearbeitungsvermerk und Handzeichen)

¹⁰ „Nr. 188. Lippstadt, den 19. Mai 1944. Die Maschinenarbeiterin Alexandra Gubanowa, wohnhaft in Lippstadt im Arbeitslager am Dielenpfad, ist am 18. Mai 1944 um 8 Uhr in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 13. Dezember 1920 in Arlowsk (Rußland). Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Das religiöse Bekenntnis ist unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: (nicht angegeben).“ Die 23jährige stirbt als „Russin 207“ (siehe Datei 111: „Westfälische Metall-Industrie“, ‚W.M.I.‘, ‚Russin 349‘, ‚Russin 805‘, ‚Russin 7336‘, ...“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/111.-Westf%C3%A4lische-Metall-Industrie.Russin-349-Russin-805-Russin-7336-....pdf>)

¹¹ „Nr. 400. Lippstadt, den 11. Dezember 1943. Die Maschinenarbeiterin Dora Hantscherowa, wohnhaft im Lager der Westfälischen Metallindustrie in Lippstadt, ist am 9. Dezember 1943 um 8 Uhr 15 Minuten in Lippstadt im katholischen Krankenhaus verstorben. Die Verstorbene war geboren am 11. Dezember 1914 in Blachadadnaja Kreis Salino (Sowjetrußland). Die Eltern der Verstorbenen sind unbekannt. Die Verstorbene war verheiratet. Die Ehe ist geschieden. Das religiöse Bekenntnis ist unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Diagnose nicht geklärt. Verdacht auf bösartige Geschwulst im Leib mit erheblicher Lympfstauung und sekundärer [sekundärer] Nierenentzündung.“ (Sterbebucheintragung abgebildet in Datei 111, a.a.O)

¹² „Nr. 67. Lippstadt, den 3. März 1944. Die Kontrollarbeiterin Wera Hucko, russisch-orthodox, wohnhaft in Lippstadt, Cappeler Landstraße 132 a, ist am 2. März 1944 um 19 Uhr 20 Minuten in Lippstadt, Cappeler Landstraße 132 a verstorben. Die Verstorbene war geboren 1926 in Belouscha (Russland). Vater: Die Namen der Eltern sind unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Tag und Monat der Geburt sind unbekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige die Krankenpflegerin Mathilde Sch.. [Name von mir gekürzt; eigene Anmerkung], wohnhaft in Lippstadt [Adresse von mir weggelassen; eigene Anmerkung]. Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tod aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Blutsturz infolge Lungentuberkulose.“ Wera Huko oder Hucko ist 17 oder 18, als sie im Lager an

131	Iltchenko	Tatjana	10.03.1945	ja	ja	67/44
132	Irschow	Jakob	24.04.1945	ja	ja	289/45
133	Jablonowski	Andre	20.04.1945	ja	ja	272/45
134	Jeremtschenko	Jurij	20.09.1944	ja	ja	373/44
135	Kartanytsch	Stephan	03.05.1945	ja	ja	91
136	Katschenko ¹³	Viktoria	25.04.1944	ja	ja	164/44
137	Kiwenko ¹⁴	Alexandra	19.03.1944	ja	ja	108/44
138	Klepailo ¹⁵	Olga	16.04.1944	ja	ja	149/44
139	Klotnik ¹⁶	Valentina	22.01.1945	ja	ja	49/45
140	Konstanetz ¹⁷	George	30.06.1944	ja	ja	262/44
141	Kotschetkowa ¹⁸	Anastasia	07.04.1944	ja	ja	136/44
142	Kowalenko	Jewgej	23.04.1945	ja	ja	100

Lungentuberkulose stirbt (Sterbebucheintragung abgebildet in Datei 106 auf www.hpgrumpe.de > NS-Verbrechen).

¹³ „Nr. 164. Lippstadt, den 27. April 1944. Die Maschinenarbeiterin Viktoria Katschenko, wohnhaft in Lippstadt, im Arbeitslager, Cappeler Landstraße 132a, ist am 25. April 1944 um 14 Uhr in Lippstadt in ihrer Wohnung verstorben. Die Verstorbene war geboren am 5. Februar 1922 in Kiew (Rußland). Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Das religiöse Bekenntnis der Verstorbenen ist unbekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige der kaufmännischen Angestellten Lore St. (wieder einmal, und wieder einmal kürze ich den Namen, obwohl „every name counts“) in Lippstadt (Adresse wieder weggelassen). Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tod aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Lungentuberkulose.“ (Sterbebucheintragung abgebildet in Datei 106, a.a.O.)

¹⁴ „Nr. 108. Lippstadt, den 21. März 1944. Die Alexandra Kiwenko, Maschinenarbeiterin, wohnhaft in Lippstadt, im Arbeitslager der Westfälischen Metallindustrie am Dielenpfad, ist am 19. März 1944 um 14 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren 1927 (genaues Datum ist unbekannt) in Dorf-Krinrin (Ukraine). Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Die Verstorbene war – nicht - verheiratet. -- das religiöse Bekenntnis ist unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Vorstehend eine Zwischenzeile geschrieben. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Offene exsudativ-cavernöse Lungentuberkulose und Darmtuberkulose.“ (siehe Datei 104: „Das ‚Russienlager am Dielenpfad‘ in Lippstadt. ‚Russin Nr. 741‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/104.-Das-Russenlager-am-Dielenpfad.pdf>)

¹⁵ „Nr. 149. Lippstadt, den 17. April 1944. Die Maschinenarbeiterin Olga Klepailo, wohnhaft in Lippstadt, im Abrietslager [Arbeitslager] Cappeler Landstraße 132 a, ist am 16. April 1944 um 2 Uhr 10 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 3. November 1925 in Rostow (Russland). Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Offene, doppelseitige Lungentuberkulose.“ (Sterbebucheintragung abgebildet in Datei 106 auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/106.-Eisen-und-Metall-Capeller-Landstra%C3%9Ffe-132a-und-Russin-484-....pdf>).

¹⁶ „Nr. 49. Lippstadt, den 24. Januar 1945. Die Maschinenarbeiterin Walentina Klotnik , wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager Cappeler Landstraße 132, ist am 22. Januar 1945 um 16 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 19. Oktober 1926 in Ulszik (Rußland). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Die Verstorbene war – nicht - verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Lungen- und Darmtuberkulose.“ (Sterbebucheintragung siehe Datei 106, a.a.o.).

¹⁷ „Nr. 262. Lippstadt, den 1. Juli 1944. Der Oberbauarbeiter George Konstanetz, wohnhaft im Arbeitslager an der Weißenburger Straße, ist am 30. Juni 1944 um 0 Uhr 50 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Der Verstorbene war geboren am 24. Februar 1923 in Mariupol (Rußland). Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Der Verstorbene war - nicht - verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Vom Zuge überfahren, Amputation beider Beine (Unfall).“ (Sterbebucheintragung in Datei 122: „Und noch ein Arbeitslager in Lippstadt: Weißenburger Straße. George Konstanetz, 21, ‚vom Zuge überfahren‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/122.-Und-noch-ein-Lager-an-der-Wei%C3%9Fenburger-Stra%C3%9Ffe.pdf>)

¹⁸ Siehe unten.

143	Kowalski ¹⁹	Josef	02.11.1944	ja	ja	433/44
144	Krias ²⁰	Paula	23.03.1945	ja	ja	189/45
145	Kubez ²¹	Tatjana	15.01.1945	ja	ja	24/45
146	Kuliaschkowa ²²	Lina	30.01.1945	ja	ja	67/45
147	Kulkowa ²³	Wera	06.09.1943	ja	ja	285/43
148	Kwartuschnija ²⁴	Moria	13.11.1943	ja	ja	360/43

¹⁹ „Nr. 433. Lippstadt, den 4. November 1944. Der Reichsbahnarbeiter Josef Kowalski, wohnhaft in Soest, Reichsbahn-Arbeitslager, ist am 2. November 1944 um 6 Uhr in Lippstadt, auf dem Eisenbahngleise Lippstadt-Benninghausen, bei Kilometerstein 161,890 verstorben. Der Verstorbene war geboren am 15. März 1899 in Charkow (Rußland). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige der Kriminalpolizeistelle Dortmund, Außenposten Lippstadt. Vorstehend eine Zwischenzeile geschrieben. Der Standesbeamte (Unterschrift) In Vertretung (Unterschrift) Todesursache: Vom Zuge überfahren. (Unglücksfall).“ (Sterbebucheintragung abgebildet in Datei 107: „Das Reichsbahn-Arbeitslager in Soest und Josef Kowalski bei Kilometerstein 161,890“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/107.-Reichsbahn-Arbeitslager-Soest.pdf>)

²⁰ „Nr. 189. Lippstadt, den 26. März 1945. Die Landarbeiterin Paula Krias, wohnhaft in Lippstadt, Fliegerhorst, ist am 23. März 1945 um 18 Uhr in Lippstadt, Wiedenbrücker Landstraße 33 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 12. Mai 1923 in Poleska (Sowjetunion). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war - nicht - verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des evangelischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Brustdurchschuß mit Mediastinalverletzung, Innere Blutungen, infolge feindlichen Tieffliegerangriffes.“ (Sterbebucheintragung abgebildet in Datei 120: „Evangelisches Krankenhaus Lippstadt. Paula Krias und Anna Lisenko“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/120.-Evangelisches-Krankenhaus-Lippstadt.pdf>)

²¹ „Nr. 24. Lippstadt, den 16. Januar 1945. Die Maschinenarbeiterin Tatjana Kubez, wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager Cappeler Landstraße 132, ist am 15. Januar 1945 um 8 Uhr 15 Minuten in Lippstadt, in ihrer Wohnung verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1925 in Krasnohorka. Vater: - Mutter: - Die Verstorbene war nicht verheiratet. Weitere Angaben über die Verstorbene sind nicht bekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige der Krankenpflegerin Mathilde Sch. (wieder einmal), wohnhaft in Lippstadt. Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tode aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: akute Herzschwäche.“ (Sterbebucheintragung siehe Datei 106 auf www.hpgrumpe.de > NS-Verbrechen)

²² „Nr. 67. Lippstadt, den 1. Februar 1945. Die Maschinenarbeiterin Lina Kuliaschkowa, wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager am Dielenpfad, ist am 30. Januar 1945 um 16 Uhr 30 Minuten in Lippstadt in ihrer Wohnung verstorben. Die Verstorbene war geboren am 19. August 1925 in Andrejanowa (Rußland). Weitere Angaben über die Verstorbene sind nicht bekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige der kaufmännischen Angestellten Lore St. (wieder einmal), wohnhaft in Lippstadt. Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tode aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Lungentuberkulose.“ (Siehe Datei 111: „Westfälische Metall-Industrie“, ‚W.M.I.‘, ‚Russin 349‘, ‚Russin 805‘, ‚Russin 7336‘, ...“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/111.-Westf%C3%A4lische-Metall-Industrie.Russin-349-Russin-805-Russin-7336-....pdf>)

²³ „Nr. 285. Lippstadt, den 8. September 1943. Die Küchengehilfin Wera Kulkowa, wohnhaft in Kertsch (Halbinsel Krim), zeitiger Aufenthalt in Horn, Kreis Lippstadt im Lager der Westfälischen Metall-Industrie, ist am 6. September 1943 um 2 Uhr 15 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren 1913 in Moskau (Sowjet-Union). ~~Vater:~~ Eltern der Verstorbenen sind unbekannt. ~~Mutter:~~ Die Verstorbene war - nicht -verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Typhus abdominalis“ In der Liste der „ausländischen Patienten“ des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt [2.1.2.1 / 70681920 – 70681928, ITS Digital Archive, Bad Arolsen (18 Seiten)] steht sie als „Russin 805“ (siehe Datei 111, a.a.O.)

²⁴ „Nr. 360. Lippstadt, den 15. November 1943. Die Ostarbeiterin Motria Kwartuschnija, wohnhaft in Lippstadt, Lager Waldesgrün der Eisen- und Metallwerke, ist am 13. November 1943 um 15 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren im Jahre 1922 in Iskrena in der Sowjetunion. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Weitere Angaben über die Verstorbene sind unbekannt und waren nicht zu ermitteln. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Diagnose nicht geklärt. Verdacht auf schweren Typhus abdominalis.“ Sie ist wohl „Russin 806“, behandelt vom 12.-13.11.1943 laut Liste des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt. (Siehe Datei 105: „Lager Waldesgrün“, ‚Russin 115‘, ‚Russin 514‘ und ‚Russin 806‘“ auf

149	Lapihina ²⁵	Iraide	12.06.1943	ja	ja	177/43
150	Laschner	Sardikow	08.05.1945	ja	ja	102
151	Laschnewschaja	Anna	10.03.1945	ja	ja	157/45
152	Lesko ²⁶	Stascha	17.12.1943	ja	ja	412/43
153	Leuwigow ²⁷	Waleri	09.04.1945	ja	ja	228/45
154	Litowtschenko ²⁸	Irena Jasina	05.01.1944	ja	ja	12/44
155	Litwinenko	Marija	10.03.1945	ja	ja	155/43
156	Lukaschowa	Viktor	27.02.1945	ja	ja	123/45
157	Marchel	Alexi	15.04.1945	ja	ja	263/45
158	Markowa	Xenia	22.07.1944	ja	ja	298/44
159	Marschenko	Kiliana	11.07.1944	ja	ja	274/44

<https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/105.-Lager-Waldesgr%C3%BCn.-Russin-115-514-und-806.pdf>

²⁵ „Nr. 177. Lippstadt, den 16. Juni 1943. Die Ostarbeiterin Iraide Lapihina, wohnhaft in Makeewka (Sowjet-Union), zeitiger Aufenthalt in Lippstadt im Lager der Westfälischen Metallindustrie, ist am 12. Juni 1943 um 18 Uhr 00 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 2. September 1923 in Woronesch (Sowjet-Union). Vater: Eltern der Verstorbenen sind unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Offene, doppelseitige cavernöse **Lungentuberkulose**.“ Die 19jährige starb als „**Russin 349**“ (siehe Datei 111 auf www.hpgrumpe.de > NS-Verbrechen)

²⁶ „Nr. 412. Lippstadt, den 20. Dezember 1943. Die Maschinenarbeiterin Stascha Lesko, wohnhaft in Lippstadt im Lager der Westfälischen Metallindustrie, ist am 17. Dezember 1943 um 18 Uhr 30 Minuten in Lippstadt auf dem Weg von ihrem Wohnlager am Dielenpfad zum katholischen Krankenhause verstorben. Die Verstorbene war geboren im Jahre 1915, genaues Datum ist unbekannt, in Radschitzk bei Gomel (Sovjetunion.) Vater: ist unbekannt. Mutter: ist unbekannt. Die Verstorbene war - nicht - verheiratet. Das religiöse Bekenntnis der Verstorbenen ist unbekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige kaufmännischen Angestellten Lore St. (mal wieder), Lippstadt (Adresse wieder weggelassen). Die Anzeigende ist dem Standesbeamten bekannt. Sie erklärte, sie sei von dem Tod aus eigener Wissenschaft unterrichtet. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben (Unterschrift) Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Avitaminose Beriberi.“ (siehe Datei 104: „Das ‚Russenlager am Dielenpfad‘ in Lippstadt. ‚Russin Nr. 741‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/104.-Das-Russenlager-am-Dielenpfad.pdf>) „Beriberi: in (asiat.) Ländern, in denen Reis die Hauptnahrung ist, schwere Polyneuritis mit Lähmungen, Wassersucht, Kräfteverfall usw.; Ursache: Mangel an Vitamin B.“ [Dagobert Tusch (Hrsg.): Taschenlexikon der Medizin“, München-Wien-Baltimore 1981] Aber ich bezweifle, daß Reis die Hauptnahrung der 28jährigen im Lager war.

²⁷ „Nr. 228. Lippstadt, den 10. April 1945. Die Maschinenarbeiterin Waleri Leuwigow, wohnhaft in **Witten-Annen**, ist am 9. April 1945 um 7 Uhr Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 11. Januar 1925 in Rußland. Weitere Angaben über die Verstorbene sind nicht bekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Offene **Lungentuberkulose**, bei körperlicher Erschöpfung.“ (Siehe Datei 121: „Waleri Leuwigow, ‚wohnhaft in Witten-Annen‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/121.-Waleri-Leuwigow-wohnhaft-in-Witten-Annen.pdf>; darin: „Vor dem Anrücken der Amerikaner wurde das **Außenlager Annen des KZ Buchenwald in der Nacht vom 28. zum 29. März 1945 aufgelöst**. Auf dem Evakuierungsmarsch nach Lippstadt wurden Gefangene von SS-Männern erschossen, andere blieben entkräftet liegen, anderen gelang die Flucht. Wie viele Männer starben, ist nicht bekannt.“ (aus <https://www.derwesten.de/staedte/witten/marsch-von-witten-nach-lippstadt-und-ins-ungewisse-id10566765.html>). „Evakuierungsmarsch“ – was benutzen wir nur für Wörter?

²⁸ „Nr. 12. Lippstadt, den 8. Januar 1944. Die Maschinenarbeiterin Irena Jasina Litowtschenko, unbekannter Religionszugehörigkeit, wohnhaft in Lippstadt im Arbeitslager am Dielenpfad, ist am 5. Januar 1944 um 8 Uhr 45 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 28. Mai 1924 im Dorf Kamenka (Ukraine). Die Eltern der Verstorbenen sind unbekannt. Die Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Doppelseitige Lungentuberkulose.“ Laut Krankenhausliste wurde „**Russin 727**“, allerdings nicht am 28.5.1924, sondern am 14.5.1921 geboren, von 17.11. bis 5.1. behandelt und starb. W.M.I. (siehe Datei 111 auf www.hpgrumpe.de > NS-Verbrechen)

Im Archivbaum befinden wir uns hier:

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²⁹
 - 1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente³⁰
 - 2. Britische Besatzungszone in Deutschland³¹
 - 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone³²
 - NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen³³
 - 052 Dokumente aus dem **Landkreis Lippstadt**³⁴
 - 3 Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Lippstadt verstorben sind³⁵
 - RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Russisch³⁶
 - Ursprüngliche Erhebung
 - Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 RUS ZM³⁷
 - Anzahl Dokumente: 73

II Der zweite Datensatz

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search bar contains 'Bubirowa' and the results are displayed in a table under the heading 'Personen'. The table has columns for Nachname, Vorname, Gebur., Geburt, and Priso. The results show six entries for 'BUBIROWA' with various first names and birth dates. The second entry is highlighted in green.

Nachname	Vorname	Gebur.	Geburt	Priso.
BUBIROWA	Olga			
BUBIROWA	Olga		Abdotiona 01/01/1926	
BUBIROWA	OLGA			01/01/1926
BUBIROWA	OLGA			01/01/1926
BUBIROWA	Olga			01/01/1926
BUBIROWA	FARASKOWJA		STARY MERTSCHIK 09/18/1924	

Below the table, there are navigation options and a 'Themen' filter. On the right side of the page, there is a detailed description of the collection, including the signature 'DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 RUS ZM' and the number of documents '73'. Two thumbnail images of document pages are shown.

befand sich an gleicher Stelle im Archivbaum:

²⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

³⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

³¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

³² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

³³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

³⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>

³⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3>

³⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3-rus>

³⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3-rus-zm>

„Gesundheitsamt des Kreises Lippstadt
Lippstadt, den 3.1.1950

ITS 103

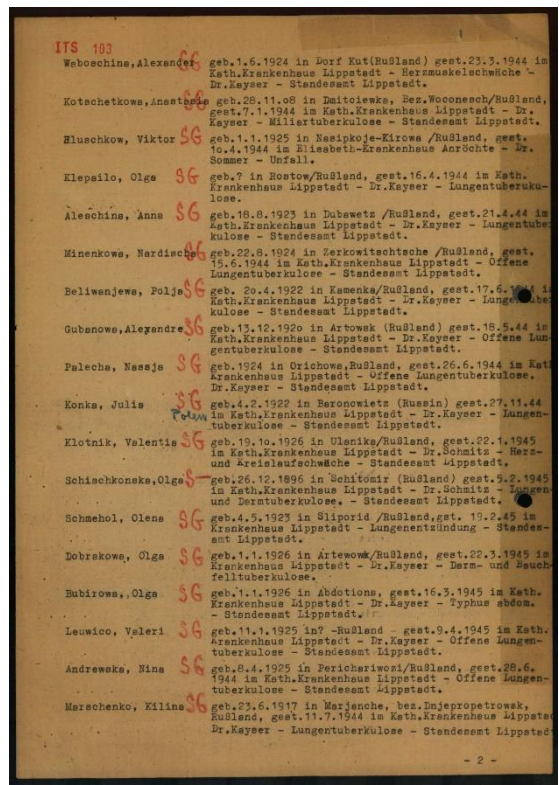
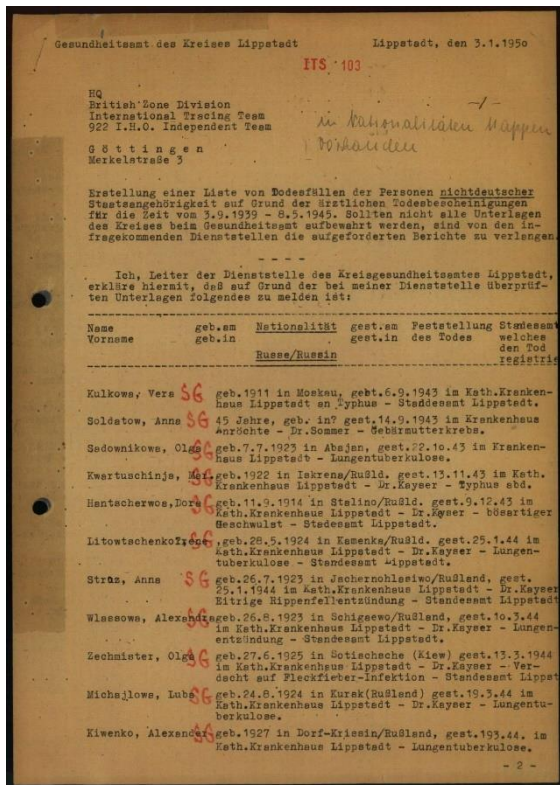
HQ British Zone Division
International Tracing Team
922 I.R.O. Independant Team
Göttingen
Merkelstraße 3
[handschriftlich] in Nationalitäten Mappen vorhanden

Erstellung einer Liste von Todesfällen der Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit auf Grund der ärztlichen Todesbescheinigungen für die Zeit vom 3.9.1939 – 8.5.1945. Sollten nicht alle Unterlagen des Kreises beim Gesundheitsamt aufbewahrt werden, sind von den infragekommenden Dienststellen die aufgeförderten Berichte zu verlangen.

Ich, Leiter der Dienststelle des Kreisgesundheitsamtes Lippstadt, erkläre hiermit, daß auf Grund der bei meiner Dienststelle überprüften Unterlagen folgendes zu melden ist:

Name Vorname	geb. am geb. in	<u>Nationalität</u> <u>Russe/Russin</u>	gest. am gest. in	Feststellung des Todes	Standesamt, welches den Tod registriert
Kulkowa, Vera	geb. 1911 in Moskau,		gest. 6.9.1943 im Kath. Krankenhaus Lippstadt an Typhus – Standesamt Lippstadt.		
Soldatow, Anna	45 Jahre, geb. in ?,		gest. 14.9.1943 im Krankenhaus Anröchte – Dr. Sommer – Gebärmutterkrebs		
Sadownikowa, Olga	geb. 7.7.1923 in Abajan,		gest. 22.10.43 im Krankenhaus Lippstadt – Lungentuberkulose		
Kwartuschinje, Mer.	geb. 1922 in Iskrena/ Rußld.,		gest. 13.11.43 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Typhus abd.		
Hantscherowa, Dora	geb. 11.9.1914 in Stalino/ Rußld.,		gest. 9.12.43 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – böartiger Geschwulst – Standesamt Lippstadt.		
Litowtschenko, Irene	geb. 28.5.1924 in Kemenka/ Rußld.,		gest. 25.1.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Standesamt Lippstadt.		
Struz, Anna	geb. 26.7.1923 in Jachernohlseiwo/ Rußland,		gest. 25.1.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Eitrige Rippenfellentzündung – Standesamt Lippstadt.		
Wlassowa, Alexandra	geb. 26.8.1923 in Schigaewo/ Rußland,		gest. 10.3.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Lungenentzündung – Standesamt Lippstadt.		
Zechmister, Olga	geb. 27.6.1925 in Sotischsche (Kiew),		gest. 13.3.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Verdacht auf Fleckfieber-Infektion – Standesamt Lippstadt.		
Michajlowa, Lube	geb. 24.8.1924 in Kurak (Rußland),		gest. 19.3.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Lungentuberkulose.		
Kiwenko, Alexander	geb. 1927 in Dorf-Krissin/ Rußland,		gest. 19.3.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Lungentuberkulose.		

- 2 -



2.1.2.1 / 70681461³⁸

ITS 103

- Weboschina, Alexander geb. 1.6.1924 in Dorf Kut (Rußland), gest. 23.3.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Herzmuskelschwäche – Dr. Kayser – Stadesamt Lippstadt.
- Kotschetkowa, Anastasia geb. 28.11.08 in Dmitciewka, Bez. Woconesch/ Rußland, gest. 7.1.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Miliartuberkulose - Stadesamt Lippstadt.
- Hluschkow, Viktor geb. 1.1.1925 in Nasipkoje-Kirowa/ Rußland, gest. 10.4.1944 im Elisabeth-Krankenhaus Anröchte – Dr. Sommer – Unfall.
- Klepailo, Olga geb. ? in Rostow/ Rußland, gest. 16.4.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Lungentuberkulose.
- Aleschina, Anna geb. 18.8.1923 in Dubawet/ Rußland, gest. 21.4.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Lungentuberkulose - Stadesamt Lippstadt
- Minenkowe, Nardische geb. 22.8.1924 in Zerkowitschtsche/ Rußland, gest. 15.6.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Offene Lungentuberkulose - Stadesamt Lippstadt.
- Beliwanjewe, Polja geb. 20.4.1922 in Kamenka/ Rußland, gest. 17.6.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser - Lungentuberkulose - Stadesamt Lippstadt.
- Gubanowa, Alexandre geb. 13.12.1920 in Artowsk (Rußland), gest. 18.5.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser - Offene Lungentuberkulose - Stadesamt Lippstadt.

³⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681461>

Palecha, Nassja	geb. 1924 in Orichowe, Rußland, gest. 26.6.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser - Offene Lungentuberkulose - Standesamt Lippstadt.
Konks, Julie	geb. 4.2.1922 in Baroncwietz (Russin), gest. 27.11.44 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser - Lungentuberkulose - Standesamt Lippstadt. [handschriftlich] Polen
Klotnik, Valentia	geb. 19.10.1926 in Ulanika/ Rußland, gest. 22.1.1945 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Schmitz – Herz- und Kreislaufschwäche - Standesamt Lippstadt.
Schiskonska, Olga	geb. 26.12.1896 in Schitomir (Rußland), gest. 5.2.1945 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Schmitz – Lungen- und Darmtuberkulose - Standesamt Lippstadt.
Schmehol, Olena	geb. 4.5.1923 in Sliporid/ Rußland, gest. 19.2.45 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Lungenentzündung - Standesamt Lippstadt.
Dobrakowa, Olga ³⁹	geb. 1.1.1926 in Artewowk/ Rußland, gest. 22.3.1945 im Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Darm- und Bauchfelltuberkulose.
Bubirowa, Olga ⁴⁰	geb. 1.1.1926 in Abdotiona, gest. 16.3.1945 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Typhus abdom. - Standesamt Lippstadt.
Leuwico, Valeri	geb. 11.1.1925 in ? – Rußland -, gest. 9.4.1945 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser - Offene Lungentuberkulose - Standesamt Lippstadt.
Andrewska, Nina	geb. 8.4.1925 in Perichariwozi/ Rußland, gest. 28.6.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Offene Lungentuberkulose - Standesamt Lippstadt.
Marschenko, Kilina	geb. 23.6.1917 in Marjanche, bez. Dnjeprootrowsk, Rußland, gest. 11.7.1944 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser - Lungentuberkulose - Standesamt Lippstadt.“

III Der dritte Datensatz

zu „Bubirowa“ war die Sterbeurkunde im ITS:

„G 1
[handschriftlich] G

³⁹ „Nr. 178. Lippstadt, den 21. März 1945. Die Putzhilfe Olga Dobrakowa geborene Karawotskaja, wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager Cappeler Landstraße 132, ist am 16. März 1945 um 16 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. April 1917 in Abdotino Kreis Stalino (Rußland). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Die Verstorbene war verheiratet mit dem Elektromonteur Sergej Dobrakowa. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Typhus abdominalis.“ (siehe Datei 106, a.a.O.)

⁴⁰ „Nr. 193. Lippstadt, den 29. März 1945. Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke, Kreis Arnsberg, Arbeitslager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artemowsk Kreis Stalino. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Die Verstorbene war - nicht - verheiratet. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Der Standesbeamte (Unterschrift) Todesursache: Darm- und Bauchfelltuberkulose, offene Lungentuberkulose.“

[Stempel] ITS 041

Sterbeurkunde (Standesamt Lippstadt Nr. 193/45).

Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke, Kreis Arnberg, Arbeitslager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artemowsk, Kreis Stalino.

Vater: unbekannt.

Mutter: unbekannt.

Die Verstorbene war - nicht - verheiratet.

Lippstadt, den 2. Januar 1949

Der Standesbeamte In Vertretung (Unterschrift)

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamtes Lippstadt

[Formular] Sterbeurkunde. Verlag Berthold Günther, Münster“

Auf der Rückseite ist die genaue Lage des Grabes angegeben:

„[Stempel] ITS 041

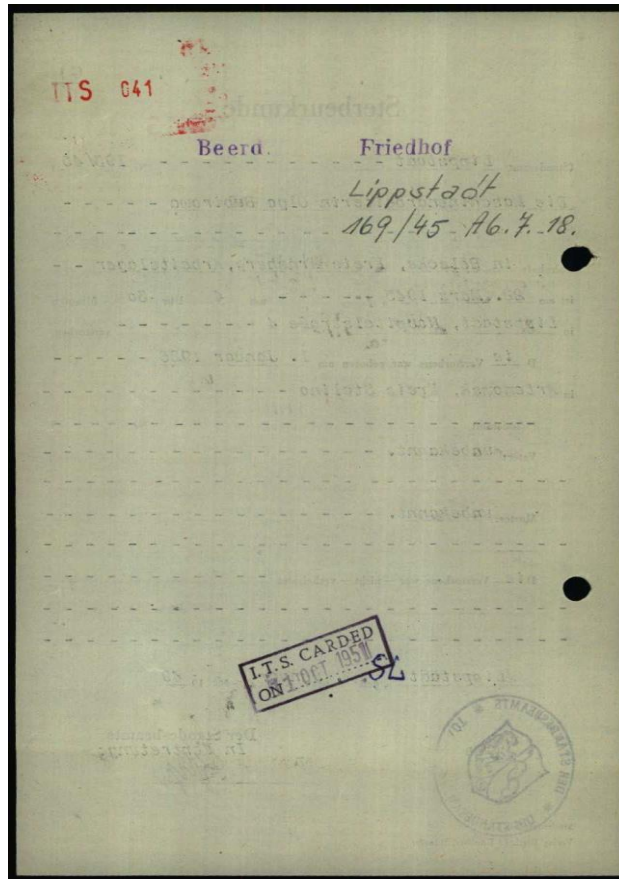
[Stempel] Beerd. Friedhof

Lippstadt 169/45. A6.7.18.

[Stempel] I.T.S. CARDED ON [Stempel] 1.OCT.1951

[handschriftlich]⁴¹

⁴¹ Kann ich nicht lesen.



„Lippstadt 169/45. A6.7.18.“
2.2.2.2 / 76715146⁴²

Im Archivbaum befinden wir uns hier:

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)⁴³
 2. Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945⁴⁴
 2. Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen)⁴⁵
 2. Personenstandsurkunden Westzone allgemein⁴⁶
- Signatur: 02020202 oS⁴⁷
Anzahl Dokumente: 215706

⁴² Sterbeurkunde von Olga Bubirowa vom 2.1.1949, 2.2.2.2 / 76715146, ITS Digital Archive, Bad Arolsen auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76715146>. Auskunft zum fehlenden Grab von Olga Schiskonska, auch Zwangsarbeiterin der Siepmann-Werke und auch im Katholischen Krankenhaus Lippstadt gestorben, aus der Friedhofsverwaltung Lippstadt vom 21.6.2018: „Sehr geehrte Frau Thelen-Khoder, ich habe leider keine Angaben zu der gesuchten Person. Wenn sie in einem Reihengrab bestattet wurde, kann es sein, dass diese Grabstelle nicht mehr existiert. Reihengräber werden nach 25 Jahren aufgelöst. Vielleicht versuchen Sie es beim Stadtarchiv, dort werden alte Bestattungsbücher archiviert.“ Das Gräbergesetz, das auch Gräbern von Zwangsarbeiter*innen ewigen Erhalt zusichert, ist von 1965.

⁴³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

⁴⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2>

⁴⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2>

⁴⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2>

⁴⁷ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2_02020202-oS

Form und Inhalt: Bei den Dokumenten ohne zugeordnete Signatur fehlt die Verknüpfung zwischen dem einzelnen digitalen Dokument und der dazugehörigen Archivbeschreibung. Dies betrifft insbesondere Karteikarten/individuelle Unterlagen, die zwischen 1951-2000 ins Archiv des ITS gelangten. Die Sortierung dieser Karteibestände ist nach Namen erfolgt, ungeachtet der Herkunft und der Archivbeschreibung. Dokumente ohne zugeordnete Signatur sind dennoch auf verschiedene Arten vor Ort recherchierbar. Individuelle Unterlagen sind sowohl über die Zentrale Namenkartei (ZNK) als auch mit Daten zu den Personalien und/oder Aktenzeichen innerhalb des jeweiligen Teilbestands auffindbar. Zudem gibt es die Möglichkeit der Suche nach den Attributen des Dokuments, d.h. nach bestimmten im Dokument enthaltenen Angaben.

Personen 6 Datensätze gefunden

Nachn.	Vorna.	Gebur.	Geburt	Gebur.	Priso.
BUBIROWA	Olga				
BUBIROWA	Olga	Abdotiona	01/01/1926		
BUBIROWA	OLGA		01/01/1926		
BUBIROWA	Olga		01/01/1926		
BUBIROWA	FARASKOWJA	STARY MERTSCHIK	09/18/1924		

Personenstandsurkunden Westzone allgemein

Signatur: 02020202oS
Anzahl Dokumente: 215706

Form und Inhalt
Bei den Dokumenten ohne zugeordnete Signatur fehlt die Verknüpfung zwischen dem einzelnen digitalen Dokument und der dazugehörigen Archivbeschreibung. Dies betrifft insbesondere Karteikarten/individuelle Unterlagen, die zwischen 1951-2000 ins Archiv des ITS gelangten. Die Sortierung dieser Karteibestände ist nach Namen erfolgt, ungeachtet der Herkunft und der Archivbeschreibung. Dokumente ohne zugeordnete Signatur sind dennoch auf verschiedene Arten vor Ort recherchierbar. Individuelle Unterlagen sind sowohl über die Zentrale Namenkartei (ZNK) als auch mit Daten zu den Personalien und/oder Aktenzeichen innerhalb des jeweiligen Teilbestands auffindbar. Zudem gibt es die Möglichkeit der Suche nach den Attributen des Dokuments, d.h. nach bestimmten im Dokument enthaltenen Angaben.

IV Der vierte Datensatz

Personen 6 Datensätze gefunden

Nachn.	Vorna.	Gebur.	Geburt	Gebur.	Priso.
BUBIROWA	Olga				
BUBIROWA	Olga	Abdotiona	01/01/1926		
BUBIROWA	OLGA		01/01/1926		
BUBIROWA	OLGA		01/01/1926		
BUBIROWA	Olga		01/01/1926		
BUBIROWA	FARASKOWJA	STARY MERTSCHIK	09/18/1924		

Sterbebucheintragen, Sterbeurkunden, Todes- und Grabmeldungen über Ausländer, die auf dem Reichsgebiet verstorben sind - Todesdaten: 1939 - 1947

Signatur: 7291000
Anzahl Dokumente: 29272

Form und Inhalt
Sterbebucheintragen, Sterbeurkunden, Todes- und Grabmeldungen über Ausländer, die auf dem Reichsgebiet verstorben sind
Todesdaten: 1939 - 1947
siehe auch 2.2.2.6

Abgebende Stelle
Russisches Rotes Kreuz, Moskau

war die Sterbeurkunde vom Roten Kreuz in Moskau vom **6.9.1946**:

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search bar contains 'Bubirowa'. Below the search bar, there is a table of search results under the heading 'Personen'. The table has columns for Nachname, Vorname, Geburtsort, Geburtsdatum, and Prisionummer. The first row is highlighted in green. To the right of the table, there is a sidebar with details for the selected document, including a signature and a thumbnail of the document.

Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Prisionummer
BUBIROWA	Olga			
BUBIROWA	Olga	Abdotiona	01/01/1926	
BUBIROWA	OLGA		01/01/1926	
BUBIROWA	OLGA		01/01/1926	
BUBIROWA	Olga		01/01/1926	
BUBIROWA	FARASKOMJA	STARY WERTSCHIK	09/18/1924	

„[Stempel] **ITS 010**

[handschriftlich] Olga Bubirowa (in kyrillischen Buchstaben)

G 2

Lks. Lippstadt

Stadt Lippstadt

Kategorie B

Russe

[handschriftlich] 79-16

[handschriftlich] 138

Sterbeurkunde (Standesamt Lippstadt Nr. 193/45).

Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke Kreis Arnberg Lager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artemowsk Kreis Stalino.

Die Verstorbene war - nicht - verheiratet.

Lippstadt, den 8. September 1946

Der Standesbeamte In Vertretung (andere Unterschrift)

[Stempel] Standesbeamter Lippstadt

[Formular] Bestell-Nr. 6/234, Vordruckverlag Heinrich Buschmann, Münster (Westf.)“

Eine Rückseite (mit Angabe der genauen Grablage) gab es nicht. Im Archivbaum befinden wir uns hier:

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)⁴⁸
2. Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945⁴⁹

⁴⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

⁴⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2>

2. Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen)⁵⁰
 8. Personenstandsurkunden erhalten vom Russischen Roten Kreuz,
 Moskau⁵¹

Sterbebucheintragungen, Sterbeurkunden, Todes- und Grabmeldungen
 über Ausländer, die auf dem Reichsgebiet verstorben sind -

Todesdaten: 1939 - 1947

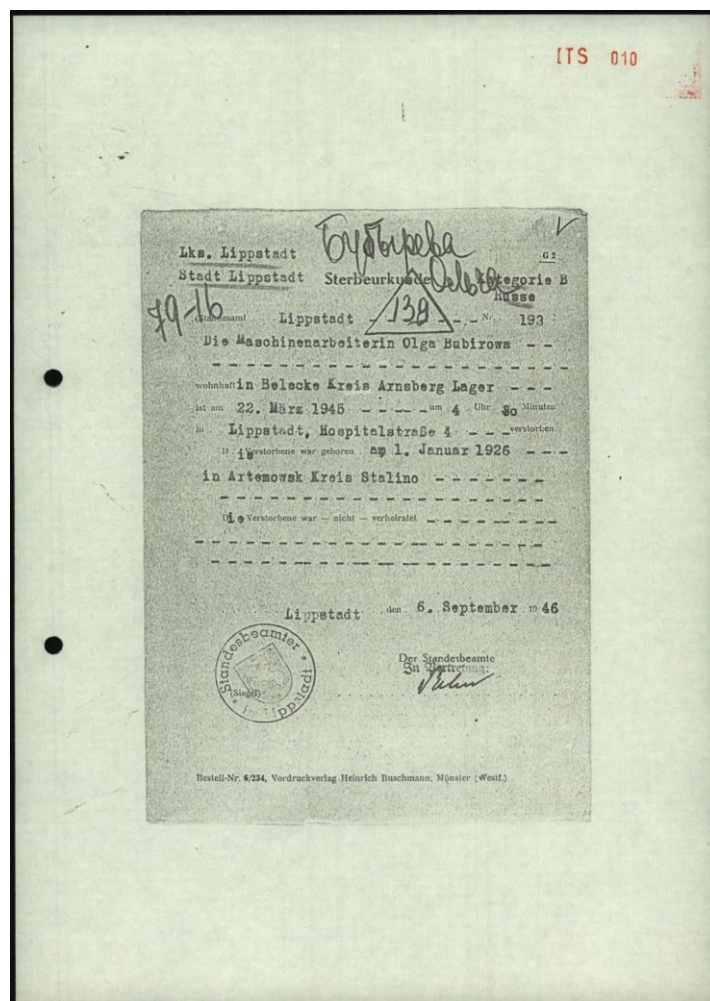
Signatur: 7291000⁵²

Anzahl Dokumente: 29272

Form und Inhalt: Sterbebucheintragungen, Sterbeurkunden, Todes- und
 Grabmeldungen über Ausländer, die auf dem Reichsgebiet verstorben
 sind. Todesdaten: 1939 - 1947

siehe auch 2.2.2.6

Abgebende Stelle: Russisches Rotes Kreuz, Moskau
 Film/Rückvergr.



2.2.2.8 / 77134858⁵³

⁵⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2>

⁵¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-8>

⁵² https://collections.arolsen-archives.org/en/archive/2-2-2-8_7291000

⁵³ Sterbeurkunde vom Roten Kreuz in Moskau vom 6.9.1946, 2.2.2.8 / 77134858 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/77134858>

V Der fünfte Datensatz

Arolsen Archives Suchen Archiv erkunden

Detailfragen/-infos zu den Dokumenten? Stelle hier einen kostenfreien Antrag.

Suchen Archiv erkunden

Nach Themen oder Namen suchen: Bubirowa

Archival tree units

Personen 6 Datensätze gefunden

Nachn.	Vorna.	Gebur.	Geburt	Gebur.	Priso.
BUBIROWA	Olga				
BUBIROWA	Olga		Abdotina	01/01/1926	
BUBIROWA	OLGA			01/01/1926	
BUBIROWA	OLGA			01/01/1926	
BUBIROWA	Olga			01/01/1926	
BUBIROWA	FARASKOWJA		STARY WERTSCHIK	09/18/1924	

1 - 6 of 6

Weniger anzeigen

Themen

2. Registrierungen von Ausländern und Deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen 1939 - 1945 / 2.3 Durchführungen der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente / 2.1.8 Verschiedene und unbekannte Formen / 2.1.8.2 Listen von Angehörigen der Vertriebenenkolonnen anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatslose - unbekannte Formen

Namenlisten über Ausländer, die sich auf dem ehemaligen Reichsgebiet aufgehalten haben

Signatur	Entstehungszeitraum	Anzahl Dokumente
10008755	1939 - 1945	7419

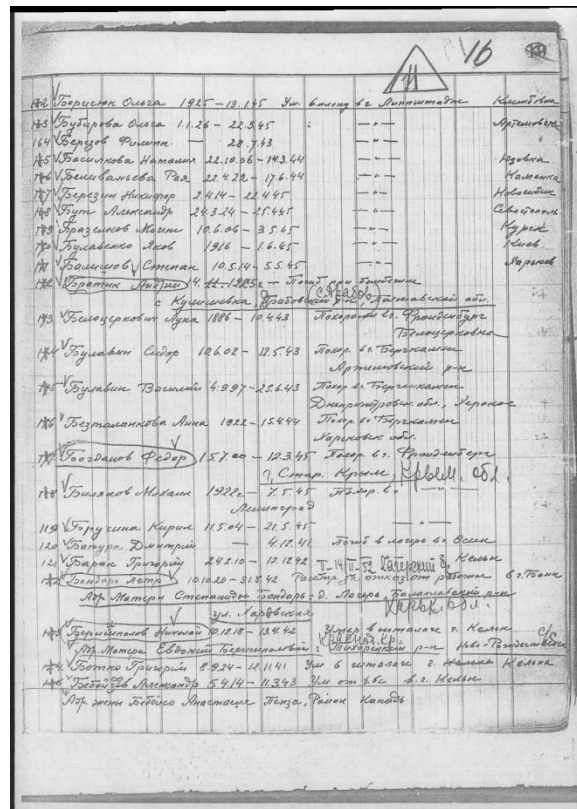
Form und Inhalt
Namenlisten über Ausländer, die sich auf dem ehemaligen Reichsgebiet aufgehalten haben

Abgebende Stelle
Moskau, Russisches Rotes Kreuz

Zeige alle Metadaten

pressum | Datenschutzerklärung
Copyright © Arolsen Archives, 2021
Collections wurden entwickelt in Partnerschaft mit dem DGB

wurde auch vom Roten Kreuz in Moskau abgegeben. An zweiter Stelle dieser Liste in kyrillischen Buchstaben steht mit der Nummer 163 Olga Bubirowa, 1.1.26-22.3.45, Artemowsk.



2.1.8.2 / 85957627⁵⁴

⁵⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/85957627>

Im Archivbaum befinden wir uns hier:

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)⁵⁵
 1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente⁵⁶
 8. Verschiedene und unbekannt Zonen⁵⁷
 2. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, unbekannt Zonen⁵⁸

Namenlisten über Ausländer, die sich auf dem ehemaligen Reichsgebiet aufgehalten haben
Signatur: 10008765⁵⁹
Entstehungszeitraum: 1939 - 1945
Anzahl Dokumente: 7419
Form und Inhalt: Namenlisten über Ausländer, die sich auf dem ehemaligen Reichsgebiet aufgehalten haben
Abgebende Stelle: Moskau, Russisches Rotes Kreuz
Ersteller/Provenienz: verschiedene Behörden
Rückvergrößerungen

VI Der sechste Datensatz

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. The search bar contains 'Bubirowa' and the search results are displayed in a table under the heading 'Personen'. The table has columns for Nachname, Vorname, Gebur..., Geburt, and Priso... The first row is highlighted in green, corresponding to the sixth dataset mentioned in the text.

Nachname	Vorname	Gebur...	Geburt	Priso...
BUBIROWA	Olga			
BUBIROWA	Olga		Abdotina	01/01/1926
BUBIROWA	OLGA			01/01/1926
BUBIROWA	OLGA			01/01/1926
BUBIROWA	Olga			01/01/1926
BUBIROWA	FARASKOWJA		STARY MERTSCHIK	09/18/1924

gehört nicht zu Olga Bubirowa, sondern ist eine Karte der Landesversicherungsanstalt Baden zu Faraskowja Bubirowa, geb. 18.9.1924 in Stary-Mertschik, deren **Arbeitsbuch**-Nr. „10449 Ru.“ als „Hilfsarbeiterin“ bei der Firma Carl Freudenberg, Weinheim/Bergstraße bestimmt noch weitere Angaben über sie enthält.

⁵⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

⁵⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

⁵⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-8>

⁵⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-8-2>

⁵⁹ https://collections.arolsen-archives.org/en/archive/2-1-8-2_10008765

Landesversicherungsanstalt: Baden-Württemberg

A.-Nr. 10449/6a

Name: *Bubirowa* Vorname: *Faraskowja* Wohnort (Postort): *Wölling-Igersheim*

bei Frauen Mädchennamen: *18.9.1924* Beruf: *Hilfsarbeiterin* Straße: *10449/6a*

Geburtsort: *Lary-Mertschik* Kreis (Amt): *Breisach*

Nr.	Quellkarte		Gesamtzahl der Wochen für die Beiträge entrichtet sind										Arbeitsverdienst		Ersatzzeiten		
	ausgestellt am	verwendbar vom	in Lohnklasse										Brutto RM	Netto RM	vom	bis	
			I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X					
1	1.7.44	14-31.12.44 11-11.2.45												112,66	251,26	Krankheit	

2.2.2.1 / 76364792⁶⁰

Im Archivbaum sind wir jetzt in der Kriegszeitkartei,

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)⁶¹
 2. Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945⁶²
 2. Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen)⁶³
 1. Kriegszeitkartei (Melde- und Registrierkarten, Arbeitsbücher, individueller Schriftverkehr)⁶⁴

Personalunterlagen der Firma Carl Freudenberg, Weinheim/Bergstraße
 Signatur: 10009642⁶⁵ Entstehungszeitraum: 1942 - 1945
 Anzahl Dokumente: 668
 Form und Inhalt: Landesversicherungskarten und Personalkarten
 Abgebende Stelle: Weinheim/Bergstraße, Firma Freudenberg & Co.
 Ersteller/Provenienz: siehe Bezeichnung
 CD
 Sprache: Deutsch
 Kategorie des Dokuments: Versicherungsunterlagen, Personalkarte
 Sach-Thematischer Index: Zwangsarbeit

und ich denke wieder an die noch ausstehenden Lohnlisten⁶⁶ der Siepmann-Werke, wo auch Olga Bubirowa und Olga Schiskonska Zwangsarbeit leisteten. Ob die 20jährige Faraskowja Bubirowa wohl überlebt hat?

⁶⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76364792>

⁶¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

⁶² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2>

⁶³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2>

⁶⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-1>

⁶⁵ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-1_10009642

⁶⁶ Datei 338: „Lohnkonten von Ausländern, die während des Krieges in den Siepmann-Werken, Belecke, beschäftigt waren, von Januar 1943 - März 1945“. 24.6.2023: Anzahl Dokumente 0“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2023/06/338.-Lohnkonten-der-Siepmann-Werke-1943-1945.-24.6.2023-Anzahl-Dokumente-0.pdf>

Als ich am 2.7.2023 „Bubirowa“ bei „Suchen“ in der Online-Datenbank der „Arolsen Archives - International Center on Nazi Persecution“ eingab, wurden bei „Personen“ „6 Datensätze gefunden“ und bei „Themen“ keiner. Die sechs Datensätze waren sechs Dokumente, von denen fünf zu Olga Bubirowa gehörten:

I Eine Liste mit gestorbenen „Russian“ im Landkreis Lippstadt:

„111 Bubirowa Olga 22.03.1945 ja ja 193/45“

II Eine andere Liste gestorbener „Russian“ im Landkreis Lippstadt

„Bubirowa, Olga geb. 1.1.1926 in Abdotiona, gest. 16.3.1945 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Typhus abdom. - Standesamt Lippstadt.“

III Die Sterbeurkunde im ITS (Standesamt Lippstadt Nr. 193/45) vom 2.1.1949:

„Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke, Kreis Arnberg, Arbeitslager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artemowsk, Kreis Stalino. ... Beerd. Friedhof Lippstadt 169/45. A6.7.18.“

IV Die Sterbeurkunde vom Roten Kreuz in Moskau (StA Lippstadt Nr. 193/45) vom 6.9.1946:

„Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa, wohnhaft in Belecke Kreis Arnberg Lager, ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 1. Januar 1926 in Artemowsk Kreis Stalino.“

V Eine Totenliste vom Roten Kreuz in Moskau:

„163 Olga Bubirowa, 1.1.26-22.3.45, Artemowsk“

Diese Dokumente sagen, daß Olga Bubirowa am 1.1.1926 in Artmowsk geboren wurde, am am 22.3.1945 im Katholischen Krankenhaus in Lippstadt an „Typhus abdom.“ starb, daß ihr Tod unter der Nr. 193 im Sterbebuch von 1945 beurkundet wurde, daß ihr Tod noch einmal am 6.9.1946 beurkundet wurde und noch einmal am 2.1.1949 und dabei ihr Grab unter der Nummer 169/45 registriert (Lage: Feld 6, Reihe 7, Grab 18).

Das Grab ist mit dieser Nummer auch auf der Gräberliste aufgelistet. Während auf der Liste der toten „Russian“ (I) die Nummer der Sterbeurkunde steht (193/45), steht auf der Gräberliste die Nummer des „Beerdigungsplatzes“ (169/45). Die Gräberliste vom Friedhof Lippstadt gebe ich jetzt als

VI den Sechsten Datensatz

wieder.

Die Liste⁶⁷ besteht aus etwas mehr als zwei Seiten; auf der dritten Seite stehen auch die Gräber toter Bürger (m/w/d) der Sowjetunion in Geseke, Erwitte, Völlinghausen, Westernkotten, Effeln, Soest, Rüthen und Anröchte.

⁶⁷ 2.1.2.1 / 70792250 – 70792252, ITS Digital Archive, Bad Arolsen

110 Landkreis Lippstadt (Reg. Bez. Arnberg) 15. 10. 1942

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of burial)	Ort des Be- gräbnisses (Place of burial)
Timoschenko, Maria	15. 7. 23	Lippstadt	4. 12. 42	unbek.	Friedhof Lippstadt 222/42
Schebina, Esdona	3. 3. 03	"	4. 1. 43	"	4/43
Striniuk, Martin	10. 3. 85	"	31. 3. 43	"	45/43
Wodnowa, Klaukuja	14. 2. 25	"	4. 4. 43	"	51/43
Lapihina, Iraida	2. 9. 23	"	12. 6. 43	"	98/43
Udowenko, Horpena	4. 6. 19	"	22. 6. 43	"	103/43
Baresow, Philipp	?	"	28. 7. 43	"	138/43
Swnaschu, Feny	3.10. 12	"	6. 8. 43	"	139/43
Kulkora, Vera	7. 7. 23	"	6. 8. 43	"	161/43
Sadownikowa, Olga	7. 7. 23	"	22. 10. 43	"	191/43
Kwartnschaya, Motria	11. 9. 14	"	13. 11. 43	"	217/43
Hantscherowa, Dora	13. 8. 24	"	9. 12. 43	"	242/43
Raconie, Resa	1. 7. 22	"	8. 12. 43	"	243/43
Paruszewska, Sofie	1. 7. 22	"	14. 12. 43	"	249/43
Lesko, Stescha	28. 5. 15	"	17. 12. 43	"	254/43
Mikolajew, Irene	28. 5. 15	"	5. 1. 44	"	31/44
S. A. Katharina	28.10. 24	"	24. 1. 44	"	33/44
Strus, Anna	26. 7. 23	"	25. 1. 44	"	39/44
Tubo, Vera	2. 8. 26	"	2. 3. 44	"	66/44
Stefanskaja, Irina	13. 2. 26	"	8. 3. 44	"	75/44
Wlasowa, Alexandra	26. 8. 23	"	10. 3. 44	"	76/44
Basilkow, Natalie	22.10. 06	"	14. 3. 44	"	79/44
Darsch, Nina	7. 4. 27	"	15. 3. 44	"	80/44
Zochiater, Olga	27. 6. 25	"	18. 3. 44	"	84/44
Kiwanko, Alexandra	24. 8. 24	"	19. 3. 44	"	89/44
Mikolajew, Irena	1. 6. 24	"	19. 3. 44	"	90/44
Wabochina, Alexandra	1. 6. 24	"	23. 3. 44	"	96/44
Daniltschenko, Dmitry	1.12. 25	"	26. 3. 44	"	101/44
Mikolajew, Anastasia	28.11. 06	"	7. 4. 44	"	114/44
Kispalis, Olga	3.11. 25	"	16. 4. 44	"	124/44
Alechina, Anna	18. 8. 23	"	21. 4. 44	"	127/44
Katschenko, Viktoria	5. 2. 22	"	25. 4. 44	"	137/44
Gubnowa, Alexandra	13.12. 20	"	18. 5. 44	"	189/44
Mikonorowa, Walja	6. 6. 23	"	8. 6. 44	"	176/44
Wajschekow, Katharina	23.11. 22	"	13. 6. 44	"	186/44
Milankowa, Sedschda	22. 8. 24	"	25. 6. 44	"	189/44
Schizajewa, Iwa	22. 9. 22	"	17. 6. 44	"	190/44
Tantschenko, Olga	24	"	16. 6. 44	"	191/44
Paleschka, Neseja	24	"	28. 6. 44	"	202/44
Andruski, Nina	8. 4. 25	"	28. 6. 44	"	205/44
Konstantin, George	24. 2. 23	"	30. 6. 44	"	207/44
Zarasewitsch, Natalij	17. 8. 25	"	10. 7. 44	"	215/44
Marschenko, Klina	23. 6. 17	"	11. 7. 44	"	227/44
Marsawa, Gena	16. 3. 10	"	22. 7. 44	"	232/44
Starschenko, Lilja	26.10. 26	"	2. 8. 44	"	317/44
Zwetko, Mikilaj	5.10. 86	"	15. 10. 44	"	335/44
Korwalak, Josef	15. 9. 99	"	2. 11. 44	"	353/44
Konka, Julia	1. 2. 22	"	27. 11. 44	"	367/44
Borlsku, Olga	25	"	13. 1. 45	"	25/45
Kuba, Tatjana	25	"	15. 1. 45	"	26/45
Paschar, Maria	13. 6. 14	"	21. 1. 45	"	34/45
Klotnik, Walentina	19.10. 26	"	22. 1. 45	"	44/45
Saworolai, Jean	8. 2. 25	"	30. 1. 45	"	54/45
Kamietrowsk, Felix	3.12. 18	"	23. 1. 45	"	48/45
Kulischkova, Lina	19. 8. 25	"	30. 1. 45	"	55/45

171

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of burial)	Ort des Be- gräbnisses (Place of burial)
Schehel, Olena	4. 5. 23	Lippstadt	19. 2. 45	unbek.	94/45
Tikotowa, Alexandra	7. 7. 25	"	10. 3. 45	"	128/45
Sluskaja, Olga	13. 1. 26	"	10. 3. 45	"	129/45
Hamasjak, Duja	18. 3. 29	"	10. 3. 45	"	130/45
Soljak, Wera	21. 11. 27	"	10. 3. 45	"	131/45
Litwanko, Marija	16. 4. 13	"	10. 3. 45	"	132/45
Witscheko, Tatjana	23. 3. 19	"	10. 3. 45	"	133/45
Moslenko, Maria	22. 1. 21	"	10. 3. 45	"	134/45
Laschewskaja, Anna	9. 8. 23	"	10. 3. 45	"	135/45
Polkoranskaja, Nadja	24. 5. 30	"	10. 3. 45	"	136/45
Schutina, Nina	16. 3. 25	"	10. 3. 45	"	137/45
Tretjakowa, Nina	16. 3. 25	"	10. 3. 45	"	138/45
Kibalnikowa, Lidija	15. 1. 29	"	10. 3. 45	"	139/45
Sis, Maria	9. 4. 24	"	10. 3. 45	"	140/45
Dmitzenko, Alexej	17. 3. 95	"	10. 3. 45	"	141/45
Oborakowa, Olga	1. 4. 17	"	16. 3. 45	"	151/45
Popowa, Maria	7. 24	"	20. 3. 45	"	162/45
Subitrowa, Olga	1. 1. 26	"	22. 3. 45	"	169/45
Eriaw, Paula	12. 5. 23	"	23. 3. 45	"	173/45
Kiha, Jelena	30. 3. 45	"	30. 3. 45	"	176/45
Drei Unbekannte	?	"	7. 4. 45	"	195/45
Kobes, Olla	?	"	16. 4. 45	"	214/45
Lewicowa, Waleri	11. 1. 25	"	9. 4. 45	"	215/45
Drei Unbekannte	?	"	11. 4. 45	"	220/45
Neun Unbekannte	?	"	15. 4. 45	"	225/45
Drei Unbekannte	?	"	7. 4. 45	"	231/45
Sieben Unbekannte	?	"	12. 4. 45	"	241/45
Kalkow, Jwanowitsch	10. 9. 19	"	14. 4. 45	"	242/45
Franko, Wassil	?	"	7	"	249/45
Ein Unbekannter	?	"	15. 4. 45	"	254/45
Ankietoch, Apanas	?	"	21. 4. 45	"	262/45
Kowalenko, Gwegej	?	"	23. 4. 45	"	277/45
Hidenko, Michail	?	"	23. 4. 45	"	278/45
Bur, Alexander	24. 3. 24	"	25. 4. 45	"	286/45
Scharochen, Iwan	?	"	24. 4. 45	"	287/45
Andrusow, Iwan	14	"	26. 4. 45	"	288/45
Warobjew, Michail	?	"	26. 4. 45	"	289/45
Chargin, Wassilij	?	"	30. 4. 45	"	298/45
Strokolid, Wera	16. 3. 45	"	1. 5. 45	"	300/45
Ein Unbekannter	?	"	2. 5. 45	"	302/45
Sosnin, Pawel	5. 7. 21	"	6. 5. 45	"	309/45
Museka-Bablinier	29. 8. 44	"	8. 5. 45	"	320/45
Laschew, Larkow	?	"	8. 5. 45	"	311/45
Kikagara, Katja	?	"	10. 5. 45	"	320/45
Ostschko, Peter	27. 3. 45	"	16. 5. 45	"	324/45
Klavin, Alexandra	?	"	29. 5. 45	"	340/45
Erwarochlein, Iwan	?	"	31. 5. 45	"	348/45
Larrol, Ustinow	?	"	2. 6. 45	"	351/45
Kritschenko, Wladimir	?	"	6. 6. 45	"	359/45
Andruschka, Wera	11. 5. 44	"	8. 6. 45	"	359/45
Mamschenko, Iwan	?	"	10. 6. 45	"	363/45
Sedwedow, Andrej	?	"	11. 6. 45	"	364/45
Poljewoj, Dais	?	"	16. 6. 45	"	368/45
Seabow, Wladimir	22. 9. 42	"	23. 6. 45	"	380/45
Spatanowitsch, Iwan	15. 8. 18	"	29. 6. 45	"	393/45
Klopow, Peter	1. 5. 00	"	29. 6. 45	"	394/45

2.1.2.1 / 70792250

2.1.2.1 / 70792251

Anmerkungen zur Abschrift:

Datumsangaben gebe ich die Form TT/MM/JJJJ (1925=00.00.1925).

Buchstaben, die ich nicht lesen kann, gebe ich durch einen Unterstrich () wieder.

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of death)	Ort des Be- gräbnisses (Place of burial)
Timoschenko	Maria	Lippstadt	15.07.1923	unbek.	222/42
Schebina	Esdona	"	03.03.1903	"	4/43
Striniuk	Martin	"	10.03.1885	"	45/43
Wodnowa	Klawkuja	"	14.02.1925	"	51/43
Lapihina	Iraida	"	02.09.1923	"	98/43
Udowenko	Horpena	"	04.06.1919	"	103/48
Baresow	Philipp	"	?	"	138/43
Swnaschu	Peny	"	03.10.1912	"	139/48
Kulkora	Vera	"	00.00.1913	"	161/43
Sadownikowa	Olga	"	07.07.1923	"	191/43
Kwartnschaya	Motria	"	00.00.1922	"	217/43
Hantscherowa	Dora	"	11.09.1914	"	242/43
Raconie	Resa	"	13.08.1924	"	243/43
Paruszewska	Sofie	"	01.07.1922	"	249/43
Lesko	Stescha	"	00.00.1915	"	254/43

Friedhof Lippstadt

Litowtschenko	Irene	28.05.1924	"	05.01.1944	"	9/44
Z...a	Katharina	28.10.1924	"	24.01.1944	"	31/44
Struz	Anna	26.07.1923	"	25.01.1944	"	33/44
Huko	Wera	00.00.1926	"	02.03.1944	"	66/44
Stefanskaja	Irina	13.02.1926	"	08.03.1944	"	75/44
Wlasowa	Alexandra	26.08.1923	"	10.03.1944	"	76/44
Basilkow	Natalie	22.10.1906	"	14.03.1944	"	79/44
Deresch	Mina	?	"	15.03.1944	"	80/44
Zechmister	Ola	27.06.1925	"	18.03.1944	"	84/44
Kiwenko	Alexandra	00.00.1927	"	19.03.1944	"	89/44
Michailowa	Lüba	24.08.1924	"	19.03.1944	"	90/44
Wabochina	Alexandra	01.06.1924	"	23.03.1944	"	96/44
Daniltschenko	Dmitry	01.12.1925	"	26.03.1944	"	101/44
Kotschenkowa	Anastasia	28.11.1908	"	07.04.1944	"	114/44
Klepaile	Olga	03.11.1925	"	16.04.1944	"	124/44
Alechina	Anna	18.08.1923	"	21.04.1944	"	127/44
Katschenko	Viktoria	05.02.1922	"	25.04.1944	"	137/44
Gubanowa	Alexandra	13.12.1920	"	18.05.1944	"	158/44
Nikonorowa	Walja	06.06.1923	"	08.06.1944	"	176/44
Ranschekowo	Katharina	23.11.1922	"	13.06.1944	"	186/44
Minenkowa	Nadischda	22.08.1924	"	25.06.1944	"	189/44
Beliwanjewa	Poja	22.04.1922	"	17.06.1945	"	190/44
Tantschenk	Olga	00.00.1924	"	16.06.1944	"	191/44
Palochina	Nassja	00.00.1924	"	26.06.1944	"	201/44
Andrewski	Nina	08.04.1925	"	28.06.1944	"	202/44
Konstanetz	George	24.02.1923	"	30.06.1944	"	205/44
Zarasiewitsch	Natailig	17.08.1925	"	10.07.1944	"	214/44
Marschenko	Kilina	23.06.1917	"	11.07.1944	"	215/44
Markava	Senia	16.03.1910	"	22.07.1944	"	227/44
Starschenko	Lilja	26.10.1926	"	02.08.1944	"	232/44
Zwetko	Nikolai	05.10.1886	"	15.10.1944	"	317/44
Korvalski	Josef	15.03.1899	"	02.11.1944	"	333/44
Konka	Julia	01.02.1922	"	27.11.1944	"	367/44
Borisuk	Olga	00.00.1925	"	13.01.1945	"	25/45
Kubez	Tatjana	00.00.1925	"	15.01.1945	"	26/45
Paschkar	Maria	13.06.1914	"	21.01.1945	"	34/45
Klotnik	Walentina	19.10.1926	"	22.01.1945	"	44/45
Sawerotni	Iwan	08.02.1925	"	30.01.1945	"	54/45
Kasmierczak	Felix	03.12.1918	"	23.01.1945	"	48/45
Kulischkowa	Lina	19.08.1925	"	30.01.1945	"	55/45

2. Seite

Schmehol	Olena	04.05.1923	"	19.02.1915	"	94/45
Falatowa	Alexandra	07.07.1925	"	10.03.1945	"	128/45
Sluzkaja	Olga	13.01.1926	"	10.03.1945	"	129/45
Hamanjak	Duja	18.03.1929	"	10.03.1945	"	130/45
Holjak	Wera	21.01.1927	"	10.03.1945	"	131/45
Litwenko	Marija	16.04.1913	"	10.03.1945	"	132/45
Jlitscheko	Tatjana	23.03.1919	"	10.03.1945	"	133/45
Mosienko	Maria	22.01.1921	"	10.03.1945	"	134/45
Laschnaweskaja	Anna	09.08.1925	"	10.03.1945	"	135/45
Poltorazkaja	Nadja	24.05.1930	"	10.03.1945	"	136/45
Schatiza	Nina	16.03.1925	"	10.03.1945	"	137/45
Tretjakowa	Nina	16.03.1925	"	10.03.1945	"	138/45
Zibulnikowa	Lidija	15.01.1925	"	10.03.1945	"	139/45

Zis	Maria	09.04.1924	"	10.03.1945	"	140/45
Dmitzjenko	Alexej	17.03.1895	"	10.03.1945	"	141/45
Dobrakowa	Olga	01.04.1917	"	16.03.1945	"	151/45
Popowa	Maria	00.07.1924	"	20.03.1945	"	162/45
Bubirowa	Olga	01.01.1926	"	22.03.1945	"	169/45
Krias	Paula	12.05.1923	"	23.03.1945	"	175/45
Kühn	Helena	?	"	30.03.1945	"	176/45
Drei Unbekannte		?	"	07.04.1945	"	195/45
Kobez	Gala	?	"	16.04.1945	"	214/45
Leuwicowa	Waleri	11.01.1925	"	09.04.1945	"	215/45
Drei Unbekannte		?	"	11.04.1945	"	220/45
Neun Unbekannte		?	"	13.04.1945	"	225/45
Drei Unbekannte		?	"	12.04.1945	"	231/45
Sieben Unbekannte		?	"	12.04.1945	"	241/45
Relikow	Iwanowitsch	10.09.1919	"	14.04.1945	"	241/48
Wranko	Wassil	?	"	?	"	241/49
Ein Unbekannter		?	"	15.04.1945	"	241/50
Aniketsch	Apanas	?	"	21.04.1945	"	241/51
Kowalenko	Gewgey	?	"	23.04.1945	"	241/52
Didenko	Michael	?	"	23.04.1945	"	241/53
But	Alexander	24.03.1924	"	25.04.1945	"	241/54
Charoschen	Iwan	?	"	24.04.1945	"	241/55
Andreen	Iwan	00.00.1914	"	26.04.1945	"	241/56
Warobjew	Michail	?	"	26.04.1945	"	241/57
Chrigin	Wassily	?	"	30.04.1945	"	241/58
Strokold	Werra	16.03.1945	"	01.05.1945	"	241/59
Ein Unbekannter			"	02.05.1945	"	241/60
Sosmin	Pawel	05.07.1921	"	06.05.1945	"	241/61
Ruseka	Wablinier	29.08.1944	"	04.05.1945	"	241/62
Laschner	Lardikow	?	"	08.05.1945	"	241/63
Nikagara	Matja	?	"	10.05.1945	"	241/64
Ozischko	Peter	27.03.1945	"	16.05.1945	"	241/65
Kislin	Alexandra	?	"	29.05.1945	"	241/66
Ermarschlein	Iwan	?	"	31.05.1945	"	241/67
Lawrol	Ustinow	?	"	02.06.1945	"	241/68
Kiritschenko	Wladimir	?	"	06.06.1945	"	241/69
Andernkuka	Huna	11.05.1944	"	08.06.1945	"	241/70
Manuschenko	Iwan	?	"	10.06.1945	"	241/71
Medwedew	Andrej	00.00.1912	"	11.06.1945	"	241/72
Poltewoj	Danis	?	"	16.06.1945	"	241/73
Reabow	Wladimier	22.09.1942	"	23.06.1945	"	241/74
Spetanowitsch	Iwan	15.08.1918	"	29.06.1945	"	241/75
Klopow	Peter	01.05.1900	"	29.06.1945	"	241/76

3. Seite

Tschischewski	Theodor	?	"	14.07.1945	"	241/77
Lisenko	Anna	14.04.1926	"	20.07.1945	"	241/78
Kalazchnikow	Viktor	25.05.1945	"	08.08.1945	"	241/79
Kartanisch	Stepan	1.5. ?	"	03.05.1945	"	241/80
Tschabanenko	Pawel	29.07.1901	Geseke	22.05.1943	Lungen- tuberkulose	Friedhof Geseke
Kusmin	Pawel	?	Erwitte	01.04.1945	Erschossen	Friedhof Erwitte
Iltschenko	Igna	?	"	01.04.1945	"	"

Iveykaw	Hiroslaw	?	"	01.04.1945	"	"
Hermozheck	Zega	?	"	01.04.1945	"	"
Sterk	Wenyslaw	?	"	01.04.1945	"	"
Cusuron	Ubun	?	"	01.04.1945	"	"
Knunum	Jenan	?	"	01.04.1945	"	"
Gkobocbuz	Hanga	?	"	01.04.1945	"	"
Tormeko	Gegos	?	"	01.04.1945	"	"
___libonko	Fedor	?	"	01.04.1945	"	"
Tartara	Josef	?	"	01.04.1945	"	"
Filipek	Antone	?	"	01.04.1945	"	"
Simikow	Iwan	?	"	01.04.1945	"	"
Wolski	Josef	?	"	01.04.1945	"	"
Dlugosz	Harzelli	?	"	01.04.1945	"	"
Rudenko	Stefan	?	"	01.04.1945	"	"
Sleden	Stadislav	?	"	01.04.1945	"	"
Krszyski	Stanislaus	?	"	01.04.1945	"	"
Unbekannter sowjetrussischer Kriegsgefangener				01.04.1945	"	"
"	"	"	Völlingh.	?	?	Völlingh.
2 unbekannte	"	"	Westernk.	25.03.1945	?	Erwitte
Nikolnikowa	Anna	15.05.1920	Effeln	05.07.1943	unbek.	Friedhof Effeln
Pawel	Paul	25 Jahre	"	01.05.1943	"	" "
Bunika	Praskowia	11.06.1919	Soest	12.05.1944	Lungenentzündung	" Rüthen
Swowatka	Wladislaw	13.11.1944	Rüthen	21.03.1945	unbek.	" "
Unbekannt		?	"	28.03.1945	"	" "
Unbekannt		?	"	28.03.1945	"	" "
C___tschenko	Irena	26.05.1923	"	19.05.1945	"	" "
Unbekannt		?	"	18.04.1945	erschossen	östl. d. Brennerei Meschede, Mildental
Tomaschewitz	Elena	10.05.1904	Anröchte	05.09.1942	Unfall, Brüche	Friedhof Anröchte
Helekolo	Hanna	00.00.1907	"	13.10.1942	Tbc.	" "
Puscha	Lena		"	05.09.1942	unbekannt	" "
Liebkur	Anna		"	13.10.1942	unbekannt	" "
Timofew	Alexander	22.08.1929	"	12.03.1943	Tbc.	" "
Petur	Alexis	31.01.1925	"	17.06.1943	Tbc.	" "
Soldatow	Anna	18.01.1918	"	14.09.1943	Lungenentzündung	" "
Rommantschuk	Wladimir	19.10.1917	"	15.07.1943	"	" "
Kowalsik	Jan	30.04.1907	"	22.09.1943	Schulterbruch	" "
Szewezykowna	Theodora	unbek.	"	10.10.1943	unbekannt	" "
Girkins	Andreas	05.05.1912	"	26.12.1943	Spritusvergiftung	" "
Ippolstow	Alex	01.01.1925	"	24.04.1944	Lungentbc.	" "68

VI 3. Seite

85-122-

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of death)	Ort des Begräbnisses (Place of burial)
Tschischewski, Theodor	?	Lippstadt	14. 7. 45	unbek.	Friedhof Lippstadt 421/45
Lisenko, Anna	14. 4. 26	"	20. 7. 45	"	" 437/45
Klaskinow, Viktor	29. 5. 25	"	8. 8. 45	"	" 452/45
Kawandzsch, Stepan	1. 5. ?	"	3. 5. 45	"	" 305/45
Tschabanenko, Pawel	29. 7. 01	Geseke	22. 5. 43	Lungen- berstung	Friedhof Geseke.
Kuzin, Pawel	?	Krwitte	1. 4. 45	erschossen	Friedhof Krwitte
Iltschenko, Igna	?	"	1. 4. 45	"	"
Iweykan, Hiroslaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Bermoschek, Soga	?	"	1. 4. 45	"	"
Sterk, Wenzelaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Cusuron, Dima	?	"	1. 4. 45	"	"
Knumm, Janak	?	"	1. 4. 45	"	"
Gkobeobus, Hanga	?	"	1. 4. 45	"	"
Tornako, Gagos	?	"	1. 4. 45	"	"
Millbonko, Fedor	?	"	1. 4. 45	"	"
Čičtara, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Filipek, Antone	?	"	1. 4. 45	"	"
Sizikow, Iwan	?	"	1. 4. 45	"	"
Wolski, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Dlagosa, Marzelli	?	"	1. 4. 45	"	"
Budenko, Stefan	?	"	1. 4. 45	"	"
Sladen, Stadialay	?	"	1. 4. 45	"	"
Krasnyki, Stanislaus	?	"	1. 4. 45	"	"
Unbekannter sowjet-russischer Kriegsgefangener	?	"	1. 4. 45	"	"
"	"	Willingh.	?	?	Willingh.
2 unbekannte	"	Westernk.	25. 3. 45	?	Krwitte
Nikolnikowa, Anna	15. 5. 20	Effeln	5. 7. 43	unbek.	Friedhof Effeln
Pawel, Paul	25. Jahre	"	1. 5. 43	"	"
Bunina, Fraskowia	11. 6. 19	Soest	12. 5. 44	Lungenent- zündung	Mithen
Swowatka, Wladislaw	13.11. 44	Mithen	21. 3. 45	unbek.	"
Unbekannt	?	"	28. 3. 45	"	"
Unbekannt	?	"	28. 3. 45	"	"
Oljashenko, Irena	26. 5. 23	"	19. 5. 45	"	"
Unbekannt	?	"	18. 4. 45	erschossen	Satl. d. Brennerei Meschede, Mildental
Tomaschewitz, Elena	10. 5. 04	Anröchte	5. 9. 42	Unfall, Brüche	Friedhof Anröcht
Belekolo, Hanna	07	"	13.10. 42	Tbc.	"
Puscha, Lena	"	"	5. 9. 42	unbek.	"
Liebur, Anna	"	"	13.10. 42	"	"
Tisofaw, Alexander	22. 8. 29	"	12. 3. 43	Tbc.	"
Patur, Alexia	31. 1. 25	"	17. 6. 43	Tbc.	"
Soldatow, Anna	18. 1. 18	"	14. 9. 43	Lungenent- zündung	"
Romantechuk, Wladimir	19.10. 17	"	15. 7. 43	"	"
Kowalisk, Jan	30. 4. 07	"	22. 9. 43	Schulter- bruch	"
Szowskykowna, Theodora	unbek.	"	10.10. 43	unbek.	"
Girkins, Andreas	5. 5. 12	"	26.12. 43	Spiritusver- giftung	"
Ippelstow, Alex	1. 1. 25	"	24. 4. 44	Un. entbo.	"

2.1.2.1 / 70792252

Es war diese Liste gewesen, die mich dazu brachte, nach Lippstadt zu fahren⁶⁹. Gefunden hatte ich sie auf der Suche nach Olga Schiskonska, hinter deren Namen als einzigem der „Verbleib“ „gestorben“ angegeben wurde - auf der 572 Namen umfassenden Siepman-Liste⁷⁰ – erste Abschrift in Datei 19: „Klönne, Honsel, Siepman und die Gedenktafel in Belecke“⁷¹. Ich suchte ihr Grab, suchte also ihren Namen im ITS in Bad Arolsen⁷² - dem Internationalen Suchdienst der Alliierten und nicht dem des Roten Kreuzes⁷³ - und fand sie auf der

⁶⁹ Datei 17 („Von Scheunen, Lagern und Sammelstellen“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/11/Von-Scheunen-Lagern-und-Sammelstellen.pdf>) und Datei 18 („Unterschiedliche Wahrnehmungen. Vom ‚Kriegerfriedhof‘ zur ‚Sammelstelle‘ oder Von Warstein nach Minsk und Auschwitz, von Minsk und Auschwitz nach Warstein und Lippstadt“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/Unterschiedliche-Wahrnehmungen.pdf>)

⁷⁰ Siehe Datei 301: „Heute vor 76 Jahren. Siepman-Werke Belecke, Warstein. Für Iwan Scharow und all die Anderen“ auf <http://afz-ethnos.org/index.php/aktuelles/279-da-kommt-wieder-eine-ladung-iwan-kaputt>

⁷¹ <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/Kl%C3%B6nne-Honsel-Siepman-und-eine-Gedenktafel-in-Belecke.pdf>

⁷² „ITS – International Tracing Service. Ein neuer Name und eine neue alte Bitte“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/09/182.-ITS-ein-neuer-Name-und-eine-neue-alte-Bitte.pdf>

⁷³ Datei 255: „An den Herrn Kommandanten des KL Mauthausen... Heil Hitler!“. Stolpersteine in Madrid“ auf <http://www.afz-ethnos.org/index.php/memorial/162-stolpersteine-in-madrid>

VII Liste „ausländischer Patienten“ von 1939 bis 1945 des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt, Hospitalstraße 4.

Die Liste⁷⁴ besteht aus 18 doppelseitig beschriebenen Seiten („9 sheets“, 2.1.2.1 / 70681920 – 70681928). Die ID-Nummern sind nicht in richtiger Reihenfolge, so daß jemand, der die Original-Liste vor sich hat, zunächst diese Sortierung vornehmen sollte:

1. 1939 – 1942:	9. 2.1940 - 21.11.1942	ID 70681920 ⁷⁵
2. 1942 – 1943:	21.11.1942 – 16. 1.1943	ID 70681920
3. 1943:	16. 1. – 3. 3.1943	ID 70681921 ⁷⁶
4. 1943:	4. 3. – 27. 5.1943	ID 70681921
5. 1943:	27. 5. – 6. 8.1943	ID 70681923 ⁷⁷
6. 1943:	7. 8. – 20.10.1943	ID 70681923
7. 1943:	22.10. – 28.12.1943	ID 70681927 ⁷⁸
8. 1944:	3. 1. – 12. 2.1944	ID 70681927
9. 1944:	12. 2. – 31. 3.1944	ID 70681924 ⁷⁹
10. 1944:	29. 3. – 3. 7.1944	ID 70681924
11. 1944:	3. 7. – 1. 9.1944	ID 70681925 ⁸⁰
12. 1944:	1. 9. – 27.10.1944	ID 70681925
13. 1944:	27.10. – 29.12.1944	ID 70681926 ⁸¹
14. 1945:	2. 1. – 17. 2.1945	ID 70681926
15. 1945:	17. 2. - 2. 4.1945	ID 70681922 ⁸²
16. 1945:	2. 4. – 22. 4.1945	ID 70681922
17. 1945:	23. 4. – 3. 5.1945	ID 70681928 ⁸³
18. 1945:	3. 5. – 12. 5.1945	ID 70681928

Damit sich leichter mit ihr suchen läßt, habe ich sie damals abgeschrieben:

- Einmal möglichst originalgetreu (Datei 55)⁸⁴,
- einmal nach „Nationalitäten“ sortiert (Datei 58⁸⁵) und
- einmal nach Arbeitgebern sortiert (Datei 67⁸⁶).

⁷⁴ Liste der „ausländischen Patienten“ des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt, 2.1.2.1 / 70681920 – 70681928, ITS Digital Archive, Bad Arolsen (18 Seiten) von <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681920> bis <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681928>

⁷⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681920>

⁷⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681921>

⁷⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681923>

⁷⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681927>

⁷⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681924>

⁸⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681925>

⁸¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681926>

⁸² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681922>

⁸³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681928>

⁸⁴ „Opfer des Nationalsozialismus“. Olga Schiskonska (Siepmann-Werke) und viele ihrer Namen Beraubte“ auf http://www.hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/55_Olga_Schiskonska_und_viele_ihrer_Namen_Beraubte.pdf

⁸⁵ „Jüdin 58306, Russin 7357, Achmed Mesmoudi aus ‚Afrika‘ und Abderrahmane Bautjema aus El Adjira“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/04/58.-J%C3%BCdin-58306-Russin-7357.pdf>

⁸⁶ „Olga Schiskonska (Siepmann-Werke). ‚Todesursache: Völlige Ausblutung ...‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/06/67.-Olga-Schiskonska.-Todesursache-V%C3%B6llige-Ausblutung.pdf>

Katholisches Krankenhaus Lippstadt.			ITS 069	
			Lippstadt 14. Lippstadt	
1939/40/41				
Abela Orest	7.6.20	Klostersul	9.2.-10.2.40	Wstf. Metallindustrie
Bocinski Jozef	27.6.09	Jankowa Pol	20.9.-24.10.40	San. Berge
Nowak Valentin	19.2.96	Starysacil	6.4.-28.4.	Bürger Altemel
Lesiak Liselotte	19.3.21	Szandak	23.4.-25.9.	bei unstrammung
Aleksi Marianna	9.11.11	Folen	19.5.-20.9.	gut warte
Musielki Stefan	12.12.21	Folen	19.20.-9.5.	Paula Rixen
Jasper Thomas	15.12.92	Folen	27.6.-10.6.	Ruhst. Arndt M
Wesnak Michael	5.6.75	Wkoski	27.6.-5.6.	S.M.I.
Winda Stefan	1.2.21	Madun	27.6.-9.6.	Aruse Sarin
Mirin Gontie	8.8.19	Folen	25.6.-9.7.	Ere. Tomogut
Gonka Adam	6.6.-21	Folen	4.7.-17.7.	Stratmann Dee
Kliron Josefa	2.3.20	Folen	11.7.-16.7.	gut warte
Sziclenowski Felix	2.9.04	Folen	19.7.-5.9.	
Warda Irene	17. JahreFolen		22.7.-27.7.	
Gleis u. Waka	88		24.7.-27.7.	
Orlicki Stanislaw	19.11.12		7.1.-29.8.	Shalte-silbek.
Morokines Maria	1902		9.8.-19.8.	Lager betred.
Sojek Michail	7.1.03		17.8.-26.8.	Aruse sarin
Maroch Alexander	21.3.28		21.8.-20.9.	Linnhof Diet
Syle Johann	21.8.20		29.10.9.	Soger Antock
Burczak Josef	18.6.20		22.9.-21.10.	Felle
Jozep J an	12.6.20		4.11.-11.	Schumacher nob
Fisher Josef	2.8.17	Luz	22.11.-12.11.	Shalte-hotte
Pietosiyk Stanislaw	1.14		22.11.-12.11.	Schumacher
Bomaniech Josef	1.3.07		22.11.-12.11.	Sindresfabe
Simeoni Brunoslav			24.1.-9.4.	Schiller-Sungel
Kurowski Vinanz	1.7.79	Wirsceki Polen	2.11.-10.11.	Leke Lisborn
Kralak Josef	3.7.20	Folen	2.11.-10.11.	Gut Bro Hagen
Krawczak Adham	19.3.11		2.11.-10.11.	Tim Lippst
Zwerza Jan	14.7.08	Slowaki	7.1.-17.4.41	Mas-manne
Lebell Rudolf	16.11.28	Wissland	5.5.-7.5.	Traskamp Lisborn
Barak Marian	6.4.22	Folen	10.5.-20.5.	Marschide
Schenk Heinrich	10.12.28	Holland	27.8.23.9.	Diested
Rud Bruno	29.11.28	Folen	16.1.-7.11.	Wki-Lippstadt
Machay Ueslaw	1.6.23	Serajewo	17.1.-2.2.	Pattante Rixee
Hopflinduscha	12.4.24	Krosien		
Scha Stefan				
1942				
Masur Rosalia	27.3.16	Flen	12.1.-19.2.	Ademer westernote
Fermin Albert	1.7.07	Holland	21.1.-9.2.	westunion Lippst
Bergmann Ilka	2.1.12	Hazine	14.8.-20.8.	Wki
Kosetka Valenti	2.2.02	Brosowise	27.8.2.3.	Leke Lippstote
Koltowski wosof		Folen	4.2.-11.3.	agute umhanssen
Deick Juliana	12.2.02	serajewo	16.1.-7.11.	
Niesale Paula	12.3.02	Holland	29.7.2.9.	
Russin Rex	7.9.23		19.11.-21.11.	
" 759	23.3.23		19.11.-21.11.	
" 759	21.6.26		19.11.-21.11.	
" 628	1.2.26		19.11.-21.11.	
" 605	16.7.22		21.11.-2.12.	
" 988	19.11.22		21.11.-2.12.	
" 929	25.10.22		21.11.-2.12.	

Katholisches Krankenhaus Lippstadt.			ITS 077	
			Lippstadt 14. Lippstadt	
1939/40/41				
Arzowa Vera	18.8.21	Russl.	2.9.-10.9.	Wstf. Metallindustrie
Bezorkowa Paul	23.9.11		2.9.-10.9.	Lippstadt Lager
Drostowska Maria	20.2.20	Pol.	1.3.-18.3.	unstragg
" Kind				
Szostak Ewald	2.5.23	Lippst.	4.2.-11.2.	Wattenloftstrasse Lippst.
Romsko Alexandra	23.4.4		4.2.-11.2.	Wederloh
Weligenski Vera	20.4.8		4.2.-11.2.	Lissen u. Metall
Leake Stanislaus	1.1.22	Pol.	4.2.-11.2.	Lippstadt Lager
Lechner Solithe	24.7.22	Russl.	5.2.-12.2.	unstragg
Beronic Alexandra	28.7.11	ital.	5.2.-12.2.	Lippstadt Lager
Foderogyni Maria	22.9.1	Russl.	5.2.-12.2.	unstragg
Leke Aloisia	27.6.1	Russl.	5.2.-12.2.	Lippstadt Lager
Wstrebowe halli	12.4.1		5.2.-12.2.	Lissen u. Metall
Kubts-benko Iwan	10.12.19	Russl.	7.3.-16.3.	Betteln
Buser Steak	7.10.19	Schweidn.	8.3.-14.3.	unstragg
Sordin Fistro	2.4.10	ital.	7.5.-19.5.	Lissen
Hochron Viktorie	27.12.03	Pol.	7.5.-11.5.	Lissen u. Metall
Weyer-Junglics Rasi	1.6.22	Magd.	7.5.-11.5.	
26. MAI 1950				
Abkürzungen:				
L.I. = verstorben				
W.P.I. = Wstf. Metall Industrie				
Lissen u. Metall Lippstadt Lissen u. Metallwerke				
CERTIFIED TRUE EXTRACTS OF THE ORIGINAL DOCUMENTS (Notes) BY <i>Ernst-August-Lohme</i> <i>Karl Hannenke</i>				
E.C.J.M. van BANNING RECORDS OFFICER BRITISH ZONE DIVISION INTERNATIONAL RED CROSS SOCIETY				
Photocopies price Mission Française de Recherches Géographiques 475/50				
Dutch, Italian, Belgian nationals extracted				
DUPLICATE COPY MAI 1950				

S. 1: 9.2.1940 - 21.11.1942, **ITS 069**⁸⁷

bis S. 18.: 3.5. - 12.5.1945, **ITS 077**⁸⁸

Laut dieser Liste gab es **fünf Patienten aus den Siepmann-Werken** in Belecke: aus Frankreich Maurien Raisin, geboren am 5. ?. 1903, behandelt vom 12. bis 26.10.1943 und ⁸⁹arles Meriadee, geboren 14.1.1914, behandelt vom 22. bis 23.3.1944, und drei „RUS“:

- Olga Schisogkonska, geboren ?, behandelt vom 4.2. bis 5.2.1945, gestorben,
- „Russin 609“, geboren 12.1.1926, behandelt vom 17.2. bis 22.3.1945, gestorben, und
- „Russin 432“, geboren 15.5.1908, behandelt vom 17.2. bis 5.4.1945.

Olga Schiskonska, die „Laufende Nummer 476 auf S. 13⁹⁰ der „Liste der russischen Zivilarbeiter in Belecke (Möhne) bei Siepmann-Werke Aktiengesellschaft“⁹¹ vom 15.8.1946, die auf fünfzehn Seiten 572 Namen angibt⁹², hatte ich also **gefunden**⁹³:

⁸⁷ 2.1.2.1 / 70681920, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 19.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681920>

⁸⁸ 2.1.2.1 / 70681928, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 19.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681928>

⁸⁹ Die ersten beiden Buchstaben konnte ich nicht lesen; es wird wohl Charles Meriadee heißen.

⁹⁰ 2.1.2.1 / 70574678 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574678> mit dem Stempel **ITS 034**

⁹¹ 2.1.2.1 / 70574666 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574666> bis 70574680 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574680>. Erste Abschrift in Datei 19 („Klönne, Honsel, Siepmann - und die Gedenktafel in Belecke“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/KI%20C3%B6nne-Honsel-Siepmann-und-eine-Gedenktafel-in-Belecke.pdf>

⁹² Siehe Datei 301: „Heute vor 76 Jahren. Siepmann-Werke Belecke, Warstein. Für Iwan Scharow und all die Anderen“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/am-15.-august-vor-76-jahren-fuer-iwan-scharow-und-all-die-anderen-bei-siepmann-werke-aktiengesellschaft-belecke-moehne-warstein?nav_id=10600

⁹³ „Nr. 72. Lippstadt, den 6. Februar 1945. Die Küchengehilfin Olga Schischkonska, wohnhaft in Belecke, Kreis Arnsberg, ist am 5. Februar 1945 um 6 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben. Die Verstorbene war geboren am 26. Dezember 1896 in Schitomir (Rußland). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Die Verstorbene war verheiratet. Der Name des Ehemannes ist nicht bekannt. Eingetragen auf schriftliche

ITS 075

Rus. 51 10.27 29.12.-29.1. Eisen u. Metall
 Kubiek Frenhska 2.27 Pol. 29.12.-15.2.

13894 1945 F-8-136-YK

Alle Jean	3.12.11	Frankr.	2.1.-16.1.	Union
Kotlowska Marija	Russin	R.	2.1.-27.1.	Brinkmeier Esbeck
Zywnski Zivn	6.11.23	Argentin	3.1.-26.1.	W.M.I.
Russin	179	10.5.21	4.1.-30.1.	Eisen u. Metall
Nicolewik Anica	3.3.21	Kroat.	5.1.-18.1.	W.M.I.
Seveck Albert	1.8.10	Belgien	5.1.-16.1.	"
Arkind Stanislaw	4.12.19	Pol.	5.1.-10.1.	Gut Warthe Lippstadt
Orulowska Sofia	20.5.25	Russl.	5.1.-10.1.	W.M.I.
Ivanowienko Karola	22.10.08	Russl.	7.1.-17.6.	Dortmund Lager
Girard Josef	7.1.22	Frankr.	8.1.-25.1.	Wittekind Arwite
Schmanuschka Regina	18 Jahre	"	8.1.-31.3.	Eisen u. Metall
Russin	1	"	8.1.-16.1.	Union
"	198	"	8.1.-1.3.	Jungeblodt
Bereslawik Ira	6.5.07	Russl.	8.1.-15.1.	"uphaus L esborn
Schipka Eva	19.4.27	Pol.	8.1.-21.1.	Werklinghaus Lippst.
" Shugling	9.1.45	Lippst. P.	9.1.-21.1.	Sgt.
Colombo Giuseppe	4.10.24	Ital.	10.1.-15.1.	Eisen u. Metall
Bonislawa "cmta" "olin	"	"	11.1.-16.3.	"
Riwetzschik Marja	"	"	11.1.-31.3.	"
Royet Variud	25.7.06	Frankr.	12.1.-31.1.	W.M.I.
Fanza Giuseppe	11.1.20	Ital.	13.1.-23.2.	Union
Berdakowa Pauline	20.5.20	Pol.	13.1.-27.1.	W.M.I.
Russin	7051	2.5.23	14.1.-27.1.	"
Weinstikers Albert	17.7.02	Holl.	16.1.-30.1.	Aorb Lippstadt
Russin	507	"	17.1.-18.4.	W.M.I.
"	442	"	17.1.-23.2.	"
Zecemiki Pero	18.12.25	Kroat.	18.1.-4.7.	Eisen u. Metall
Russin	205	"	19.1.-14.2.	Jungeblodt
Olivier Louis	1.8.10	Frankr.	20.1.-21.1.	Flak Lippstadt
X Snock Albert	1.8.10	Belg.	24.1.-12.3.	W.M.I.
Russin	177	"	24.1.-26.2.	Eisen u. Metall
"	690	24.4.24	24.1.-3.2.	"
"	151	"	24.1.-30.1.	Jungeblodt
"	753	20J.	28.1.-8.2.	Eisen u. Metall
De Riddre Andreas	4.1.24	Holl. Dicht	31.1.-10.2.	W.M.I.
Porandi Vincenzo	22.12.23	Ital. 5)	1.2.-2.2.	Eisen u. Metall
Russin	26	"	2.2.-15.2.	"
"	15	19J.	2.2.-8.2.	"aldeyer
Schisogkonska Olga	"	"	4.2.-5.2.+	Siepmannwerke Beleke
Russin	178	"	5.2.-24.2.	Jungeblodt
Lerscoe Eugen	22.6.22	Frankr.	6.2.-7.2.	Union
Lercy Louis	22.8.01	"	7.2.-12.2.	"
Ikonetski Herwig	25.12.24	Pol.	7.2.-10.2.+	Eisen u. Metall
Russin	581	"	7.2.-27.3.	"
Reedyk Marie	14.7.24	Holl. Dicht	8.2.-27.2.	W.M.I.
Boussou Roger	10.8.14	Frankr.	9.2.-26.2.	"
Seipioni Bruno	22.12.25	Ital.	10.2.-8.3.	Eisen u. Metall
Russin	865	"	10.2.-19.2.	"
Bennetto Giovanni	20.8.24	Ital.	11.2.-20.2. 4.7.	"
Sodowick Christine	19.10.21	Pol.	11.2.-17.2.	"
Vucsik Anna	1.11.25	Kroat.	12.2.-3.4.	"
Bincarde Luzoe	"	Ital.	12.2.-22.2.	"
Fenhard Marie	18.4.22	Paris Fr.	13.2.-18.3.	W.M.I.
Russin	836	17.11.24	14.2.-27.2.	Eisen u. Metall
Laboure Adolf	1.6.21	Frankr.	15.2.-27.2.	Union
Russin	813	"	16.2.-30.4.	Eisen u. Metall
"	27	"	16.2.-19.2.	Union
"	609	12.1.26	17.2.-22.3.+	Siepmannwerke Beleke

26 MAY 1950

LIBRARY

*Olga Schisogkonska, Nationalität „unknown“
 S. 14.: 2.1. – 17.2.1945, ITS 075⁹⁴*

Ganz unten, als Letzte auf der gleichen Seite stand „Russin 609“, geboren 12.1.26, behandelt vom 17.-22.2.1945, gestorben, „Siepmann-Werke Beleke“.

Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt. ... Todesursache: Völlige Ausblutung auf Grund Klimakterischer Blutungen. Herz- und Kreislaufschwäche.“

Wo sie begraben liegt, konnte ich bisher noch nicht erfahren. Die Friedhofsverwaltung Lippstadt antwortete, sie habe keine Angaben „zu der gesuchten Person. Wenn sie in einem Reihengrab bestattet wurde, kann es sein, dass diese Grabstelle nicht mehr existiert. Reihengräber werden nach 25 Jahren aufgelöst.“

Eine ähnliche Antwort hatte ich aus Suttrop bekommen auf meine Anfragen nach Anna Elnik, die inmitten der anderen 111 Bürgern der Sowjetunion im Sterbebuch Suttrop II steht („Eingetragen auf mündliche Anzeige des I. Oberpflegers Josef Schulte in Suttrop“), aber keinen Grabstein auf dem „Russischen Ehrenfriedhof des Anstaltsfriedhofs“ der LWL-Klinik in Warstein hat.

⁹⁴ 2.1.2.1 / 70681926, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 19.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681926>

Und oben auf der nächsten Seite als Zweite stand „Russin 432“:

„Russin 432“, geboren 15.5.1908,
 „Jüdin 58306“, W.M.I.⁹⁵
 S. 15: 17.2. – 2.4.1945, ITS 071⁹⁶

„Russin 609“ und „Russin 432“ – bis zu dieser Liste hatte ich bei Nummern statt Namen immer sofort an die Arme der auf ihre Eigenschaft als „Juden“ reduzierten Menschen in Auschwitz gedacht. Aber auch in dieser Liste gibt es den Eintrag „Jüdin 58306“ (bei der W.M.I.⁹⁷ = Westfälische Metall-Industrie⁹⁸ = „Hella KG Hueck & Co.“⁹⁹ = „Hella“¹⁰⁰).

⁹⁵ „Von Angst und Tod, ‚Ich möchte meinen Namen nicht nennen. Mein Sohn hat eine gehobene Stellung; wenn der wüsste, dass ich das erzähle ...“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/150.-Ich-m%C3%B6chte-meinen-Namen-nicht-nennen.pdf>

⁹⁶ 2.1.2.1 / 70681922, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 19.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681922>

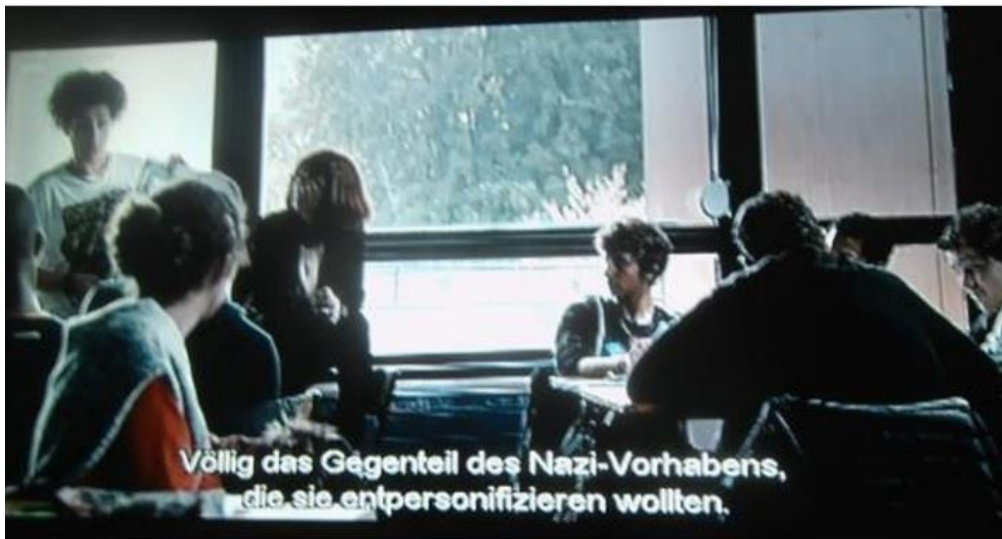
⁹⁷ „Westfälische Metall-Industrie“, ‚W.M.I.‘ ‚Russin 349‘, ‚Russin 805‘, ‚Russin 7336‘, ...“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/111.-Westf%C3%A4lische-Metall-Industrie.Russin-349-Russin-805-Russin-7336-....pdf>

⁹⁸ „Das ‚Russienlager am Dielenpfad‘ in Lippstadt. ‚Russin Nr. 741““ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/104.-Das-Russienlager-am-Dielenpfad.pdf>

⁹⁹ „Das ‚Russienlager am Dielenpfad‘. Wo erhängte jemand Klawkuja Wodnowa?“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/05/157.-Das-Russienlager-am-Dielenpfad-eine-Suche.pdf>

¹⁰⁰ Datei 211: „Lippstadt, Hospitalstraße 46: ‚ein ausdrucksstarkes Zeugnis der Industriegeschichte der Stadt““ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/navigation/9023/211.lippstadt_hospitalstrasse_46.pdf?t=1584516602

„Jüdin 58306“¹⁰¹. Ihres Namens beraubt und so völlig entpersonalisiert



„Völlig das Gegenteil des Nazi-Vorhabens, die sie entpersonalisieren wollten, um ihren Tod zu banalisieren.“¹⁰²

waren auch „Russin 609“ und „Russin 432“ der Siepman-Werke in Warstein-Belecke. Beide „Russinnen“ wurden am gleichen Tag eingeliefert. Was passierte am 17.2.1945 - ein Betriebsunfall, wie bei Onisko Schapitko¹⁰³?

¹⁰¹ Meldung der Stadtverwaltung Lippstadt betr. „Suche nach Ausländern, Verfügung vom 31.5.1949“ vom 27.6.1949, 2.2.0.1 / 82413810, ITS Digital Archive, Bad Arolsen. Vollständige Abschrift in „Der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede“, Norderstedt 2018, S. 280-282, inzwischen bequem von zuhause aus einsehbar auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/82413810>

¹⁰² Szene aus dem französischen Film „Die Schüler der Madame Anne“ von Marie-Castille Mention-Schaar mit Léon Zyguel, Ahmed Dramé und vielen anderen wunderbaren Menschen

¹⁰³ „Onisko Schapitko. ‚Verbleib unbekannt“ (Ernst Siepman) auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/01/25.-Onisko-Schapitko.-Verbleib-unbekannt-Ernst-Siepman.pdf> und „ ‚Vorgelesen, genehmigt und nicht unterschrieben‘. Onisko Schapitkos ‚Lagerführer‘, merkwürdige Datumsangaben und noch ein ‚Unbekannter‘ mit Ausweis: Viktor Tar(a)nows Vater“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/04/54.-Wieder-ein-Unbekannter-mit-Ausweis.pdf>

Was erlebte „Russin 609“, geboren 12.1.1926, behandelt vom 17.2.-22.3.1945 und gestorben; was erlebte Olga Bubirowa, geboren 1.1.1926, am „22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben¹⁰⁴. ... Eingetragen auf schriftliche Anzeige des katholischen Krankenhauses in Lippstadt“?

Was erlebte „Russin 432“, geboren 15.5.1908, behandelt vom 17.2.-5.4.1945, auch bei den Siepman-Werken in Warstein-Belecke? Wer war sie? Wie hieß sie? Hat sie überlebt? Und wo liegt Olga Bubirowa? Wo ist ihr Grab? Und wo sind die Gräber all der anderen, z.B. der Sklavenarbeiter und -arbeiterinnen bei Heinrich Jungeblodt¹⁰⁵? Wo sind ihre Namen? Alle weg, um ihren Tod zu banalisieren?

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv¹⁰⁶) seit 1969. Aber überall finde ich Grabsteine, die dieser Vorschrift nicht entsprechen – und anonyme Gräber, wie die Sieben in Belecke, von denen geschrieben steht: „Im Monat April 1945 im Lager der Siepmanwerke verstorben, von den Russen¹⁰⁷ in der Nähe des Lagers vergraben, im Monat Mai 1945 von den Deutschen aus der Erde geholt und auf dem Friedhof Belecke beigesetzt. Bemerkung: Beurkundung ist nicht erfolgt. Aufgestellt: Belecke, den 26.4.46. Der Bürgermeister (Unterschrift) (Siegel der Stadt Belecke i.W.)“¹⁰⁸

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Stein ein¹⁰⁹ und der Stein spricht. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

Und je länger man vor dem Stein steht, desto intensiver wird dieser Dialog. Der Stein verwandelt sich. Er sagt plötzlich „Ich“. „Ich liege hier. Willst Du wissen, wer ich war?“

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag ...

„Jüdin 58306“ (W.M.I.)¹¹⁰

„Russin 609, 12.1.1926“ (Siepman-Werke in Belecke) ...¹¹¹

„Russin 432, 15.5.1908“ (Siepman-Werke in Belecke) ...¹¹²

¹⁰⁴ Laut Liste als einzige an diesem Tag.

¹⁰⁵ Datei 300: „OST-Arbeiter*innen bei Heinrich Jungeblodt, Metallwarenfabrik Lippstadt, heute in Warstein. Für Maria Belikowa“ auf https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-300.OST-Arbeiter_innen-b-H.-Jungeblodt-Lippstadt.FMaria%20Belikowa.pdf

¹⁰⁶ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

¹⁰⁷ Welchen „Russen“? Wer waren „die Russen“ im Lager der Siepman-Werke – „im Monat April“?

¹⁰⁸ Gräberliste über unbekannte russische Staatsangehörige der Gemeinde Belecke, 2.1.2.1 / 70574135, ITS Digital Archive, Bad Arolsen. Das Dokument auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574135> enthält noch drei Stempel des ITS: Zwei des „55 Search Bureau“ und „ITS 045“.

¹⁰⁹ Diese Formulierung übernehme ich aus dem Offenen Brief der Jüdischen Kultusgemeinde in Erlangen, die sie auf den Abriß des letzten noch erhaltenen Patiententraktes der Erlanger Heil- und Pflegeanstalt („HuPfla“) bezog; siehe Datei 332: „Erlangen, bitte nicht! 2. Die Jüdische Kultusgemeinde. Für Markus Lindheimer und all die anderen“ auf <http://afz-ethnos.org/index.php/aktuelles/305-erlangen-bitte-nicht-1-die-aerzte-fuer-frieden-und-soziale-verantwortung-e-v>

¹¹⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681922>

¹¹¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681926>

¹¹² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681922>

Klammer auf:

Vom 15. August 1946 datiert die „Liste der russischen Zivilarbeiter in Belecke (Möhne) bei Siepman-Werke Aktiengesellschaft“¹¹³, die auf fünfzehn Seiten 572 Namen angibt¹¹⁴. Sie befindet sich im Archivbaum hier:

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)¹¹⁵
 - 1. Durchführung der **Alliiertenbefehle** zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente¹¹⁶
 - 2. Britische Besatzungszone in Deutschland¹¹⁷
 - 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone¹¹⁸
 - NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen¹¹⁹
 - 005 Dokumente aus dem **Landkreis Arnsberg**¹²⁰
 - 7 Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Lippstadt verstorben sind¹²¹
 - RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Russisch¹²²
Ursprüngliche Erhebung. Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 005 7 RUS ZM¹²³
Anzahl Dokumente: 336

Kleine Klammer auf:

Auf dieser Liste steht Olga Schiskonska als einzige mit dem „Verbleib gestorben“ (auf S. 13 mit dem Stempel **ITS 034**¹²⁴).

¹¹³ 2.1.2.1 / 70574666 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574666> bis 70574680 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574680>. Erste Abschrift in Datei 19 („Klönne, Honsel, Siepman - und die Gedenktafel in Belecke“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/Kl%C3%B6nne-Honsel-Siepman-und-eine-Gedenktafel-in-Belecke.pdf>

¹¹⁴ Siehe Datei 301: „Heute vor 76 Jahren. Siepman-Werke Belecke, Warstein. Für Iwan Scharow und all die Anderen“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/am-15.-august-vor-76-jahren.-fuer-iwan-scharow-und-all-die-anderen-bei-siepman-werke-aktiengesellschaft-belecke-moehne-warstein?nav_id=10600

¹¹⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

¹¹⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

¹¹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

¹¹⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

¹¹⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

¹²⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-005>

¹²¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-005-7>

¹²² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-005-7-rus>

¹²³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-005-7-rus-zm>

¹²⁴ 2.1.2.1 / 70574678, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 21.5.2019 „Arolsen Archives – International Center of Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574678>

Nr.	NAME und Vorname	Geburtsdatum	Beschäftigungsdauer	Verbleib	Verbleib
471	Schickowski Nikolai	13.6.23	8/43 - 8/45	unbek.	Hilfsg.
474	Schickowski Nikolai	6.2.15	5/43 - 11/44	"	unbek.
475	Schickowski Peter	20.10.22	10/42 - 8/45	"	Hilfsg.
476	Schickowski Olga	20.11.26	1/44 - 8/45	"	gestorb.
477	Schickowski Sergei	?	12/42 - 5/43	"	unbek.
478	Schickowski Maria	?	11/42 - 11/42	"	"
479	Schickowski Funtia	19.7.12	8/42 - 8/45	"	Hilfsg.
480	Schickowski Peter	8.12.24	1/44 - 12/44	"	unbek.
481	Schickowski Hilja	2.5.25	10/44 - 12/44	"	"
482	Schickowski Filip	?	12/42 - 5/45	"	"
483	Schickowski Grigori	?	12/42 - 10/44	"	"
484	Schickowski Nikolai	?	12/42 - 6/43	"	"
485	Schickowski Peter	22.9.20	10/42 - 6/44	"	"
486	Schickowski Maria	19.5.25	6/43 - 6/45	"	Hilfsg.
487	Schickowski Nikolai	?	8/42 - 4/45	"	unbek.
488	Schickowski Maria	?	6/43 - 5/44	"	"
489	Schickowski Afanasi	25.7.26	10/42 - 8/45	"	Hilfsg.
490	Schickowski Andrei	28.12.24	12/44 - 8/45	"	"
491	Schickowski Felix	7.2.07	13/42 - 5/45	"	"
492	Schickowski Ivan	25.5.25	8/43 - 8/45	"	unbek.
493	Schickowski Stefan	?	11/42 - 1/45	"	"
494	Schickowski Ivan	17.7.10	7/42 - 2/45	"	Hilfsg.
495	Schickowski Xenia	19.5.12	10/42 - 8/45	"	"
496	Schickowski Valentina	10.5.24	10/44 - 8/45	"	"
497	Schickowski Maria	12.1.25	8/43 - 8/45	"	unbek.
498	Schickowski Peter	27.6.25	11/44 - 12/44	"	"
499	Schickowski Masili	2.5.18	5/44 - 5/44	"	"
500	Schickowski Anna	3.11.25	6/43 - 2/45	"	Hilfsg.
501	Schickowski Ivan	?	8/43 - 5/43	"	unbek.
502	Schickowski Teodora	22.1.25	6/43 - 8/45	"	Hilfsg.
503	Schickowski Stepan	15.10.21	10/44 - 2/45	"	"
504	Schickowski Maria	1906	5/44 - 5/44	"	Arnsberg
505	Schickowski Maria	10.1.26	1/45 - 8/45	"	Hilfsg.
506	Schickowski Nikolai	1921	12/42 - 8/45	"	"
507	Schickowski Olga	?	11/44 - 8/45	"	"
508	Schickowski Ivan	22.5.22	11/42 - 8/45	"	"
509	Schickowski Viktor	8.6.25	12/42 - 8/45	"	"
510	Schickowski Grigori	22.6.09	9/43 - 8/45	"	"
511	Schickowski Ivan	22.2.02	9/44 - 10/44	"	unbek.
512	Schickowski Paraske	1923	6/43 - 8/45	"	Hilfsg.
513	Schickowski Aleksandra	1918	5/44 - 8/45	"	"
514	Schickowski Anna	24.10.22	5/44 - 2/45	"	"

Nr.	NAME und Vorname	Geburtsdatum	Beschäftigungsdauer	Verbleib	Verbleib
431	Schickowski Katharina	31.12.26	11/43 - 8/45	unbek.	Hilfsg.
432	Schickowski Alexander	1.5.23	5/43 - 5/43	"	unbekannt
433	Schickowski Lidia	27.12.24	9/44 - 2/45	"	Hilfsg.
434	Schickowski Nikolai	6.7.26	10/42 - 1/45	"	unbek.
435	Schickowski Polja	9.10.24	9/44 - 5/44	"	"
436	Schickowski Vera	?	1/44 - 8/44	"	"
437	Schickowski Felior	15.4.11	6/44 - 9/44	"	"
438	Schickowski Vladimir	23.4.19	10/42 - 8/45	"	Hilfsg.
439	Schickowski Nikolai	1.11.14	9/44 - 10/44	"	unbek.
440	Schickowski Lidia	10.10.25	9/44 - 8/45	"	"
441	Schickowski Vera	10.4.25	8/43 - 8/45	"	"
442	Schickowski Alexander	9.3.19	10/42 - 2/45	"	"
443	Schickowski Lena	15.10.06	10/42 - 8/45	"	"
444	Schickowski Tatjana	?	10/43 - 10/43	"	unbek.
445	Schickowski Peter	9.7.25	11/42 - 6/44	"	"
446	Schickowski Stefan	?	12/44 - 11/44	"	unbek.
447	Schickowski	?	7/44 - 8/44	"	"
448	Schickowski Alexander	1.1.24	6/44 - 8/44	"	"
449	Schickowski Karst	2.5.25	16/42 - 8/45	"	Hilfsg.
450	Schickowski Peter	15.5.19	11/42 - 8/45	"	"
451	Schickowski Xenia	10.4.17	9/44 - 10/44	"	unbek.
452	Schickowski Onisko	?	10/42 - 3/44	"	"
453	Schickowski Alexander	14.4.25	10/42 - 8/45	"	Hilfsg.
454	Schickowski Boris	?	8/42 - 3/45	"	unbek.
455	Schickowski Lidia	22.9.25	8/43 - 8/45	"	Hilfsg.
456	Schickowski Lidia	7.7.26	10/42 - 8/45	"	"
457	Schickowski Maria	3.4.26	8/43 - 8/45	"	unbek.
458	Schickowski Maria	20.8.25	10/42 - 12/44	"	unbek.
459	Schickowski Peter	?	10/42 - 12/43	"	"
460	Schickowski Felior	1.1.15	5/44 - 10/44	"	"
461	Schickowski Ivan	?	12/42 - 1/43	"	"
462	Schickowski Lidia	23.7.05	12/42 - 6/44	"	"
463	Schickowski Olga	1923	12/42 - 3/43	"	"
464	Schickowski Ivan	16.7.26	10/42 - 8/45	"	Hilfsg.
465	Schickowski Masili	?	8/43 - 8/44	"	unbek.
466	Schickowski Nikolai	11.12.04	9/44 - 12/44	"	"
467	Schickowski Lidia	6.3.27	11/42 - 8/45	"	Hilfsg.
468	Schickowski Alexander	1926	10/42 - 8/45	"	"
469	Schickowski Anna	29.3.25	6/43 - 8/45	"	"
470	Schickowski Antonina	?	11/43 - 11/43	"	unbekannt
471	Schickowski Andrei	28.12.24	4/44 - 5/44	"	"

Onisko Schapitko steht als „Laufende Nummer 452“ ohne Geburtsdatum, der „Beschäftigungsdauer 10/42 – 5/44“ und dem „Verbleib unbekannt“ auf S. 12 mit dem Stempel **ITS 033** und der handschriftlichen Angabe F-7-2510¹²⁵. Seine Eintragung ins Sterbebuch (Standesamt Belecke 10/1944) vom 31.5.1944 sagt mehr:

„Nr. 10. Belecke, den 31. Mai 1944. Der Ostarbeiter Schapitko Onisko, wohnhaft Belecke, Ostarbeiterlager Seller, ist am 30. Mai 1944 um 3 Uhr 45 Minuten in Belecke verstorben. Der Verstorbene war **geboren am** 15. Februar 1904 in Hubinicha, Kreis Dnjepropetrowsk (Ukraine). ... Der Verstorbene war verheiratet mit unbekannt. Eingetragen auf mündliche Anzeige des **Lagerführers** Karl G.¹²⁶ Der Anzeigende ist bekannt. ... nterschrieben. Karl G. Der Standesbeamte. Belecke, den 5. April 1946. Der Standesbeamte (Unterschrift). Todesursache: **Gasvergiftung**“

[Die Sterbeurkunde im ITS¹²⁷ vom 5.4.1946 enthält weder den Namen des Lagers (geschweige denn den des „Lagerführers“¹²⁸) noch die „Todesursache“; aber das Geburtsdatum kennt sie auch.]

Und der Staatsanwalt in Arnsberg auch: „Laufende Nr. 11, Name: Schapitko, Ohnisko, 2 AR 87/44, geb. am 15.2.1904, geb. in Hubinicha, **Nationalität: Russe**, gest. am 30.5.1944, gest. in Belecke/Möhne, Todesursache Gasvergiftung, Verbleib des Toten: Belecke“ – so schrieb der Leiter der Dienststelle der Staatsanwaltschaft Arnsberg am 19.12.1949¹²⁹.

Und die Amtsverwaltung Warstein auch: „Name: Schapitko, Onisko, geb. am 15.2.1904, geb. in Hubinicha, Nationalität: UdSSR, gest. am 30.5.1944, gest. in Belecke, Todesursache: **Betriebsunfall**, Verbleib des Toten: auf dem Friedhof in Belecke beerdigt. P.S.: Folgende Unterlagen, die meiner

¹²⁵ 2.1.2.1 / 70574677, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 21.5.2019 „Arolsen Archives – International Center of Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70574677>

¹²⁶ Name von mir gekürzt.

¹²⁷ 2.2.2.8 / 77154160 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/77154160>

¹²⁸ Bei Grigoriy Jakowlew aus dem „Ostarbeiterlager Stillenberg“ war „der Anzeigende“ der „Lagerverwalter“; siehe Datei 51: „Grigoriy Jokowlew und ein weiterer Patient von Dr. Segin: Nikolai Pezimachow, Ostarbeiterlager Herrenberg“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/04/51.-Nikolai-Pezimachow-und-Grigoriy-Jakowlew.pdf>.

¹²⁹ Meldung des Staatsanwaltes in Arnsberg, 2.1.2.1 / 70574110, ITS Digital Archive, Bad Arolsen

Dienststelle zur Verfügung stehen, sind durchgearbeitet worden: 1. **Unfall-**
meldungen. ...¹³⁰

Und einen Grabstein hatte Josef Becker für Onisko Schapitko gesetzt.¹³¹

Kleine Klammer zu.

Vom 15.8.1946 datiert die „Liste der russischen Zivilarbeiter in Belecke (Möhne) bei Siepman-Werke Aktiengesellschaft“¹³², die auf fünfzehn Seiten 572 Namen angibt¹³³.

Keine drei Jahre später unterschrieb Ernst Siepman folgende „Angaben über das Ausländerlager der Siepman-Werke AG., Belecke-Möhne“¹³⁴ und „Angaben über das Kriegsgefangenenlager der Siepman-Werke AG., Belecke“¹³⁵:

Ü.B.G.A.B.E.B.
Über das Ausländerlager der Siepman-Werke AG., Belecke-Möhne.

1. Art des Lagers:	Ausländerlager
2. Ungefähre Belegungsstärke des Lagers:	455
3. Aufzählung der Nationalitäten:	Ostarbeiter, Franzosen, Italiener
4. Namen von Sachmännern, die evtl. von Spruchkammern und alliierten Gerichten verurteilt sind:	keine
5. Namen von früheren Insassen, die evtl. vervollständigende Angaben machen können:	unbekannt
6. Andere besondere Einzelheiten:	keine

Belecke-Möhne, den 30. Juni 1946

Siepman-Werke AG.

2.2.0.1 / 82393087

1. Art des Lagers:
Ausländerlager
2. Ungefähre Belegungsstärke
des Lagers: **455**

Ü.B.G.A.B.E.B.
Über das Kriegsgefangenenlager der Siepman-Werke AG., Belecke.

1. Art des Lagers:	Kriegsgefangenenlager
2. Ungefähre Belegungsstärke des Lagers:	255
3. Aufzählung der Nationalitäten:	Franzosen, Russen, Italiener
4. Namen von Sachmännern, die evtl. von Spruchkammern und alliierten Gerichten verurteilt sind:	keine
5. Namen von früheren Insassen, die evtl. vervollständigende Angaben machen können:	unbekannt
6. Andere besondere Einzelheiten:	keine

Belecke-Möhne, den 30.6.1946

Siepman-Werke Aktiengesellschaft

2.2.0.1 / 82393086

1. Art des Lagers:
Kriegsgefangenenlager
2. Ungefähre Belegungsstärke
des Lagers: **255**

¹³⁰ Meldung von Todesfällen des Amtes Warstein, 2.1.2.1 / 70574136, ITS Digital Archive, Bad Arolsen

¹³¹ Arbeitskreis der Volkshochschule Möhne-Lippe in Belecke: „Wie war das? Belecke 1923-1948“, Belecke 2001, 157-160; auch www.badulikum.de/wie%20war%20das/Neue%20Struktur/052Kriegsgefangene.pdf

¹³² 2.1.2.1 / 70574666 bis 70574680, ITS Digital Archive, Bad Arolsen

¹³³ Siehe Datei 301: „Heute vor 76 Jahren. Siepman-Werke Belecke, Warstein. Für Iwan Scharow und all die Anderen“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/am_15._august_vor_76_jahren_fuer_iwan_scharow_und_all_die_anderen_bei_siepman_werke_aktiengesellschaft_belecke_moehne_warstein?nav_id=10600

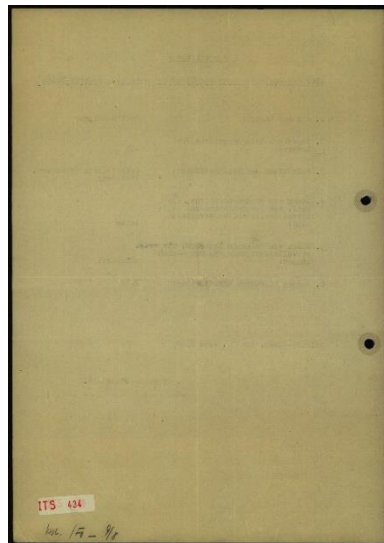
¹³⁴ 2.2.0.1 / 82393087, ITS Digitalarchive, Bad Arolsen, seit dem 21.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“, und dort auf https://collections.arolsen-archives.org/archive/2-2-0-1/?p=1&doc_id=82393087 = <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/82393087>

¹³⁵ 2.2.0.1 / 82393086, ITS Digital-Archive, Bad Arolsen, seit dem 21.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“, und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/82393086>

3. Aufzählung der Nationalitäten: Ostarbeiter¹³⁶, Franzosen, Italiener
4. Namen von Wachmannschaften, die evtl. von Spruchkammern und alliierten Gerichtshöfen verurteilt sind: keine
5. Namen von früheren Insassen, die evtl. vervollständigende Angaben machen können: unbekannt
6. Andere besondere Einzelheiten: keine

Belecke-Möhne, den 30. Juni 1949
 Siepmann-Werke AG.
 (Unterschrift)“

Rückseite:

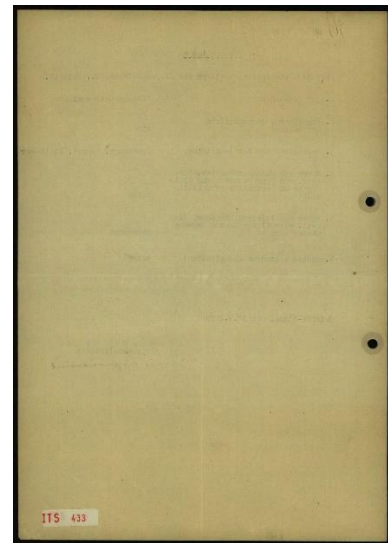


ITS 434
 (Handzeichen)“

3. Aufzählung der Nationalitäten: Franzosen, Russen, Italiener
4. Namen von Wachmannschaften, die evtl. von Spruchkammern und alliierten Gerichtshöfen verurteilt sind: keine
5. Namen von früheren Insassen, die evtl. vervollständigende Angaben machen können: unbekannt
6. Andere besondere Einzelheiten: keine

Belecke-Möhne, den 30. Juni 1949
 Siepmann-Werke
 Aktiengesellschaft
 (Unterschrift)“

Rückseite:



ITS 433

¹³⁶ „II. Unterbringung: „Während des Aufenthaltes der Arbeitskräfte aus dem altsowjetrussischen Gebiet im Reich sind diese streng von der deutschen Bevölkerung, ausländischen Zivilarbeitern und allen Kriegsgefangenen abzusondern.“ (aus dem „Merkblatt für die Behandlung und den Arbeitseinsatz der Arbeitskräfte aus dem altsowjetrussischen Gebiet“; vollständige Abschrift in Datei 296: „8.3.1944, Arbeitsamt Arnsberg: „Arbeitskräfte, besonders Polen, weigern sich in vielen Fällen das >Ost< zu tragen“ auf <http://afz-ethnos.org/index.php/service/downloads/category/2-kostenlose-downloads-fr-vervielfltigung?download=160:wie-gross-war-der-anteil-der-ukrainer-und-ukrainerinnen-unter-den-zwangsarbeitenden-mit-der-bezeichnung-ost>)

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)¹³⁷

2. Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945¹³⁸

0. Zwangsarbeit („Einsatz fremdvölkischer Arbeitskräfte“)¹³⁹

1. Schriftwechsel und Unterlagen zur Zwangsarbeit¹⁴⁰

Informationen über verschiedene Haftstätten, Arbeitslager, Kriegsgefangenenlager und andere Lager im Landkreis - 1. LK Amberg, - 2. LK Ammerland, - 3. LK Ansbach, - 4. LK Apolda, - 5. LK Arnsbach, - 6. LK Arnstadt.

Signatur: 9065200¹⁴¹

Anzahl Dokumente: 490

Abgebende Stelle: Übernommen von Kriegszeit-Dok.Abt. Originale und Fotokopien und Durchschläge

Große Klammer zu.

Kaum eine Liste hat mir so viel beigebracht wie die Krankenhausliste des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt. Aber es war nicht diese Liste (Dokument VII¹⁴²), deretwegen ich nach Lippstadt fuhr, sondern die Gräberliste der RUS auf dem Lippstädter Gemeindefriedhof (Dokument VI¹⁴³), die nahtlos übergang zu den Gräbern der Bürger (m/w/d) der Sowjetunion in Geseke, Erwitte, Völlinghausen, Westernkotten, Effeln, Soest, Rütthen und Anröchte.

Voller Name (Full name)	Geburtsdatum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of death)	Ort des Begräbnisses (Place of burial)
Abraham, Maria	15. 7. 23	Lippstadt	4. 12. 42	unbek.	Friedhof Lippst.
Abraham, Maria	3. 3. 03	"	4. 1. 43	"	"
Alexander, Maria	10. 5. 03	"	31. 3. 43	"	"
Babitski, Ekaterina	14. 2. 25	"	4. 4. 45	"	"
Barthel, Irina	21. 9. 23	"	22. 4. 45	"	"
Belobas, Irina	4. 4. 19	"	22. 4. 45	"	"
Borow, Polina	7	"	28. 7. 45	"	"
Borow, Polina	31.10. 12	"	6. 8. 45	"	"
Bräuer, Vera	7. 7. 23	"	6. 7. 45	"	"
Bräuer, Vera	11. 8. 22	"	22. 10. 45	"	"
Braun, Maria	11. 9. 14	"	13. 11. 45	"	"
Bräuer, Vera	11. 8. 22	"	6. 7. 45	"	"
Braun, Maria	11. 9. 14	"	13. 11. 45	"	"
Braun, Maria	11. 9. 14	"	13. 11. 45	"	"
Braun, Maria	11. 9. 14	"	13. 11. 45	"	"
Braun, Maria	11. 9. 14	"	13. 11. 45	"	"

2.1.2.1 / 70792250

2.1.2.1 / 70792251

2.1.2.1 / 70792252

¹³⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

¹³⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2>

¹³⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-0>

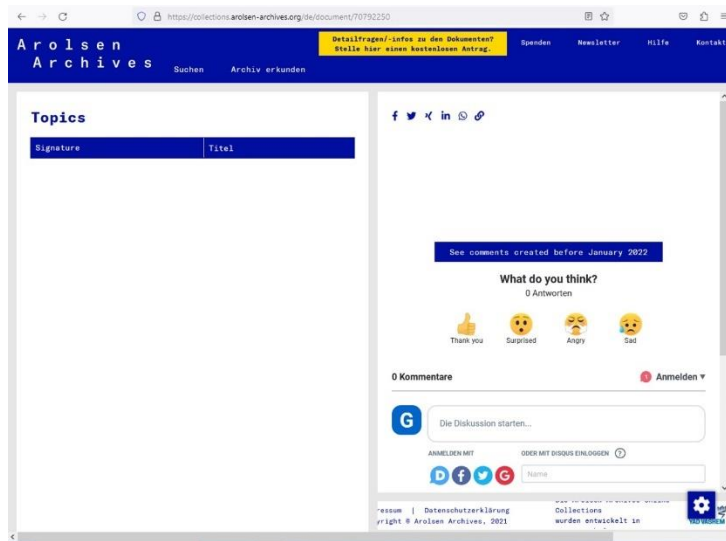
¹⁴⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-0-1>

¹⁴¹ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-0-1_9065200

¹⁴² Liste der „ausländischen Patienten“ des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt, 2.1.2.1 / 70681920 – 70681928, ITS Digital Archive, Bad Arolsen (18 Seiten) von <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681920> bis <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681928>

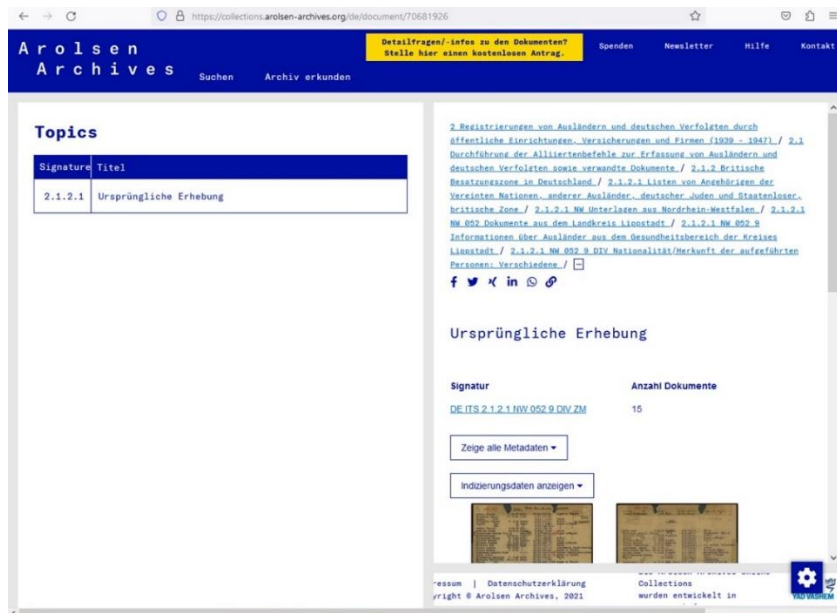
¹⁴³ Gräberliste der RUS des Friedhofs in Lippstadt, 2.1.2.1 / 70792250 – 70792252, ITS Digital Archive, Bad Arolsen

Ich hätte diese Gräberliste auch gern verlinkt, aber leider klappte das zunächst noch nicht; als ich die ID-Nummer 70792250, die ich aus meinen älteren Dateien kannte, an <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/> anhing, erschien leider nur:



<https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792250>

Die Krankenhausliste habe ich durch das Anhängen der ID-Nummern so erreichen und verlinken können.



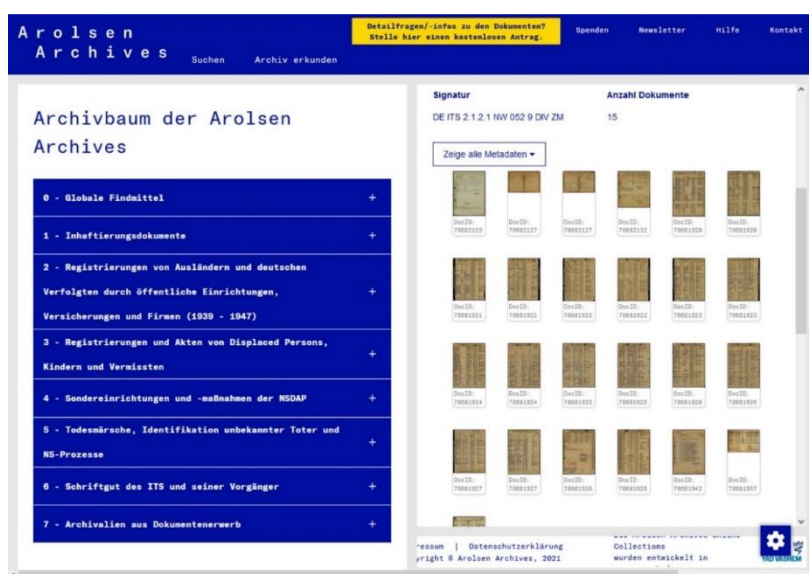
<https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681926> (S. 14 mit „Russin 609“ und Olga Schisogkonska, Nationalität „unknown“, *ITS 075*¹⁴⁴)

Das ist auch deshalb so praktisch, weil sich so die Stelle im Archivbaum leicht finden läßt:

¹⁴⁴ 2.1.2.1 / 70681926, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, seit 19.5.2019 „Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution“ und dort auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681926>

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)¹⁴⁵
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente¹⁴⁶
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland¹⁴⁷
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone¹⁴⁸
 NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen¹⁴⁹
 052 Dokumente aus dem Landkreis Lippstadt¹⁵⁰
 - 9 Informationen über Ausländer aus dem Gesundheitsbereich des Kreises Lippstadt¹⁵¹
 - DIV Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Verschiedene¹⁵²
 Ursprüngliche Erhebung
 Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 9 DIV ZM¹⁵³
 Anzahl Dokumente: 15
 Vormals und Fremdsignaturen: F 8/136/AFX, F 8/136/AS, F 8/136/QB, F 8/136/XT, F 8/136/YK, F 8/136VX, alle automatisch erstellt aus Dokumentenattributen am 06.03.2021

Und weil man dann die einzelnen Seiten schnell per Klick aufrufen kann:



<https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-NW-052-9-DIV-ZM>

¹⁴⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

¹⁴⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

¹⁴⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

¹⁴⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

¹⁴⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

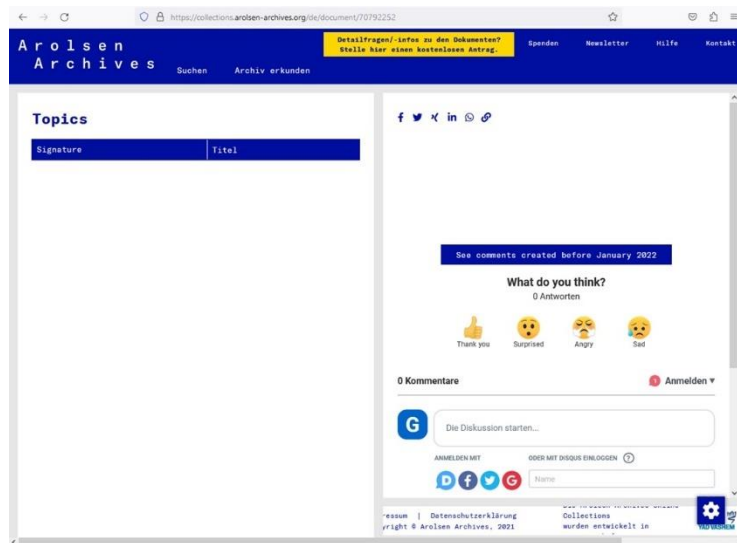
¹⁵⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>

¹⁵¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-9>

¹⁵² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-9-div>

¹⁵³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-9-div-zm>

Deshalb hätte ich das mit der Gräberliste auch gern gemacht. Aber bei allen drei Seiten, deren ID-Nummern ich kannte – das erste Mal habe ich die Liste in Datei 10 abgetippt¹⁵⁴ -, funktionierte das mit dem Einsetzen der ID-Nummer in den Link leider zunächst nicht.



<https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792252>

In meiner „Abschrift der Gräberliste sowjetischer Staatsangehöriger („RUS“) auf dem Friedhof in Lippstadt¹⁵⁵ mit leichten Veränderungen, die jeweils durch Fußnoten angegeben sind“ in meiner zehnten Datei (S. 14-20) habe ich markiert, was mich dann nach Lippstadt fahren ließ. Es waren die 14 Toten vom 10.3.1945 in Lippstadt mit der Angabe „Todesursache unbekannt“ und die 19 Toten vom 1.4.1945 in Erwitte mit der „Todesursache „erschossen“¹⁵⁶.

„Drei Unbekannte“ vom 7.4., „Drei Unbekannte“ vom 11.4., „Neun Unbekannte“ vom 13.4., „Drei Unbekannte“ vom 12.4. und „Sieben Unbekannte“ vom 12.4.1945 in Lippstadt – alle „Todesursache unbekannt“ – lagen jeweils gemeinsam in einem Grab (195, 220, 225, 231 und 241/1945), und als ich jedem Toten eine Zeile zuwies, zählte ich **135 Tote** in Lippstadt.

Einige habe ich gefunden, aber ihre Gräber in Lippstadt nicht. Besonders unter die Haut geht mir immer noch die 14jährige Nadja Poltorazkaja:

Auf der Sterbeurkunde des ITS (2.2.2.4 / 77098575, ITS Digital Archive, Bad Arolsen) steht auf der Rückseite: „Beerd. Friedhof Lippstadt No. 136/45 A 6.7.10“.

Auf einer Liste im Stadtarchiv Lippstadt steht Nadja Poltorazkaja mit der „Bemerkung“: „G 454; Kriegstote Russen Nr. 61; Stand. Nr. 159; G 571; Gräberliste Nr. 93“

¹⁵⁴ „Der Brand des Lagers Herrenberg am 22./23. März 1945 - und noch eine Liste“ auf http://hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/Der%20Brand%20der%20Sch%20C3%BCtzenhalle%20und%20noch%20eine%20Liste.pdf

¹⁵⁵ 2.1.2.1 / 70792250 – 70792252, ITS Digital Archive, Bad Arolsen

¹⁵⁶ Datei 141: „Schon wieder ‚sowjetische Bürger, die ... fern von ihrer Heimat starben‘. Erwitte, 1.4.1945. DGB und Stadt Erwitte suchen weitere Augen- und Zeitzeugen“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/02/141.-Erwitte.-Schon-wieder-sowjetische-B%20C3%BCrger-die-fern-von-ihrer-Heimat-starben..pdf>

Nr.	Name	Geburtsname	Vorname	Geburtsdatum	Geburtsort	Arbeitsgeber	Bemerkungen	Sterberegister Todesjahr/Nr.
63	Mosienko		Maria	22.01.1921, t. 10.03.1945	Osetnjasehka (Osetnjashchka) Kr. Dnjeprpro- petrowsk / Bz. Odessa	H. Junge- blodt	G 454; Kriegstote Russen Nr. 59; G 571; Stand Nr. 158; Graberliste Nr. 79	158
64	Laschnewskaja		Anna	09.08.1925, t. 10.03.1945	Larinowka Garinowka[]		Kriegstote Russen Nr. 60; Stand. Nr. 157; G 571; Graberliste Nr. 65	157
65	Poltorazkaja (Polorarkaja)		Nadja	24.05.1930, t. 10.03.1945	Ponisowje (Ponisowja) Bz. Witebsk	H. Junge- blodt;	G 454; Kriegstote Russen Nr. 61; Stand. Nr. 159; G 571; Graberliste Nr. 93	159
66	Schaliza		Nina	16.03.1926 (18.03.1925, t. 10.03.1945)	Swetotschewka (Swetotschuk) Bz. Witebsk	H. Junge- blodt	G 454; Kriegstote Russen Nr. 62; Stand. Nr. 160; G 571; Graberliste Nr. 105	160
67	Trefjakowa		Nina	16.03.1925, t. 10.03.1945	Larinowka [Zarinowka] Bz. Witebsk	H. Jung- eblood	G 454; Kriegstote Russen Nr. 63; Stand. Nr. 161; G 571; Graberliste Nr. 126	161
68	Zibulnikowa		Lida (Lydja, Lidja)	15.01.1924 (15.01.1925), 10.03.1945	Bachmut Bz. Jusowka; Artemowsk	H. Junge- blodt	G 454; Kriegstote Russen Nr. 64; Stand. Nr. 162; G 571; Elisabeth. 1942-44, Nr. 527 (164); Graberliste Nr. 138	162
69	Ziss (Zis)		Maria	09.04.1924, t. 10.03.1945	Welikij-Bairak (Bairak) Bz. Pottawa	H. Jungeblo- dt	G 454; Kriegstote Russen Nr. 65; Stand. Nr. 163; G 571; Graberliste Nr. 139	163
70	Dmitzenko (Dmitrienko)		Alexej	17.03.1895, t. 10.03.1945	Karajkowska		Kriegstote Russen Nr. 66; G 571; Graberliste Nr. 26	164
71	Dobrakowa	Karawotskaja	Olga	01.04.1917, t. 16.03.1945	Abdotno Kr. Stalino [Abdotino]		Kriegstote Russen Nr. 67; Stand. Nr. 178; G 571; Graberliste Nr. 27	178
72	Popowa		Maria	07.01.1924, t. 20.03.1945	Apostolowa (Apostolowo) Kr. Dnjeprpro- trowsk	L.E.M.	G 454; Kriegstote Russen Nr. 61; Stand. Nr. 159; G 571; Graberliste Nr. 94	179
73	Bubirewa (Bubirowa)		Olga	22.01.1926 (01.01.1926), t. 22.03.1945	Bereslawaja [Artemowsk]	L.E.M.	G 454; Kriegstote Russen Nr. 69; G 571; Graberliste Nr. 7	193
74	Krias		Paula	12.05.1923, t. 23.03.1945	Poleska		Kriegstote Russen Nr. 70; Graberliste Nr. 56	189
79	Kobez		Galja (Gala)	t. 10.04.1945			Kriegstote Russen Nr. 75, Graberliste Nr. 51	

Und in der „Dokumentation zur Ausstellung ‚Zwangsarbeiterinnen der NS-Zeit in Lippstadt – eine schwierige Spurensuche‘“, herausgegeben vom „Arbeitskreis Frauengeschichte“ im Mai 2007 ist auf S. 124 ein Photo von ihr, unter dem steht:

„Nadja Poltorazkaja kam bei dem Bombenangriff in Lippstadt ums Leben. Die Inschrift lautet: ‚Gestorben durch Bomben am 10.3.45 Nadeshda [=Nadja] Markowna Poltorazkaja geb. (1930) in der Stadt Witebsk, im Dorf Ponisowje, Kreis Archansk, Unterbezirk Seledzki‘. Das Grab existiert heute nicht mehr.“¹⁵⁷

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Grabstein ein¹⁵⁸. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

Und je länger man vor dem Stein steht, desto intensiver wird dieser Dialog. Der Stein verwandelt sich. Er sagt plötzlich „Ich“¹⁵⁹. „Ich liege hier.“¹⁶⁰ Willst Du wissen¹⁶¹, wer ich war?“¹⁶²

Auf der gerade wiedergegebenen Liste des Stadtarchivs stehen außer Nadja Poltorazkaja und vielen anderen auch

¹⁵⁷ Datei 149: „Nadja Poltorazkaja (24.5.1930-10.3.1945). ‚Kriegstote Russen Nr. 60‘. Pop-Up Galerie des DGB Kreis Soest im April 2019 in der Cappelstraße 33 in Lippstadt“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/149.-Nadja-Poltorazkaja-und-die-Pop-Up-Galerie.pdf>

¹⁵⁸ Formulierung aus dem Offenen Brief der Jüdischen Kultusgemeinde in Erlangen, bezogen auf den Abriß des letzten noch erhaltenen Patiententraktes der Erlanger „HuPfla“.

¹⁵⁹ Kristina Rückert: „Wie viele ruhen hier eigentlich?“; in „Der Patriot (Lippstadt)“ vom 8.8.2020 auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/PB2020/Patriot20200808Wieviele-ruhen-hier.pdf>

¹⁶⁰ Helga Wissing: „Suche nach unentdeckten Kriegsgräbern“; in „Soester Anzeiger“ vom 26.7.2021 auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/PB2021/SoeAnz20210726.pdf>

¹⁶¹ Helga Wissing: „Reservisten legen 100 Grabsteine frei“; in „Der Patriot (Lippstadt)“ vom 28.9.2020 auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/PB2020/Patriot20200928H-Wissing-Reservisten-legen-100-Grabsteine-frei.pdf>

¹⁶² Hinweis auf „Zu Eickelborn“ (mit 144, 281 und 282) auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/zu_eickelborn?nav_id=10164

- Olga Dobrakowa, geb. Karawotskaja, *1.4.1917 in Abdotino Kreis Stalino, gest. 16.3.1945, Kriegstote Russen Nr. 67; Stand Nr. 178; G 571, Gräberliste Nr. 27; Sterberegister 178 als Nr. 71 und
- Olga Bubirowa (Bubirowa), *22.1.1926 (1.1.1926) in Berestowaja (Artemowsk), gest. -22.3.1945, Arbeitgeber L.E.M., G 454; Kriegstote Russen Nr. 69; G 571; Gräberliste Nr. 7; Sterberegister 193 als Nr. 73.

Sie rufen einander. Sie rufen sich in

Dokument II (2.1.2.1 / 70681461¹⁶³) in der Sprache der Toten,

„Dobrakowa, Olga	geb. 1.1.1926 in Artewowk/ Rußland, gest. 22.3.1945 im Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Darm- und Bauchfelltuberkulose.
Bubirowa, Olga	geb. 1.1.1926 in Abdotiona, gest. 16.3.1945 im Kath. Krankenhaus Lippstadt – Dr. Kayser – Typhus abdom. - Standesamt Lippstadt.“

in Dokument VII (2.1.2.1 / 70681926 und 70681922¹⁶⁴)

„Russin 609, 12.1.26, 17.2.-22.3.,+, Siepmannwerke Beleke“ und
 „Russin 75, 17.2.-16.3., Eisen und Metall“

und in Dokument VI (2.1.2.1 / 70792251¹⁶⁵)

Dobrakowa, Olga, 1.4.1917 - 16.3.1945, Grab 151/45 und
 Bubirowa, Olga, 1.1.1926- 22.3.1945, Grab 169/45.

In der Liste des Stadtarchivs steht als Olga Bubirowas Geburtsdatum der 1. oder 22. Januar 1926. In den anderen beiden Dokumenten steht der 1. oder der 12. Januar. In welchem steht dann der 22. Januar 1926 als Geburtsdatum?

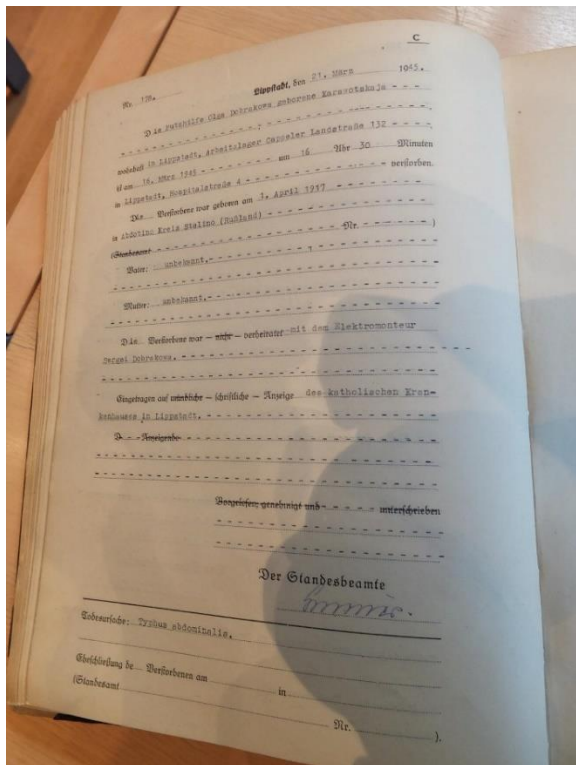
Beide wurden am 17. Februar 1945 ins Katholische Krankenhaus Lippstadt eingeliefert. Bei Olga Dobrakowa steht „Eisen und Metall“, bei Olga Bubirowa „Siepmann-Werke“. In der Liste des Stadtarchivs steht bei Arbeitgeber nur „LEM“ (also „Eisen und Metall“) bei Olga Bubirowa.

Sie rufen einander.

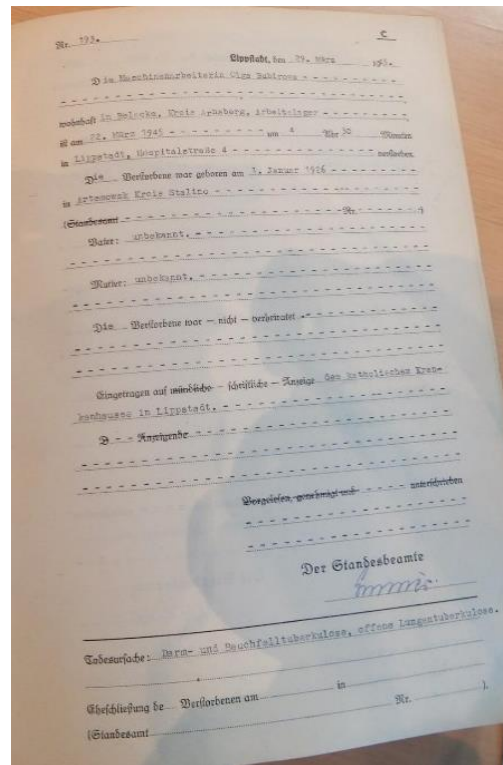
¹⁶³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681461>

¹⁶⁴ S. 14 und 15 der 18seitigen Liste der „ausländischen Patienten“ des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt, 2.1.2.1 / 70681920 – 70681928, ITS Digital Archive, Bad Arolsen auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681920> bis <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681928>

¹⁶⁵ 2. Seite der Gräberliste der RUS des Friedhofs in Lippstadt, 2.1.2.1 / 70792250 – 70792252, ITS Digital Archive, Bad Arolsen



„Nr. 178.
Lippstadt, den 21. März 1945.
Die Putzhilfe Olga Dobrakowa geborene Karawotskaja,
wohnhaft in Lippstadt, Arbeitslager
Cappeler Landstraße 132,
ist am 16. März 1945 um 16 Uhr 30
Minuten in Lippstadt, Hospitalstraße 4
verstorben.
Die Verstorbene war geboren am 1. April
1917 in Abdotino Kreis Stalino (Rußland).
Vater: unbekannt.
Mutter: unbekannt.
Die Verstorbene war verheiratet mit dem
Elektromonteur Sergej Dobrakowa.
Eingetragen auf schriftliche Anzeige des
katholischen Krankenhauses in Lippstadt.
Der Standesbeamte (Unterschrift)
Todesursache: Typhus abdominalis.“



„Nr. 193.
Lippstadt, den 29. März 1945.
Die Maschinenarbeiterin Olga Bubirowa,
wohnhaft in Belecke, Kreis Arnberg,
Arbeitslager,
ist am 22. März 1945 um 4 Uhr 30 Minuten
in Lippstadt, Hospitalstraße 4 verstorben.
Die Verstorbene war geboren am 1. Januar
1926 in Artemowsk Kreis Stalino.
Vater: unbekannt.
Mutter: unbekannt.
Die Verstorbene war - nicht - verheiratet.
Eingetragen auf schriftliche Anzeige des
katholischen Krankenhauses in Lippstadt.
Der Standesbeamte (Unterschrift)
Todesursache: Darm- und
Bauchfelltuberkulose, offene
Lungentuberkulose.“

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Grabstein ein¹⁶⁶. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

¹⁶⁶ Formulierung aus dem Offenen Brief der Jüdischen Kultusgemeinde in Erlangen, bezogen auf den Abriß des letzten noch erhaltenen Patiententraktes der Erlanger „HuPfla“.

Und je länger man vor dem Stein steht, desto intensiver wird dieser Dialog. Der Stein verwandelt sich. Er sagt plötzlich „Ich“¹⁶⁷. „Ich liege hier.“¹⁶⁸ Willst Du wissen, wer ich war?“¹⁶⁹

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv¹⁷⁰) seit 1969.

Aber Grabsteine gibt es nicht. Auch für die 14 Toten vom 10.3.1945 nicht mehr – unter ihnen Nadja Poltorazkaja, deren Schwester einmal das Grab besuchte und ein Photo ans Grab stellte.



¹⁶⁷ Thorsten Streber: „Friedhof. Grabsteine von russischen Zwangsarbeitern ohne Inschrift“, in „Westfalenpost“ vom 9.8.2018 auf <https://www.nrz.de/staedte/warstein-und-umland/grabsteine-von-russischenzwangsarbeitern-ohne-inschrift-id215040577.html>, als PDF „Zwangsarbeitern ihren Namen zurückgeben“ auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Pbab2018/WP20180809namenzurueckgeben.pdf>

¹⁶⁸ „Soester Anzeiger“, 23.6.2021“ auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/PB2021/Soe-Anzg20210623.pdf>

¹⁶⁹ „Die sechs neuen Grabsteine in Warstein. Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte“ auf <http://www.afz-ethnos.org/index.php/memorial/169-die-sechs-neuen-grabsteine-in-warstein-ein-bild-sagt-mehr-als-1000-worte>

¹⁷⁰ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

Погибшая 10/III 45 при бомбёжке Надежда Марковна Полторац кая (1930г.) рождения БССР Витебская обл. Оршанский р-н, Р.-се- лецкий с/с д. Понизовье	Umgekommen am 10/III 45 während des Bombenangriffs Nadezhda Markowna Poltoraz- kaja ¹⁷¹ (1930) Geburtsjahr BSSR ¹⁷² Oblast Witebskaja ¹⁷³ Orschanskij r-n ¹⁷⁴ R.-se- letzkij s/s ¹⁷⁵ d. Ponizowje ¹⁷⁶
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

„Das Grab existiert heute nicht mehr.“¹⁷⁷

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv¹⁷⁸) seit 1969.

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Grabstein ein. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

Und je länger man vor dem Stein steht, desto intensiver wird dieser Dialog. Der Stein verwandelt sich. Er sagt plötzlich „Ich“¹⁷⁹. „Ich liege hier.“¹⁸⁰ Willst Du wissen, wer ich war?“¹⁸¹

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift seit 1969.

¹⁷¹ Nadezhda (Vorname) Markowna (Vatersname) Poltorazkaja Nachname

¹⁷² BSSR = Belarussische Sozialistische Sowjetrepublik (d. h. Weißrussische Sozialistische Sowjetrepublik)

¹⁷³ Oblast Witebskaja = Wizebskaja Woblasz (https://de.wikipedia.org/wiki/Wizebskaja_Woblasz)

¹⁷⁴ Orschanskij r-n = Rajon Orscha (https://de.wikipedia.org/wiki/Rajon_Orscha)

¹⁷⁵ R.-seletzkij s/s = R.-seletzkij (?) Dorfrat (<https://de.wikipedia.org/wiki/Landratsgemeinde>)

¹⁷⁶ d. Ponizowje = Dorf Ponizowje

¹⁷⁷ Arbeitskreis Frauengeschichte (Hrsg.): „Dokumentation zur Ausstellung ‚Zwangsarbeiterinnen der NS-Zeit in Lippstadt – eine schwierige Spurensuche‘“, Lippstadt 2007

¹⁷⁸ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

¹⁷⁹ „Aus gegebenem Anlaß: Artikel zum Friedhof in Siedlinghausen und eine Bitte“ auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-302.-Aus-gegebenem-Anlass.Tote-in-Siedlinghausen-und-eine-Bitte.pdf>

¹⁸⁰ „Der Feuerofen. Aktenzeichen 317/R/20. ‚Betrifft: Suchaktion nach nichtdeutschen Staatsangehörigen‘. Für Lazar Todorowitsch“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/15532/303_der_feuerofen_aktENZEICHEN_317_r_20_fuer_lazar_todoro.pdf?t=1669892437

¹⁸¹ „Für Nikolai Cybin, 27.5.1915 - 4.3.1943, verbrannt in Wewelsburg - Vorher bei ‚RMW-Motorradwerke G.m.b.H., Neheim-Hüsten‘?“ auf <http://afz-ethnos.org/index.php/memorial/313-fuer-nikolai-cybin-27-5-1915-4-3-1943>

Bekanntmachungen

Der Bundesminister des Innern

Bekanntmachung der Neufassung der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz

Vom 21. Mai 1969

Auf Grund des Artikels 2 der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift zur Änderung und Ergänzung der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz vom 9. März 1969 (Bundesanzeiger Nr. 49 vom 12. März 1969) wird nachstehend der Wortlaut der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz (GräbGVvw) in der jetzt geltenden Fassung bekanntgegeben, wie sie sich aus der oben angeführten Änderungsvorschrift ergibt.

Die Rechtsvorschriften sind auf Grund des Artikels 84 Abs. 2 des Grundgesetzes erlassen worden.

Bonn, den 21. Mai 1969

Der Bundesminister des Innern
In Vertretung
Gumbel

Allgemeine Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz (GräbGVvw)

Vom 21. Mai 1969

§ 1

Feststellung und Nachweisung der Gräber

(1) Für jeden Friedhof ist eine Gräberliste nach beiliegendem Muster (Anlage) anzulegen. Gräber, die sich außerhalb eines Friedhofes befinden, sind in eine besondere Gräberliste einzutragen.

(2) Die Namen der in Einzelgräbern bestatteten Toten sind in alphabetischer Reihenfolge in die Gräberliste einzutragen. Die Einzelgräber mit unbekanntem Toten sind daran anschließend aufzuführen; in Spalte 2 ist einzutragen: „unbekannter Toter“.

(3) Sammelgräber sind im Anschluß an die Einzelgräber in die Gräberlisten einzutragen. An Stelle der Angaben in den Spalten 2 bis 7 ist einzutragen: „Sammelgrab mit ... bekannten und ... unbekanntem Toten“. Die Namen der bekannten Toten sind unter dieser Eintragung in alphabetischer Reihenfolge in den Spalten 2 bis 7 aufzuführen.

(4) Die Gräberlisten sind in fünf Ausfertigungen anzulegen. Die erste Ausfertigung verbleibt bei der Gemeinde, in deren Bereich die Gräber liegen. Es erhalten

a) die zweite und dritte Ausfertigung die zuständige oberste Landesbehörde bzw. die nach Landesrecht zuständige Stelle,

b) die vierte Ausfertigung die Deutsche Dienststelle für die Benachrichtigung der nächsten Angehörigen von Gefallenen der ehemaligen deutschen Wehrmacht (WAS) in Berlin,

c) die fünfte Ausfertigung der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in Kassel.

Änderungen in der Anzahl der Gräber, der Gräblagen nach Umbettungen, der öffentlichen oder privaten Pflegeart sowie Berichtigungen und Ergänzungen zur Person des Bestatteten sind unverzüglich diesen Stellen mitzuteilen.

(5) Die auf Grund des Kriegsgräbergesetzes vom 27. Mai 1952 (Bundesgesetzbl. I S. 320) bisher geführten Kriegsgräber- und Gräberlisten können nach eigenverantwortlicher Prüfung weiterverwendet werden. In diesem Falle sind die Listen entsprechend dem neuen Anwendungsbereich des Gräbergesetzes zu ergänzen.

§ 2

Anlegung, Instandsetzung und Pflege der Gräber

(1) Jedes Grab muß eine würdige Ruhestätte sein.

(2) Die Grabstätte soll sich nach Möglichkeit in einem Friedhof befinden.

(3) Geschlossene Begräbnisstätten sind so anzulegen, daß die Ruhe der Toten nicht gestört wird. Friedhöfe sollen sich in die Landschaft, Abteilungen von Friedhöfen in den übrigen Friedhof harmonisch einfügen. Sie sollen würdig, schlicht und in sich einheitlich gestaltet, die Bepflanzung soll dem Landschaftscharakter angepaßt sein.

(4) Zu geschlossenen Begräbnisstätten gehören eine schützende Umfriedung, Wege und eine angemessene einfache Ausgestaltung, Male, die den Friedensgedanken verletzen, dürfen nicht errichtet werden.

(5) Vor der Anlegung, Ausgestaltung, Änderung und Erweiterung geschlossener Begräbnisstätten sollen die für Naturschutz, Landschafts- und Denkmalpflege zuständigen Stellen und der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. gehört werden. Die für die Anlegung von Begräbnisstätten geltenden allgemeinen Vorschriften sind zu beachten.

(6) Die Gräber sollen eine deckende, winterharte Bepflanzung erhalten. Sie sind einheitlich mit einfachen, würdig gestalteten dauerhaften Grabzeichen zu versehen. Mehrere Gräber können ein gemeinsames Grabzeichen erhalten. Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein. Grabzeichen für unbekannte Soldaten erhalten die Aufschrift „Unbekannter Soldat“, Grabzeichen für unbekannte Tote die Aufschrift „Unbekannt“. Eine von der einheitlichen Gesamtanlage abweichende Gestaltung einzelner Gräber ist unzulässig.

(7) Die Gräber sind gegen Beschädigung und Verfall zu schützen. Sie sind so zu pflegen, daß die Grabflächen als solche erkennbar und von Unkraut frei bleiben. Die Bepflanzung und die Grabzeichen sind in gutem Zustand zu erhalten. Die Beschriftung der Grabzeichen muß lesertlich bleiben. Bei geschlossenen Begräbnisstätten hat sich die Pflege auf die gesamte Anlage zu erstrecken.

(8) Die besondere Ausschmückung von Gräbern oder geschlossenen Begräbnisstätten an Gedenk- und Feiertagen gehört nicht zu den Pflegemaßnahmen im Sinne des § 5 Abs. 3 des Gräbergesetzes.

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ (Paragraph 2 Absatz 6)¹⁸²

Einen Grabstein gibt es für die 19 Toten in Erwitte.

¹⁸² Bekanntmachung der Neufassung der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift vom 21. Mai 1969 zum Gräbergesetz vom 9. März 1969 (GräbGVvw). In: Bundesanzeiger, Jg. 21 (1969), Nr. 100 (v. 3. Juni 1969), S. 1f



„Hier ruhen 19 sowjetische Bürger, die am 1.4.1945 fern von ihrer Heimat starben.“¹⁸³

Klammer auf:

„Fern von ihrer Heimat starben“ auch die Ermordeten auf Meschedes Waldfriedhof, den viele so gern „Franzosenfriedhof“ nennen:
 die 71, die im Langenbachtal von deutschen Soldaten erschossen und erschlagen wurden (Massaker in Warstein am 20.3.1945 - „in der schweren Zeit 1941 – 1945“;
 die 50 der 57 im Lörnecketal nachts von deutschen Soldaten Erschossenen und Erschlagenen (Massaker in Suttrop am 20./21.3.1945 - „in der schweren Zeit 1941 – 1945“;



¹⁸³ Friedhof Erwitte, Photo aus der Pressemitteilung des DGB und der Stadt Erwitte vom 26.3.2010 zur Gedenkfeier für sowjetische Bürger

und die 80 nachts von deutschen Soldaten auf einer Kuhwiese Erschossenen und Erschlagenen (Massaker in Eversberg am 21./22.3.1945 - „in der schweren Zeit 1945“.¹⁸⁴



Klammer zu.

Auf der **Gräberliste** stehen ihre Namen, keine Geburtsdaten, aber das Datum und der Ort ihrer Tode (1.4.45 in Erwitte), die jeweilige „Ursache des Todes: Erschossen“ und „Ort des Begräbnisses: Friedhof Erwitte“.

85-172-

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of death)	Ort des Begräbnisses (Place of burial)
Tschischewski, Theodor	?	Lippstadt	14. 7. 45	unbek.	Friedhof Lippst 421/45
Lisenko, Anna	14. 4. 26	"	20. 7. 45	"	437/45
Kalashnikow, Viktor	25. 5. 25	"	8. 8. 45	"	452/45
Kartanisch, Stepan	1. 5. ?	"	3. 5. 45	"	305/45
Tschabanenko, Pawel	29. 7. 01	Geseke	22. 5. 43	Lungent- beruklose	Friedhof Geseke.
Kusmin, Pawel	?	Erwitte	1. 4. 45	Erschossen	Friedhof Erwitte
Iltschenko, Igna	?	"	1. 4. 45	"	"
Iweykas, Hiroslaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Hermosheck, Segal	?	"	1. 4. 45	"	"
Stark, Wenzylaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Casaron, Ubun	?	"	1. 4. 45	"	"
Kunna, Jenan	?	"	1. 4. 45	"	"
Gkobobus, Hanga	?	"	1. 4. 45	"	"
Tormeko, Gegos	?	"	1. 4. 45	"	"
Malibonko, Fedor	?	"	1. 4. 45	"	"
Turtara, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Filipek, Antons	?	"	1. 4. 45	"	"
Sinikow, Iwan	?	"	1. 4. 45	"	"
Wolski, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Dlugoss, Harzelli	?	"	1. 4. 45	"	"
Rudenko, Stefan	?	"	1. 4. 45	"	"
Sladen, Stadielay	?	"	1. 4. 45	"	"
Krasyski, Stanislaus	?	"	1. 4. 45	"	"
Unbekannter sowjet-russischer Kriegsgefangener			1. 4. 45	"	"
"	"	Völlingh.	?	?	Völlingh.
2 unbekante	"	Westernk.	25. 3. 45	?	Erwitte

2.1.2.1 / 70792252 (Ausschnitt)

¹⁸⁴ „Das Massaker im Arnsberger Wald“. Fragen zum Film von Marco Irrgang und Max Neidlinger in der ARD-Mediathek. Erstens: Der Titel und das Wort „Endphaseverbrechen“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/15556/304_fragen_zum_film_erstens_der_titel_und_das_wort_endpha.pdf?t=1669995118

Kusmin	Pawel	?	Erwitte	1.4.45	Erschossen	Friedhof Erwitte
Iltschenko	Igna	?	"	1.4.45	"	"
Iveykaw	Hiroslaw	?	"	1.4.45	"	"
Hermozheck	Zega	?	"	1.4.45	"	"
Sterk	Wenyslaw	?	"	1.4.45	"	"
Cusuron	Ubun	?	"	1.4.45	"	"
Knunum	Jenan	?	"	1.4.45	"	"
Gkobocbuz	Hanga	?	"	1.4.45	"	"
Tormeko	Gegos	?	"	1.4.45	"	"
Philibonko	Fedor	?	"	1.4.45	"	"
Tartara	Josef	?	"	1.4.45	"	"
Filipek	Antone	?	"	1.4.45	"	"
Simikow	Iwan	?	"	1.4.45	"	"
Wolski	Josef	?	"	1.4.45	"	"
Dlugosz	Harzelli	?	"	1.4.45	"	"
Rudenko	Stefan	?	"	1.4.45	"	"
Sleden	Stadislav	?	"	1.4.45	"	"
Krszyski	Stanislaus	?	"	1.4.45	"	"
Unbekannter sowjetrussischer Kriegsgefangener				1.4.45	"	"

Von Frau Jung im Stadtarchiv der Stadt Meschede in Grevenstein habe ich gelernt, zunächst nach den Sterbeurkunden vor Ort zu fragen. Sie betonte das einmal, als ich sie nach dem Stein auf Meschedes Waldfriedhof mit der Aufschrift „Hier ruhen 16 sowjetische Bürger, die in der schweren Zeit 1914 – 1918 fern von ihrer Heimat starben“ fragte. Mit ihrer Hilfe fand ich relativ schnell **103 namentliche Sterbeurkunden dieser „16“** sowjetischen Bürger“.¹⁸⁵

Also fragte ich im Stadtarchiv Erwitte nach den Sterbeurkunden für die 19 am 1.4.1945 in Erwitte Erschossenen und bekam diese Eintragungen zugeschickt:

1. „Nr. 36. Erwitte, den **17. April 1945**.
Der sowjet-russische Soldat Pawel Kusmin, **Kriegsgefangener Nr. 553, wohnhaft -**, ist am 25. März 1945 um 18 Uhr 30 Minuten in Erwitte im Marienhospital verstorben. D... Verstorbene war geboren am -. Vater: nicht bekannt. Mutter: nicht bekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des **Marienhospital**s in Erwitte. Die Anzeigende konnte über die Persönlichkeit des Verstorbenen keine weiteren Angaben machen. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: **Brustschußverletzung**“
2. „Nr. 94 Erwitte, den **5. September 1945**.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Igna Iltschenko, **wohnhaft in Erwitte**, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war **geboren am 23. Dezember 1893** in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des **Amtsbürgermeisters als Ortschaftsbehörde vom 23. August 1945**. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
3. „Nr. 95 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Hiroslaw Iveykaw, **wohnhaft in Erwitte**, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war **geboren am 1. Juli 1922** in

¹⁸⁵ Datei 68: „Nicht 16 ‚unbekannte‘, sondern mindestens 103 namhafte Bürger“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/06/68.-Nicht-16-unbekannte-sondern-mindestens-103-namhafte-B%C3%BCrger.pdf>

- Baraun in Böhmen. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
4. „Nr. 96 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Zega Hermozheck, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 6. August 1903 in Poserin in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 5. „Nr. 97 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Wenyslaw Sterk, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 27. Dezember 1893 in Rogel in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 6. „Nr. 98 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Ubun Cusuron, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 7. „Nr. 99 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Jenan Knunum, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 23. Oktober 1893 in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 8. „Nr. 100 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Hanga Gkobobuz, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 9. „Nr. 101 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Gegos Tormeko, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am im Jahre 1907 in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 10. „Nr. 102 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Fedor.Philibonko, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
 11. „Nr. 103 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Josef Tatara, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 13. April 1917 in Zebrutz in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

12. „Nr. 104 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Antoni Filipek, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 1. Februar 1901 in Tervnas in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
13. „Nr. 105 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Iwan Simikow, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
14. „Nr. 106 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Josef Wolski, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
15. „Nr. 107 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Harzelli Dlugosz, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 8. Januar 1908 in Kolonia (Russland). Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
16. „Nr. 108 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Stephan Rudenko, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
17. „Nr. 109 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Stadislay Sleden, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 27. Dezember 1898 in Opadomeck in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
18. „Nr. 110 Erwitte, den 5. September 1945.
Ein unbekannter sowjet-russischer Kriegsgefangener, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“
19. „Nr. 111 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene Stanislaus Kr¹⁸⁶szyski, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 12. März 1897 in Donsbrowa in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom

¹⁸⁶ Diesen Buchstaben kann ich nicht lesen.

23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

Dabei fiel mir auf, daß alle Eintragungen vom 5. September 1945 und auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945 erfolgt waren - nur eine nicht: Pawel Kusmin wurde am 17. April 1945 „auf schriftliche Anzeige des Marienhospitals in Erwitte“ beurkundet, wo er am 25.3.1945 als einziger mit einer „Kriegsgefangenen-Nr.“ (553) starb. Bei ihm stand nicht nur „erschossen“, sondern „Brustschußverletzung“ als „Todesursache“. Und mir fiel auf, daß in vielen dieser Beurkundungen auch Geburtsdaten standen.

Nr. 36. c
Erwitte, den 17. April 1945.
Der sowjetisch-russische Soldat Pawel
Kusmin, Kriegsgefangener Nr. 553.
wohnhaft _____
ist am 25. März 1945 um 18 Uhr 30 Minuten
in Erwitte im Marienhospital verstorben.
D. Verstorbene war geboren am _____
in _____
(Standesamt _____ Nr. _____)
Vater: nicht bekannt
Mutter: nicht bekannt
D. Verstorbene war - nicht - verheiratet.
Eingetragen auf mündliche - schriftliche - Anzeige des Marienhospitals
als in Erwitte.
Die Anzeigende konnte über die Persönlichkeit
des Verstorbenen keine weiteren Angaben
machen.
Vorgelesen, genehmigt und _____ unterschrieben.
Der Standesbeamte
für die Beurkundung:
Todesursache: Brustschußverletzung
Eheschließung des Verstorbenen am _____ in _____
(Standesamt _____ Nr. _____).

Stadtarchiv Erwitte (StA Erwitte. 36/1945)

„Damals“¹⁸⁷, im Januar 2019, konnte man noch nicht bequem von zuhause aus¹⁸⁸ nach Dokumenten des ITS suchen. Seit Februar 2020 werden die zig Millionen Dokumente nach und nach online gestellt – nicht alle, aber sehr viele. Und so können wir heute nach Namen suchen, wenn sie auf Gräberlisten stehen – und sogar auf Grabsteinen, wie in Erwitte:

¹⁸⁷ Datei 141: „Schon wieder ‚sowjetische Bürger, die ... fern von ihrer Heimat starben‘. Erwitte, 1.4.1945. DGB und Stadt Erwitte suchen weitere Augen- und Zeitzeugen“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/02/141.-Erwitte.-Schon-wieder-sowjetische-B%C3%BCrger-die-fern-von-ihrer-Heimat-starben..pdf>

¹⁸⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/search>



„Hier ruhen 19 sowjetische Bürger, die am 1.4.1945 fern von ihrer Heimat starben.“

Ubon Cuseron	Wenyslaw Stepk
Harzelli Dlugorz	Iwan Simikow
Hangea Gkobocbuz	Judor Philiboscko
Zega Hermozheck	Josef Tartara
Hiroslaw Iveykaw	Stadislav Sladen
Igna Iltschenko	Gegos Tornikow
Pawel Kusmin	Stephan Pudenko
Pawel Knunum	Josef Wolski
Stanislaus Koszyski	Unbekannter Russe“
Antonie Filipp	

Von den **17 Namen**, die zum **Massaker am 1.4.1945 in Erwitte** angegeben wurden – Von den 208 Erschossenen und Erschlagenen der nächtlichen Massaker deutscher Soldaten an sowjetischen und polnischen Männern, Frauen und Kindern in Warstein, Suttrop und Eversberg, von denen 201 auf dem „Franzosenfriedhof“ in Meschede liegen, stehen 60 Namen auf einem Dokument vom 18.5.1945¹⁸⁹ - suchte ich mir einen aus, zu dem im Sterbebuch auch das Geburtsdatum stand:

„Nr. 103 Erwitte, den 5. September 1945.
Der sowjet-russische Kriegsgefangene **Josef Tataara**, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am **13. April 1917** in Zebrutz in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortpolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift seit 1969.

¹⁸⁹ Datei 214: „60 Namen der Ermordeten in Warstein und Suttrop - und mein Oppa als Zeuge. Ein Ermordeter des Massakers in Suttrop: Gregory Bossenko, geb. 24.8.1899, Zwangsarbeiter bei Langemann & Co.“ auf <https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/navigation/9194/214.60.namen.1.gregory.bossenko.pdf?t=1591103571>

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Grabstein ein. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

Und je länger man vor dem Stein steht, desto intensiver wird dieser Dialog. Der Stein verwandelt sich. Er sagt plötzlich „Ich“. „Ich liege hier. Willst Du wissen, wer ich war?“

Josef Tatara, geboren am 13. April 1917 in Zebrutz in Russland, erschossen am 1.4.1945 in Erwitte. Was können wir von ihm finden?



Gibt man nur den Nachnamen „Tatara“ bei „Suchen“ ein, werden bei „Personen“ 543 und bei „Themen“ „73 Datensätze gefunden“.

Klammer auf:



*Friedhof in Siedlinghausen¹⁹⁰ -
aus gegebenem Anlaß!¹⁹¹*

Klammer zu.

¹⁹⁰ <https://www.schiebener.net/wordpress/siedlinghausen/>

¹⁹¹ <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-302.-Aus-gegebenem-Anlass.Tote-in-Siedlinghausen-und-eine-Bitte.pdf>

Aber wir kennen ja den **Vornamen**, und wenn man „**Josef Tataara**“ bei „Suchen“ eingibt, werden bei „Personen“ „53 Datensätze gefunden“ und bei „Themen“ einer.

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search bar contains 'Josef Tataara'. Below the search bar, there is a table of search results under the heading 'Personen' with 53 entries found. The table has columns for Nachname, Vorname, Geburtsort, Geburtsdatum, and Prädikat. The first few entries are:

Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Prädikat
TATARA	Jozef	Luszczanow	03/15/1914	
TATARA	Józef		03/15/1914	
TATARA	Josef		03/15/1914	
TATARA	Jozef			
TATARA	Józef		06/28/1917	
TATARA	Josef	Njenaduwka	04/05/1926	
TATARA	Jozef		03/01/1948	
TATARA	Josef		11/03/1901	
TATARA	Josef		11/23/1901	
TATARA	Josef		11/03/1901	
TATARA	Josef		11/23/1901	
TATARA	Josef		11/23/1901	

On the right side of the page, there is a welcome message: 'Herzlich willkommen im Online-Archiv!' followed by introductory text about the archive and links to a video and an e-guide.

Und wir kennen ja sogar auch das Geburtsdatum: **13.4.1917**. Also können wir uns zunächst auf die Dokumente stürzen, die dieses Geburtsdatum oder eben keines angeben:

1. Dokument:

Kein Geburtsdatum steht zum Beispiel auf der 2. Seite der Liste toter Russian im Landkreis Lippstadt.

This screenshot shows the search results for 'Josef Tataara' with a document preview. The table of results is similar to the previous one, but the entry for 'Josef' with birth date '04/13/1917' is highlighted in green. Below the table, there is a 'Themen' section showing 1 result found. On the right, a document preview is shown with the title '2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen...' and a signature 'DE ITS 2 12 1 NW 052 3 RUS ZM' with 73 documents. The document image shows a list of names and dates.

„L.K.Lippstadt
Russian.

- 2 -

ITS 058

Lfd. Nr.	Amt:	Name:	Vorname:	Sterbe- tag:	Sterbe- Urk.	Grab:	Bemerkungen Reg.Nr.usw.
52.	Effeln	Pave	Pawel	1.5.43	-	ja	<i>doppelt! zu Rüthen¹⁹² N 236</i>
53.	Erwitte	Cusuron	Ubun	1.4.45	ja	ja	98/45
54.		Dlugosz	Harzelli	1.4.45	ja	ja	107/45
55.		Filipek	Antoni	1.4.45	ja	ja	104/45
56.		Gkobocbuz	Hangae	1.4.45	ja	ja	100/45
57.		Harmozhek	Zega	1.4.45	ja	ja	96/45
58.		Iltschenko	Igna	1.4.45	ja	ja	94/45
59.		Iveykaw	Hiroslov	1.4.45	ja	ja	95/45
60.		Knunum	Jenam	1.4.45	ja	ja	99/45
61.		Kosszyski	Stanislaus	1.4.45	ja	ja	111/45
62.		Kusmin	Pawel	25.3.45	ja	ja	36/45
63.		Philibonko	Fedor	1.4.45	ja	ja	102/45
64.		Rudenko	Stephan	1.4.45	ja	ja	108/45
65.		Schterback	Anna	6.6.44	ja	ja	34/44
66.		Simikow	Iwan	1.4.45	ja	ja	105/45
67.		Sladen	Sladislav	1.4.45	ja	ja	109/45
68.		Sterk	Wenyslaw	1.4.45	ja	ja	97/45
69.		Tatara	Josef	1.4.45	ja	ja	103/45
70.		Tornenko	Gegos	1.4.45	ja	ja	101/45
71.		1 Unbekannt.	unbekannt	1.4.45	ja	ja	110/45
72.		Wolski	Josef	1.4.45	ja	ja	106/45
73.		1 unbek.Soldat	unbek.	25.3.45	-	ja	<i>(Handzeichen</i>
74.		1 unbek.Soldat	unbek.	1.4.1945	-	ja	<i>13./11.)</i>
75.	Esbeck	1 unbek.Russe	unbek.	Mitte April 45	ja	ja	6/49
76.		1 unbek.Russe	unbek.	Mitte April 45	ja	ja	7/49
77.		1 unbek.Russe	unbek.	Mitte April 45	ja	ja	8/49
78.	Geseke	Agassaigi	Chadschiba	29.8.44	ja	ja	22/50
79.		Demian	Slasch	27.11.44	ja	ja	304/44
80.		Efimow	Nikolai	26.2.42	ja	ja	21/50
81.		Gsegop	Cunerol	30.12.41	ja	ja	18/50
82.		Gurowa	Halina	27.10.44	ja	ja	268/44

¹⁹² „Auch in Rüthen gab es Zwangsarbeiter“ („Patriot“, 26.4.2019) auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/auch_in_ruethen_gab_es_zwangsarbeiter?nav_id=8282

83.	Ilyn	Alexei	25.1.45	ja	ja	23/50	
84.	Kutirxaer	Muxanr	19.2.42	ja	ja	19/50	
85.	Romanski	Marian	29.10.43	ja	ja	199/43	
86.	Szaluga	Andreas	12.12.42	ja	ja	175/42	
87.	Talanow	Iwan	10.3.42	ja	ja	20/50	
88.	Taschabanenko	Pawel	22.5.43	ja	ja	77/43	
89.	Unbekannt	unbek.	28.8.43	-	ja	<i>identisch mit Russ 90 (Handzeichen)</i>	
90.	Donez	Feodor	28.8.43	ja	ja	22.II. ... (Handzeichen)	
91.	Helling- hausen	Lankewics	Eduard	21.2.45	ja	-	3/45
92.		Potscharow	Iwan	20.2.43	ja	ja	2/45
93.		Zwetko	Nikolai	15.10.44	ja	ja	10/44
94.		Michewa	Nina, Jokoljewa	31.7.44	ja	ja	(Handzeichen)
95.	Horn	Terechew	Nikolai	10.4.44	ja	ja	10/44
96.	Kallen- hardt	unbek. Russin	unbek.	2.4.45	ja	ja	9/49
97.	Lippstadt	Alechina	Anna	21.4.44	ja	ja	159/44
98.		Andernkuka	Huma	8.6.45	ja	ja	283/50
99.		Andreen	Iwan	26.4.45	ja	ja	88
100.		Andrewska	Nina, Jokoljewa	28.6.44	ja	ja	261/44
101.		Aniketsch	Apanas	21.4.45	ja	ja	96
102.		Balischo	Stephan	5.5.45	ja	ja	306/45
103.		Basilkowa	Natalia	14.3.44	ja	ja	94/44
104.		Beliwanjewa	Polja	17.6.44	ja	ja	235/44
105.		Beresow	Philipp	28.7.43	ja	ja	229/43

Auf dieser Liste stehen mit dem Sterbetag 1.4.1945 **neunzehn Menschen: 17 Namen** (ohne Pawel Kusmin (gest. 25.3.1945, wie ein „unbekannter Soldat“), „1 Unbekannt“ und „1 unbekannter Soldat“).

Die Liste ist im Archivbaum hier:

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)¹⁹³
 1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente¹⁹⁴
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland¹⁹⁵
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone¹⁹⁶

¹⁹³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

¹⁹⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

¹⁹⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

¹⁹⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen¹⁹⁷

052 Dokumente aus dem Landkreis Lippstadt¹⁹⁸

3 Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Lippstadt verstorben sind¹⁹⁹

RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen:
Russisch²⁰⁰

Ursprüngliche Erhebung

Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 RUS ZM²⁰¹

Anzahl Dokumente: 73

- 2 - ITS 058

L.K. Lippstadt.				Russian.			
Lfd. Nr.	Amt	Name	Vorname	Sterbe- tag	Sterbe- Urk.	Grab	Bemerkungen
							Reg. Nr. usw.
52.	Effel	Pawe	Pawel	1.5.45		ja	doppelt im Nekrolog #136
53.	Erwitte	Cusuron	Uzun	1.4.45	ja	ja	98/45
54.		Ilugoss	Harselli	1.4.45	ja	ja	107/45
55.		Filipek	Antoni	1.4.45	ja	ja	104/45
56.		Gkoboebuz	Hangae	1.4.45	ja	ja	100/45
57.		Harmozhek	Zega	1.4.45	ja	ja	96/45
58.		Iltschenko	Igna	1.4.45	ja	ja	94/45
59.		Ivaykaw	Hiroslov	1.4.45	ja	ja	95/45
60.		Knumm	Jenam.	1.4.45	ja	ja	99/45
61.		Kossycki	Stanislaus	1.4.45	ja	ja	111/45
62.		Rusmin	Pawel	25.3.45	ja	ja	36/45
63.		Philibonko	Fedor	1.4.45	ja	ja	102/45
64.		Rudenko	Stephan	1.4.45	ja	ja	108/45
65.		Schterback	Anna	6.6.44	ja	ja	34/44
66.		Simikow	Iwan	1.4.45	ja	ja	105/45
67.		Sladen	Sladislav	1.4.45	ja	ja	109/45
68.		Sterk	Wenzlaw	1.4.45	ja	ja	97/45
69.		Tatara	Josef	1.4.45	ja	ja	103/45
70.		Torneko	Gegos	1.4.45	ja	ja	101/45
71.		1 Unbekannt.	unbekannt	1.4.45	(ja)	ja	110/45
72.		Wolski	Josef	1.4.45	ja	ja	106/45
73.		1 unbek.Soldat	unbek.	25.3.45	-	ja	112/45
74.		1 unbek.Soldat	unbek.	1.4.1945	-	ja	113/45
75.	Esbeck	1 unbek.Russe	unbek.	Mitte April 45	(ja)	ja	6/49
76.		1 " " "	"	Mitte Apr.45	(ja)	ja	7/49
77.		1 " " "	"	" " 45	(ja)	ja	8/49
78.	Geseke	Agassaigi	Chadschiba	29.8.44	ja	ja	22/50
79.		Demian	Slasch	27.11.44	ja	ja	304/44
80.		Efimow	Nikolai	26.2.42	ja	ja	21/50
81.		Gsegop	Cunerol	30.12.41	ja	ja	18/50
82.		Gurowa	Halina	27.10.44	ja	ja	268/44
83.		Ilyn	Alexei	25.1.45	ja	ja	23/50
84.		Kutirxaer	Muxanr	19.2.42	ja	ja	19/50
85.		Romanski	Marian	29.10.43	ja	ja	199/43
86.		Szaluga	Andreas	12.12.42	ja	ja	175/42
87.		Palanow	Iwan	10.3.42	ja	ja	20/50
88.		Tschabanenko	Pawel	22.5.43	ja	ja	77/43
89.		Unbekannt	unbek.	28.6.43	-	ja	inakt. laut Russ 90 Jf.
90.		Donez	Feodor	28.8.43	ja	ja	223/43
91.	Helling-	Lankevics	Eduard	21.2.45	ja	-	3/45
92.	hausen	Potscharow	Iwan	20.2.43	ja	ja	2/43
93.		Zwetko	Nikolai	15.10.44	ja	ja	10/44
94.		Michewa	Nina, Jakobjewa	31.7.44	ja	ja	11 E. 4
95.	Horn	Terechew	Nikolai	10.4.44	ja	ja	10/44
96.	Kallenhardt	unbek. Russin	unbek.	2.4.45	(ja)	ja	9/49
97.	Lippstadt	Alechina	Anna	21.4.44	ja	ja	159/44
98.		Andernkuka	Huma	22.4.45	ja	ja	283/50
99.		Andreev	Iwan	22.4.45	ja	ja	88
100.		Andrewska	Nina	26.6.44	ja	ja	261/44
101.		Aniketsch	Apanas	21.4.45	ja	ja	96
102.		Balisocho	Stephan	5.5.45	ja	ja	306/45
103.		Basilkowa	Natalia	14.3.44	ja	ja	94/44
104.		Belwanjewa	Polja	17.6.44	ja	ja	235/44
105.		Beresow	Philipp	28.7.43	ja	ja	229/43

2.1.2.1 / 70681415²⁰²

¹⁹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

¹⁹⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>

¹⁹⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3>

²⁰⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3-rus>

²⁰¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3-rus-zm>

²⁰² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681415>

2. Dokument:

An gleicher Stelle im Archivbaum:

ITS 075


Stadt _____ 4)
 Gemeinde _____ Erwitte

Betrifft: Fertigung einer Liste der auf dem Friedhof Erwitte
 der Stadt/Gemeinde bestatteten Toten
 nichtreichsdeutscher Staatsangehörigkeit - getrennt nach
 Nationalitäten - in der Zeit vom 3. 9. 39 bis 8. 5. 45.

Ich, Leiter des Friedhofsamtes der Stadt/Gemeinde Erwitte
 erkläre hiermit, daß auf Grund der von meiner Dienststelle geprüften
 Unterlagen, folgendes zu melden ist:

Name	geb. am	Nationalität	Todestag,	genaue	Standes-	Bemer-
Vorname	geb. in		tag	Beerdigungs-Grabe-	amt Reg.	kungen
				zeichnung	Nr.	

siehe Rückseite


 Amtsdirektor
 Unterschrift

Stempel
 Dienststellung

- Unter Bemerkungen sind aufzuführen
 - Exhumierung nach durchgeführt, werin, wer veranlaßt.
 - sonstige wichtige Hinweise.
- Sämtliche Massengräber sind mit Anzahl der jeweils bestatteten Toten gesondert zu melden. Als Massengrab gilt ein Begräbnisplatz, in dem mehr als eine Person beerdigt ist.
- Dem Bericht ist ein genauer Lageplan (Skizze) der Ausländergräber des betreffenden Friedhofs beizufügen.

ITS 075

Name	geb. am	Nationalität	Todestag	genaue Beerdigungs-Grabezeichnung	Standesamt Reg. Nr.	Bemerkungen
Osurova	geb. ?	Russe	1.4.45	Friedhof Erwitte Gr. 23	Erwitte	98/45
Ubur	in ?	"	"	"	"	107/45
Blagosz	8.1.09	"	"	"	"	104/45
Marzelli	Kolonja	"	"	"	"	104/45
Pilipek	1.2.01	"	"	"	"	100/45
Antonie	Terones	"	"	"	"	96/45
Gkobocbus	?	"	"	"	"	95/45
Hanga		"	"	"	"	94/45
Hermozhek	6.8.03	"	"	"	"	94/45
Zega	Roserie	"	"	"	"	94/45
Izvejkaw	1.7.22	"	"	"	"	94/45
Hiroslaw	Beraun	"	"	"	"	94/45
Iltshenko	23.12.93	"	"	"	"	94/45
Igna	Russland	"	"	"	"	94/45
Kusnia	?	"	"	"	"	94/45
Pawel	?	"	"	"	"	94/45
Knanun	23.10.93	"	"	"	"	99/45
Jennan	Russland	"	"	"	"	111/45
Kosszycki	12.3.97	"	"	"	"	102/45
Stanislaus	Donsbrowa	"	"	"	"	97/45
Philibonko?		"	"	"	"	105/45
Pedor		"	"	"	"	109/45
Sterk	27.12.98	"	"	"	"	101/45
Wenzelaw	Hogel	"	"	"	"	103/45
Simikow	?	"	"	"	"	108/45
Iwan		"	"	"	"	106/45
Sladen	27.12.98	"	"	"	"	110/45
Stadelaw	Opadomeck	"	"	"	"	101/45
Koweko	1907	"	"	"	"	103/45
Gegos	Russland	"	"	"	"	108/45
Ratars	13.4.17	"	"	"	"	106/45
Josef	Zeburtz	"	"	"	"	110/45
Rudenko	?	"	"	"	"	110/45
Stephan		"	"	"	"	110/45
Wolaki	?	"	"	"	"	110/45
Josef		"	"	"	"	110/45
Unbekannt		"	"	"	"	110/45

ITS GABED
 03.1.007 1951
 52

2.1.2.1 / 70681432²⁰³

„ITS 075

4)

Stadt Gemeinde Erwitte

Betrifft: Fertigung einer Liste der auf dem Friedhof Erwitte der Stadt/ Gemeinde bestatteten Toten nichtreichsdeutscher Staatsangehörigkeit - getrennt nach Nationalitäten – in der Zeit vom 3.9.39 bis 8.5.45.

Ich, Leiter des Friedhofsamtes der Stadt/ Gemeinde Erwitte erkläre hiermit, daß auf Grund der von meiner Dienststelle geprüften Unterlagen, folgendes zu melden ist:“

Es folgen die Überschriften einer 7spaltigen Tabelle:

1. „Name, Vorname“
2. „geb. am, geb. in“
3. „Nationalität“
4. „Todestag, Beerdigungstag“
5. „genaue Grabbezeichnung“
6. „Standesamt Reg. Nr.“
7. „Bemerkungen“

²⁰³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681432>

Darunter steht:

„siehe Rückseite

Amtlich festgestellt

[Stempel] Amt Erwitte. Der Amtsdirektor (Unterschrift)

[Stempel] Amt Erwitte (Kr. Lippstadt) Amt für öffentl. Ordnung

Stempel

Dienststellung

1. Unter Bemerkungen sind aufzuführen
 - a) Exhumierung wann durchgeführt, wohin, wer veranlaßt.
 - b) sonstige wichtige Hinweise.
2. Sämtliche Massengräber sind mit Anzahl der jeweils bestatteten Toten gesondert zu melden. Als **Massengrab** gilt ein Begräbnisplatz, in dem mehr als eine Person beerdigt ist.²⁰⁴
3. Dem Bericht ist ein genauer Lageplan (Skizze) der Ausländergräber des betreffenden Friedhofs beizufügen.“

Auf der Rückseite sind die Angaben in die 7 Spalten der Tabelle eingetragen, deren Überschriften aber nicht wiederholt werden.

„[Stempel] ITS 075

Cusuron Ubus	geb. ? in ?	Russe	1.4.45 Dto.	Friedhof Erwitte Gr. 23	Erwitte	98/45
Dlugosz	8.1.09	"	"	"	"	107/45
Harzelli	Kolonia	"	"	"	"	104/45
Filipek	1.2.01	"	"	"	"	104/45
Antonie	Terones	"	"	"	"	100/45
Gkobuczuz	?	"	"	"	"	100/45
Hangea		"	"	"	"	96/45
Hermozhek	6.8.03	"	"	"	"	96/45
Zega	Poserie	"	"	"	"	95/45
Iveykaw	1.7.22	"	"	"	"	95/45
Hiroslaw	Beraun	"	"	"	"	94/45
Iltschenko	23.12.93	"	"	"	"	94/45
Igna	Russland	"	"	"	"	36/45
Kusmin Pawel	?	"	"	"	"	36/45
Knunum	23.10.93	"	"	"	"	99/45
Jenan	Russland	"	"	"	"	111/45
Kosszyski	12.3.97	"	"	"	"	111/45
Stanislaus	Donsbrowa	"	"	"	"	111/45

²⁰⁴ Vgl. Datei 314, S. 26-28: „,Irgendetwas stimmt hier nicht!‘ Die vierseitige Stele der LWL-Klinik in Warstein-Suttrop und die Wörter ‚Massengrab‘ und ‚Lager‘“ auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-314.Stele-LWL-Klinik-u-Massengrab-Lager.pdf>

Philibonko	?	"	"	"	"	102/45
Fedor						
Sterk	27.12.98	"	"	"	"	97/45
Wenyslaw	Rogel					
Simikow	?	"	"	"	"	105/45
Iwan						
Sladen	27.12.98	"	"	"	"	109/45
Stadeslay	Opadomeck					
Torneke	1907	"	"	"	"	101/45
Gegos	Russland					
Tatara	13.4.17	"	"	"	"	103/45
Josef	Zebrutz					
Rudenko	?	"	"	"	"	108/45
Stephan						
Wolski	?	"	"	"	"	106/45
Josef						
Unbekannt	"	"	"	"	"	110/45

[Stempel] I.T.S. CARDED ON [Stempel] 11 OCT 1951“

Die Liste ist alphabetisch geordnet und führt 19 Menschen auf, davon 18 mit Namen. Alle sind beurkundet und unter ihnen ist Pawel Kusmin. Wenn man die Liste nach den Nummern der Beurkundungen ordnet, fällt noch stärker auf, daß er aus dem Rahmen fällt:

18 Beurkundungen sind fortlaufend (94-111/1945), nur seine nicht (36/1945). (Seine Sterbeurkunde gibt ja auch den 25.3.1945 als Todestag an.)

Kusmin	?	"	"	"	"	36/45
Pawel						
Iltschenko	23.12.93	"	"	"	"	94/45
Igna	Russland					
Iveykaw	1.7.22	"	"	"	"	95/45
Hiroslaw	Beraun					
Hermozhek	6.8.03	"	"	"	"	96/45
Zega	Poserie					
Sterk	27.12.98	"	"	"	"	97/45
Wenyslaw	Rogel					
Cusuron	geb. ?	Russe	1.4.45	Friedhof	Erwitte	98/45
Ubun	in ?		Dto.	Erwitte Gr. 23		
Knunum	23.10.93	"	"	"	"	99/45
Jenan	Russland					
Gkobuczuz	?	"	"	"	"	100/45
Hangea						
Torneke	1907	"	"	"	"	101/45
Gegos	Russland					
Philibonko	?	"	"	"	"	102/45
Fedor						
Tatara	13.4.17	"	"	"	"	103/45
Josef	Zebrutz					

Filipek Antonie	1.2.01 Terones	"	"	"	"	104/45
Simikow Iwan	?	"	"	"	"	105/45
Wolski Josef	?	"	"	"	"	106/45
Dlugosz Harzelli	8.1.09 Kolonja	"	"	"	"	107/45
Rudenko Stephan	?	"	"	"	"	108/45
Sladen Stadeslay	27.12.98 Opadomeck	"	"	"	"	109/45
Unbekannt	"	"	"	"	"	110/45
Kosszyski Stanislaus	12.3.97 Donsbrowa	"	"	"	"	111/45

Arolsen Archives Suchen Archiv erkunden

Detailfragen/-infos zu den Dokumenten? Stelle hier einen kostenlosen Antrag. Spenden Newsletter Hilfe Kontakt Über Uns

TATARA	Josef			11/23/1901
TATARA	Josef			11/23/1901
TATARA	Josef			09/23/1901
TATARA	Josef	Porapka		03/16/1916
TATARA	Josef	Zebratsch		04/13/1917
TATARA	Josef			04/13/1917
TATARA	Josef			
TATARA	Josef	Zebrutz		04/13/1917
TATARA	Josef	Zebrutz		04/13/1917
TATARA	Josef	Zebrutz		04/13/1917
TATARA	Josef	Zebrutz		04/13/1917
TATARA	Josef	Zebrutz		04/13/1917
TATARA	Josef	Zebrutz		04/13/1917

1 - 25 of 53 | < 1 of 3 >

Weniger anzeigen -

Themen 1 Datensätze gefunden Filter +

2 Registrierungen von Ausländern und deutschen Verletzten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947) / 2.1 Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verletzten sowie verwandte Dokumente / 2.1.2 Britische Registrierzone in Deutschland / 2.1.2.1 Listen von Angehörigen der Verletzten Nationen anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone / 2.1.2.1 NW Unterlisten aus Nordrhein-Westfalen / 2.1.2.1 NW 052 Dokumente aus dem Landkreis Lippestadt / 2.1.2.1 NW 052 3 Informationen über Ausländer, die während des Kriegs in Kreis Lippestadt verstorben sind / 2.1.2.1 NW 052 3 BUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Russisch / ☐

Ursprüngliche Erhebung

Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 BUS ZM Anzahl Dokumente: 73

pressum | Datenschutzerklärung © Arolsen Archives, 2021 Collections wurden entwickelt in Partnerschaft

Drittes Dokument:

Auch an gleicher Stelle im Archivbaum:

The screenshot shows the Arolsen Archives website. At the top, there is a navigation bar with the logo 'Arolsen Archives' and links for 'Suchen', 'Archiv erkunden', 'Detailfragen/-infos zu den Dokumenten?', 'Stelle hier deinen kostenlosen Antrag', 'Spenden', 'Newsletter', 'Hilfe', 'Kontakt', and 'Über Uns'. Below the navigation bar, there is a search results table with columns for 'Name', 'Geburtsdatum', and 'Todesdatum'. The table lists several entries for 'Josef Zeburtz' with a birth date of '04/13/1917'. One entry is highlighted in green. To the right of the table, there is a detailed view of a document titled '2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen...'. The document is a list of names and dates, with a header in German and a body in Russian. Below the document, there is a section for 'Ursprüngliche Erhebung' and a 'Signatur' field with the value 'DE ITS 2.12.1NW.052.3.RUS.ZM' and a count of '73' documents. At the bottom of the page, there is a footer with '© 2021 Arolsen Archives' and 'Entwickelt in Partnerschaft mit...'.

Das Dokument enthält auch eine Menge Geburtstage.

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift seit 1969.

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Grabstein ein. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

„[handschriftlich] 4

Kreis: Lippstadt

Amt: Erwitte

Russland

Gräberliste

[Stempel] **ITS 076**

Gemeinde	Name	Vorname	geb. am in	gest. am in	Sterbe- urkunde	Grabstelle Bemerkungen
Erwitte	Cusuron	Ubun	?	1.4.45 Erwitte	ja 98/45 Erwitte	Ausländerfriedhof Erwitte
	Dlugosz	Harzelli	8.1.09 Kolonja	1.4.45 Erwitte	ja 107/45 Erwitte	"
	Filipek	Antonie	1.2.01 Terones	1.4.45 Erwitte	" 104/45 Erwitte	"
	Gkobucz	Hangea	?	1.4.45 Erwitte	" 100/45 Erwitte	"
	Hermozhek	Zega	6.8.03 Poserie	1.4.45 Erwitte	" 96/45 Erwitte	"

	Iveykaw	Hiroslov	1.7.22 Beraun	1.4.45 Erwitte	" 95/45 Erwitte	"	
	Iltschenko	Igna	23.12.93 Russland	1.4.45 Erwitte	" 94/45 Erwitte	"	
	Kusmin	Pawel	?	25.3.45 Erwitte	" 36/45 Erwitte	"	
	Knunum	Jenam	23.10.93 Russland	1.4.45 Erwitte	" 99/45 Erwitte	"	
	Kosszyski	Stanislaus	12.3.97 Donsbrowa	1.4.45 Erwitte	" 111/45 Erwitte	"	
	Philibonko	Fedor	?	1.4.45 Erwitte	" 102/45 Erwitte	"	
	Sterk	Wenyslaw	27.12.98 Rogel	1.4.45 Erwitte	" 97/45 Erwitte	"	
	Simikow	Iwan	?	1.4.45 Erwitte	" 105/45 Erwitte	"	
	Sladen	Stadislav	27.12.98 Opadomeck	1.4.45 Erwitte	" 109/45 Erwitte	"	
	Torneko	Gegos	1907 Russland	1.4.45 Erwitte	" 101/45 Erwitte	"	
	Tatara	Josef	13.4.17 Zebrutz	1.4.45 Erwitte	" 103/45 Erwitte	"	
	Rudenko	Stephan	?	1.4.45 Erwitte	" 108/45 Erwitte	"	
	Wolski	Josef	?	1.4.45 Erwitte	" 106/45 Erwitte	"	
	Unbekannter russ. Soldat		?	1.4.45 Erwitte	" 110/45 Erwitte	"	
	Unbekannter russ. Soldat		?	1945	nein	angeblich Völlinghausen 47, Reichsstr. 55	
Benning- hausen	Afanasenko	Andrey	17.6.15 Losowaja	21.5.45 Benning- hausen	ja 88/45 Benningh.	Anstaltsfriedhof Benninghausen 644	
	Brasgun	Viktor	1931 Mosselki	15.6.45 Benninghausen	ja 93/45	"	651
	Andreikowetz	Sascha	1925	13.06.45 Benninghausen	ja 92/45	"	650
	Belsa	Cseslaus	25.11.25 ?	24.4.45 Benninghausen	ja 75/45	"	621“

4

Kreis: Lippstadt
 Amt: Erwitte

Russland

Gräberliste

ITS 076

Gemeinde	Name	Vorname	geb. am	gest. am	Starbe-	Grabstelle	Bemerkun-
			in	in	in		gen
					Ort		
Erwitte	Cusuron	Ubur	?	1.4.45	ja 98/45	Ausländerfriedhof	
	Dlugosz	Harzelli	8.1.09	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Filipek	Antonie	1.2.03	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Gkocobuz	Hangas	?	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Hermoscheck	Zega	6.8.03	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Iveykaw	Hiroslow	1.7.22	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Iltchenko	Igna	23.12.93	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Kusmin	Fawel	?	25.3.45	Erwitte	Erwitte	
	Knumm	Jenam	23.10.93	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Kosszyski	Stanislaus	15.3.97	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Philbonko	Pedor	?	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Sterk	Wenyslaw	27.12.98	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Simkow	Iwan	?	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Sladen	Stadislav	27.12.98	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Torneko	Gegos	1907	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Tatara	Josef	13.4.17	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Rudenko	Stephan	?	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Wolski	Josef	?	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Unbekannter russ.	Soldat	?	1.4.45	Erwitte	Erwitte	
	Unbekannter russ.	Soldat	?	1945	m in	angeblich Völlinghausen 47, Reichsstr.55	
Benninghausen	Afanasenko	Andrey	17.6.15	21.5.45	ja 88/45	Benningh.	Anstaltsfriedhof Benninghausen 644
	-Braugun	Viktor	1931	15.6.45	ja 93/45	Benninghausen	651
	Andreikowetz	Sascha	1925	13.6.45	ja 92/45	Benninghausen	650
	Belsa	Geslaus	25.11.25	24.4.45	ja 75/45	Benninghausen	651

2.1.2.1 / 70681433²⁰⁵

Viertes Dokument:

Immer noch an der gleichen Stelle im Archivbaum

Arolsen Archives

Suchen Archiv erkunden

Detailfragen/ Infos zu den Dokumenten
 Stelle hier einen kostenlosen Antrag

Spenden Newsletter Hilfe Kontakt Über Uns

Nachname	Vorname	geb. am	gest. am	Starbe-	Grabstelle	Bemerkun-
TATARA	Josef		11/23/1901			
TATARA	Josef		11/23/1901			
TATARA	Josef		08/23/1901			
TATARA	Josef	Perapka	03/16/1916			
TATARA	Josef	Zebrutsch	04/13/1917			
TATARA	Josef		04/13/1917			
TATARA	Josef					
TATARA	Josef	Zebrutz	04/13/1917			
TATARA	Josef	Zebrutz	04/13/1917			
TATARA	Josef	Zebrutz	04/13/1917			
TATARA	Josef	Zebrutz	04/13/1917			
TATARA	Josef	Zebrutz	04/13/1917			
TATARA	Josef	Zebrutz	04/13/1917			

1 - 25 of 53

Weniger anzeigen

Themen 1 Datensätze gefunden Filter

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen...

Ursprüngliche Erhebung

Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 BUS ZM

Anzahl Dokumente: 73

Original document thumbnails

Druck | Datenschutzerklärung | Copyright © Arolsen Archives, 2021

²⁰⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681433>

„[handschriftlich] 2

[Stempel] ITS 078

Standesamt der Gemeinde Erwitte

HQ British Zone Division

International Tracing Service

922 I.R.O. Independant Team

B.A.O.R. 30, Goettingen

Betr.: Aufstellung einer namentlichen Liste der in den Standesamtunterlagen verzeichneten Todesfälle aller nichtdeutschen Staatsangehörigen. Die Liste ist nach nationalitäten getrennt aufzuführen.

2

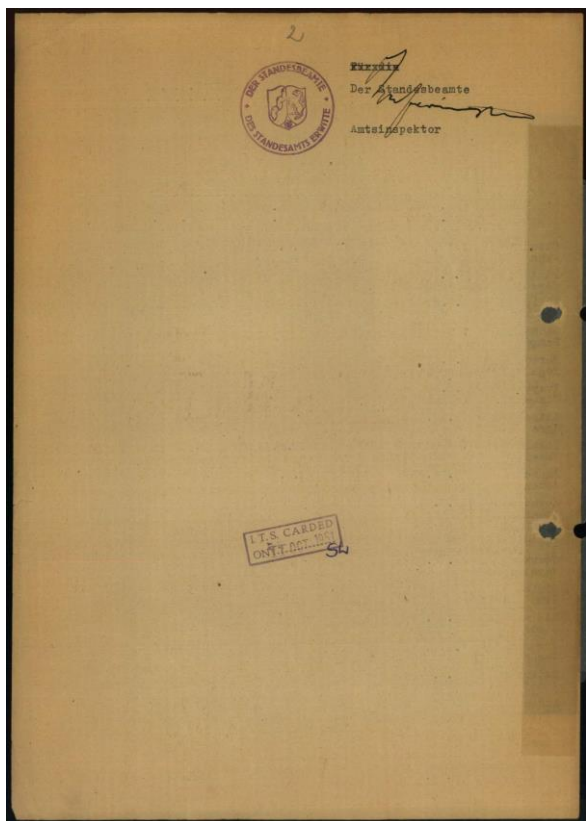
ITS 078

Standesamt der Gemeinde Erwitte

HQ British Zone Division
International Tracing Service
922 I.R.O. Independant Team
B.A.O.R. 30, Goettingen

Betr.: Aufstellung einer namentlichen Liste der in den Standesamtunterlagen verzeichneten Todesfälle aller nichtdeutschen Staatsangehörigen. Die Liste ist nach nationalitäten getrennt aufzuführen.

Name Vorname	geb. am geb. in	Nationalität	gest. am gest. in	Sterbeurkunde Reg. Nr.	Standesamt
Cusuron Ubun	?	Russe	1.4.45 Erwitte	98/45	Erwitte
Dlugosz Harzelli	8.1.09 Kolonien	"	"	107/45	"
Filipek Antonie	1.2.09 Terones	"	"	104/45	"
Skobocuz Ranga	?	"	"	100/45	"
Hermoshek Mega	6.8.03 Poserie	"	"	96/45	"
Iveykaw Miroslaw	1.7.22 Beraun	"	"	95/45	"
Iltschenko Igor	23.12.93 Russland	"	"	94/45	"
Kusmin Pawel	?	"	25.3.45	36/45	"
Kannun Jenan	23.10.93 Russland	"	1.4.45 Erwitte	99/45	"
Kossycki Stanislaus	12.3.97 Donsbrowa	"	"	111/45	"
Libonko Fedor	?	"	"	102/45	"
Stark Wojlaw	27.12.98 Hogel	"	"	97/45	"
Sinkow Iwan	?	"	"	105/45	"
Sladen Stadeslay	27.12.98 Opadomeck	"	"	109/45	"
Torneko Gegos	1907 Russland	"	"	101/45	"
Tatara Josef	13.4.17 Zebruts	"	"	103/45	"
Budenko Stefan	?	"	"	108/45	"
Wolski Josef	?	"	"	106/45	"
Unbekannter	"	"	"	110/45	"
Schterback Anna	26.10.1943 Nischelm	"	"	43/44	"



2.1.2.1 / 70681435²⁰⁶

Name Vorname	geb. am geb. in	Nationalität	gest. am gest. in	Sterbeurkunde Reg. Nr.
Cusuron Ubun	?	Russe	1.4.45 Erwitte	98/45
Dlugosz Harzelli	8.1.09 Kolonien	"	"	107/45
Filipek Antonie	1.2.09 Terones	"	"	104/45

²⁰⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681435>

Gkobucbuz	?	"	"	100/45
Hangea				
Hermozhek	6.8.03	"	"	96/45
Zega	Poserie			
Iveykaw	1.7.22	"	"	95/45
Hiroslaw	Beraun			
Iltschenko	23.12.93	"	"	94/45
Igna	Russland			
Kusmin Pawel	?	"	25.3.45	36/45
Knunum	23.10.93	"	1.4.45	99/45
Jenan	Russland		Erwitte	
Kosszyski	12.3.97	"	"	111/45
Stanislaus	Donsbrowa			
Philibonko	?	"	"	102/45
Fedor				
Sterk	27.12.98	"	"	97/45
Wenyslaw	Rogel			
Simikow	?	"	"	105/45
Iwan				
Sladen	27.12.98	"	"	109/45
Stadeslay	Opadomeck			
Torneko	1907	"	"	101/45
Gegos	Russland			
Tatara	13.4.17	"	"	103/45
Josef	Zebrutz			
Rudenko	?	"	"	108/45
Stefan				
Wolski	?	"	"	106/45
Josef				
Unbekannter	"	"	"	110/45
Schterback	26.10.1943			33 ²⁰⁷ /44 ⁴⁴
Anna	Nieheim			

Rückseite:

„[handschriftlich] 2

Der Standesbeamte (Unterschrift)

Amtsinspektor

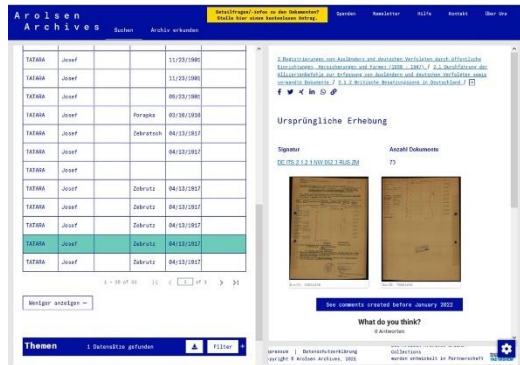
[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

[Stempel] I.T.S. CARDED IN [Stempel] _ OCT 1951 (Handzeichen)“

²⁰⁷ In der Gräberliste 2.1.2.1 / 70681415 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681415> (siehe oben) gestorben am 6.6.1944, beurkundet mit 34/44.

Fünftes Dokument:

Auch an gleicher Stelle im Archivbaum:

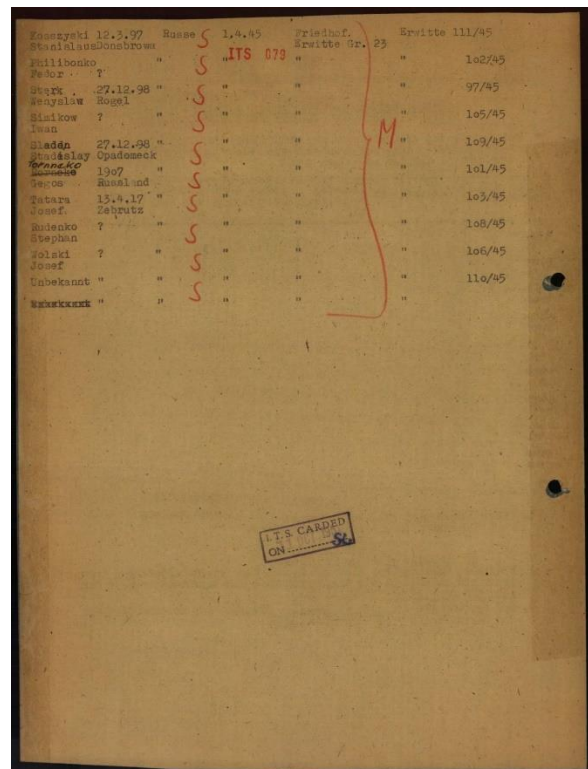
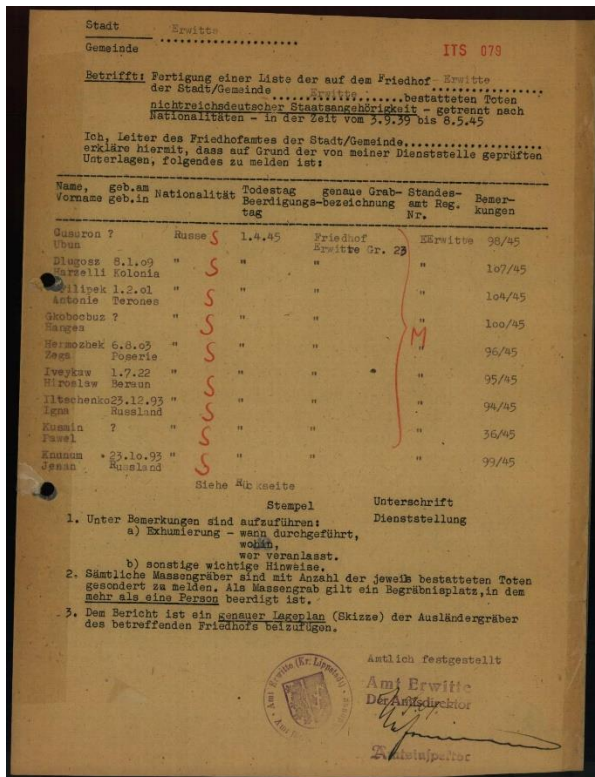


„ITS 079

Stadt Gemeinde Erwitte

Betrifft: Fertigung einer Liste der auf dem Friedhof Erwitte der Stadt/ Gemeinde Erwitte bestatteten Toten nichtreichsdeutscher Staatsangehörigkeit . getrennt nach Nationalitäten – in der Zeit vom 3.9.39 bis 8.5.45.

Ich, Leiter des Friedhofsamtes der Stadt/ Gemeinde erkläre hiermit, daß auf Grund der von meiner Dienststelle geprüften Unterlagen, folgendes zu melden ist.“



2.1.2.1 / 70681436²⁰⁸

Name, Vorname	geb. am geb. in	Nationalität	Todestag Beerdigungs- tag	Genauere Grab- bezeichnung	Standes- Amt Reg. Nr.	Bemer- kungen
Cusuron Ubun	?	Russe	1.4.45	Friedhof Erwitte Gr. 23	Erwitte	98/45
Dlugosz Harzelli	8.1.09 Kolonja	"	"	"	"	107/45
Filipek Antonie	1.2.01 Terones	"	"	"	"	104/45
Gkobucz Hangea	? Hangea	"	"	"	"	100/45
Hermozhek Zega	6.8.03 Poserie	"	"	"	"	96/45
Iveykaw Hiroslaw	1.7.22 Beraun	"	"	"	"	95/45
Iltschenko Igna	23.12.93 Russland	"	"	"	"	94/45
Kusmin Pawel	?	"	"	"	"	36/45
Knunum Jenan	23.10.93 Russland	"	"	"	"	99/45

Siehe Rückseite

1. Unter Bemerkungen sind aufzuführen
 - a) Exhumierung wann durchgeführt, wohin, wer veranlaßt.
 - b) sonstige wichtige Hinweise.
2. Sämtliche Massengräber sind mit Anzahl der jeweils bestatteten Toten gesondert zu melden. Als **Massengrab** gilt ein Begräbnisplatz, in dem mehr als eine Person beerdigt ist.²⁰⁹
3. Dem Bericht ist ein genauer Lageplan (Skizze) der Ausländergräber des betreffenden Friedhofs beizufügen.“

Amtlich festgestellt

[Stempel] Amt Erwitte. Der Amtsdirektor (Unterschrift)

A[Stempel] Amtsinspektor

[Stempel] Amt Erwitte (Kr. Lippstadt) Amt für öffentl. Ordnung“

Rückseite:

Kosszyski Stanislaus	12.3.97 Donsbrowa	Russe	1.4.45	Friedhof Erwitte Gr. 23	Erwitte	111/45
-------------------------	----------------------	-------	--------	----------------------------	---------	--------

²⁰⁹ Vgl. Datei 314, S. 26-28: „,Irgendetwas stimmt hier nicht!‘ Die vierseitige Stele der LWL-Klinik in Warstein-Suttrop und die Wörter ‚Massengrab‘ und ‚Lager‘“ auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-314.Stele-LWL-Klinik-u-Massengrab-Lager.pdf>

Philibonko	?	"	"	"	"	102/45
Fedor						
Sterk	27.12.98	"	"	"	"	97/45
Wenyslaw	Rogel					
Simikow	?	"	"	"	"	105/45
Iwan						
Sladen	27.12.98	"	"	"	"	109/45
Stadislav	Opadomeck					
Tornneko	1907	"	"	"	"	101/45
Gegos	Russland					
Tatara	13.4.17	"	"	"	"	103/45
Josef	Zebrutz					
Rudenko	?	"	"	"	"	108/45
Stephan						
Wolski	?	"	"	"	"	106/45
Josef						
Unbekannt	"	"	"	"	"	110/45
XXXXXXXX	"	"	"	"	"	

[Stempel] I.T.S. CARDED ON [Stempel] _ OCT 1951 (Handzeichen)“

Es ist die gleiche Tabelle wie oben, nur erstens auf zwei Seiten verteilt und zweitens durch die letzte durchge-x-te Zeile ergänzt.

Sechstes Dokument:

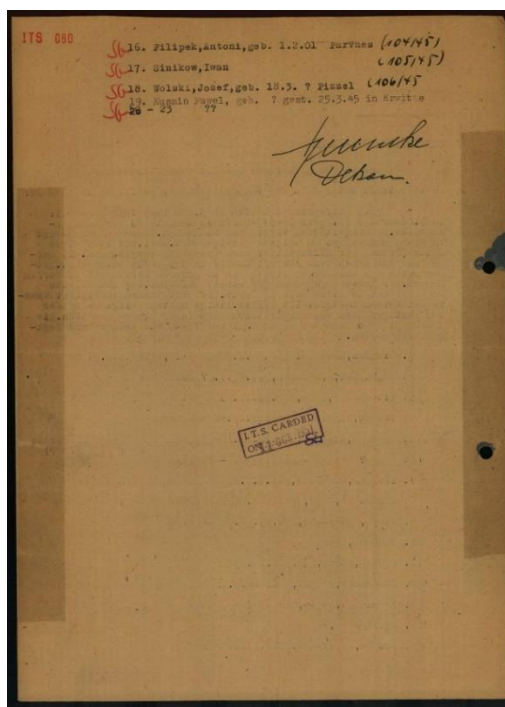
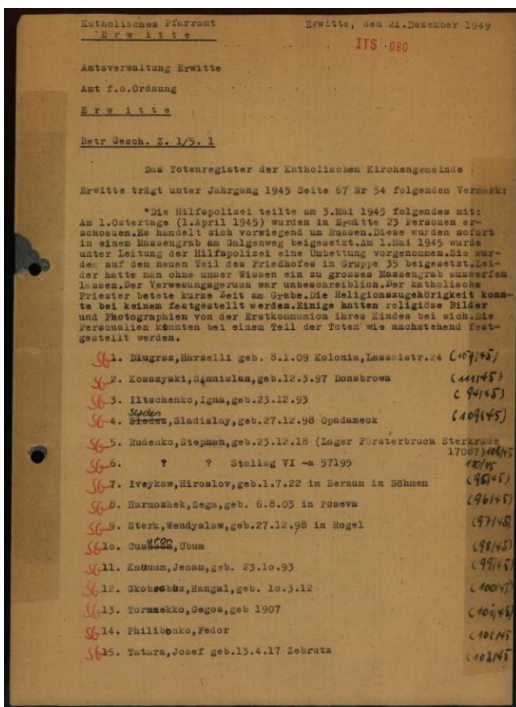
Wir kommen an eine andere Stelle im Archivbaum:

The screenshot shows the Arolsen Archives interface. On the left, a table lists search results for 'Josef' with various dates. The right side displays a detailed view of a document, including its title, signature, and a list of related documents. The document title is '2.Registrierungen von Ausländern und Deutschen Verfolgt durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen 1839 - 1947 / 2.1 Durchföhrung der alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente / 2.1.2 Britische Besatzungszone in Deutschland / 2.1.2.1 Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, Britische Zone / 2.1.2.1 NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen / 2.1.2.1 NW 052 Dokumente aus dem Landkreis Lippstadt / 2.1.2.1 NW 052 3 Informationen über Ausländer, die während des Krieges in Kreis Lippstadt verstorben sind / 2.1.2.1 NW 052 3 DIV Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen, Verschiedene.' The document is signed 'DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 DIV ZM' and has 29 documents associated with it. Below the document view, there are two thumbnail images of the original document pages.

Die Toten haben nun nicht mehr alle die Nationalität „Russisch“, sondern „Divers“:

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²¹⁰
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente²¹¹
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland²¹²
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone²¹³
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen²¹⁴
052 Dokumente aus dem **Landkreis Lippstadt**²¹⁵
- 3** Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Lippstadt verstorben sind²¹⁶

DIV Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Verschiedene²¹⁷
 Ursprüngliche Erhebung
 Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 3 DIV ZM²¹⁸
 Anzahl Dokumente: **29**
 Vormals und Fremdsignaturen: AL 6/734,
 automatisch erstellt aus Dokumentenattributen
 am 06.03.2021



2.1.2.1 / 70681437²¹⁹

²¹⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>
²¹¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>
²¹² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>
²¹³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>
²¹⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>
²¹⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>
²¹⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3>
²¹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3-div>
²¹⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-3-div-zm>
²¹⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681437>

„Katholisches Pfarramt Erwitte
Erwitte, den 21. Dezember 1949

ITS 080

Amtsverwaltung Erwitte

Amt f.ö. Ordnung [Amt für öffentliche Ordnung; eigene Anmerkung] Erwitte

Betr. Gesch. Z. 1/5. 1 [Betrifft Geschäftszeichen 1/5. 1]

Das **Totenregister der Katholischen Kirchengemeinde** Erwitte trägt unter Jahrgang 1945 Seite 67 Nr. 54 folgenden Vermerk:

„Die Hilfspolizei teilte am 3. Mai 1945 folgendes mit:

Am 1. Ostertage (1. April 1945) wurden in Erwitte **23 Personen erschossen**. Es handelt sich **vorwiegend um Russen**. Diese wurden sofort in einem **Massengrab am Galgenweg** beigesetzt.

Am 1. Mai 1945 wurde unter Leitung der Hilfspolizei eine Umbettung vorgenommen. Sie wurden auf dem neuen Teil des Friedhofs in Gruppe 35 beigesetzt. Leider hatte man ohne unser Wissen ein zu grosses Massengrab auswerfen lassen. Der Verwesungsgeruch war unbeschreiblich. Der katholische Priester betete kurze Zeit am Grabe. Die Religionszugehörigkeit konnte bei keinem festgestellt werden. Einige hatten religiöse Bilder und Photographien von der Erstkommunion ihres Kindes bei sich. Die Personalien konnten bei einem Teil der Toten wie nachstehend festgestellt werden.

1. Dlugrsz, Harzelli geb. 8.1.09 Kolonia, Lassaistr. 24 (107/45)
2. Kosszyski, Stanislaus, geb. 12.3.97 Donsbrowa (111/45)
3. Iltchenko, Igna, geb. 23.12.93 (94/45)
4. Sladen, Sladislav. Geb. 27.12.98 Opadameck (109/45)
5. **Rudenko, Stephan**, geb. **23.12.18 (Lager Försterbruch Sterkrade 17087)** (108/45)
6. **? ? Stallag VI-a 57195²²⁰** (110/45)
7. Iveykaw, Hiroslov, geb. 1.7.22 in Beraun in Böhmen (95/45)
8. Harmozhek, Zega, geb. 6.8.03 in **Poseva** (96/45)
9. Sterk, Wendyslaw, geb. 29.12.98 in Rogel (97/45)
10. Cusuron, Ubum (98/45)
11. Knunum, Jenam, geb. 23.10.93 (99/45)
12. Gkobrcbuz, **Hangal**, geb. 10.3.12 (100/45)
13. **Tornnekk**o, Gegos, geb 1907 (101/45)
14. Philibonko, Fedor (102/45)
15. Tatar, Josef geb. 13.4.17 in Zebrutz (103/45)“

Rückseite:

„ITS 080

16. Filipek, **Antoni**, geb. **1.2.01 Parvnes** (104/45)
17. Sinikow, Iwan (105/45)
18. Wolski, Josef, geb. **18.3. ? Pizzel** (106/45)
19. Kusmin, Pawel, geb. ? gest. **25.3.45 in Erwitte**
20-23 ??

²²⁰ „StaLag VI A“ (militärische Abkürzung) ist das erste (A) „Kriegsgefangenen-**Stammlager**“ im Wehrkreis Münster (VI) im Ort Hemer. Von ihm aus wurde auch Benjamin Wiecliczko, geb. 28.3.1916, nach Warstein-Sichtigvor in das „Ausländerlager in den Schuppen bei der Mühle von Nagel“ zur Zwangsarbeit „zugeteilt“ und starb schon am 23. November 1939 mit 23 Jahren an „Fleckfieber-Verdacht“ im Krankenhaus St. Maria Hilf in Warstein, attestiert von meinem Großvater, der dort Arzt war. In seiner Sterbeurkunde steht „Sepsis“ als „Todesursache“; siehe Datei 36: „Patienten von Dr. Segin in Lagern: ‚Ostarbeiterlager Stillenberg‘ und ‚Ostarbeiterlager Herrenberg‘ – und andere Lager in Warstein“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/02/36.-Patienten-von-Dr.-Segin-in-Lagern.pdf>.

(Unterschrift) Dekan
I.T.S. CARDED ON 11 OCT 1951 (Handzeichen)“

Klammer auf:

Am 2.2.1950 schrieb A. O’Casey, Senior Tracing Officer for Chief, British Zone Division (die Umlaute schreibe ich „deutsch“, also z.B. „ü“ statt „ue“):

„International Refugee Organization ...

4. Es wird empfohlen, bei nachstehenden Dienststellen über diese vermisste Person nachzuforschen: ...

1. Angegebene Adresse
2. Einwohnermeldeamt
3. Bürgermeisteramt
4. Wohnungsamt
5. Arbeitsamt ...
6. Ernährungsamt
7. Wirtschaftsamt
8. Gesundheitsamt
9. Ortskrankenkasse
10. Krankenhaus
11. Fürsorgeamt
12. Standesamt
13. Friedhofsverwaltung
14. Finanzamt
15. Ausländerkartei
16. Landratsamt
17. Flüchtlingslager
18. Frühere Beschäftigungsstelle
19. Ordnungsamt
20. Jüdische Gemeinde
21. Jüdische Betreuungsstelle
22. Gefängnis
23. Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes
24. ²²¹

Es wird gebeten, die Ermittlungen **unbedingt auf das Arbeitsamt auszudehnen**.²²²

„Das meine ich auch“, sagte Nikolaj Serekow bezogen auf Maria Sewasti(an)owa²²³, „und auf die Akte der Staatsanwaltschaft in Arnberg.“

²²¹ Hier befindet sich ein freier Platz für weitere Eintragungen; ich denke etwa an Ärzte und Hebammen.

²²² Ausschnitt aus der Suchanfrage nach Ircha Waclaw vom 2.2.1950, 6.3.3.2 / 85723691, ITS Digital Archive, Bad Arolsen; vollständige Abschrift in „Der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede“, Norderstedt 2018, S. 195 f.

²²³ Datei 340: „Für Maria Sewastiowa (2 AR 142/42) bzw. Maria Sewastianowa, 19.6.25 – 12.12.42, Wiera Ludwigowa, 30.12.1923-21.12.1943, und das ITS, seit 21.5.2019 ‚Arolsen Archives – International Center on Nazi Persecution““ auf <http://afz-ethnos.org/index.php/memorial/320-fuer-maria-sewastiowa-2-ar-142-42-bzw-maria-sewastianowa-19-6-25-12-12-42-wiera-ludwigowa-30-12-1923-21-12-1943-und-das-its>

Und auf die Totenregister der Katholischen und Evangelischen Kirchengemeinden ...

Klammer zu.

Siebtes Dokument:

Wieder an einer anderen Stelle im Archivbaum:

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search results for 'Josef Tatar' are displayed in a table with columns for Nachname, Vorname, Gebort., Gebort., Gebort., and Prdnr. The table lists several entries for Josef Tatar with various birth dates and locations. To the right, a document preview is shown with the title '2.Registrierungen von Ausländern und Deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen 1939 - 1947 / 2.1 Durchföhrung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und Deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente / 2.1.2 Britische Besatzungszone in Deutschland / 2.1.2.1 Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, Britische Zone / 2.1.2.1 NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen / 2.1.2.1 NW 052 4 Informationen über Gräber von Ausländern im Kreis Lippstadt / 2.1.2.1 NW 052 4 RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Russisch'. Below the preview, the original source is cited as 'DE ITS 2.1.2.1 NW 052 4 RUS ZM' with 33 documents.

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²²⁴
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente²²⁵
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland²²⁶
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone²²⁷
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen²²⁸
052 Dokumente aus dem Landkreis Lippstadt²²⁹

4 Informationen über Gräber von Ausländern im Kreis Lippstadt²³⁰

RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Russisch²³¹

Ursprüngliche Erhebung

Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 4 RUS ZM²³²

Anzahl Dokumente: 33

²²⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

²²⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

²²⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

²²⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

²²⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

²²⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>

²³⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-4>

²³¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-4-rus>

²³² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-4-rus-zm>

„6
 ITS 086
 Stadt Gemeinde Amt Erwitte
 HQ British Zone Division
 International Tracing Service
 922 I.R.O. Independant Team
 Göttingen
 Merkelstraße 3

Betrifft: Fertigung einer Liste von den Todesfällen, die **in den Büchern der Kirchengemeinden** der Stadt/ Gemeinde aufgezeichnet sind und Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit betreffen, die in der Zeit vom 3.9.39 bis 8.5.45 verstorben sind. Die Nationalitäten sind getrennt aufzuführen.

Ich, Leiter der Dienststelle

der Stadt/ Gemeinde

erkläre hiermit, daß auf Grund der von meiner Dienststelle geprüften Unterlagen folgendes zu melden ist:

6 ITS 086


Statt
 Gemeinle *Stadt Erwitte*

HQ British Zone Division
 International Tracing Service
 922 I.R.O. Independant Team
 Göttingen,
 Merkelstr. 3

Betrifft: Fertigung einer Liste von den Todesfällen, die in den Büchern der Kirchengemeinden der Stadt/Gemeinde aufgezeichnet sind und Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit betreffen, die in der Zeit vom 3.9.39 bis 8.5.45 verstorben sind. Die Nationalitäten sind getrennt aufzuführen.

Ich, Leiter der Dienststelle
 der Stadt/Gemeinde
 erkläre hiermit, dass auf Grund der von meiner Dienststelle geprüften Unterlagen folgendes zu melden ist:

Name Vorname	geb. am geb. in	Nationalität	Todestag	Beerigungstag	Grabbezeichnung
1. Dlugosz	8. 1.09	Russe	1.4.45	1.4.45	35
2. Herzelli	Kolonis	"	"	"	35
3. Kowzyski	12. 3.97	"	"	"	35
4. Stanislan	23.12.93	"	"	"	35
5. Iltschenko	?	"	"	"	35
6. Ippa	27.12.98	"	"	"	35
7. Blaislay	Opdamek	"	"	"	35
8. Rudenko	23.12.18	"	"	"	35
9. Stephan	Igr. Pörschenbruch	"	"	"	35
10. ?	Sterkrade	"	"	"	35
11. ?	Stallag VI -a	"	"	"	35
12. Iveykaw	1. 7.22	Russe	"	"	35
13. Hiroslow	Bersaun	"	"	"	35
14. Harnoshek	6. 8.03	"	"	"	35
15. Zega	Poseva	"	"	"	35
16. Sterk	27.12.98	"	"	"	35
17. Wenylslaw	Rogel	"	"	"	35
18. Gus	?	"	"	"	35
19. Ubum	?	"	"	"	35
20. Knunum	23.10.93	"	"	"	35
21. Jansm	?	"	"	"	35
22. Skobobuz	10. 3.12	"	"	"	35
23. Hangal	?	"	"	"	35
24. Tornekko	1907	"	"	"	35
25. Gegos	?	"	"	"	35
26. Philibenko	?	"	"	"	35
27. Fedior	?	"	"	"	35
28. Tatara	13. 4.17	"	"	"	35
29. Josef	Zebritz	"	"	"	35

Stempel  Amtlich festgestellt
 Amt Erwitte
 Der Amtsdirektor
 Dienststellung

2.1.2.1 / 70681592²³³

²³³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681592>

	Name Vorname	geb. am geb. in	Nationalität	Todestag	Beerdi- gungstag	Grabbe- zeichnung
1.	Dlugrsz, Harzelli	8.1.09 Kolonja	Russe	1.4.45	1.4.45	35
2.	Kosszyski Stanislaus	12.3.97	"	"	"	35
3.	Iltschenko Igna	23.12.93 ?	"	"	"	35
4.	Sladen Stadeslay	27.12.98 Opadomeck	"	"	"	35
5.	Rudenko Stephan	23.12.18 Lgr. Fürstenbruch Sterkrade				35
6.	? ?	Stallag VI-a 57195				35
7.	Iveykaw Hiroslow	1.7.22 Beraun	"	"	"	35
8.	Harmozhek, Zega	6.8.03 Poseva	"	"	"	35
9.	Sterk Wenyslaw	27.12.98 Rogel	"	"	"	35
10.	Cusuran, Ubum	? ?	"	"	"	35
11.	Knunum, Jenam	23.10.93 ?	"	"	"	35
12.	Gkobocbuz, Hangal	10.3.12 ?	"	"	"	35
13.	Tornekko, Gegos	1907 ?	"	"	"	35
14.	Philibonko Fedor	? ?	"	"	"	35
15.	Tatara, Josef	13.4.17 Zebrutz	"	"	"	35

Amtlich festgestellt

[Stempel] Amt Erwitte. Der Amtsdirektor (Unterschrift)

Dienststellung

[Stempel] Amtsinspektor

[Stempel] Amt Erwitte (Kr. Lippstadt) Amt für öffentl. Ordnung“

Achtes Dokument:

„Aufstellung der im Amtsbezirk Erwitte beigesetzten russischen Staatsangehörigen

[Die handschriftlichen Anmerkungen in kyrillischen Buchstaben kann ich bis auf die Zahlen 19 und 336 nicht lesen.]

Aufstellung
der im Amtsbezirk Erwitte beigesetzten russischen
Staatsangehörigen.

русская
3000 336 495

Name:	Vorname:	Geburtsdatum:	Geburtsort:	Beigesetzt auf dem Friedhof in:	Todesfall	Heimatanschrift
Litschenko	Igna	23. 12. 1893	?	Erwitte	Erw. 94/45	unbekannt
Sterk	Wenyslaw	27. 12. 1898	Rogel	"	" 97/45	"
Harmoshek	Zega	5. 8. 1903	Posere	"	" 96/45	"
Iveykaw	Hiroslov	1. 7. 1922	Baraun/Böhmen	"	" 95/45	"
Cusuron	Ubun	unbekannt	unbekannt	"	" 98/45	"
Knunum	Jenam	23. 10. 1893	"	"	" 99/45	"
Gkoboebus	Hangae	10. 3. 1912	"	"	" 100/45	"
Tormekko	Gegos	1907	"	"	" 101/45	"
Philibonko	Fedor	unbekannt	"	"	" 102/45	"
Tatara	Josef	13. 4. 1917	Zebrutz	"	" 103/45	"
Filipek	Antoni	1. 2. 1901	Terones	"	" 104/45	"
Simikow	Iwan	unbekannt	unbekannt	"	" 105/45	"
Wolski	Josef	18. 3. ?	"	"	" 106/45	"
__gosz	Harzelle	8. 1. 1909	Kolonia	"	" 107/45	"
Rudenko	Stephan	23. 12. 1918	unbekannt	"	" 108/45	"
Sleden	Sladislav	27. 12. 1898	Opadameck	"	" 109/45	"
unbekannt	unbekannt	unbekannt	unbekannt	"	" 110/45	"
Brasgun	Viktor	? 1931	Mossolki	Benninghausen	93/45	Mosselki
Nikolaew	Lawrenty	18. 6. 1913	Pensa	"	76/45	Pensa

2.1.2.1 / 70792247²³⁴

Name:	Vorname:	Geburtsdatum:	Geburtsort:	Beigesetzt auf dem Friedhof in:	Todesfall	Heimatanschrift
Litschenko	Igna	23.12.1893	?	Erwitte	Erw. 94/45	unbekannt
Sterk	Wenyslaw	27.12.1898	Rogel	"	" 97/45	"
Harmoshek	Zega	06.08.1903	Posere	"	" 96/45	"
Iveykaw	Hiroslov	01.07.1922	Baraun/Böhmen	"	" 95/45	"
Cusuron	Ubun	unbekannt	unbekannt	"	" 98/45	"
Knunum	Jenam	23.10.1893	"	"	" 99/45	"
Gkoboebus	Hangae	10.03.1912	"	"	" 100/45	"
Tormekko	Gegos	00.00.1907	"	"	" 101/45	"
Philibonko	Fedor	unbekannt	"	"	" 102/45	"
Tatara	Josef	13.04.1917	Zebrutz	"	" 103/45	"
Filipek	Antoni	01.02.1901	Terones	"	" 104/45	"
Simikow	Iwan	unbekannt	unbekannt	"	" 105/45	"
Wolski	Josef	18.03.0000	"	"	" 106/45	"
__gosz	Harzelle	08.01.1909	Kolonia	"	" 107/45	"
Rudenko	Stephan	23.12.1918	unbekannt	"	" 108/45	"
Sleden	Sladislav	27.12.1898	Opadameck	"	" 109/45	"
unbekannt	unbekannt	unbekannt	unbekannt	"	" 110/45	"
Brasgun	Viktor	00.00.1931	Mossolki	Benninghausen	93/45	Mosselki
Nikolaew	Lawrenty	18.06.1913	Pensa	"	76/45	Pensa

²³⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792247>

Teil 651: Ordner ,0652‘
Signatur: 02020202 651²⁴⁵
Anzahl Dokumente: 280

17 ITS 006

G 1

Sterbeurkunde

(Standesamt Erwitte Nr. 103/45)
Der sowjet-russische Kriegsgefangene
Josef Tataara
wohnhaft in Erwitte
ist am 1. April 1945 um Uhr Minuten
in Erwitte verstorben.
Der Verstorbene war geboren am 13. April 1917
in Zebrutz in Russland.
(Standesamt Nr.)
Vater: unbekannt
Mutter: unbekannt
Der Verstorbene war nicht verheiratet

Erwitte, den 2. Februar 19 50

Gebührenfrei
Der Standesbeamte

Standesamt Erwitte

Form-Nr. 6-231 Vordruckverlag Heinrich Sandmann, Münster (West)

ITS 006

Beerd. Friedhof Erwitte
NO. 23

ITS GARDEN
ON 1950 54

2.2.2.2 / 76883206²⁴⁶

„[handschriftlich] 17

[Stempel] ITS 006

[handschriftlich] G

G 1

Sterbeurkunde (Standesamt Erwitte Nr. 103/45)

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Josef Tataara, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 13. April 1917 in Zebrutz in Russland.

Vater: unbekannt.

Mutter: unbekannt.²⁴⁷

Erwitte, den 2. Februar 1950²⁴⁸

Der Standesbeamte (Unterschrift)

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

Gebührenfrei.

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

²⁴⁵ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2_02020202-651

Ob die „651“ richtig ist?

²⁴⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76883206>

²⁴⁷ Josef Tataara war 27. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Josef Tataara war 27.

²⁴⁸ Am 5.9.1945 wurde noch beurkundet: „Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“ (siehe bei Jenam Knunum weiter unten)

[Formular] Bestell-Nr. 6-233 Vordruckverlag Heinrich Buschmann, Münster (Westf.)“

Rückseite:

„[Stempel] ITS 006

„[Stempel] Beerd. Friedhof [handschriftlich] Erwitte No 23

[Stempel] I.T.S. CARDED ON 11. Oct 1951 (Handzeichen)“

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. On the left is a search results table with columns for name, location, and date. The entry for Josef Tatarar is highlighted in green. On the right is a document preview for 'Teil 651: Ordner "0652"', showing a list of documents with thumbnails and their IDs.

Name	Ort	Datum
TATARAR Josef	Lublin in Polen	03/16/1896
TATARAR Josef	Lublin	03/16/1896
TATARAR Josef		
TATARAR Josef		03/16/1896
TATARAR Joseph	LINZENDORF Kr. Bialitz	10/03/1927
TATARAR Joseph		10/03/1921
TATARAR Josef	Kunzendorf	10/03/1921
TATARAR Josef		04/13/1917
TATARAR Josef	GRABOWICE	04/13/1917
TATARAR JOZEF		06/28/1916
TATARAR JOSEF		11/03/1901
TATARAR JOZEF		03/15/1914
TATARAR JOSEF		05/05/1922
TATARAR JOSEF		04/13/1917
TATARAR Josef		
TATARAR JOSEF	München	03/01/1948
TATARAR JOSEF	NJENADUNKA	04/05/1926

Die in schwarz-weiß abgebildete Sterbeurkunde gehört nicht zu ihm und ist wohl versehentlich auf die Seite geraten. Hoffentlich fehlt sie jetzt nicht an anderer Stelle; einmal zu viel ist ja nicht schlimm, einmal zu wenig hingegen schon.

Zehntes Dokument:

Bis hierher besteht kein Zweifel, daß die Dokumente alle zu dem Toten in Erwitte gehören. Bei den folgenden gilt es, genau hinzusehen bzw. den angegebenen **Quellen** genauer nachzugehen:

Mit der Angabe „Zebratsch“ statt „Zebrutz“ als Geburtsort steht Josef Tatarar, geb. 13.4.1917, in 2.1.2.1 / 70619375²⁴⁹. Das Dokument ist mit „-10-“ überschrieben; um zu sehen, welche Überschrift die 1. Seite dieser Liste trägt, habe ich „70619366“ in den Link <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/> eingetragen und kam zu ID 70619366:

²⁴⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70619375>

Name:	Vorname:	geb.am:	geb.in:	Nationalität:	beschäftigt von:	bis:	Verbleib:
Adamszyk,	Albis	27. 2.02	Hien	Poln	14.12.40	27. 3.45	Kriegsge
Bukowski,	Joh.	26. 2.11	Wanne (Westf.)	"	12. 2.41	25. 8.44	pol. Haft
Byczak,	Michael	30. 8.24	Szulko	"	11. 2.43	27. 7.43	verunglückt
Bednar,	Andrey	5.11.11	Wirbice	"	12. 9.41	27. 3.45	Kriegsge
Broca,	Peter	7. 5.96	Golkowicz	"	30. 7.40	27. 3.45	"
Dichareki,	Felix	20. 1.17	Wattenscheid	"	12. 2.41	3. 5.45	pol. Haft
Chrasnik,	Franz	1.12.33	Plaga Chrzanow	"	30. 7.40	27. 3.45	Kriegsge
Dzierozanowski,	Wladyslaw	7. 4.98	Dandowski	"	30. 7.40	7.11.42	arbeitsunfähig
Gasiorowski,	Josef	16. 3.07	Recklinghausen	"	30. 7.40	27. 3.45	Kriegsge
Goninski,	Kasimir	13. 3.35	Rebano	"	12. 2.41	14. 8.43	Url.n.zurück
Jankowski,	Wladislaw	2. 9.28	Berlin	"	12. 2.40	15. 2.43	"
Jarocki,	Josef	10. 2.98	Wola-Puszedka	"	30. 7.40	27. 3.45	Kriegsge
Jarmuzek,	Joh.	25. 6.02	Napahamie	"	4. 6.43	27. 3.45	"
Kraskiwisz,	Michael	22. 9.23	Berghausen	"	12. 2.41	2. 2.43	flüchtig
Kubacki,	Franz	27. 2.09	Herne	"	30. 7.40	27. 3.45	Kriegsge
Kirykowski,	Jean	11. 1.03	Trzebichow	"	11.12.40	27. 3.45	"
Kaczmarczak,	Albert	4. 3.94	Saslowice	"	30. 7.40	27. 3.45	"
Laciak,	Stanislaw	10. 3.02	Grejes	"	20.10.43	3. 1.45	Url.n.zurück
Lis,	Joh.	7. 7.01	SusKolki	"	30. 7.40	13.11.43	untauglich
Macijewski,	Franz	25. 9.91	Bumblin	"	30. 7.40	19. 8.43	Heimat entl.
Makowiak,	Stanisl.	22.10.07	Curink	"	2.12.41	27. 3.45	Kriegsge
Macijewski,	Franz	29.12.12	Leipzig	"	30. 7.40	27. 3.45	"
Palucek,	Ludwig	29. 8.01	Krotoschin	"	12. 2.41	27. 3.45	"
Pardela,	Joh.	25. 2.30	Sawiorce	"	12. 2.40	27. 3.45	"
Polifka,	Hilf.	25. 3.00	Retrop	"	30. 7.42	27. 3.45	"
Ratajczak,	Ignatz	28. 1.10	Ziulkowa	"	11. 2.40	30.10.42	flüchtig
Szymanek,	Stefan	24. 8.05	Herne (W.)	"	11.12.40	5. 8.43	Url.n.zurück
Schiller,	Ignatz	12. 6.06	Wanne	"	17.11.41	27. 3.45	Kriegsge
Schiller,	Josef	25. 2.39	Wanne	"	11.12.40	27. 3.45	"
Walczek,	Sebastian	15. 7.05	Dabrowa-Borneca	"	11.12.40	13.10.42	flüchtig
Weselowski,	Leo	18. 5.89	Rosenberg	"	11.12.40	27. 3.45	Kriegsge
Zauza,	Franz	28. 8.95	Osiek	"	12. 9.40	27. 3.45	"
Adamski,	Peter	10.10.22	Schentochau	"	10. 7.43	13.11.43	Arb.F.wechsel
Aftika,	Josef	14.11.13	Kol-Gstrowo	"	20.12.42	27. 3.45	Kriegsge
Augustynia,	Wladislaw	29. 6.22	Wagranka	"	20.12.42	27. 3.45	"
Abrazaki,	Mieczislaw	27. 9.11	?	"	5. 2.43	27. 3.45	"
Wiermann,	Eduard	15. 6.20	Jadlowina	"	20. 3.43	27. 3.45	"
Wieszis,	Felix	20.11.25	W	"			"

2.1.2.1 / 70619366²⁵⁰

„An 455 I.T.S. Sub. Office, c/o Land Commissioners Office Düsseldorf – B.A.O.R.²⁵¹ 4
[handschriftlich] Original

Anlage zum Rundschreiben Nr. V – 31 an alle Bergwerksgesellschaften und Zechen vom
2____²⁵²950 – G.-Nr. V 31 – 164/50“

Bemerkungen zur Abschrift von Seite 10:

Datumsangaben gebe ich die Form TT/MM/JJJJ. Zahlen, die unlesbar sind (ganz oben unter dem linken Loch) ersetze ich durch einen Unterstrich (_). Gänsefüßchen schreibe ich aus.

²⁵⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70619366>

²⁵¹ Holocaust Survivors and Victims Resource Center: „GLOSSARY OF TERMS AND ABBREVIATIONS FOUND IN THE ARCHIVE OF THE INTERNATIONAL TRACING SERVICE (ITS)“ auf <https://secure.ushmm.org/individual-research/Glossary.pdf>, abgerufen am 7.4.2017: „British Army of the Rhine (i.e. formed on 25 August 1945 from the British 21st Army Group, formerly known as the British Liberation Army (B.L.A.); its function was to control the corps districts administering the military government of the British zone of occupied Germany; the term ‚BAOR‘ followed by a single or double digit numeral was also used by the postwar British Forces Post Office as a postal coding system, e.g. ‚BAOR 2‘ indicated the Berlin/RAF Gatow district, ‚BAOR 3‘ indicated the Hamburg district, and so forth; a comprehensive listing of these postal codes is found online at <http://baor-locations.co.uk/BFPO.aspx>. See also entries for: ‚APO‘, ‚BLA‘, ‚FP‘, ‚M.S.O.‘ and ‚P.P.‘.“

²⁵² Wegen der Lochung unlesbar.

Name:	Vorname:	geb. am:	geb. in:	Nationalität:	beschäftigt vom:	beschäftigt bis:	Verbleib:
Sckalski,	Eugen	__ .02.1923	Peterhaben	Pole	07.06.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Sobockzak,	Hendryk	__ .02.1922	Litzmannstadt ²⁵³	Pole	20.12.1942	- 27.03.1945	Kriegsende
Skiba,	Wladisl.	19.07.1922	Kulbuschowa	Pole	20.12.1942	- 27.03.1945	Kriegsende
Sus,	Jan	08.09.1908	Puskowic	Pole	05.03.1941	- 27.03.1945	Kriegsende
Suchan,	Woiczek	01.04.1899	Piekry	Pole	20.12.1942	- 27.03.1945	Kriegsende
Szubski,	Boleslaw	15.10.1921	Wronowice	Pole	20.12.1942	- 11.06.1944	Firma Reschop
Szajons,	Josef	13.12.1900	Krempa	Pole	20.12.1942	- 11.06.1944	Firma Reschop
Szulc,	Stanisl.	17.07.1913	Stojadle	Pole	30.12.1942	- 27.03.1945	Kriegsende
Szusninski,	Franz	28.10.1909	Skalat	Pole	14.07.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Sulek,	Antoni	15.12.1920	Bartodzieje	Pole	19.08.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Szoka,	Jan	13.12.1917	Sagocz	Pole	19.08.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Synowicz,	Stanisl.	14.01.1900	Warschau	Pole	20.12.1942	- 27.03.1945	Kriegsende
Sasenski,	Mycislaw	10.02.1916	Rakalazewo	Pole	20.03.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Skronica,	Stefan	06.10.1917	Gutow	Pole	07.06.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Schimansky,	Boleslaw	14.01.1897	Litzmannstadt	Pole	30.07.1940	- 27.01.1941	flüchtig ²⁵⁴
Schwed,	Heinr.	06.06.1909	Proschowitz	Pole	28.04.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Stefaniak,	Leonhardt	09.05.1905	Litzmannstadt	Pole	07.06.1943	- 09.05.1944	flüchtig
Stanislawek,	Josef	08.12.1923	Polany	Pole	30.12.1942	- 02.02.1943	flüchtig
Stuhurski,	Alfred	07.04.1924	Litzmannstadt	Pole	07.06.1943	- 29.02.1944	flüchtig
Stolasch,	Josef	04.03.1902	Litzmannstadt	Pole	12.03.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Stellmach,	Wladisl.	08.12.1908	Zucarnic	Pole	20.12.1942	- 27.03.1945	Kriegsende
Stopinski,	Stanisl.	04.05.1906	Litzmannstadt	Pole	07.06.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Staszak,	Heinr.	25.08.1925	Kalisch	Pole	12.06.1943	- 27.03.1945	Kriegsende
Stempin,	Josef	21.02.1900	Buschinski	Pole	12.03.1943	- 27.03.1945	Kriegsende

²⁵³ So viele kamen aus „Litzmannstadt“. „Litzmannstadt: 1939-1945 deutscher Name von Łódź“ (Meyer Enzyklopädisches Wörterbuch, Bd. 15, Mannheim 1975). So viele kamen aus und so viele starben in Łódź!

²⁵⁴ Wohin?

Stantzik,	Waslaw	15.09.1902	Sadomitz	Pole	20.05.1940 - 27.03.1945	Kriegsende
Tomczak,	Anton	13.06.1920	Litzmannstadt	Pole	07.06.1943 - 24.03.1945	flüchtig
Tatarski ²⁵⁵ ,	Hendrik	16.02.1920	Busko-Zedroy	Pole	24.02.1941 - 25.12.1943	verstorben
Topolski,	Pitro	14.04.1911	Poplawy	Pole	20.03.1943 - 15.11.1943	Url.n.zurück
Tumidajewicz,	Georg	02.07.1925	Sosnowicz	Pole	20.12.1942 - 05.04.1943	Heimat entl.
Tatara,	Josef	13.04.1917	Zebratsch	Pole	10.07.1943 - 27.03.1945	Kriegsende ²⁵⁶
Tatarski,	Stefan	12.11.1917	Busko	Pole	24.02.1941 - 27.03.1945	Kriegsende
Turaj,	Kasimir	30.09.1923	Zabloce	Pole	20.12.1942 - 27.03.1945	Kriegsende
Tamar,	Franz	24.11.1917	Piskory	Pole	19.01.1943 - 27.03.1945	Kriegsende
Urbanski,	Mycislaw	17.08.1922	Radzinski	Pole	20.03.1943 - 27.03.1945	Kriegsende
Usnainski,	Jan	19.03.1923	Wola-Budskowska	Pole	20.12.1942 - 27.03.1945	Kriegsende
Urbas,	Stanisl.	16.04.1897	Koszieliska	Pole	20.12.1942 - 27.03.1945	Kriegsende
Urban,	Nikolaus	06.12.1897	Brocza-Krolewska	Pole	20.12.1942 - 27.03.1945	Kriegsende
Vorowowas,	Daniel	11.12.1903	Witebsk ²⁵⁷	Pole	20.12.1942 - 27.03.1945	Kriegsende

²⁵⁵ Streng alphabetisch ist die Liste nicht; Stefan Tatarski steht fünf Zeilen unter (seinem Bruder oder Vetter?) Hendrik Tatarski.

²⁵⁶ Spätestens mit Josef Tatara bekommt das Wort „Kriegsende“ bei „Verbleib“ einen entsetzlichen Inhalt. Sofort muß ich an die an die Berichte zur Exhumierung der 80 auf der Eversberger Kuhwiese Erschossenen und Erschlagenen (2.2.0.1 / 82416675-82416678, ITS Digital Archive, Bad Arolsen) denken – an den von Medizinalrat Dr. Petrasch vom 28./29.3.1947 - „Die bei den Leichen **aufgefundenen Papiere** wurden gesammelt ... vorwiegend ... (Ukrainer und Polen). An einzelnen Bekleidungsstücken waren die Bezeichnungen ‚Ost‘ bzw. ‚P‘ noch erkennbar.“ (Fortsetzung vom 29.3.1947, 2.2.0.1 / 82416676, 2 Seiten auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/82416676>) - und den vom Amtsdirektor von Meschede vom 31.3.1947: „**Vorgefundene Lohnabrechnungen** ... auf verschiedenen Arbeitsstellen im rhein.westfälischen Industriegebiet beschäftigt ... vorgefundene **Ausweispapiere und Abzeichen** auf den Kleidern (Ost und P) ... russischer, ukrainischer und polnischer Nationalität ... Die bei den Leichen gefundenen **Gegenstände** hat Cpt. Grahah vom englischen Sonderdienst an sich genommen.“ (2.2.0.1 / 82416677, 2 Seiten auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/82416677>; es zeichneten Stadtdirektor Filthaut, Bürgermeister Dick und Amtsinspektor Emde“. Vollständige Abschriften seit 2017 auf http://www.hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/Augenzeugen_3_Exhumierungsbericht.htm und <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/10/Abschrift-des-Exhumierungsberichtes.pdf>. **Wo sind diese Papiere, Lohnabrechnungen, Ausweispapiere, Abzeichen und Gegenstände? „Stolen Memory“?**

Und die in Erwitte Erschossenen sind ja auch untersucht worden. **Wo sind die „religiöse(n) Bilder und Photographien von der Erstkommunion ihres Kindes“**; die einige Tote bei sich trugen, wie das Katholische Pfarramt Erwitte am 21.12.1949 dem Amt für öffentliche Ordnung Erwitte mitteilt (2.1.2.1 / 70681437 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70681437>, siehe oben)? DAS sind für mich Heiligtümer! **„Stolen Memory“?**

²⁵⁷ Wieder bekommt dieser Ort für mich eine erweiterte Bedeutung. Durch diese Todesanzeige meiner Großeltern für ihren ältesten Sohn hatte ich zuerst von ihm erfahren: „Im Kampfe für Deutschlands Freiheit und Zukunft gab unser guter, lebensfroher, unvergesslicher Sohn, unser herzlieber Bruder, der Oberfähnrich Alfred Thelen, Flugzeugführer in einem Sturzkampfgeschwader, Abiturient der Nationalpolitischen Erziehungsanstalt Oranienstein, sein Leben im Alter von 20 Jahren. Er starb am 27. Juni 1944 im Osten. Daß er den ehrenvollsten Tod fand, ist unser Trost.“ Daß sein Bruder über Witebsk abgeschossen wurde und schon lange nicht mehr gut und lebensfroh war, sondern als Flieger viele Bürger*innen der Sowjetunion getötet hatte und sich bei seinem letzten „Fronturlaub“ vor lauter Zittern kaum mehr rasieren konnte, erzählte mir mein Vater, damals 19.

Vilczewski,	Alexander	20.08.1923	?	Pole	06.02.1943 - 01.04.1943	pol. Haft ²⁵⁸
Wasik,	Josef	10.03.1916	Nagtivoa	Pole	30.12.1942 - 02.02.1943	flüchtig
Wroblewski,	Wladislaw	02.04.1918	Wogaria	Pole	27.07.1943 - 30.05.1944	flüchtig
Wosniecki,	Eduard	15.05.1924	Wasselowska	Pole	20.03.1943 - 28.07.1944	Heimat entl. ²⁵⁹
Wiejas,	Stanisl.	25.12.1925	Brzeziny	Pole	20.12.1942 - 04.05.1943	flüchtig
Wojtkowiak,	Joh.	12.06.1921	Lobau	Pole	12.03.1943 - 23.10.1943	Heimat entl.

Und **Anne Frank** schrieb am Todestag meines Onkels: „Die Stimmung ist umgeschlagen, es geht enorm gut. Cherbourg, **Witepsk** und Slobin sind heute gefallen. Sicher viel Beute und Gefangene. Fünf deutsche Generäle sind bei Cherbourg gefallen, zwei gefangen genommen. Nun können die Engländer an Land bringen, was sie wollen, denn sie haben einen Hafen. Die Halbinsel Cotentin drei Wochen nach der Invasion englisch, eine gewaltige Leistung! ... Was glaubst du, wie weit wir am 27. Juli sind? Deine Anne M. Frank“ (siehe auch „Der Freiherr und der Citoyen“ (<http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-PublikationFuC2016.pdf>), Drittes Buch, S. 17-26 auf http://berufsverbote.de/tl_files/HR/Freiherr-Citoyen3.pdf).

²⁵⁸ Was mag sich hinter diesen zwei Wörtern verbergen? „Verbleib: politische Haft“?

²⁵⁹ Und was meint „Heimat entlassen“ am 28.7.1944?

Die 10. Seite der Anlage zum **Rundschreiben Nr. V – 31 an alle Bergwerksgesellschaften und Zechen** vom 2. _____²⁶⁰1950 – G.-Nr. V 31 – 164/50“ befindet sich im Archivbaum hier:

Name	Datum	Ort
TATARA Josef	11/23/1901	
TATARA Josef	11/23/1901	
TATARA Josef	11/23/1901	
TATARA Josef	11/23/1901	
TATARA Josef	11/23/1901	
TATARA Josef	09/23/1901	
TATARA Josef	03/16/1916	Porapka
TATARA Josef	04/13/1917	Zebratsch
TATARA Josef	04/13/1917	
TATARA Josef	04/13/1917	
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz
TATARA Josef	04/13/1917	Zebrutz

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947) / 2.1 Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente / 2.1.2 Britische Besatzungszone in Deutschland / 2.1.2.1 Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone / 2.1.2.1 NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen / 2.1.2.1 NW 029 Dokumente aus dem Landkreis Essen (SK) / 2.1.2.1 NW 029 7 Informationen über Ausländer, die sich während des Kriegs im Kreis Essen (SK) aufhielten / 2.1.2.1 NW 029 7 POL Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Polnisch /

Urprüngliche Erhebung, Teil 4: Ordner "0315"

Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 029 7 POL ZM 4 Anzahl Dokumente: 140

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²⁶¹
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente²⁶²
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland²⁶³
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone²⁶⁴
 - NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen²⁶⁵
 - 029 Dokumente aus dem **Landkreis Essen (SK)**²⁶⁶
 - 7 Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Essen (SK) aufhielten²⁶⁷
 - POL** Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Polnisch²⁶⁸
 - Urprüngliche Erhebung, Teil 4: Ordner ,0315‘
 - Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 029 7 POL ZM 4²⁶⁹
 - Anzahl Dokumente: 140

²⁶⁰ Wegen der Lochung unlesbar.

²⁶¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

²⁶² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

²⁶³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

²⁶⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

²⁶⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

²⁶⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-029>

²⁶⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-029-7>

²⁶⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-029-7-pol>

²⁶⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-029-7-pol-zm-4>

Elftes Dokument:

Handwritten medical record book page with columns: Lfd. Nr., Krk. B. Nr., Zu- u. Vor- Name, Geburtsdatum, Wohnort, Diagnose, Aufn. Tag, Entl. Tag. The page is numbered 23 at the bottom.

2.1.2.1 / 70651498²⁷⁰

„[handschriftlich] Städt. Krankenhaus Hamm
[Stempel] ITS 048

Lfd. Nr.	Krk. B. Nr.	Zu- u. Vor- Name	Geburtsdatum	Wohnort	Diagnose	Aufn. Tag	Entl. Tag
661	2677/44	Taszarek, Leon	28.6.11	Heessen, Lager I	Ulnaris-Lähmung	16.6.-	22.4.44
662	4553/43	Tatara, Josef	13.4.17	Herringen, Lager I ²⁷¹	Wunde i.Rücken	6.12.-	21.12.43
663	3575/42	Tatarski, Stefan	12.11.17	Herringen, Lager I	Bauchprellung	23.9.-	29.9.42
664	4294/44	"	11.12.17 ²⁷²	"	Knöchelprellung	26.9.-	27.9.44
665	2517/42	Tolopka, Michel	17.11.22	Wiescherhöfen, Lager	Tonsillektomie	3.7.-	18.7.42
666	3651/42	"	27.2.22 ²⁷³	"	Verd. auf Sycitis	28.9.-	1.10.42

²⁷⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70651498>

²⁷¹ Wie Josef Tatara waren viele im „Lager I“ in Herringen. Wahrscheinlich erfährt man Näheres, wenn man bei den anderen Namen sucht, die auch in diesem Lager waren.

²⁷² Obwohl beim Namen ein Gänsefüßchen steht, differiert der Geburtstag um einen Tag.

²⁷³ Obwohl beim Namen ein Gänsefüßchen steht, differiert der Geburtstag im Tag und Monat.

667	3213/43	Tomczak, Anton	13.6.20	Herringen, Lager	Wunde li. Fuss	23.8.-26.10.43
668	699/44	"	"	"	Schienbein- wunde li.	31.1.-25.4.44
669	2500/44	"	"	"	" co unabhängig ²⁷⁴	4.6.-24.6.44
670	3016/45	"	"	"	Augenoperation	9.5.-13.5.45
671	3235/43	Topolski, Pitro	14.3.11	"	Commotio ²⁷⁵ , Kopfprellung	24.8.-27.8.43
672	2936/43	Trela, Bronislaw	3.9.02	Tönningsen, be. Wulfert	Grippe	27.7.-14.8.43
673	1135/42	Trybiok, Nikolaus	26.4.20	Wiescherhö- fen, Lager	Drüsen- schwellung	12.3.-16.3.42
674	1789/43	Tuchanowski, Eduard	13.3.25	Lerche, b. Budde 1	Pleurat, Epyem ²⁷⁶	21.4.-6.7.43
675	1522/43	Tutnow, Wasil	29.12.09	Hamm, Union-Lager	Gonorrhoe	1.4.-22.4.243
676	1340/44	Twers, Stanislaus	15.5.05	Unna, Alter Hellweg-Lager	Krampfadern	21.3.-29.3.44
677	1017/42	Tydak-Czubakowna, 22 J. Josefa		Westtünnen- b. Haunert	Fleckfieber	2.3.-18.4.42
678	5040/41	Typa, Tepa	4.10.11	Wiescherhö- fen, Lager	Gonorrhoe	30.12.-20.1.42
679	2993/42	Tyralik, Czelas	7.8.00	Heessen, Lager	Kopfprellung	10.8.-13.8.42
680	3811/44	Ulcunski, Bolislaus	22.6.22	"	Bronchitis	30.8.-9.9.44
681	1833/43	Ulot, Alex	22.9.19	Ostwhenemar Lager	Rippen- prellung	25.4.-27.4.43
682	3359/44	Uniat, Paul	20.4.19	Herringen, Lager I	Entz. Stichwunde li. Fussrücken	1.8.-12.8.44
683	2747/46	Urban, Theodor	8.12.03	Rhynern, E. Lambardt	Bruchlinie, im Fersenbein	9.7.-12.7.43
684	812/44	Urbasch, Stanislaus	16.4.97	Herringen, Ostfeld-La.	Wunde li. Unterarm	10.2.-3.4.44
685	4071/43	Uschowski, Andreas	17.3.20	Wambeln b. Nölle	Mittelfuss- fraktur	26.10.-5.11.43
686	2936/40	Varga, Johann	3.7.06	Herringen, Lager	Wunde am r. Schienbein	11.8.-20.8.40

²⁷⁴ ?

²⁷⁵ „Erschütterung. Stumpfes Organtrauma mit nervaler u./oder vaskulärer Irritation des Organs ohne primäre Substanzerstörung (evtl. aber Ödem, Blutung).“ (Taschenlexikon der Medizin, hrsg. von Dr. Dagobert Tutsch, München, Wien, Baltimore 1981)

²⁷⁶ „Pleura-emphyem: eitriger Erguß im Pleuraspalt nach eitriger Pleuritis“. „Pleuritis: Entzündung der Pleura“. „Pleura: die seriöse* Haut der Brusthöhle; in beiden Brustkorbhälften ein geschlossener Sack, in den die Lungenflügel eingestülpt sind ...“ (Taschenlexikon der Medizin, hrsg. von Dr. Dagobert Tutsch, München, Wien, Baltimore 1981“)

687	876/42	Waschnecki, Josef	3.3.87	Heessen, Lager II	Beckenprellung	18.2.-4.3.42
688	2477/41	Wajchrazek, Stanislaus	19.8.07	"	Unterschenkelwunde	14.6.-19.7.41
689	2872/43	Walanz, Franz	45 J.	Oberaden, Haus Aden	?	29.4.-30.4.45
690	2228/42	Walasek, Sebastian	20.10.10	Herringen, Lager	Zustand n. Mittelfussbruch	5.6.-12.6.42

[handschriftlich] 23“

Die Krankenhausliste des Städtischen Krankenhauses in Hamm befindet sich im Archivbaum hier:

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. On the left, there is a search table with columns for name, date, and location. The entry for 'Josef' is highlighted in green. On the right, there is a detailed view of a document entry, including a list of search results, a table of signatures, and a preview of the document image.

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²⁷⁷
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente²⁷⁸
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland²⁷⁹
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone²⁸⁰
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen²⁸¹
038 Dokumente aus dem **Landkreis Hamm (SK)**²⁸²
 - 9 Informationen über Ausländer aus dem **Gesundheitsbereich** des Kreises Hamm (SK)²⁸³

²⁷⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

²⁷⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

²⁷⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

²⁸⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

²⁸¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

²⁸² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-038>

²⁸³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-038-9>

POL Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen:
 Polnisch²⁸⁴
 Ursprüngliche Erhebung
 Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 038 9 POL ZM²⁸⁵
 Anzahl Dokumente: 44
 Vormals und Fremdsignaturen: F 8/136/ABO, F
 8/136/ABP, F 8/136/ABRF 8/136/ABS, F
 8/136/HI, automatisch erstellt aus
 Dokumentenattributen am 06.03.2021

Zwölftes Dokument:

(Ein) Josef Tataro – ohne Geburts-, aber mit dem gleichen Todestag – steht auf einer Seite mit dem Stempel „ITS 072“ einer Liste toter „Polish“ aus dem Siebkreis – als „Laufende Nummer“ 153, gestorben 1.4.1945, Sterbeurkunde ja, Grabstelle ja, Bemerkung: „673/45“. Da diese Nummer weder zu seiner Sterbeurkunde noch zu seiner Grabstelle in Erwitte paßt, ist es wohl ein anderer Josef Tataro.

L. F. SIEBKREIS		ITS 072		POLISH		Anmerkungen	
Nr.	Gemeinde	Nachname	Vorname	Starbe- Jahr	Starbe- Mkz.		Grab- St.
108.	Siegburg	Kozian	Tadema	29.12.43	ja	ja	772/43
109.		Krawcyk	Karol	3.6.43	ja	ja	212/43
110.		Krol	Josef	1.6.42	ja	ja	228/42
111.		Krolczynski	Tadema	16.3.43	ja	ja	1343/43
112.		Krowcki	Josef	6.6.42	ja	ja	137/42
113.		Lasus	J Jan	20.1.43	ja	ja	139/43
114.		Langosch	Ignatz				
115.		Latos	Alwin	6.4.44	ja	ja	177/44
116.		Legtlio	Josef	9.7.42	ja	ja	276/42
117.		Legtlio	Josef	30.5.44	ja	ja	284/44
118.		Legtlio	Georg	6.10.40	ja	ja	220/41
119.		Lakuski	Johann	17.3.43	ja	ja	762/43
120.		Lakowski	Zigmund	21.6.42	ja	ja	233/42
121.		Lalki	Yvonne	20.1.43	ja	ja	177/43
122.		Landwehr	Wacław	6.3.43	ja	ja	419/43
123.		Lanowski	Ronald	17.5.43	ja	ja	233/44
124.		Lian	Franc	27.4.43	ja	ja	203/43
125.		Lian	Andrzej	9.12.43	ja	ja	334/43
126.		Lilla	Ignatz	8.3.43	ja	ja	449/43
127.		Lodkowski	Franc	9.2.43	ja	ja	66/43
128.		Lodowski	Josef	14.10.44	ja	ja	341/44
129.		Lodowski	Alida	26.11.42	ja	ja	431/42
130.		Orłowski	Jan	23.3.43	ja	ja	120/43
131.		Pachowicz	Jan Andrzej	20.2.43	ja	ja	239/43
132.		Pachowski	Franciszek	28.11.43	ja	ja	312/43
133.		Pachowski	Wacław	3.4.44	ja	ja	173/44
134.		Pasz	Bonifasz	24.10.42	ja	ja	400/42
135.		Pawlok	Stephan	26.6.42	ja	ja	233/42
136.		Pielnyk	Stephan	28.11.43	ja	ja	1470/43
137.		Piskorski	Maxim	21.4.42	ja	ja	273/42
138.		Piskorski	Josef	23.3.43	ja	ja	1642/43
139.		Pisajczak	Franc	1.3.44	ja	ja	108/44
140.		Pisaniak	Josef	1.6.42	ja	ja	223/42
141.		Pisaniak	Josef	12.6.43	ja	ja	269/43
142.		Pisaniak	Stefan	3.3.39	ja	ja	11/39
143.		Pisaniak	Jan	5.1.43	ja	ja	64/43
144.		Pisaniak	Wacław	4.3.44	ja	ja	230/44
145.		Pisaniak	Johann	6.2.43	ja	ja	223/43
146.		Pisaniak	Stanislaus	3.12.43	ja	ja	772/43
147.		Pisaniak	Josef	28.12.42	ja	ja	433/42
148.		Pisaniak	Stanislaus	3.4.44	ja	ja	233/44
149.		Pisaniak	Anton	23.1.42	ja	ja	213/42
150.		Pisaniak	Franc	3.7.44	ja	ja	1633/44
151.		Pisaniak	Ignatz	6.6.43	ja	ja	371/43
152.		Pisaniak	Stanislaus	30.12.43	ja	ja	352/43
153.		Pisaniak	Josef	1.4.43	ja	ja	673/43
154.		Pisaniak	Alexander	14.1.44	ja	ja	21/44
155.		Pisaniak	Franciszek	26.3.43	ja	ja	130/43
156.		Pisaniak	Florian	11.3.44	ja	ja	1867/44
157.		Pisaniak	Marion	16.1.43	ja	ja	122/43
158.		Pisaniak	Bernhard	13.4.43	ja	ja	809/43
159.		Pisaniak	Helga	3.6.44	ja	ja	133/44
160.		Pisaniak	Helga	17.3.43	ja	ja	707/43
161.		Pisaniak	Paul	2.3.43	ja	ja	381/43
162.		Pisaniak	Stanislaus	27.1.43	ja	ja	180/43
163.		Pisaniak	Stanislaus	18.6.40	ja	ja	228/40
164.		Pisaniak	Yvonne	16.2.43	ja	ja	279/43
165.		Pisaniak	Wacław	24.2.43	ja	ja	368/43
166.		Pisaniak	Ignatz	11.6.43	ja	ja	277/43
167.		Pisaniak	Anton	2.2.43	ja	ja	206/43
168.		Pisaniak	Wacław	6.3.44	ja	ja	206/44
169.		Pisaniak	Ignatz	23.10.42	ja	ja	231/42

2.1.2.1 / 7073909²⁸⁶

²⁸⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-038-9-pol>

²⁸⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-038-9-pol-zm>

²⁸⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70739098>

Die Liste ist im Archivbaum hier:

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. On the left, a search bar contains 'Josef Tatar' and a search button. Below it, a table titled 'Personen' displays 53 search results. The table has columns for Nachname, Vorname, Geburtsort, Geburtsdatum, and Todesdatum. One entry is highlighted in green. On the right, a detailed view of a document entry is shown, including a list of archival units, a signature 'DE ITS 2.1.2.1 NW 080 3 POL ZM', and a document count of 31. A thumbnail of a document is also visible.

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²⁸⁷
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente²⁸⁸
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland²⁸⁹
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone²⁹⁰
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen²⁹¹
080 Dokumente aus dem **Landkreis Siegkreis**²⁹²
 - 3 Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Siegkreis verstorben sind²⁹³
POL Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Polnisch²⁹⁴
Ursprüngliche Erhebung
Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 080 3 POL ZM²⁹⁵
Anzahl Dokumente: 31
Vormals und Fremdsignaturen
AL 12/472, AL 5/3983, AL 6/362, alle automatisch erstellt aus Dokumentenattributen am 06.03.2021

²⁸⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

²⁸⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

²⁸⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

²⁹⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

²⁹¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

²⁹² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-80>

²⁹³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-080-3>

²⁹⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-080-3-pol>

²⁹⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-080-3-pol-zm>

Und doch muß ich an die Bundesknappschaft in **Siegen** denken, dem das „Versicherungsamt des Hochsauerlandkreises“ in 5760 Arnsberg, Eichholzstr. 9, Postfach 5315“ am 25.4.1977 folgenden Brief schrieb:

- 1) An die **Bundesknappschaft**, Postfach 10 10 21, 59 Siegen 1
 Betr.: Feststellung von Beschäftigungszeiten polnischer Staatsangehöriger
 Sehr geehrte Damen und Herren!
 In der Zeit von August 1943 bis zum Kriegsende sollen in der Grube Ramsbeck, Kreis Meschede
 a) Herr Blazej Skibinski, * 02.02.82 in Huta Rozaniecka,
 b) Frl. Emilia Skibinska, * 19.12.14 in Huta Roaniecka,
 c) Frl. Karolina Skibinska, * 01.12.28 in Huta Rozaniecka
 als Arbeiter(innen) beschäftigt und im Ausländerlager Ramsbeck untergebracht gewesen sein. Herr Skibinski hatte angeblich kurz vor Kriegsende einen Arbeitsunfall erlitten, an dessen Folgen er gestorben sein soll. Ich bitte um gefl. Feststellung und Auskunft darüber, von wann bis wann die Obengenannten tatsächlich in der Erzgrube Ramsbeck (Stolberg AG) beschäftigt waren. Sind evtl. noch Aufzeichnungen über den vorgetragenen Arbeitsunfall des Herrn Skibinski vorhanden? Ggf. wollen Sie mir diese für kurze Zeit zur Einsicht überlassen.
 Für die bevorzugte Erledigung meiner Anfrage wäre ich Ihnen dankbar.
 Hochachtungsvoll Im Auftrage: W.
- 2) Wdvlg.²⁹⁶

Denn Siegen lag bestimmt im Siegkreis, und dort findet sich noch ein Dokument zu Josef Tatar, gestorben am 1.4.1945:

Dreizehntes Dokument:

Aber nicht im Listentyp 3 („Informationen über Ausländer, die während des Kriegs im Kreis Siegkreis verstorben sind“), sondern im Listentyp 7 („Informationen über Ausländer, die sich während des Kriegs im Kries Siegkreis aufhielten“)

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search term 'Josef Tatar' has been entered. The results are displayed in a table under the heading 'Personen' (33 Datensätze gefunden). The table has columns for Name, Vorname, Geburtsort, Geburtsdatum, and Todesdatum. The first row is highlighted in green.

Name	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Todesdatum
TATARA	Josef	Zekrutz	04/13/1917	
TATARA	Josef	Leszczanow	03/15/1914	
TATARA	Josef			
TATARA	Josef		03/16/1896	
TATARA	Josef	Lublin	03/16/1896	
TATARA	Josef	Lublin in Polen	03/16/1896	
TATARA	Josef	Lublin	03/16/1896	
TATARA	Josef		03/16/1896	
TATARA	Joseph	LINZENDORF Kr. Bielefeld	18/03/1907	
TATARA	Joseph		18/03/1907	
TATARA	Josef	Kornelendorf	18/03/1907	

On the right side of the page, there is a section titled '7. Registrierungen von Ausländern und deutschen Vertriebenen durch öffentliche Einrichtungen...' and a 'Ursprüngliche Erhebung' section with a 'Signatur' field containing 'DE:HS 2.1.2.1.100.000.7.POL_ZW' and '34' documents.

²⁹⁶ Brief des Versicherungsamtes des HSK an die Bundesknappschaft vom 25.4.1977, 6.3.3.2 / 110496776, ITS Digital Archive, Bad Arolsen; siehe Datei 14: „Namensvettern und Familienmitglieder“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2017/11/Namensvettern-und-Familienmitglieder.pdf>. Auch in „Der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede“, Norderstedt 2018, S. 124-138.

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)²⁹⁷
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente²⁹⁸
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland²⁹⁹
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone³⁰⁰
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen³⁰¹
080 Dokumente aus dem **Landkreis Siegkreis**³⁰²
 - 7** Informationen über Ausländer, die sich während des Kriegs im Kries Siegkreis aufhielten³⁰³
 - POL** Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Polnisch³⁰⁴
Ursprüngliche Erhebung
Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 080 7 POL ZM³⁰⁵
Anzahl Dokumente: 34
Vormals und Fremdsignaturen
F 7/755, F 7/926, automatisch erstellt aus Dokumentenattributen am 06.03.2021

Anmerkungen zur Abschrift:

Diese „Namensliste der in der Stadt Siegburg seit dem 3.9.1939 lebenden Angehörigen der Vereinten Nationen (Polen), die abgereist, durchgereist oder verstorben sind“, ist eine Tabelle mit zwölf Spalten:

1. „Lfd. Nr.“ („Laufende Nummer“)
2. „Name Zu-“
3. „Name Vor-“
4. „Frühere Anschrift Siegburg“
5. „Seit wann in der N.R.P.“³⁰⁶
6. „Ob schon vor dem 3.9.1939 in der N.R.P.“
7. „Auf Durchreise in der Provinz von bis“
8. „Abgemeldet nach“
9. „Gestorben am in Siegburg“
10. „Beschäftigt gewesen (genaue Angaben)“
11. „z. Zt. beschäftigt“
12. „Welche Urkunden sind beigelegt?“

²⁹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

²⁹⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

²⁹⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

³⁰⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

³⁰¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

³⁰² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-80>

³⁰³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-080-7>

³⁰⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-080-7-pol>

³⁰⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-080-7-pol-zm>

³⁰⁶ „North Rhine Province (i.e. one regional sector of the postwar zone of Germany under British occupation, comprised of the earlier military governmental districts of Aachen, Düsseldorf and Cologne; in German: Nord-Rheinprovinz)“ (Holocaust Survivors and Victims Resource Center: „GLOSSARY OF TERMS AND ABBREVIATIONS FOUND IN THE ARCHIVE OF THE INTERNATIONAL TRACING SERVICE (ITS)“ auf <https://secure.ushmm.org/individual-research/Glossary.pdf>, abgerufen am 7.4.2017)

Aus Platzgründen trage ich die Spaltenüberschriften nur durch die Zahlen 1 bis 12 in die Tabelle ein.

Die Tabelle ist schwer zu ertragen; sie gehört zu den Listen, die mich beim Abtippen mehrfach weinen ließen. Das Abtippen allein der Zeile bei Franziscek Walczak³⁰⁷ kostet mich mehr Zeit und Kraft, als manch einer ahnen mag. Deshalb will ich mich kurz fassen:

Laut dieser Liste war Josef Tatara, gestorben 1.4.1945, in der Strafanstalt. Bei allen vier, die gestorben sind, ist „unbekannt“, seit wann sie in der „Nordrheinprovinz“ waren.

F-7-986 38
ITS 030

355

Stadt Siegburg - Sieghels Namensliste der in der Stadt Siegburg mit dem 31.12.1939 lebenden Angehörigen der Vereine

ITS 030

Lfd. Nr.	N a m e	Frühere Anschrift, Siegburg	Seit wann in der N. R. P.	Nationen (Polen) die abgewandert, durchgereist, durchgewandert oder verstorben sind.	Abgemeldet nach	Gestorben am in Siegburg	Beschäftigt gewesen (genaue Angaben)	z. Zt. beschäftigt	Welche Urkunden sind beigelegt?	
										Ob schon vor dem 31.12.1939 in der N.R.P.
636	Strak	Madhne	Wilh.Ostwaldstr.1	29.1.41	nein	29.1.41-9.3.41	unbek.	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
636	Strassowski	Alexander	do.	35	unbek.	12.5.45-21.1.46	do.	-	-	-
637	Strak	Madhne	do.	24.9.41	3	24.9.41-24.10.41	Polen	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
638	Tuber	Stasilians	Strafanstalt	-	-	-	30.12.1943	-	-	Sterbeurkunde +
639	Tatara	Josef	do.	-	-	-	1.4.45	-	-	do. +
640	Tobchler	Klaudia	Wilh.Ostwaldstr.1	25.12.42	-	25.12.42-12.4.45	unbek.	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
641	Torwestsch	Emma	do.	25.12.42	-	25.12.42-22.8.45	do.	-	do.	-
642	Vistas	Karol Egan	auf der Popelwei 28	25.6.39	-	25.6.39-15.1.40	Gölsenburg	-	do.	-
643	Wnosyk	Rudolf	Helgenweg 39	11.11.40	-	11.11.40-24.9.41	Königsbütte	-	do.	-
644	Wolanski	Emma	Wilh.Ostwaldstr.1	19.5.40	-	19.5.40-12.4.45	unbek.	-	do.	-
645	Womak	Wacław	do.	15.1.41	-	15.1.41-6.6.44	NSG/Sgkr.	-	do.	-
646	Womak	Wald	Demerstrasse 11	11.11.40	-	11.11.40-14.10.41	Felddienst	-	do.	-
647	Wosnychewsk	Maria	Kingstr. 49	geburt	-	18.4.44-04.5.44	Oeligenhofen/Sgkr.	-	-	Geburtsurkunde
648	Worbus	Wladislaw	Wilh.Ostwaldstr.1	19.12.41	-	19.12.41-12.4.45	unbek.	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
649	Worbank	Josef	do.	17.5.40	-	17.5.40-12.5.41	Polen	-	do.	-
650	Wortochensk	Sofia	do.	25.12.42	-	25.12.42-unbek.	unbek.	-	do.	-
651	Wronka	Wladislaw	do.	19.6.40	-	19.6.40-12.4.45	do.	-	do.	-
652	Wronka	Georg	do.	10.11.43	-	10.11.43-19.8.45	Heligenhofen/Sgkr.	-	do.	-
653	Wronski	Isidore	Jahnstrasse 92	unbek.	-	unbek.	EMA-2-Indow-Kampfad	-	do.	-
654	Wrozek geb.Lochnik	Regulana	Wilh.Ostwaldstr.1	20.1.41	-	20.1.41-22.8.45	unbek.	-	do.	-
655	Wronski	Franciszek	Kleinberg 15	unbek.	-	-	26.3.45	-	-	Sterbeurkunde +
656	Wronski	Alex	Wilh.Ostwaldstr.1	29.1.41	-	29.1.41-12.4.45	unbek.	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
657	Wronski	Emma	do.	unbek.	-	4.12.39-11.4.44	Wronsch	-	do.	-
658	Wronski	Thedius	do.	13.1.44	-	13.1.44-11.4.44	Strecken/Sgkr.	-	do.	-
659	Wronski	Florian	Strafanstalt	unbek.	-	unbek.	-	11.5.44	-	Sterbeurkunde +
660	Wronski	Isid	Wilh.Ostwaldstr.1	19.5.40	-	19.5.40-12.4.45	unbek.	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
661	Wronski	Josef	do.	5.1.41	-	4.1.41-2.5.45	Samarbeitensch/EMA	-	do.	-
662	Wronski	Adam	do.	13.1.44	-	13.1.44-11.4.44	Wronsch/Sgkr.	-	do.	-
663	Wronski	Michael	do.	unbek.	-	21.11.40-30.9.42	Wronsch	-	do.	-
664	Wronski	Eugenius	do.	15.1.44	-	15.1.44-11.4.44	Wronsch/Sgkr.	-	do.	-
665	Wronski	Franciszek	Indenburgstr.140	20.5.40	-	20.5.40-24.12.41	Indenstadt	-	Pa.S.Jauer, Sgbg.	-
666	Wronski	Josef	Wilh.Ostwaldstr.1	13.1.44	-	13.1.44-15.8.44	Königsbütte	-	Hh.Sollwalle, Sgbg.	-
667	Wronski	Wladislaw	do.	4.1.45	-	4.1.45-27.2.45	Indenstadt	-	Pa.Müller & Wronski	-

2.1.2.1 / 70739631³⁰⁸

³⁰⁷ Franziscek Walczak, Hindenburgstr. 140, befand sich laut dieser Liste vom 20.5.40 bis 24.12.41 auf der „Durchreise“. „Beschäftigt“ war er während seiner Durchreise bei der Firma E. Jauer und wurde „abgemeldet nach“ Łódź (geschrieben steht „Litzmannstadt“).

³⁰⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70739631>

„Stadt Siegburg – Siegkreis [handschriftlich] 355 [handschriftlich] F-7-926 [Formular?] 18 [Stempel] ITS 030
 Namensliste der in der Stadt Siegburg seit dem 3.9.1939 lebenden Angehörigen der Vereinten Nationen (Polen), die abgereist, durchgereist oder
 verstorben sind. Kategorie: 4b A
 [Stempel] ITS 030

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
615	Strak	Thadäus	Wilh. Ostwaldstr. 1	29.1.41	nein	29.1.41-9.3.41	unbek.	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
616	Strzesewski	Alexander	dto. 15	unbek.		12.5.45-21.1.46	dto.	-	-	-	-
617	Strenk	Thadäus	dto. 1	24.9.41		24.9.41-20.10.41	Polen	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
618	Taber	Stanislaus	Strafanstalt	-		-	-	30.12.1943	-	-	Sterbe- urkunde
619	Tatara	Josef	dto.	-		-	-	1.4.45	-	-	dto.
620	Tchuchlei	Klaudia	Wilh. Ostwaldstr. 1	23.12.42		23.12.42-12.4.45	unbek.	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
621	Thurewitsch	Kenia	dto.	23.12.42		23.12.42-22.8.45	dto.	-	dto.	-	-
622	Tietze	Horst Egon	auf der Papagei 28	25.8.39		25.8.39-15.1.40	Oldenburg	-	dto.	-	-
623	Tkaczyk	Rudolf	Holzgasse 39	11.11.40		11.11.40-24.9.41	Königshütte	-	dto.	-	-
624	Tekarski	Roman	Wilh. Ostwaldstr. 1	19.5.40		19.5.40-12.4.43	unbek.	-	dto.	-	-
625	Temalak	Waclaw	dto.	13.1.44		13.1.44-6.6.44	Bröl/ Sgkr.	-	dto.	-	-
626	Termanek	Ewald	Donner- strasse 11	11.11.40		11.11.40-14.10.44	Wehrdienst	-	dto.	-	-
627	Temeczykowska	Martia	Ringstr. 49	Geburt		18.4.44-24.5.44	Oelinghoven/ Sgkrs.	-	-	-	Geburts- urkunde

628	Terbus	Wladislaus	Wilh. Ostwaldstr. 1	19.12.41	19.2.41-12.4.45	unbek.	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
629	Zerkaski	Josef	dto.	17.5.40	17.5.40-12.3.41	Polen	-	dto.	-	-
630	Tertschenak	Sofia	dto.	23.12.42	23.12.42-unbek.	unbek.	-	dto.	-	-
631	Tremba	Stanislaus	dto.	19.8.40	19.8.40-12.4.45	dto.	-	dto.	-	-
632	Tremba	Georg	dto.	10.11.43	10.11.43-11.2.45	Seligenthal/ Sgkrs.	-	dto.	-	-
633	Transki	Kasimir	Jakob- strasse 92	unbek.	unbek.	Köln-Brücker-Mauspfad	-	dto.	-	-
634	Twereck geb. Lachnik	Magdalena	Wilh. Ostwaldstr. 1	20.1.41	20.1.41-22.8.45	unbek.	-	dto.	-	-
635	Tyminsk	Franciszek	Strafanstalt	unbek.	-	-	26.3.45	-	-	Sterbe- urkunde
636	Tymoszynski	Alex	Wilh. Ostwaldstr. 1	29.1.41	29.1.41-12.4.45	unbek.	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
637	Ulaschka	Franz	dto.	unbek.	8.12.42-11.4.44	Ittenbach	-	dto.	-	-
638	Urbanczyk	Thadäus	dto.	13.1.44	13.1.44-11.4.44	Steckem/ Sgkrs.	-	dto.	-	-
639	Urbaniak	Florian	Strafanstalt	unbek.	unbek.	-	11.3.44	-	-	Sterbe- urkunde
640	Urbaniak	Idzi	Wilh. Ostwaldstr. 1	19.5.40	19.5.40-12.4.45	unbek.	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
641	Urbaniak	Josef	dto.	6.1.41	6.1.41-2.3.45	Gauarbeitsamt/ Köln	-	dto.	-	-
642	Urbanski	Adam	dto.	13.1.44	13.1.44-11.4.44	Eschmar/ Sgkrs.	-	dto.	-	-
643	Utke	Michael	dto.	unbek.	21.11.40-30.5.41	Neunkirchen	-	dto.	-	-
644	Walemak	Eugenius	dto.	13.1.44	13.1.44-11.4.44	Hanfmühle/ Sgkrs.	-	dto.	-	-

645	Walczak	Franzisek	Hindenburg- str. 140	20.5.40	20.5.40-24.12.42	Litzmann- stadt	-	Fa. E. Jauer, Sgbg.	-	-
646	Warcycki	Josef	Wilh. Ostwaldstr. 1	13.1.44	13.1.44-15.8.44	Königs- winter	-	Rh. Zellwolle, Sgbg.	-	-
647	Warzyinski	Mieszyslaus	dto.	4.1.43	4.1.43-27.2.45	Camiukk	-	Fa. Müller & Kresyk	-	-

Vierzehntes Dokument:

Aber dann ist der Josef Tatar, der in der Strafanstalt in Siegburg war und auch am 1.4.1945 starb, nicht der, der in Erwitte liegt. Vielleicht wurde er in Grabowice geboren:

Name	Vorname	Ort	Datum
TATARA	Josef	Lublin	03/16/1896
TATARA	Josef	Lublin in Polen	03/16/1896
TATARA	Josef	Lublin	03/16/1896
TATARA	Josef		03/16/1896
TATARA	Joseph	LINZENDORF Kr. Bielefeld	10/03/1927
TATARA	Joseph		10/03/1921
TATARA	Josef	Kunzendorf	10/03/1921
TATARA	Josef		04/13/1917
TATARA	Josef	GRABOWICE	04/13/1917
TATARA	JOZEF		06/28/1916
TATARA	JOSEF		11/03/1901
TATARA	JOZEF		03/15/1914
TATARA	JOSEF		05/05/1922
TATARA	JOSEF		04/13/1917
TATARA	Josef		
TATARA	JOSEF	München	03/01/1948
TATARA	JOSEF	NIFNADINKA	04/05/1926

Auszüge aus Melderegistern der Stadt Gotha, 1939 bis 22.07.46

Signatur: 7924000 Anzahl Dokumente: 393

Form und Inhalt: Auszüge aus Melderegistern der Stadt Gotha, 1939 bis 22.07.46

Abgebende Stelle: Stadt Gotha

Film/Rückvergr.: Weniger anzeigen

„2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)³⁰⁹

1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente³¹⁰

4. Sowjetische Besatzungszone in Deutschland³¹¹

1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, sowjetische Zone (1)³¹²

TH Unterlagen aus Thüringen³¹³

012 Dokumente aus dem **Landkreis Gotha (SK)**³¹⁴

7 Informationen über Ausländer, die sich während des Kriegs im Kries Gotha (SK) aufhielten³¹⁵

Auszüge aus Melderegistern der Stadt Gotha, 1939 bis 22.07.46

Signatur: 7924000³¹⁶

Anzahl Dokumente: 393

Form und Inhalt: Auszüge aus Melderegistern der Stadt Gotha, 1939 bis 22.07.46

³⁰⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

³¹⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

³¹¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-4>

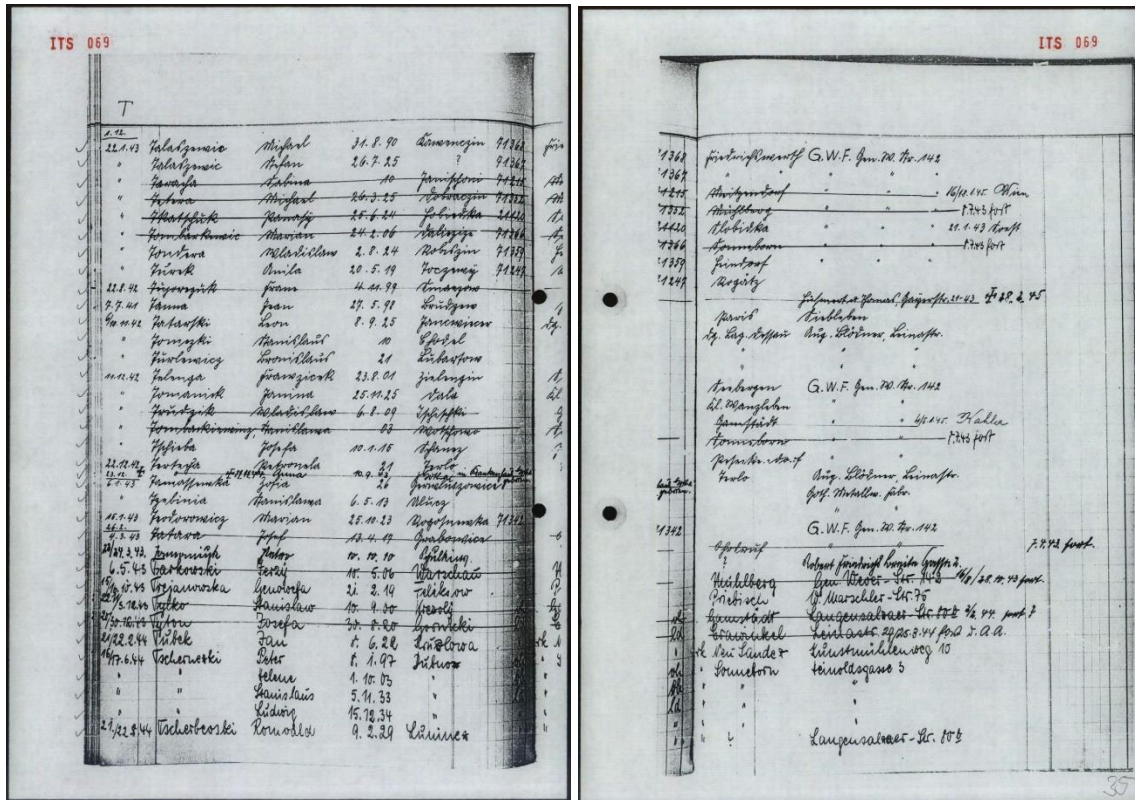
³¹² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-4-1>

³¹³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-4-1-th>

³¹⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-4-1-th-012>

³¹⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-4-1-th-012-7>

³¹⁶ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-4-1_7924000



2.1.4.1 / 70944227³¹⁷

Fünfzehntes Dokument:

Als ich „Tatara“ bei „Suchen“ eingab, wurden Anfang Juli 2023 bei „Personen“ 543 und bei „Themen“ „73 Datensätze gefunden“. Wenn ich jetzt tatsächlich nach ihm und nur nach ihm suchen würde, klapperte ich alle 543 und alle 73 Datensätze ab und fragte dann in Bad Arolsen nach ihm.

Hier habe ich mich auf die „Treffer“ bei „Josef Tatara“ beschränkt und müßte mich auch jetzt an Bad Arolsen wenden; vielleicht steht er ja auch hier:

- „1. Inhaftierungsdokumente³¹⁸
2. Verschiedenes³¹⁹
 2. Gefängnisse³²⁰

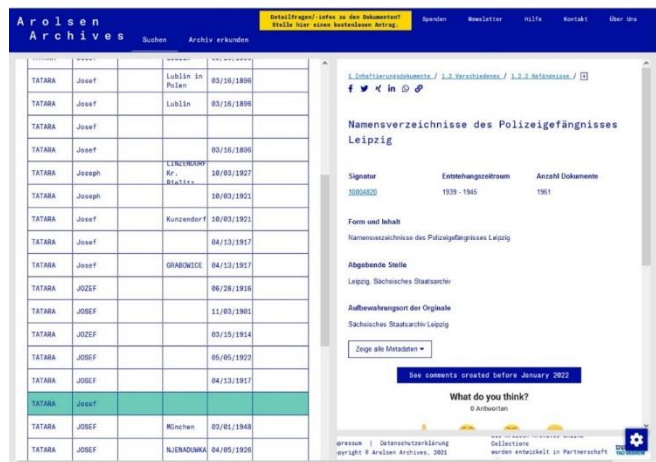
³¹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70944227>

³¹⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

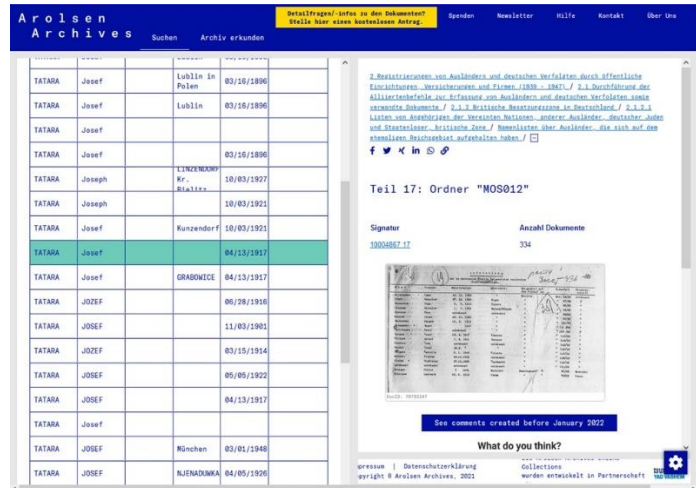
³¹⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-2>

³²⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-2-2>

- [+ Ich habe vergessen, das „+“ oben rechts anzuklicken]
- Namensverzeichnisse des Polizeigefängnisses Leipzig
- Signatur 10004820
- Entstehungsdatum 1939-1945
- Anzahl der Dokumente: 1961
- Abgebende Stelle: Leipzig, Sächsisches Staatsarchiv
- Aufbewahrungsort der Originale: Sächsisches Staatsarchiv Leipzig
- [Zeige alle Metadaten – auch vergessen anzuklicken]



Diesen Datensatz kann man nicht sofort anklicken, und ein Geburtsdatum steht nicht dabei. Aber wir haben ja den Vornamen und das Geburtsdatum



und können gezielt nach ihm fragen.

„Nr. 103 Erwitte, den 5. September 1945.

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Josef Tatara, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 13. April 1917 in Zebritz in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

Denn wir haben ja den Vornamen und das Geburtsdatum und können gezielt nach ihm fragen.

Mit Vor- und Familiennamen, Geburtstag, Todestag und Nationalität des Bestatteten frißt sich seine DNA in den Grabstein ein. Er sagt: „Hier! Hier wurde Vorname Nachname in die Erde gelegt. Seine Mutter gebar ihn am Geburtstag, und auch sein Vater beklagt seinen Todestag. Hier liegt Vorname Nachname. Willst Du mehr wissen, suche nach ihm.“

Und je länger man vor dem Stein steht, desto intensiver wird dieser Dialog. Der Stein verwandelt sich. Er sagt plötzlich „Ich. Ich liege hier. Willst Du wissen, wer ich war?“

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv³²¹) seit 1969.



„Hier ruhen 19 sowjetische Bürger, die am 1.4.1945 fern von ihrer Heimat starben.“

Ubun Cuseron	Wenyslaw Stepk
Harzelli Dlugorz	Iwan Simikow
Hangea Gkobocbuz	Judor Philiboscko
Zega Hermozheck	Josef Tartara
Hiroslaw Iveykaw	Stadislaw Sladen
Ignat Iltschenko	Gegos Tornikow
Pawel Kusmin	Stephan Pudenko
Pawel Knunum	Josef Wolski
Stanislaus Koszyski	Unbekannter Russe“
Antonie Filipp	

Von wann ist dieser „Gedenkstein“?

„Nr. 109 Erwitte, den 5. September 1945.“

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Stadislaw Sleden, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am **27. Dezember 1898** in Opadomeck in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945- Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

³²¹ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

Zu „Sleden“ wurden Anfang Juli 2023 „3 Datensätze gefunden“, die wir aber schon kennen. Auf dem „Gedenkstein“ steht aber **Sladen**; dafür gibt es bestimmte Gründe und man müsste also auch dort suchen.

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search term 'Sleden' is entered in the search bar. The results show three entries under the 'Personen' section:

Nachn.	Vorna.	Gebur.	Geburt	Gebur.	Priso.
SLEDEN	Maria		Satschipilic	08/20/1923	
SLEDEN	Sladislav			12/27/1898	
SLEDEN	Stadislav				

The right-hand side of the page shows the document viewer for 'Teil 17: Ordner "MOS012"'. It displays a document titled '2 Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947) / 2.1 Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente / 2.1.2 Britische Besatzungszone in Deutschland /'. The document is a list of names and dates, with a handwritten note 'Sladen' and a date '12/27/1898' visible. The document viewer also shows the signature '10004867 17' and the number of documents '334'.

Aber bei ihm passierte etwas für mich Besonderes: Plötzlich war die Gräberliste da, die ich bisher nicht verlinken konnte:

This screenshot shows the same search results for 'Sleden'. However, the document viewer on the right is displaying a different document, titled '2 Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947) / 2.1 Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente / 2.1.2 Britische Besatzungszone in Deutschland / 2.1.2.1 Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone / Namenlisten über Ausländer, die sich auf dem ehemaligen Reichsgebiet aufgehalten haben /'. The document is a list of names and dates, with a handwritten note 'Sladen' and a date '12/27/1898' visible. The document viewer also shows the signature '10004867 17' and the number of documents '334'.

Da war sie, samt Stelle im Archivbaum:

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)³²²
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente³²³
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland³²⁴
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone³²⁵
 Namenlisten über Ausländer, die sich auf dem ehemaligen Reichsgebiet aufgehalten haben³²⁶
 Teil 17: Ordner „MOS012“. Signatur: 10004867 17³²⁷
 Anzahl Dokumente: 334

85-172-

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of death)	Ort des Begräbnisses (Place of burial)
Tschischewski, Theodor	?	Lippstadt	14. 7. 45	unbek.	Friedhof Lippst
Ilisenko, Anna	14. 4. 26	"	20. 7. 45	"	421/45
Kalashnikov, Viktor	25. 5. 25	"	8. 8. 45	"	437/45
Karlanisch, Stepan	1. 5. ?	"	3. 5. 45	"	452/45
Tschabanenko, Pawel	29. 7. 01	Geseke	22. 5. 43	Lungent- beruklose Erschossen	Friedhof Geseke. Friedhof Erwitte
Kusmin, Pawel	?	Erwitte	1. 4. 45	"	"
Iltschenko, Igna	?	"	1. 4. 45	"	"
Iveykaw, Hiroelaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Hermoschek, Zega	?	"	1. 4. 45	"	"
Sterk, Wenzlaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Gusaron, Ubun	?	"	1. 4. 45	"	"
Kunmus, Jenan	?	"	1. 4. 45	"	"
Gkobeobus, Hanga	?	"	1. 4. 45	"	"
Tormeko, Gogos	?	"	1. 4. 45	"	"
Mgilibonko, Fedor	?	"	1. 4. 45	"	"
Turtara, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Filipek, Antone	?	"	1. 4. 45	"	"
Simikow, Iwan	?	"	1. 4. 45	"	"
Wolaki, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Diugosz, Harselli	?	"	1. 4. 45	"	"
Rudenko, Stefan	?	"	1. 4. 45	"	"
Eleden, Stadelalay	?	"	1. 4. 45	"	"
Krsayaki, Stadelanus	?	"	1. 4. 45	"	"
Unbekannter sowjet-russischer Kriegsgefangener	?	"	1. 4. 45	"	"
" " " " " " " "	"	Völlingh.	?	?	Völlingh.
2 unbekannte " " " "	"	Westernk.	25. 3. 45	?	Erwitte
Nikolnikowa, Anna	15. 5. 20	Erfeln	5. 7. 45	unbek.	Friedhof Erfeln
Pawel, Paul	25. Jahre	"	1. 5. 45	"	"
Bunina, Praskowia	11. 6. 19	Soest	12. 5. 44	Lungenent- zündung	" Rithen
Swowatka, Wladislaw	13. 11. 44	Rüthen	21. 3. 45	unbek.	" "
Unbekannt	?	"	28. 3. 45	"	" "
Unbekannt	?	"	28. 3. 45	"	" "
Clutschchenko, Trema	26. 5. 23	"	19. 5. 45	"	" "
Unbekannt	?	"	18. 4. 45	erschossen	Ustl. d. Brennerei Meschede, Mildental
Tomaschewitz, Elena	10. 5. 04	Anröchte	5. 9. 42	Unfall, Brüche	Friedhof Anröch
Helekolo, Hanna	07	"	13. 10. 42	Tbo.	" "
Puschka, Lena	"	"	5. 9. 42	unbek.	" "
Ischkur, Anna	"	"	13. 10. 42	"	" "
Tisofew, Alexander	22. 8. 29	"	12. 3. 43	Tbo.	" "
Patur, Alexis	31. 1. 25	"	17. 6. 43	Tbo.	" "
Soldatow, Anna	18. 1. 18	"	14. 9. 43	Lungenent- zündung	" "
Romantschuk, Wladimir	19. 10. 17	"	15. 7. 43	"	" "
Kowalsik, Jan	30. 4. 07	"	22. 9. 43	Schulter- bruch	" "
Szeweszykowna, Theodora	unbek.	"	10. 10. 43	unbek.	" "
Girkins, Andreas	5. 5. 12	"	26. 12. 43	Alkoholver- giftung	" "
Ippolatow, Alex	1. 1. 25	"	24. 4. 44	Lungenentbo.	" "

2.1.2.1 / 70792252³²⁸

Zu „Tormeko“

³²² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

³²³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

³²⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

³²⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

³²⁶ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1_10004867

³²⁷ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1_10004867-17

³²⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792252>

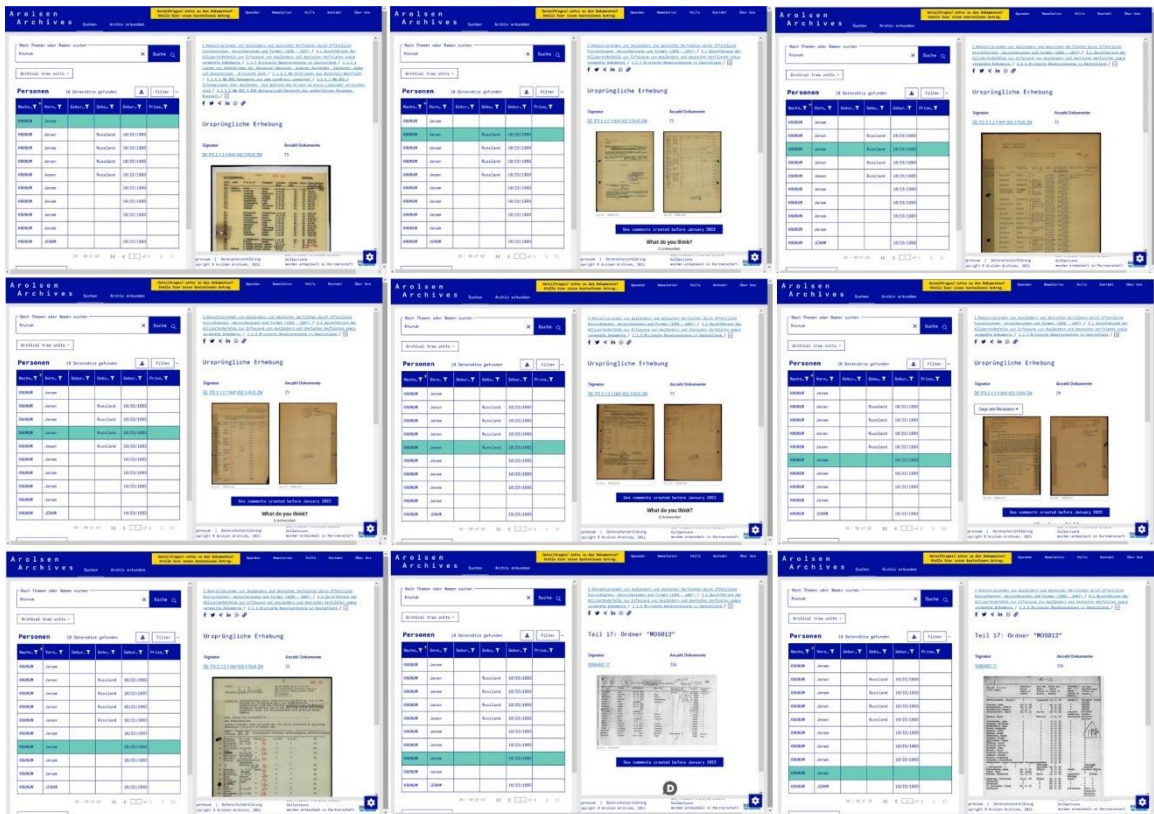
„Nr. 101 Erwitte, den 5. September 1945.

Der sowjet-russische Kriegsgefangene **Gegos Tormeko**, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am im Jahre **1907** in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

war sie sogar der einzige Datensatz:

Auf dem „Gedenkstein“ steht „Gegos Tornikow“. Auch dafür wird es Gründe geben. Als ich ganz kurz guckte, fand ich bei „Tornikow“ aber nichts (was nichts heißt – außer, daß Anfang Juli unter „Tornikow“ keine Dokumente indiziert waren).

Auch bei „Suchen“³²⁹ nach „Knunum“ wurde die Gräberliste als 9. Datensatz von zehn bei „Personen“ gefunden:



Alle neun sind uns schon bei Josef Tatara begegnet; nur der zehnte ist neu: seine ITS-Sterbeurkunde.

Arolsen Archives

Suchen Archiv erkunden

Nach Themen oder Namen suchen

Knunum

Archival tree units

Personen 10 Datensätze gefunden

Nachname	Vorname	Gebur.	Gebur.	Priso.
KNUNUM	Jenam			
KNUNUM	Jenam		Russland	10/23/1893
KNUNUM	Jenam		Russland	10/23/1893
KNUNUM	Jenam		Russland	10/23/1893
KNUNUM	Jeam		Russland	10/23/1893
KNUNUM	Jenam			10/23/1893
KNUNUM	Jenam			10/23/1893
KNUNUM	Jenam			10/23/1893
KNUNUM	Jenam			10/23/1893
KNUNUM	JENAM			10/23/1893

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfallenen durch öffentliche Kirchbüchereien, Versicherungen und Firmen (1839 - 1947) / 2.2 Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern 1939 - 1945 / 2.2.2 Verschiedene Behörden und Firmen (Finanzierungs-bezogene Unterlagen) / 2.2.2.2 Personenstandsdruckden Westzone allernem / Personenstandsdruckden Westzone allernem

Teil 312: Ordner "0312"

Signatur: 92020202_312

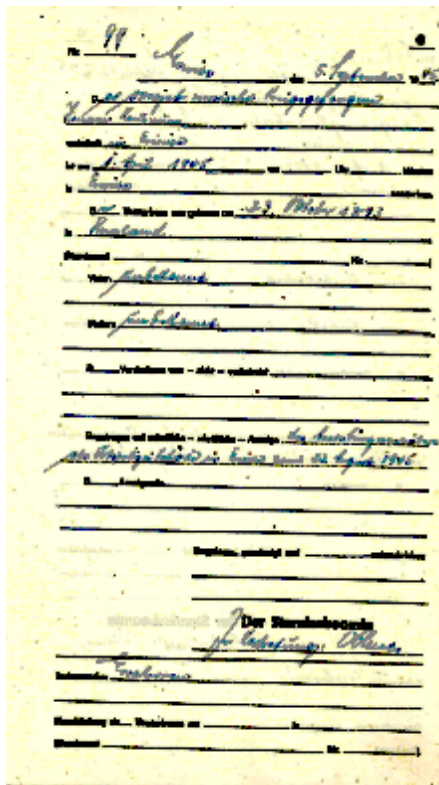
Anzahl Dokumente: 301

See comments created before January 2022

pressum | Datenschutzerklärung
© Arolsen Archives, 2021

Collectionen wurden entwickelt in Partnerschaft mit

³²⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/search>

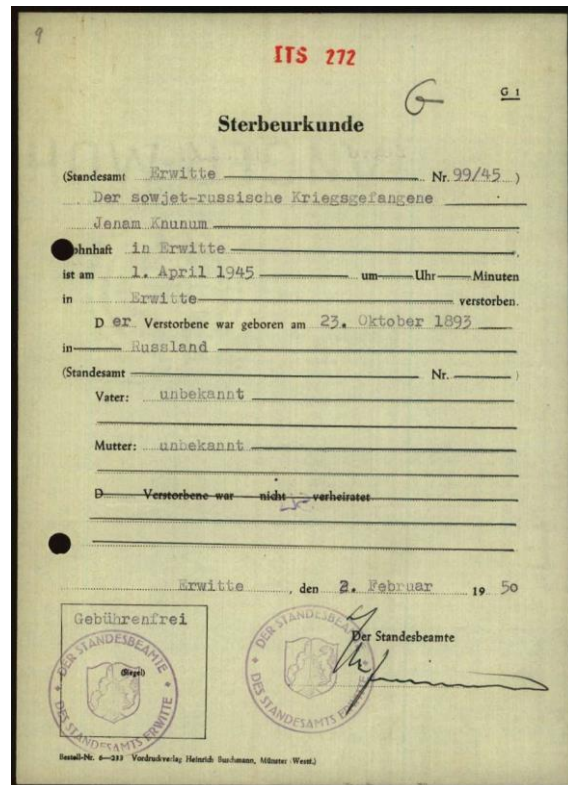


„Nr. 99 Erwitte, den 5. September 1945.“

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Jenam Knunum, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 23. Oktober 1893 in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt

Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945.

Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“



„[handschriftlich] 9

[Stempel] ITS 272

[handschriftlich] G

G 1

Sterbeurkunde

(Standesamt Erwitte Nr. 99/45)

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Jenam Knunum, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 23. Oktober 1893 in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt.

Erwitte, den 2. Februar 1950

Der Standesbeamte (Unterschrift)

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

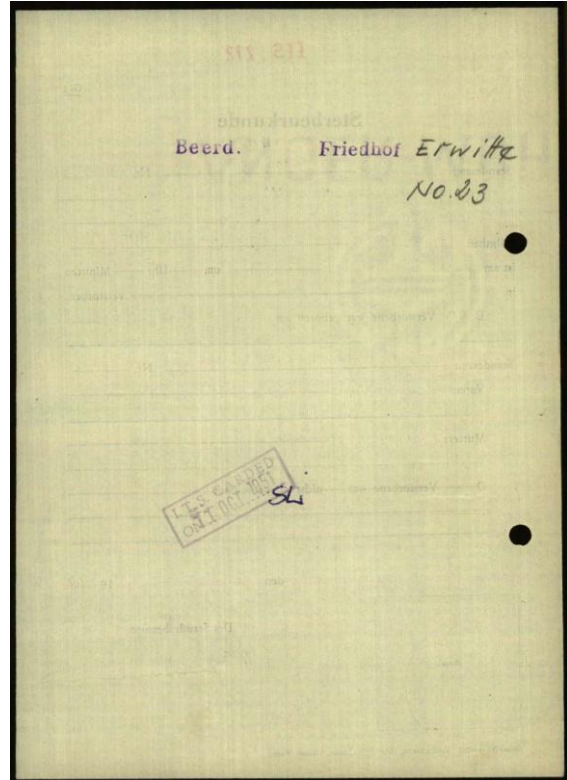
Gebührenfrei

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

[Formular] Bestell-Nr. 6/234, Vordruckverlag Heinrich Buschmann, Münster (Westf.)“

Rückseite:

„[Stempel] Beerd. Friedhof [handschriftlich]
Erwitte No 23
[Stempel] I.T.S. CARDED ON 11. Oct 1951
(Handzeichen)“



2.2.2.2 / 76779246³³⁰

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)³³¹
 2. Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945³³²
 2. Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen)³³³
 2. Personenstandsurkunden Westzone allgemein³³⁴
 - Personenstandsurkunden Westzone allgemein³³⁵
 - Teil 312: Ordner ,0312‘
Signatur: 02020202 312³³⁶
Anzahl Dokumente: 301

Von wann ist der „Gedenkstein“?

³³⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76779246>

³³¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

³³² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2>

³³³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2>

³³⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2>

³³⁵ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2_02020202-os

³³⁶ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2_02020202-312

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter **Schrift mindestens Vor- und Familienname, Geburts- und Todestag des Bestatteten**, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv³³⁷) seit 1969.

Zu „**Iltschenko**“

„Nr. 94 Erwitte, den **5. September 1945**.

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Igna Iltschenko, **wohnhaft in Erwitte**, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war **geboren am 23. Dezember 1893** in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des **Amtsbürgermeisters als Ortspolizeibehörde vom 23. August 1945**. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

wurden Anfang Juli 2023 bei „Personen“ **2238 Datensätze** gefunden und bei „Themen“ **244**. Aber wie haben ja den Vornamen und das Geburtsdatum ...

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. At the top, there is a search bar with 'Iltschenko' entered. Below the search bar, there are two result sections: 'Personen' and 'Themen'. The 'Personen' section shows 2238 results and a table with columns for Nachname, Vorname, Geburtsort, Geburtsdatum, and Todesdatum. The 'Themen' section shows 244 results. On the right side, there is a welcome message and a video player.

Nach...	Vorn...	Gebu...	Gebu...	Gebu...	Pris...
BONDARENKO ILTSCHENKO	Maria	ILTSCHENKO	Taborow	03/29/1924	
CERVENYUK ILTSCHENKO	Hanja				
CERVENYUK ILTSCHENKO	Hanja				
FLEJSCHAU ILTSCHENKO	PETR			1943	
HELENA	Iltschenko			05/22/1917	

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift **mindestens** Vor- und Familienname, **Geburts- und Todestag** des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv³³⁸) seit 1969.

³³⁷ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

³³⁸ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

Bei Iwan Simikow wurden „8 Datensätze gefunden“,

The screenshot shows the search results for 'Iwan Simikow' on the Arolsen Archives website. The search bar contains 'Iwan Simikow' and the results show 8 entries under the 'Personen' section. The table below shows the details of these entries:

Nach...	Vorn...	Gebu...	Gebu...	Gebu...	Pris...
SIMIKOW	Iwan				
SIMIKOW	Iwan				
SIMIKOW	Iwan				
SIMIKOW	Iwan				
SIMIKOW	Iwan				

The right side of the page features a welcome message and promotional content for the online archive, including a video and an e-guide.

die wir aber alle schon kennen (bei Josef Tataara).

Bei Igna Iltschenko

The screenshot shows the search results for 'Igna Iltschenko' on the Arolsen Archives website. The search bar contains 'Igna Iltschenko' and the results show 11 entries under the 'Personen' section. The table below shows the details of these entries:

Nach...	Vorn...	Gebu...	Gebu...	Gebu...	Pris...
ILTSCHENKO	Igna				
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	

The right side of the page features a welcome message and promotional content for the online archive, including a video and an e-guide.

kamen noch seine Sterbeurkunden hinzu:

Arolsen Archives

Suchen Archiv erkunden

Detailfragen/-infos zu den Dokumenten? Stelle hier einen kostenlosen Antrag. Spenden Newsletter Hilfe Kontakt Über Uns

Personen 11 Datensätze gefunden

Nachn.	Vorn.	Gebur.	Gebur.	Gebur.	Priso.
ILTSCHENKO	Igna				
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	IGNA			12/23/1893	
ILTSCHENKO	IGNA			12/23/1893	

20 - 50 of 11 | < 2 of 1 >

Weniger anzeigen

2 Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947) / 2.2 Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945 / 2.2.2 Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen) / 2.2.2.2 Personalstandsunterlagen erhalten von Russischen Roten Kreuz, Moskau / Sterbehilfsleistungen - Sterbeurkunden, Todes- und Grabmeldungen über Ausländer, die auf dem Reichsgebiet verstorben sind - Todesdaten: 1939 - 1947 /

Teil 36: Ordner "0036000"

Signatur 7291000_036 Anzahl Dokumente 224

pressum | Datenschutzerklärung Collections wurden entwickelt in Partnerschaft

„[Stempel] ITS 161

Kreis Lippstadt

Amt Erwitte

G1

Sterbeurkunde

[handschriftlich] Russe

(Standesamt Erwitte Nr. 94/1945)

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Igna Iltschenko, **wohnhaft in Erwitte**, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 23. Dezember 1893 in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war – nicht – verheiratet.

Todesursache: Erschossen

Erwitte, den **13. April 1946**

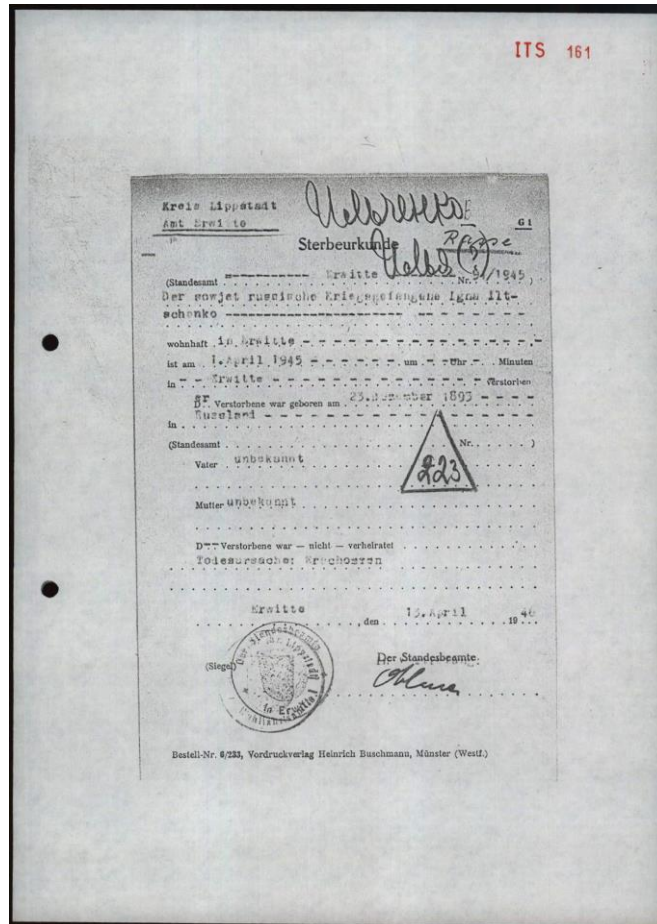
Der Standesbeamte

(Unterschrift)“

[Dann stehen zwei Stempel übereinander, und ich bin nicht sicher, was zu welchem Stempel gehört. Lesen kann ich: „Der Standesbeamte“, „In Erwitte“ und (Kr. Lippstadt). Und ganz unten meine ich noch „Wohlfahrtsamt“ zu sehen.]

Dann steht handschriftlich wohl der Name in kyrillischen Buchstaben - mit einem Fragezeichen versehen - auf dem Dokument und eine „223“.

[Formular] Bestell-Nr. 6/233, Vordruckverlag Heinrich Buschmann, Münster (Westf.)“



2.2.2.8 / 77139724³³⁹

Auf der Sterbeurkunde vom 2.2.1950 fehlt die „Todesursache“:

„[handschriftlich] 2

[Stempel] ITS 244

G1

[handschriftlich] G

Sterbeurkunde

(Standesamt Erwitte Nr. [handschriftlich] 94/45)

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Igna Iltschenko, **wohnhaft in Erwitte**, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 23. Dezember 1893 in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war – nicht – verheiratet.

Erwitte, den 2. Februar 1950

Der Standesbeamte (Unterschrift)

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

Gebührenfrei

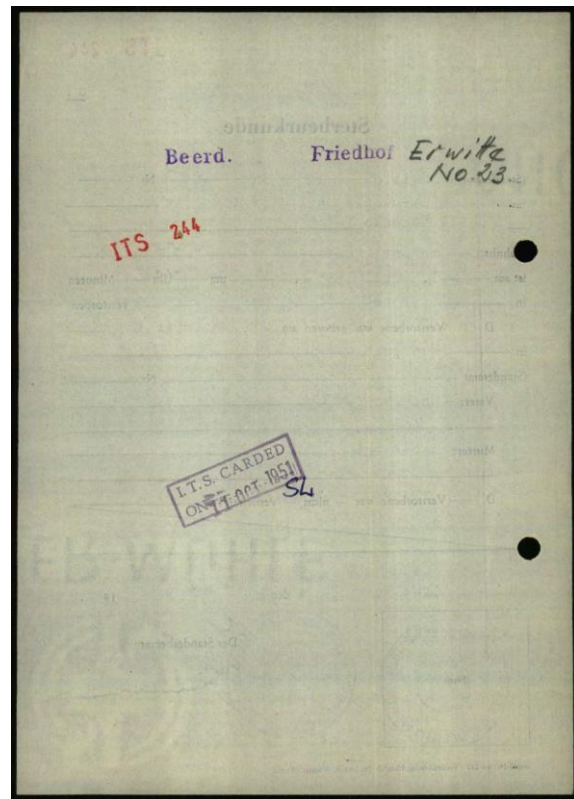
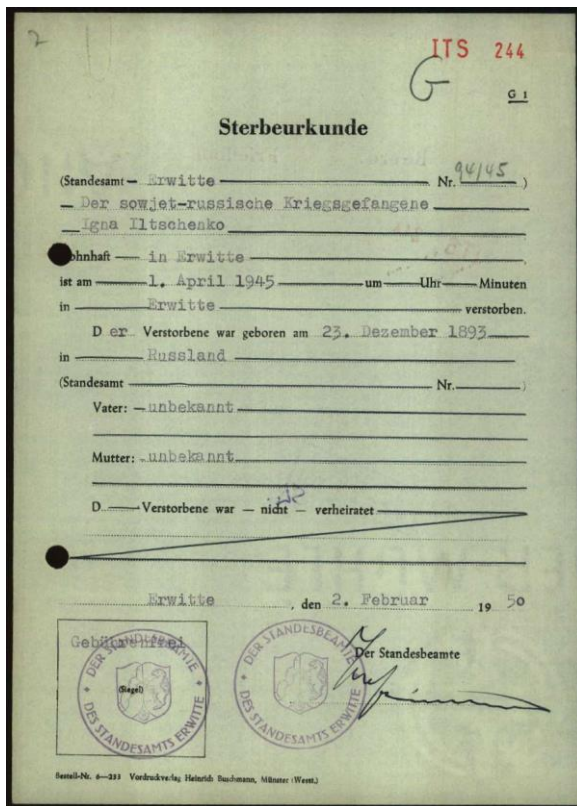
[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

[Formular] Bestell-Nr. 6/233, Vordruckverlag Heinrich Buschmann, Münster (Westf.)“

Rückseite:

³³⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/77139724>

[Stempel] Beerd. Friedhof [handschriftlich] Erwitte No. 23
 [Stempel] ITS 244
 [Stempel] I.T.S. CARDED ON [Stempel] 11 OCT 1951 (Handzeichen)“



2.2.2.2 / 76762701³⁴⁰

Arolsen Archives

Suchen Archiv erkunden

Nach Themen oder Namen suchen
 Igna Iltschenko

Archival tree units

Personen 11 Datensätze gefunden

Nachn.	Vorn.	Gebur.	Gebur.	Gebur.	Priso.
ILTSCHENKO	Igna				
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna		Russland	12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	Igna			12/23/1893	
ILTSCHENKO	IGNA			12/23/1893	
ILTSCHENKO	IGNA			12/23/1893	

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947) / 2.2 Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1949 / 2.2.2 Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen) /

Teil 259: Ordner "0259"

Signatur: 02020202 259

Anzahl Dokumente: 277

See comments created before January 2022

What do you think?
 0 Antworten

pressum | Datenschutzerklärung
 © Arolsen Archives, 2021

Collections wurden entwickelt in Partnerschaft mit

³⁴⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76762701>

Auch auf der Sterbeurkunde von Antoni Filipek fehlt die „Todesursache“, die ja eigentlich nur die Methode des Tötens angibt:

The image shows two pages of a German death certificate. The left page is the front side, titled 'Sterbeurkunde' with a red stamp 'ITS 197'. It contains the following information: (Standesamt Erwitte Nr. 104/45), Der sowjet-russische Kriegsgefangene Antoni Filipek, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 um ... Uhr ... Minuten in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 1. Februar 1901 in Terones in Russland. Vater: unbekannt, Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war nicht verheiratet. Erwitte, den 2. Februar 1945. The right page is the back side, titled 'Beerd.' and 'Friedhof Erwitte No. 23'. It features a purple stamp that reads 'RECEIVED OCT 11 1957' and a handwritten 'SK'.

2.2.2.2 / 76739660³⁴¹

„[handschriftlich] 3

[Stempel] ITS 197

G1

[handschriftlich] G

Sterbeurkunde

(Standesamt Erwitte Nr. 104/45)

Der sowjet-russische Kriegsgefangene Antoni Filipek, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 1. Februar 1901 in Terones in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war nicht verheiratet. Erwitte, den 2. Februar 1945³⁴²

Der Standesbeamte (Unterschrift)

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

Gebührenfrei

[Stempel] Der Standesbeamte des Standesamts Erwitte

[Formular] Bestell-Nr. 6/233, Vordruckverlag Heinrich Buschmann, Münster (Westf.)“

Rückseite:

[Stempel] Beerd. Friedhof [handschriftlich] Erwitte No. 23

³⁴¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76739660>

³⁴² Das ist das erste Mal, daß ich eine nun wirklich unbestreitbar falsche Angabe auf einer Sterbeurkunde sehe.

[Stempel] ITS 197

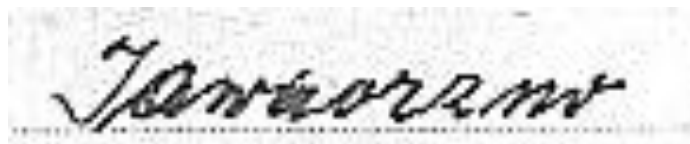
[Stempel] I.T.S. CARDED ON [Stempel] 11 OCT 1951 (Handzeichen)“

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. On the left is a search results table with columns for name, date, and other details. The entry for 'ANTONI' on '02/01/1901' is highlighted in green. On the right is a document preview for 'Teil 180: Ordner "0180"'. It shows the document title, signature '02020202 180', and the number of documents '307'. Two document thumbnails are visible, one of which is a handwritten document with a signature.

FILYPEK	Name	Date	Other
FILYPEK	Antone		
FILYPEK	Antonin	PRZEMIESCI	12/19/1913
FILYPEK	Antonie		08/28/1940
FILYPEK	ANTON		03/12/1887
FILYPEK	ANTON		03/20/1907
FILYPEK	ANTONI		12/19/1913
FILYPEK	ANTON		12/19/1913
FILYPEK	Antony		02/01/1901
FILYPEK	ANTONI		02/01/1901
FILYPEK	Anton		
FILYPEK	Anton		
FILYPEK	Anton		
FILYPEK	ANTONI	INIERZYCE	06/13/1925
FILYPEK	Antoni		
FILYPEK	Oton		10/28/1900
FILYPEK	Oton		10/28/1900
FILYPEK	Antoni		06/13/1925

2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)³⁴³
 2. Dokumente über Registrierungen von Ausländern und den Einsatz von Zwangsarbeitern, 1939 - 1945³⁴⁴
 2. Verschiedene Behörden und Firmen (Einzelpersonen-bezogene Unterlagen)³⁴⁵
 2. Personenstandsurkunden Westzone allgemein³⁴⁶
 - Personenstandsurkunden Westzone allgemein³⁴⁷
 - Teil 180: Ordner ,0180“
 - Signatur: 02020202 180³⁴⁸
 - Anzahl Dokumente: 307

Insofern bietet sie nichts Neues. Aber von (einem) Antony Filipek, auch geboren am 1.2.1901, aber in



- kann ich nicht lesen -,

gibt es eine Personalkarte der „Essener Steinkohlenbergwerke, Zeche Mathias Stinnes“; ist er es?

³⁴³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

³⁴⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2>

³⁴⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2>

³⁴⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2>

³⁴⁷ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2_02020202-os

³⁴⁸ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-2-2-2_02020202-180

Bei „Essener Steinkohlebergwerke“ fiel mir die Broschüre „Der Gedenkstein“ ein, die ich 2019 vom Deutschen Gewerkschaftsbund in Erwitte bekommen hatte. Ich hatte mich wegen der Sterbeurkunden für die 19 in Erwitte Erschossenen auf der Gräberliste

85-172-

Voller Name (Full name)	Geburts- datum (Date of birth)	Ort des Todes (Place of death)	Datum des Todes (Date of death)	Ursache des Todes (Cause of death)	Ort des Begräbnisses (Place of burial)
Tschischewski, Theodor	?	Lippstadt	14. 7. 45	unbek.	Friedhof Lippst 421/45
Lisenko, Anna	14. 4. 26	"	20. 7. 45	"	437/45
Kalasknikow, Viktor	25. 5. 25	"	8. 8. 45	"	452/45
Karlanisch, Stepan	1. 5. 7	"	3. 5. 45	"	305/45
Tschabanenko, Fawel	29. 7. 01	Geseke	22. 5. 43	Lungent- berkuloze	Friedhof Geseke
Kusmin, Pawel	?	Erwitte	1. 4. 45	Erschossen	Friedhof Erwitte
Iltschenko, Igna	?	"	1. 4. 45	"	"
Iweykas, Hiroslaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Herzoshack, Soga	?	"	1. 4. 45	"	"
Stezk, Wenzlaw	?	"	1. 4. 45	"	"
Cusaron, Ubun	?	"	1. 4. 45	"	"
Kaunna, Jenan	?	"	1. 4. 45	"	"
Gkobobus, Hanga	?	"	1. 4. 45	"	"
Tornsko, Gegos	?	"	1. 4. 45	"	"
Milibonko, Fedor	?	"	1. 4. 45	"	"
Turtara, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Filipsk, Antone	?	"	1. 4. 45	"	"
Siznikow, Ivan	?	"	1. 4. 45	"	"
Wolaki, Josef	?	"	1. 4. 45	"	"
Diugosz, Harselli	?	"	1. 4. 45	"	"
Rudenko, Stefan	?	"	1. 4. 45	"	"
Sleden, Stadislay	?	"	1. 4. 45	"	"
Krasayaki, Stanislaus	?	"	1. 4. 45	"	"
Unbekannter sowjet-russischer Kriegsgefangener	?	"	1. 4. 45	?	"
"	"	Willingh.	?	?	Willingh.
2 unbekannte	"	Westernk.	25. 3. 45	?	Erwitte
Mikolnikowa, Anna	15. 5. 20	Effeln	5. 7. 43	unbek.	Friedhof Effeln
Pawel, Paul	25. Jahre	"	1. 5. 43	"	"
Bunina, Praskowia	11. 6. 19	Soest	12. 5. 44	Lungent- zündung	Rithen
Swomatka, Wladislaw	13. 11. 44	Rithen	21. 3. 45	unbek.	"
Unbekannt	?	"	28. 3. 45	"	"
Unbekannt	?	"	28. 3. 45	"	"
Clutschchenko, Trema	26. 5. 23	"	19. 5. 45	"	"
Unbekannt	?	"	18. 4. 45	erschossen	Stl. d. Brennerei Meschede, Mildental
Tomaschewits, Elena	10. 5. 04	Anröchte	5. 9. 42	Unfall, Brüche	Friedhof Anröch
Malakolo, Hanna	07	"	13. 10. 42	Tbo.	"
Puscha, Lena	"	"	5. 9. 42	unbek.	"
Liebkur, Anna	"	"	13. 10. 42	"	"
Tisofew, Alexander	22. 8. 29	"	12. 3. 43	Tbo.	"
Petur, Alexis	31. 1. 25	"	17. 6. 43	Tbo.	"
Soldatow, Anna	18. 1. 18	"	14. 9. 43	Lungent- zündung	"
Romantschuk, Wladimir	19. 10. 17	"	15. 7. 43	"	"
Kowaleik, Jan	30. 4. 07	"	22. 9. 43	Schulter- bruch	"
Szewzykowna, Theodora	unbek.	"	10. 10. 43	unbek.	"
Girkins, Andreas	5. 5. 12	"	26. 12. 43	Spiritusver- giftung	"
Ippolstow, Alex	1. 1. 25	"	24. 4. 44	Lun. entbo.	"

2.1.2.1 / 70792252³⁵⁵

an das Stadtarchiv Erwitte gewandt, und der überaus freundliche Archivar hatte mich auch auf Holger Schild vom DGB Soest aufmerksam gemacht, der mich sogar nach Lippstadt einludt. Die Broschüre „Der Gedenkstein“ kann man gedruckt bestellen, findet sie aber auch als PDF schnell im Internet:

„Wir wollen nicht, dass die Erinnerung an die Ermordung von Friedrich Sprink, Stefan Freitag, Franz Schultenjohnann, Franz Engelhardt, Johann Liebner, Albert Klar, Edouard Abejean-Uguen, Robert Geoffroy, Léon Chadirac, Robert Deyredk, Paul Deleforge-Burette, Léon Deloor und Robert Vanderyssen verblasst.

Wir erinnern in einer Gedenkfeier jeweils am Karsamstag am Gedenkstein an Hauptportal der St. Josephkirche an die ermordeten Menschen; der **Deutsche**

³⁵⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792252>

Gewerkschaftsbund (DGB) Kreis Soest³⁵⁶, die Industriegewerkschaft Metall (IGM) Hamm-Lippstadt³⁵⁷ und die Stadt Lippstadt³⁵⁸ veranstalten diese Gedenkfeier gemeinsam.

In einer Broschüre informieren wir über das Geschehen und die Ermordung; dabei stützen wir uns auf die Forschungsergebnisse des Internationalen Rombergpark-Komitees³⁵⁹, das viele der Akten zu den Verfahren ausfindig machen konnte. Diese Broschüre können Sie hier bestellen³⁶⁰ und auch als Webpaper³⁶¹ bzw. PDF³⁶² bekommen.³⁶³

Erwitte steht in der Broschüre „Der Gedenkstein“³⁶⁴ auf S. 48 f.:



<https://www.so-az.net/PopUp-Galerie/WebPage/page.pdf>

„Exkurs: Gedenkfeier in Erwitte 2010

Ebenfalls an einem Karsamstag, am 03. April 2010, fand am Grab- und Gedenkstein auf dem Friedhof in Erwitte eine Gedenkfeier ‚Gegen das Vergessen‘ statt. Dabei erinnerte der DGB Kreisverband zusammen mit der Stadt Erwitte an acht sowjetische Zwangsarbeiter, die am 1. April 1945 einem Volkssturmmann des ‚Freikorps Sauerland‘ in die Hände fielen.

³⁵⁶ <https://www.dgb-kreis-soest.de/>

³⁵⁷ <https://www.igmetall-hamm-lippstadt.de/>

³⁵⁸ <https://www.lippstadt.de/>

³⁵⁹ <https://steinwache-rombergparkkomitee.org/>

³⁶⁰ hschild.soest@dgb.eu

³⁶¹ <https://www.so-az.net/PopUp-Galerie/WebPage/webpaper.html>

³⁶² <https://www.so-az.net/PopUp-Galerie/WebPage/page.pdf>

³⁶³ <http://www.so-az.net/Der-Gedenkstein>, abgerufen am 9.7.2023. (Links als Fußnoten angegeben.)

³⁶⁴ <http://www.so-az.net/PopUp-Galerie/WebPage/page.pdf>, abgerufen am 9.7.2023

Dieser Volkssturmmann hat sie der Plünderung angeklagt, er hat über sie geurteilt und sein eigenes Urteil auf der Hellwegkreuzung in Erwitte auch selbst vollstreckt.

Weitere Kriegsgefangene und Zwangsarbeiter fielen auf dem Gebiet der Stadt Erwitte anderen braunen Banden in die Hände, auch sie wurden nur wenige Stunden vor der Befreiung ermordet.

Die ermordeten sowjetischen Kriegsgefangenen wurden verscharrt. Die Aufzeichnung der kath. Kirchengemeinde dazu lautet:

„Die Hilfspolizei teilte am 03. Mai 1945 folgendes mit: >Am 1. Ostertage (1. April) 1945 wurden in Erwitte 23 Personen erschossen. Es handelt sich vorwiegend um Russen. Diese wurden sofort in einem Massengrab am Galgenweg beigesetzt.

Am 1. Mai wurde unter Leitung der Hilfspolizei eine Umbettung vorgenommen. Sie wurden auf den neuen Teil des Friedhofes in Gruft 35 beigesetzt. Leider hatte man ohne unser Wissen ein zu großes Massengrab ausnehmen lassen. Der Verwesungsgeruch war unbeschreiblich.

Der kath. Priester betete kurze Zeit am Grab. Die Religionszugehörigkeit konnte bei keinem festgestellt werden. Einige hatten religiöse Bilder und Photographien von der Erstkommunion ihres Kindes bei sich. Die Personalien konnten bei einem Teil der Toten festgestellt werden.<“

Es gibt nur wenig Erkenntnisse über die ermordeten Menschen. Von einigen ist das Geburtsjahr bekannt, von einigen wissen wir, dass sie in **Steinkohlebergwerken in Essen und Herringen** Zwangsarbeit leisten mussten.

Mit Bürgermeister Peter Wessel (Stadt Erwitte) haben wir verabredet, an besonderen Jahrestagen gemeinsame Gedenkveranstaltungen für die Ermordeten durchzuführen. **Jährlich findet am Karsamstag** eine stille Kranzniederlegung für die erschossenen sowjetischen Zwangsarbeiter und für die in Erwitte versto[r]benen polnischen Zwangsarbeiter durch KollegInnen des DGB Ortsverbandes AEG an den Gedenksteinen statt.“

Zwei Photos zeigen die „Gedenkveranstaltung Karsamstag 2010 für die ermordeten sowjetischen Zwangsarbeiter, die an der Hellwegkreuzung in Erwitte von Nazi-Schergen erschossen wurden. Rechts im Bild: DGB Regionsvorsitzende Jutta Reiter, Bürgermeister Peter Wessel, Heimatforscher Willi Mues und DGB Kreis- und Ortsverbandsvorsitzender Holger Schild. Links: Ratsmitglieder Lothar Strauch und Karl Dietz.“ und den „Gedenkstein für erschossene sowjetischen Zwangsarbeiter auf dem Erwitter Friedhof.“

Es gibt so viele wunderbare Menschen in dieser Gegend!

Am 9.7.2023 las ich unter „**Aktuelles**“: „**Gedenkstein in Erwitte wieder sichtbar**

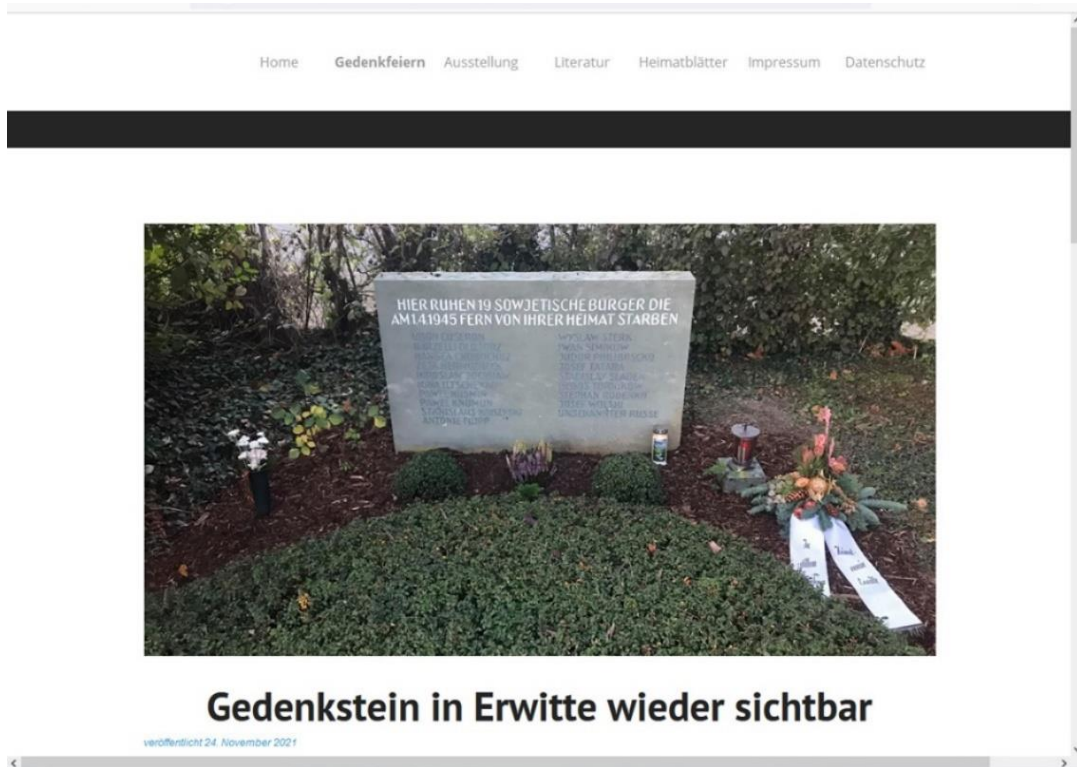
Zum Volkstrauertag 2021 hat der Heimatverein zusammen mit Ortsvorsteher Kai Günther und Schülerinnen und Schülern des Städtischen Gymnasiums Erwitte das Grabma[] ermordeter Zwangsarbeiter aufgearbeitet, die am 1.4.1945 auf der Hellwegkreuzung von **fanatischen NS-Angehörigen** ermordet wurden.

Neben gärtnerischen Tätigkeiten gehörte vor allem die Reinigung des stark verwitterten Steins sowie die Neugestaltung der Inschrift mit frischer Farbe zu den Aufgaben der freiwilligen Helfer. In stillem Gedenken wurde auch ein Kranz niedergelegt.

Nachdem die vom Ortsvorsteher initiierte Kampagne ‚Gegen das Vergessen‘ im letzten Jahr mit der Reinigung der ‚Stolpersteine‘ (zum Gedächtnis jüdischer Einwohner) begann, soll sich auch in den kommenden Jahren wieder mit Opfergruppen der Kriege auseinandergesetzt werden.

Der besondere Dank gilt dem **Geschichtskurs der Q2 des SGE um Lehrerin Frau Finster, dem Ortsvorsteher Kai Günther und der Sparkassen-Stiftung** für die finanzielle Unterstützung.

In unserer Broschüre zum Gedenkstein berichten wir auch über eine Gedenkveranstaltung von DGB Ortsverband Anröchte-Erwitte-Geseke und Stadt Erwitte. Seitdem legt der Ortsverband alljährlich am Karsamstag auch in Erwitte einen Kranz nieder. Diese Broschüre können Sie hier bestellen³⁶⁵ und auch als Webpaper³⁶⁶ bzw. PDF³⁶⁷ bekommen. Dazu informieren wir auch in unserer **Ausstellung**³⁶⁸ (**Tafel 10**³⁶⁹)“



„Gedenkstein in Erwitte wieder sichtbar“³⁷⁰

Wie habe ich mich gefreut! Die Vorstellung, daß der „Geschichtskurs der Q2 des SGE um Lehrerin Frau Finster“ mit dem „Ortsvorsteher Kai Günther und der Sparkassen-Stiftung“ zusammenarbeitet, ist wie ein Traum, der in Erfüllung geht³⁷¹. Denn wie ich unsere Jugendlichen kenne, wird ihnen das nicht genügen.

Zwei Photos zeigen den „Gedenkstein“ vor und nach seiner „Aufarbeitung“, und nun kann man den Text wieder besser lesen:

„Hier ruhen 19 sowjetische Bürger, die am 1.4.1945 fern von ihrer Heimat starben.

³⁶⁵ hschild.soest@dgb.eu

³⁶⁶ <https://www.so-az.net/PopUp-Galerie/WebPage/webpaper.html>

³⁶⁷ <https://www.so-az.net/PopUp-Galerie/WebPage/page.pdf>

³⁶⁸ <https://www.so-az.net/Der-Gedenkstein/Ausstellung/ausstellung.html>

³⁶⁹ <https://www.so-az.net/Der-Gedenkstein/Gedenkfeiern/Aktuelles/Ausstellung-Seite-10.jpg>

³⁷⁰ <http://www.so-az.net/Der-Gedenkstein/Gedenkfeiern/Aktuelles/aktuelles.html>, veröffentlicht am 24.11.2021, abgerufen am 9.7.2023

³⁷¹ <https://www.schiebener.net/wordpress/ein-grabstein-erzaehlt-teil-2-nur-ein-kleiner-anfang-fuer-weitere-recherchen/> und <https://www.schiebener.net/wordpress/ein-grabstein-erzaehlt-teil-3-und-schluss-ich-habe-einen-traum/>

Ubon Cuseron
 Harzelli Dlugorz
 Hangea Gkobocbuz
 Zega Hermozheck
 Hiroslaw Iveykaw
 Igna Iltschenko
 Pawel Kusmin
 Pawel Knunum
 Stanislaus Koszyski
 Antonie Filipp

Wenyslaw Stepk
 Iwan Simikow
 Judor Philiboscko
 Josef Tartara
 Stadislay Sladen
 Gegos Tornikow
 Stephan Pudenko
 Josef Wolski
 Unbekannter Russe“



Aber bestimmt werden sich Schüler und Schülerinnen (schon) auf die Suche begeben³⁷² (haben). Und sie werden sicher weitersuchen und noch so viel finden in den Dokumenten des **International Tracing Service, kurz ITS**³⁷³.

„Herzlich willkommen im Online-Archiv!

Die **Arolsen Archives** sind ein internationales Zentrum über NS-Verfolgung mit dem weltweit umfassendsten Archiv zu den Opfern und Überlebenden des Nationalsozialismus. Die Sammlung mit Hinweisen zu rund 17,5 Millionen Menschen beinhaltet Dokumente zu den verschiedenen Opfergruppen des NS-Regimes und ist eine wichtige Wissensquelle für die heutige Gesellschaft.

Ein großer Teil der rund 30 Millionen Dokumente ist inzwischen im Online-Archiv der Arolsen Archives verfügbar. Die Zahl der suchbaren Namen und Stichworte wächst kontinuierlich.

Unser Online-Archiv ist 2020 mit dem European Heritage Award / Europa Nostra Award 2020 ausgezeichnet worden: Europas wichtigste Auszeichnung für den **Erhalt des kulturellen Erbes**³⁷⁴.

„1. Januar 2023

Jubiläum: 75 Jahre Arolsen Archives

2023 feiern die Arolsen Archives ihr 75. Bestehen. **1948** nahm der **International Tracing Service** (heute **Arolsen Archives**) seine Such- und Dokumentationsarbeit über die Millionen Opfer der Nationalsozialisten auf. Es entstand das weltweit größte und immer

³⁷² <https://collections.arolsen-archives.org/search>

³⁷³ „ITS – International Tracing Service. Ein neuer Name und eine neue alte Bitte“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/09/182.-ITS-ein-neuer-Name-und-eine-neue-alte-Bitte.pdf>

³⁷⁴ Wie wir „den Nationalsozialismus“ denn eben auch begreifen müssen!

weiterwachsende Archiv über die NS-Verfolgung mit rund 30 Millionen Dokumenten zu 17,5 Millionen Menschen.



„75 Jahre Arolsen Archives“³⁷⁵

In diesem Jubiläumsjahr blicken wir auf die **Geschichte** und Entwicklung der Institution zurück und stellen neue Projekte vor. Jahrzehntlang klärt die Organisation die Schicksale der Betroffenen, schafft Gewissheit für ihre Angehörigen, führt Familien zusammen und unterstützt Überlebende dabei, ihr Recht auf Entschädigung durchzusetzen. Bis heute melden sich jedes Jahr Tausende von Menschen aus allen Kontinenten mit ihren Fragen.

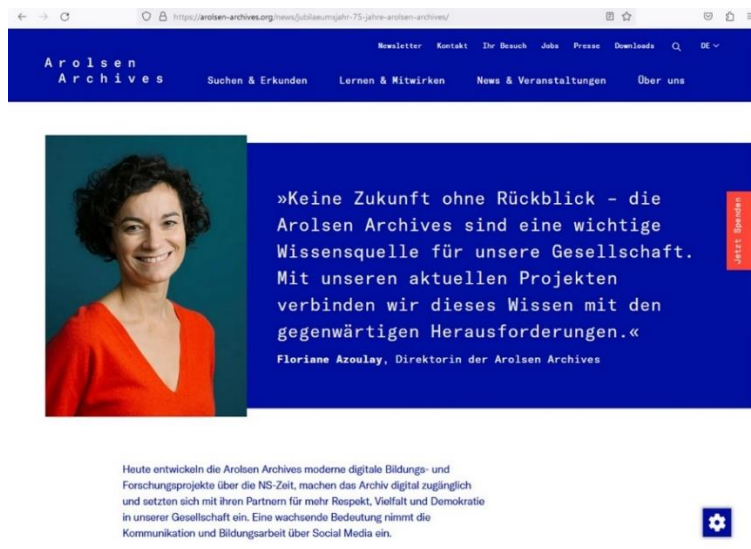


„Schaufenster der Demokratie“

Die Arolsen Archives entwickelten sich so zu einer internationalen **Organisation, die für Aufklärung, Vertrauen und Versöhnung nach dem Krieg steht**. Mitarbeiter*innen aus vielen Ländern erschufen gemeinsam ein ‚Schaufenster der Demokratie‘, wie es der **damalige** Leiter

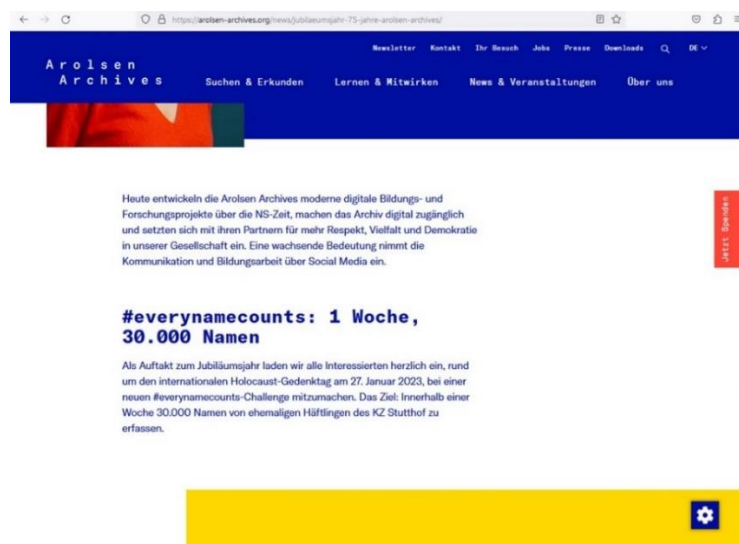
³⁷⁵ <https://arolsen-archives.org/news/jubilaeumsjahr-75-jahre-arolsen-archives/>, abgerufen am 9.7.2023

Hugh G. Elbot nannte. Das Team leistete seinen Teil dazu, eine neue europäische Friedensordnung aufzubauen.



„Keine Zukunft ohne Rückblick – die Arolsen Archives sind eine wichtige Wissensquelle³⁷⁶ für unsere Gesellschaft. Mit unseren aktuellen Projekten verbinden wir dieses Wissen mit den gegenwärtigen Herausforderungen.“
Floriane Azoulay, Direktorin der Arolsen Archives

Heute³⁷⁷ entwickeln die Arolsen Archives moderne digitale Bildungs- und Forschungsprojekte über die NS-Zeit, machen das Archiv digital zugänglich und setzen sich mit ihren Partnern für mehr Respekt, Vielfalt und Demokratie in unserer Gesellschaft ein. Eine wachsende Bedeutung nimmt die Kommunikation und Bildungsarbeit über Social Media ein.



³⁷⁶ Vgl. Frank-Uwe Betz: „Das andere Mahnmal“, in DIE ZEIT 21/2005

³⁷⁷ Martin Otto: „Das Auswärtige Amt kann nichts ausrichten“, in „Frankfurter Allgemeine Zeitung“, Nr. 183 vom 9.8.2011 (Feuilleton, S. 29) und André Anchuelo: „Blondel blockiert. Der Internationale Suchdienst in Bad Arolsen bremst Historiker mit bürokratischen Hindernissen aus“, in „Jüdische Allgemeine“, 29.08.2011 auf <https://www.juedische-allgemeine.de/kultur/blondel-blockiert/?q=bremberger>

#everynamecounts: 1 Woche, 30.000 Namen

Als Auftakt zum Jubiläumsjahr laden wir alle Interessierten herzlich ein, rund um den internationalen Holocaust-Gedenktag am 27. Januar 2023, bei einer **neuen #everynamecounts-Challenge** mitzumachen. Das Ziel: Innerhalb einer Woche 30.000 Namen von ehemaligen Häftlingen des KZ Stutthof zu erfassen.



Melde dich hier zum kostenfreien Newsletter an

In unserem Newsletter findest du Aktuelles, Termine und Serviceangebote der Arolsen Archives. Zum Newsletter →³⁷⁸

Ein Ziel: „Innerhalb einer Woche 30.000 Namen von ehemaligen Häftlingen des KZ Stutthof zu erfassen.“ Ein anderes könnte sein, die 30000 Zwangsarbeiterlager zu erfassen, die Natascha Wodin erwähnt: „Die horrende Zahl der Lager betätigte, dass nahezu allen Deutschen die Existenz dieser Lager bekannt gewesen sei, selbst wenn sie das Ausmaß des Systems dahinter nicht begriffen oder nicht in jedem Fall über die Umstände in den Lagern Bescheid gewusst hätten. Obwohl das mit 42 000 und mehr Lagern überzogene Land ein einziger Gulag gewesen sein muß.“³⁷⁹

In der Aufstellung der Lager des Amtsdirektors von Erwitte vom 21.6.1949 steht bei Erwitte nur ein „Kriegsgefangenenlager“, „Belegungsstärke“ „200“, „Nationalität“ Franzosen. In der **Liste „ausländischer Patienten“ des katholischen Krankenhauses Lippstadt**³⁸⁰ waren mir zwar auch Patienten aus Erwitte begegnet, aber die meisten waren Franzosen (Robert Delamare, Reymond Delaforge, Albert Audran, Josef Girard, Alice Pernhard), Italiener (Dino Perrini) oder Niederländer (Louis Hellebrand). Nur drei konnten „Ostarbeiter“ bzw. sowjetische Bürger sein: Boneslawa Metschko („Polen“), Gerina Maskaljuk („Ukraine“) und Olga Vörderwoba („Russl.“); letztere war bei der „**Erwitte Bauhilfe**“, die anderen Zwangsarbeitgeber könnten Privatleute sein und werden deshalb von mir nicht genannt.

³⁷⁸ <https://arolsen-archives.org/news/jubilaumsjahr-75-jahre-arolsen-archives/>, abgerufen am 9.7.2023

³⁷⁹ Natascha Wodin: „Sie kam aus Mariupul“, Reinbek bei Hamburg, 5. Auflage März 2017, S. 38

³⁸⁰ Siehe oben unter „VII Liste ‚ausländischer Patienten‘ von 1939 bis 1945 des Katholischen Krankenhauses in Lippstadt, Hospitalstraße 4.“

Lfd. Nr.	Name der Gemeinden	Art des Lagers	Belegungsstärke	Nationalitäten	Namen von Wachmannschaften die evtl. verurteilt sind	Namen von Insassen des Lagers	Bemerkungen
1	Benninghausen	Kriegsgefangenenlager	70	Polen, Franzosen	unbekannt	unbekannt	keine
2	Berenbrock	kein Lager vorhanden					
3	Bückum	kein Lager vorhanden					
4	Ebbinghausen	kein Lager vorhanden					
5	Eikeloh	Kriegsgefangenenlager	20 - 24	Serben	unbekannt	unbekannt	keine
6	Erwitte	Kriegsgefangenenlager	200	Franzosen	unbekannt	unbekannt	keine
7	Hellinghausen	kein Lager vorhanden					
8	Harringhausen	Kriegsgefangenenlager	800	Polen	unbekannt	unbekannt	keine
9	Horn-Miellinghausen	Kriegsgefangenenlager	230	Russen Polen	unbekannt	unbekannt	keine
10	Merklinghausen-Wiggelinghausen	kein Lager vorhanden					
11	Norddorf	Kriegsgefangenenlager	15 - 20	Polen	unbekannt	unbekannt	keine
12	Overhagen	Kriegsgefangenenlager	28 - 30	Franzosen Jugoslawen	unbekannt	unbekannt	keine
13	Schallern	kein Lager vorhanden					
14	Scharlecke	kein Lager vorhanden					
15	Stirpe	kein Lager vorhanden					
16	Völlinghausen	Kriegsgefangenenlager	35	Franzosen	unbekannt	unbekannt	keine
17	Wockinghausen	Kriegsgefangenenlager	30	Polen Serben	unbekannt	unbekannt	keine
18	Westerkotten	Kriegsgefangenenlager	80- 90	Polen Russen	unbekannt	unbekannt	keine

Aufgestellt:
Erwitte, den 21. Juni 1949
Der Amtsdirektor

2.2.0.1 / 82413816, ITS Digital Archive, Bad Arolsen³⁸¹

Schüler [m/w/d] werden sich selbst auf die Suche begeben und noch so viel finden in den Dokumenten des **International Tracing Service, kurz ITS**. Und sie können nicht mehr zufrieden sein mit diesem Grabstein, denn:

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift **mindestens** Vor- und Familienname, **Geburts-** und **Todestag** des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv³⁸²) seit 1969.

Und allein zu Antoni Filipek wurden am 7.7.2023 bei „Personen“ „49 Datensätze gefunden“ und bei „Themen“ keiner ...

Das wird eine „Challenge“ werden:

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift **mindestens** Vor- und Familienname, **Geburts-** und **Todestag** des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ So sagt es unser Gräbergesetz bzw. seine Verwaltungsvorschrift (GräbGVwv) seit über einem halben Jahrhundert!³⁸³

³⁸¹ Abgebildet auch in „„Schon wieder ‚sowjetische Bürger, die ... fern von ihrer Heimat starben‘. Erwitte, 1.4.1945. **DGB und Stadt Erwitte suchen weitere Augen- und Zeitzeugen**“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/02/141.-Erwitte.-Schon-wieder-sowjetische-B%C3%BCrger-die-fern-von-ihrer-Heimat-starben..pdf>. Vollständige Abschrift siehe „Benninghausen, Erwitte, Horn, ...“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/10/117.-Benninghausen-Horn-...pdf>

³⁸² „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

³⁸³ Vgl. „Die Russische Botschaft zum 30. Jahrestag am 16.12.2022“ auf www.hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/310.Die_Russische_Botschaft_zum_30._Jahrestag_am16.12.2022.pdf

Arolsen Archives Suchen Archiv erkunden

Detailfragen/-infos zu den Dokumenten? Stelle hier einen kostenlosen Antrag. Spenden Newsletter Hilfe Kontakt Über Uns

Nach Themen oder Namen suchen Suche

Archival tree units

Personen 49 Datensätze gefunden Filter +


Themen Filter +


Herzlich willkommen im Online-Archiv!

Die Arolsen Archives sind ein internationales Zentrum über NS-Verfolgung mit dem weltweit umfassendsten Archiv zu den Opfern und Überlebenden des Nationalsozialismus. Die Sammlung mit Hinweisen zu rund 17,5 Millionen Menschen beinhaltet Dokumente zu den verschiedenen Opfergruppen des NS-Regimes und ist eine wichtige Wissensquelle für die heutige Gesellschaft.

Ein großer Teil der rund 30 Millionen Dokumente ist inzwischen im Online-Archiv der Arolsen Archives verfügbar. Die Zahl der suchbaren Namen und Stichworte wächst kontinuierlich.

Unser Online-Archiv ist 2020 mit dem European Heritage Award / Europa Nostra Award 2020 ausgezeichnet worden: Europas wichtigste Auszeichnung für den Erhalt des kulturellen Erbes.

 In einem kurzen Video haben wir für Sie die wichtigsten Tipps für die Suche im Online-Archiv zusammengestellt. [Video ansehen](#)

 Der interaktive e-Guide liefert Hintergrundwissen zum Verständnis der Dokumente. Sie finden viele hilfreiche Antworten, zum Beispiel: Was heißen die Abkürzungen? Wo und wofür wurden die Dokumente erstellt? [Zum e-Guide](#)

Druckansicht | Datenschutzerklärung | Copyright © Arolsen Archives, 2021

Arolsen Archives Suchen Archiv erkunden

Detailfragen/-infos zu den Dokumenten? Stelle hier einen kostenlosen Antrag. Spenden Newsletter Hilfe Kontakt

https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792252

Topics





Signature	Titel

Facebook Twitter X LinkedIn WhatsApp


See comments created before January 2022

What do you think?





0 Antworten

 Thank you
  Surprised
  Angry
  Sad

0 Kommentare [Anmelden](#)

 Die Diskussion starten...

ANMELDEN MIT ODER MIT DISQUS EINLOGGEN

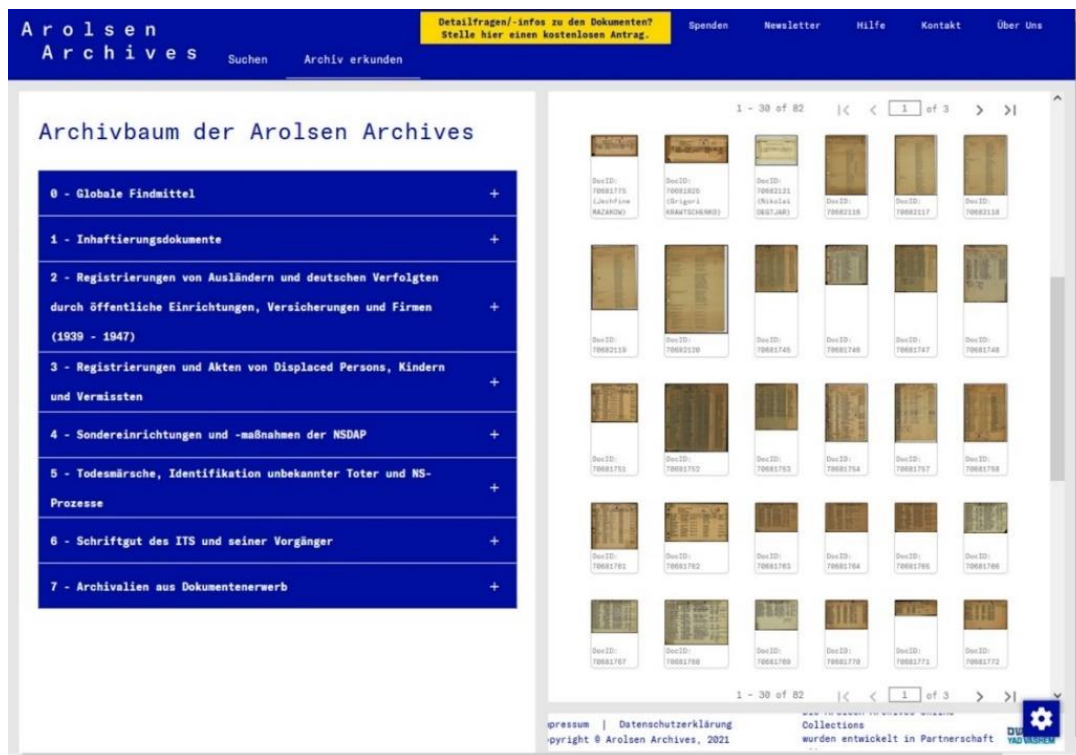





Druckansicht | Datenschutzerklärung | Copyright © Arolsen Archives, 2021

„What do you think?“³⁸⁴

³⁸⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70792252>, abgerufen 1.7.2023

Ich denke, daß wir alle noch mehr zu den RUS im Landkreis Lippstadt finden können, zum Beispiel im Listentyp ⁷³⁸⁵:



„Anzahl Dokumente: 81,
Vormals ... F 7/1125 und F 7/916“

Eines der 81 Dokumente zu den „Russen“, die „sich im Landkreis Lippstadt aufgehalten haben“ ist das folgende, dessen Umlaute ich mit „ä“ und „ü“ statt „ae“ und „ue“ und dessen doppeltes „s“ nach langem Vokal und Diphthong ich mit „ß“³⁸⁶ wiedergebe:

„Kreis Lübbecke Stadt Lübbecke

[Stempel] **ITS 138**

Russian

UdSSR.

[Stempel] Category A 55 Search Bureau

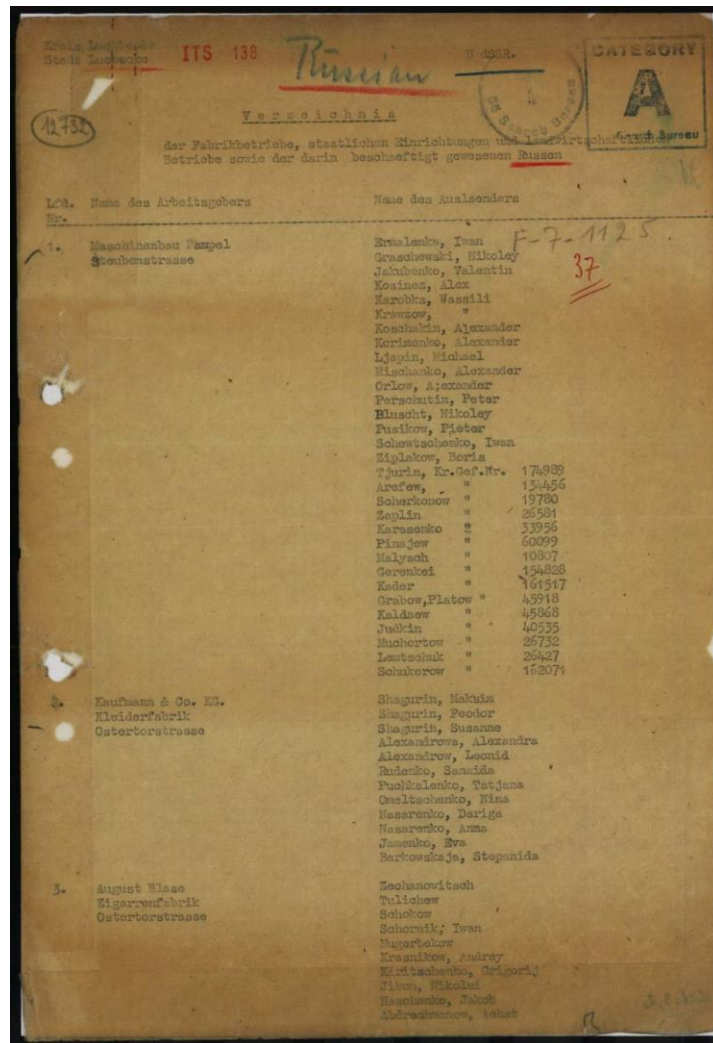
[Stempel] Copy 1 55 Search Bureau

[handschriftlich] 12732

Verzeichnis der Fabrikbetriebe, staatlichen Einrichtungen und landwirtschaftlichen Betriebe sowie der darin beschäftigt gewesenen Russen

³⁸⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-NW-052-7-RUS-ZM>

³⁸⁶ In Ermangelung „deutscher Tastatur“ könnte man auch „sz“ schreiben, aber doppel-s ist statt „scharfem S“ schlicht und ergreifend falsch. Für damals soll das kein Vorwurf sein, für heutzutage schon!



2.1.2.1 / 70682116³⁸⁷

Lfd. Nr.	Name des Arbeitgebers	Name des Ausländers
1.	Maschinenbau Pampel Steubenstraße	Ermalenka, Iwan ³⁸⁸ Graschewski, Nikoley Jakubenko, Valentin Kosinez, Alex Karobka, Wassili Krawzow, " Koschakin, Alexander Korimenko, Alexander Ljapin, Michael Mischanko, Alexander Orlow, Alexander Perschutin, Peter

³⁸⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70682116>

³⁸⁸ [handschriftlich] F-7-1125 und 37

Bluscht, Nikoley
 Pustikow, Pieter
 Schewtschenko, Iwan
 Ziplakow, Boris
 Tjurin, Kr.Gef.Nr. 174989
 Arefew, “ 134456
 Scherkonow “ 19780
 Zaplin “ 26581
 Karasenko “ 33956
 Pinajew “ 60099
 Malysch “ 10807
 Gerenkei “ 154828
 Kader “ 161517
 Grabow, Platow “ 45918
 Kaldaew “ 45868
 Judkin “ 40535
 Muchortow “ 26732
 Lamtschuk “ 26427
 Schukerow “ 162071

2. Kaufmann & Co. KG
 Kleiderfabrik
 Ostertorstraße
- Shagurin, Maksim
 Shagurin, Feodor
 Shagurin, Susanne
 Alexandrowa, Alexandra
 Alexandrow, Leonid
 Rudenko, Sanaida³⁸⁹
 Puchkalenko, Tatjana
 Omeltschenko, Nina
 Nasarenko, Dariga
 Nasarenko, Anna
 Jamenko, Eva
 Barkowskaja, Stepanida
3. August Blase
 Zigarrenfabrik
 Ostertorstraße
- Zechanowitsch
 Tulichew
 Schokow
 Schornik, Iwan

³⁸⁹ Und ich denke an „Nr. 14. Suttrop II, den 17. Januar 1944. Die Ostarbeiterin Sinaida Trusowa, katholisch, zuletzt wohnhaft in Siegen, ist am 15. Januar 1944 um 17 Uhr 30 in Suttrop verstorben. Die Verstorbene war geboren am 11. Oktober 1919. Geburtsort unbekannt, Heimatort Taeganrock, Kreis Rastowska Obloet, Rußland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Der Verstorbene war nicht verheiratet. Eingetragen auf mündliche Anzeige der Ordensschwester Elisabeth Kölsch in Suttrop. Die Anzeigende ist bekannt und erklärte, daß sie von dem Sterbefalle aus eigener Wissenschaft unterrichtet sei. Vorstehend 4 Druckworte gestrichen. Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben: Elisabeth Kölsch. Der Standesbeamte. Todesursache: Kreislaufschwäche“ (siehe Datei 206: „ ,Hier ruhen russische Bürger, in faschistischer Gefangenschaft bestialisch gequält‘. Die Toten auf dem ‚Russischen Ehrenfriedhof des Anstaltsfriedhofs‘ der LWL-Klinik in Warstein-Suttrop. Eine Spurensuche“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/hier_ruhen_russische_buerger_in_faschistischer_gefangenschaft_bestialisch_gequaelt?nav_id=8760 und Datei 314: „ ,Irgendetwas stimmt hier nicht!‘ Die vierseitige Stele der LWL-Klinik in Warstein-Suttrop und die Wörter ‚Massengrab‘ und ‚Lager‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2023/01/314.-Die-Stele-der-LWL-Klinik-und-die-Woerter-Massengrab-und-Lager.pdf>. Ich weiß, daß das schräg klingt, aber „Rudenko“ steht auch als Name bei den in Erwitte Erschossenen, und vielleicht ist das wieder die Sprache der Toten; vielleicht rufen zwei Verwandte einander.

Nugerbekow
Krasnikow, Andrey
Kiritschenko, Grigorij
Jikon, Nikolei
Haschenko, Jakob
Abdrachmanow, Achat“

Ich weiß nicht, wie viele Arbeitgeber diese Liste außer dem „Maschinenbau Pampel“ in der Steubenstraße“, der Kleiderfabrik „Kaufmann & Co. KG“ und der Zigarrenfabrik „August Blase“ in der Ostertorstraße noch aufführt und wo die Lager für deren „OST“-Arbeiter und „OST“-Arbeiterinnen waren. Aber immer wieder fallen mir die Sätze von Natascha Wodin ein:

„Je länger ich recherchierte, auf desto mehr Ungeheuerlichkeiten stieß ich, von denen bisher kaum jemand gehört zu haben schien. Nicht nur ich selbst war in vielem immer noch ahnungslos, auch von meinen deutschen Freunden, die ich für aufgeklärte, geschichtsbewusste Menschen halte, wusste niemand, wie viele Nazi-Lager es früher auf deutschem Reichsgebiet gegeben hatte. Die einen gingen von zwanzig aus, andere von zweihundert, einige wenige schätzten zweitausend. Nach einer Studie des Holocaust Memorial Museums in Washington belief sich die Zahl aber auf 42000, die kleinen und die Nebenlager nicht mitgerechnet. 30000 davon waren Zwangsarbeiterlager. In einem Interview mit der ‚ZEIT‘, das am 4. März 2013 erschien, sagte der amerikanische Historiker Geoffrey Megargee, der an der Studie mitgearbeitet hatte: Die horrenden Zahl der Lager betätigte, dass nahezu allen Deutschen die Existenz dieser Lager bekannt gewesen sei, selbst wenn sie das Ausmaß des Systems dahinter nicht begriffen oder nicht in jedem Fall über die Umstände in den Lagern Bescheid gewusst hätten. Obwohl das mit 42 000 und mehr Lagern überzogene Land ein einziger Gulag gewesen sein muß.“³⁹⁰

Und „Zwangsarbeit“ war eben nicht gleich „Zwangsarbeit“. Im Stadtarchiv der Stadt Warstein erzählt die Akte E 162 („Vorschrift über die Behandlung und den Arbeitseinsatz der Ostarbeiter“³⁹¹) eine Menge über die Unterschiede³⁹², die die Nationalsozialisten zwischen Zwangsarbeitern machten. Das Kennzeichen „Ost“³⁹³ für die Menschen aus der Sowjetunion war ebenso zu tragen wie der „Judenstern“, und wer diese Zeichen trug, wurde „schlechter behandelt“ als andere Zwangsarbeiter und Zwangsarbeiterinnen. Fast jeder kennt (Gott sei Dank!) den grauenhaften Aufnäher mit dem nationalsozialistischen „Judenstern“, aber den mit „OST“ habe ich nicht so oft gesehen. 27 Millionen³⁹⁴ Bürger und Bürgerinnen der Sowjetunion „starben“ im Zweiten Weltkrieg, viele waren Juden und Jüdinnen, viele wurden zur Zwangsarbeit verschleppt.

533 Bürger der Sowjetunion wurden allein vom 1.11.1942 bis zum 9.4.1943 im „Konzentrationslager Niederhagen“ in Wewelsburg³⁹⁵ im Landkreis Büren bei Paderborn³⁹⁶ in

³⁹⁰ Natascha Wodin: „Sie kam aus Mariupul“, Reinbek bei Hamburg, 5. Auflage März 2017, S. 38

³⁹¹ „8.3.1944, Arbeitsamt Arnberg: ‚Arbeitskräfte, besonders Polen, weigern sich in vielen Fällen das >Ost< zu tragen“ auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-296.-Arbeitsamt-Arnberg-8.3.1944-Ostarbeiter.pdf>

³⁹² „Das ‚Merkblatt über die Behandlung der eingesetzten ausländischen Arbeitskräfte‘ als **Tabelle** oder Alle Menschen sind gleich!“ auf http://www.hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/172_Auslaendische_Arbeitskraefte-Das_Merkblatt_als_Tabelle.pdf

³⁹³ „Das Kennzeichen ‚OST‘ und der ‚Internationale Frauentag““ (mit den verlinkten Dateien 293 bis 300) auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/das_kennzeichen_ost_und_der_internationale_frauentag?nav_id=10429

³⁹⁴ „27 von 27 Millionen. Meschede, den 20.8.2021“ auf <http://afz-ethnos.org/index.php/memorial/172-27-von-27-millionen>

³⁹⁵ https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/zur_wewelsburg?nav_id=10163

³⁹⁶ https://www.ikvu.de/fileadmin/user_upload/IKvu_Sonderdruck_Lorenz_Jaeger_2020-08-07.pdf

Ostwestfalen-Lippe getötet und auch an Ort und Stelle verbrannt. Unter ihnen waren die „OST“-Arbeiter*innen Maria Markelowa³⁹⁷, Jelena Kekachina³⁹⁸ und Nikolaj Cybin³⁹⁹.



*Der pervertierte Davidstern⁴⁰⁰ und
das Kennzeichen „OST“⁴⁰¹*

³⁹⁷ Datei 299: „Sonderbehandlung‘ 1942. Für Alexander Kaslow, Eugenij Skosarecy, Maria Markielowa und Halina Wolkowa“ auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-299.Sonderbehandlung1942.F-A.Kaslow-E.Skosarecy-M.Markielowa-u-H.Wolkowa.pdf>

³⁹⁸ https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14856/294_der_internationale_frauentag_1943_im_kz_niederrhagen_f.pdf?t=1652345661

³⁹⁹ <http://afz-ethnos.org/index.php/memorial/313-fuer-nikolai-cybin-27-5-1915-4-3-1943>

⁴⁰⁰ „Judenstern‘ aus dem Besitz der Eheleute Leven aus Krefeld-Hüls. Foto: Anja Liebmann, 2011 aus „Endzeitkämpfer. Ideologie und Terror der SS“, hrsg. von Wulff E. Brebeck, Frank Huismann, Kirsten John-Stucke und Jörg Piron, Deutscher Kunstverlag Berlin München 2011, S. 227

⁴⁰¹ „Kennzeichen Ost“ für „Ostarbeiter“ aus „Zwischen Jerusalem und Meschede“ auf <http://www.sauerlandmundart.de/pdfs/daunlots%2076.pdf>, S. 74. Siehe auch „Das Kennzeichen ‚OST‘ und der ‚Internationale Frauentag‘“ (mit den verlinkten Dateien 293 bis 300) auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/das_kennzeichen_ost_und_der_internationale_frauentag?nav_id=10429

Wieder an „Obwohl das mit 42 000 und mehr Lagern überzogene Land ein einziger Gulag gewesen sein muß“⁴⁰² dachte ich bei einer Liste der Allgemeinen Ortskrankenkasse, die im Archivbaum hier ist:



<https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-NW-052-11-RUS-ZM>

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)⁴⁰³
1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente⁴⁰⁴
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland⁴⁰⁵
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone⁴⁰⁶
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen⁴⁰⁷
052 Dokumente aus dem Landkreis Lippstadt⁴⁰⁸

11 Informationen über Ausländer aus Unterlagen von **Sozialversicherungen und Arbeitsämtern** des Kreises Lippstadt⁴⁰⁹

RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen: Russisch⁴¹⁰. Ursprüngliche Erhebung
Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 11 RUS ZM⁴¹¹
Anzahl Dokumente: 6

⁴⁰² Natascha Wodin: „Sie kam aus Mariupul“, Reinbek bei Hamburg, 5. Auflage März 2017, S. 38

⁴⁰³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

⁴⁰⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

⁴⁰⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

⁴⁰⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

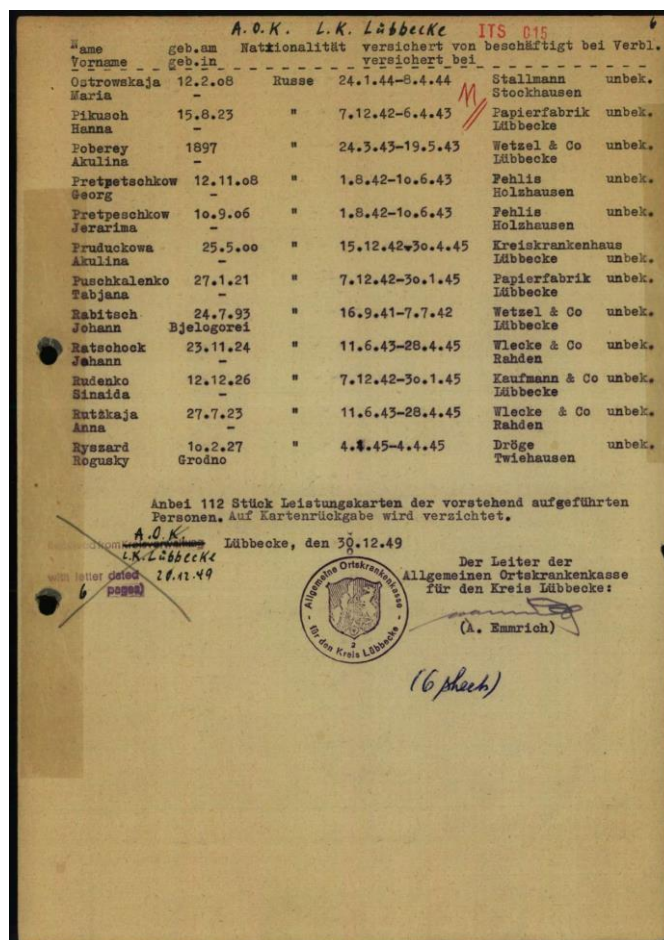
⁴⁰⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

⁴⁰⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>

⁴⁰⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-11>

⁴¹⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-11-rus>

⁴¹¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-11-rus-zm>



2.1.2.1 / 70682140⁴¹²

„A.O.K. L.K. Lübbecke
ITS 015
[handschriftlich] 6

Name Vorname	geb. am geb. in	Nationalität	versichert von versichert bis ⁴¹³	beschäftigt bei	Verbl.
Ostrowkaja Maria	12.2.08	Russe	24.1.44-8.4.44	Stallmann Stockhausen	unbek.
Pikusch Hanna	15.8.23	"	7.12.42-6.4.43	Papierfabrik Lübbecke	unbek.
Poberey Akulina	1897	"	24.3.43-19.5.43	Wetzel & Co. Lübbecke	unbek.
Pretpetschkow Georg	12.11.08	"	1.8.42-10.6.43	Fehlis Holzhausen	unbek.

⁴¹² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70682140>

⁴¹³ Geschrieben steht „versichert bei“.

Prepeschkow Jerarima	10.9.06	“	1.8.42-10.6.43	Fehlis Holzhausen	
Pruduckowa Akulina	25.5.00	“	15.12.42-30.4.45	Kreiskrankenhaus Lübbecke	unbek.
Puschkalenko Tabjana	27.1.21	“	7.12.42-30.1.45	Papierfabrik Lübbecke	unbek.
Rabitsch Johann	24.7.93 Bjelogorei	“	16.9.41 ⁴¹⁴ -7.7.42	Wetzel & Co. Lübbecke	unbek.
Ratschock Johann	23.11.24	“	11.6.43-28.4.45	Wlecke & Co. Rahden	unbek.
Rudenko Sinaida	12.12.26	“	7.12.42-30.1.45	Kaufmann & Co. Lübbecke	unbek.
Rutzkaja Anna	27.7.23	“	11.6.43-29.4.45	Wlecke & Co. Rahden	unbek.
Ryszard Rogusky	10.2.27 Grodno	“	4.4.45-4.4.45	Dröge Twiehausen	unbek.

Anbei 112 Stück Leistungskarten der vorstehend aufgeführten Personen. Auf Kartenrückgabe wird verzichtet.

Lübbecke, den 30.12.49.

Der Leiter der Allgemeinen Ortskrankenkasse für den Kreis Lübbecke:

(Unterschrift) (A. Emmerich)

(6 sheets)

[Stempel] Allgemeine Ortskrankenkasse für den Kreis Lübbecke“

Durchgestrichen wurde:

„[Stempel] Received from Kreisverwaltung

[handschriftlich] A.O.K. L.K.Lübbecke

with letter dated 20.12.49

(6 pages)“

Nur sechs Seiten – aber wie viele Namen mögen wohl drauf stehen?

⁴¹⁴ 10 Tage später wird Aleksej Tschainikow, geb. 14.4.1921, von Krämer und Kompanie „auf der Flucht erschossen“ (Nachweis über Sterbefall eines russischen Kriegsgefangenen“, 2.2.2.2 / 76888287, ITS Digital Archive, Bad Arolsen, abgeschrieben erstmals in Datei 94: „Art der Krankheit: Auf der Flucht erschossen’. Bitte um gemeinsame Suche, auch in Siedlinghausen“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/08/Siedlinghausen.pdf>. Zu seinem Grabstein – wie alle von Krämer & Co. in Siedlinghausen ohne Vornamen und ohne Geburtsdatum – und zu den Umständen seiner und vieler weiterer Tode in Siedlinghausen siehe <https://www.schiebener.net/wordpress/siedlinghausen/>. Mein Buch auch zu diesem Friedhof ist fast fertig.



Dokumentation im Stadtarchiv Lippstadt⁴¹⁵



Kennzeichen „OST“⁴¹⁶

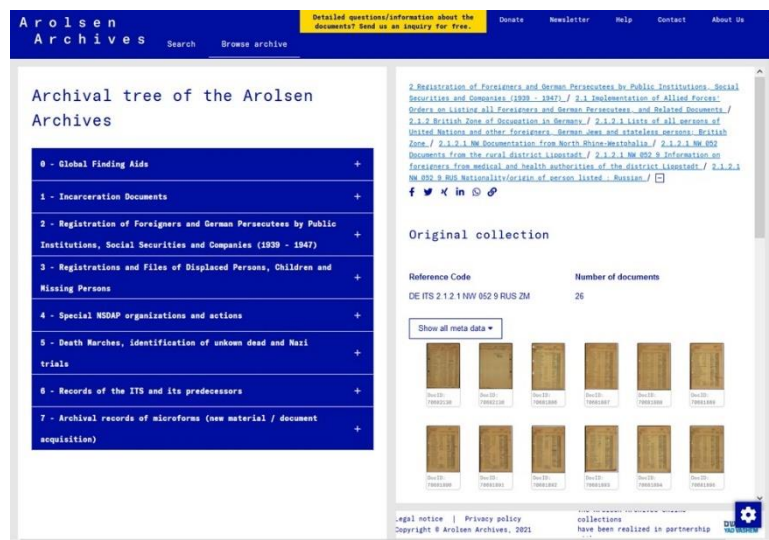
⁴¹⁵ Arbeitskreis Frauengeschichte (Hrsg.): „Dokumentation zur Ausstellung ‚Zwangsarbeiterinnen der NS-Zeit in Lippstadt – eine schwierige Spurensuche‘“, Mai 2007; Broschüre für 5,- Euro erhältlich im Stadtarchiv Lippstadt, Soeststraße 8 (claudia.becker@stadt-lippstadt.de). Heute ist manche Spurensuche einfacher!

⁴¹⁶ Ebd., S. 3.

Und wie viele Namen stehen wohl hier:

- „2. Registrierungen von Ausländern und deutschen Verfolgten durch öffentliche Einrichtungen, Versicherungen und Firmen (1939 - 1947)⁴¹⁷
 1. Durchführung der Alliiertenbefehle zur Erfassung von Ausländern und deutschen Verfolgten sowie verwandte Dokumente⁴¹⁸
 2. Britische Besatzungszone in Deutschland⁴¹⁹
 1. Listen von Angehörigen der Vereinten Nationen, anderer Ausländer, deutscher Juden und Staatenloser, britische Zone⁴²⁰
NW Unterlagen aus Nordrhein-Westfalen⁴²¹
052 Dokumente aus dem Landkreis Lippstadt⁴²²
 - 9 Informationen über Ausländer aus dem Gesundheitsbereich des Kreises Lippstadt⁴²³
RUS Nationalität/Herkunft der aufgeführten Personen:
Russisch⁴²⁴
Ursprüngliche Erhebung
Signatur: DE ITS 2.1.2.1 NW 052 9 RUS ZM⁴²⁵
Anzahl Dokumente: 26

Diesen Teil des Archivbaums einmal auf Englisch:



„Archival tree of the Arolsen Archives“⁴²⁶

⁴¹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2>

⁴¹⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1>

⁴¹⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2>

⁴²⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1>

⁴²¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw>

⁴²² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052>

⁴²³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-9>

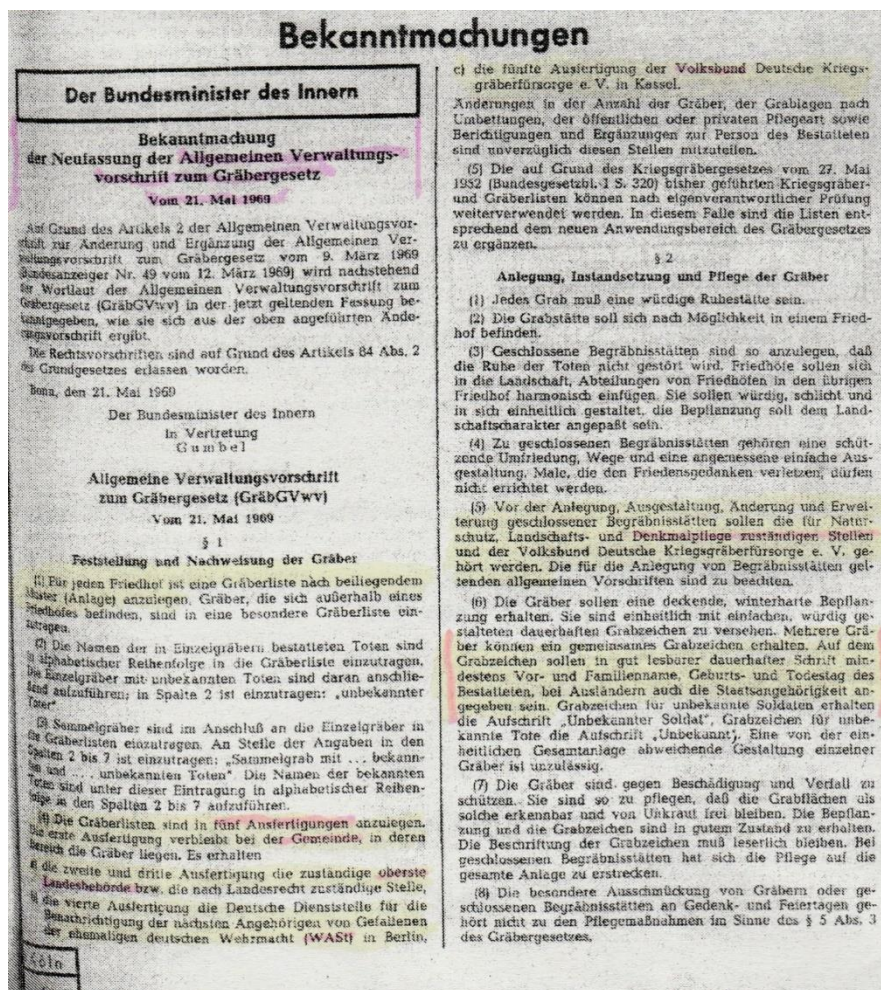
⁴²⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-9-rus>

⁴²⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-052-9-rus-zm>

⁴²⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/en/archive/2-1-2-1-NW-052-9-RUS-ZM>

Ja, es ist gut, daß die 19 in Erwitte mit Namen auf einem Grabstein stehen, und es ist wunderbar, daß die Namen von Schülern [m/w/d] „wieder sichtbar“ gemacht wurden!

„Die Gräber sind gegen Beschädigung und Verfall zu schützen. Sie sind so zu pflegen, daß die Grabflächen als solche erkennbar und von Unkraut frei bleiben. Die Bepflanzung und die Grabzeichen sind in gutem Zustand zu erhalten. Die Beschriftung der Grabzeichen muß leserlich bleiben. Bei geschlossenen Begräbnisstätten hat sich die Pflege auf die gesamte Anlage zu erstrecken.“⁴²⁷



„Die Beschriftung der Grabzeichen muß leserlich bleiben.“⁴²⁸

Andere Namen verschwanden⁴²⁹, und viele „Russen“ erhielten wohl nie einen Grabstein. Am 19.8.1950 schrieb der Innenminister des Landes Nordrhein-Westfalen (Abt. I – 107 – 4 Nr. 96/50) in Düsseldorf an den Regierungspräsidenten in Arnberg:

⁴²⁷ Neufassung der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift vom 21. Mai 1969 zum Gräbergesetz vom 9. März 1969 (GräbGVvw), Paragraph 2, Absatz 7; in Bundesanzeiger, Jg. 21 (1969), Nr. 100 (v. 3. Juni 1969), S. 1.

⁴²⁸ Ebd. Vollständige Abschrift in Datei 144: „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

⁴²⁹ „Wir haben wieder einen.“ Für Iwan Tymofijew und Aipow Sjawden“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2021/09/281.-Wir-haben-wieder-einen.pdf>

„Betr.: Pflege sowjetischer Gräber.

Bezug: Bericht vom 10.8.1950 – I Sta – I 62-6 -.

Die Forderung des Landkommissars zur Aufstellung von Grabzeichen auf sowjetischen Gräbern in einer Grösse von 60 x 90 cm geht auf eine **Vereinbarung** zwischen der britischen Besatzungsbehörde und den russischen Verbindungsstellen zurück. Ich habe mich wiederholt gegen dieses Verlangen ausgesprochen und es **abgelehnt**, eine entsprechende Weisung an die nachgeordnete[n] Behörden zu geben und zwar aus dem Grunde, weil dieses Verlangen nicht dem **Grundsatz einer gleichmässigen Behandlung** sowohl hinsichtlich der Ausstattung als auch der Kostenaufwendung aller Kriegsgräber ohne Rücksicht der Nationalität entspricht. Eine **Heraushebung der russischen Gräber** gegenüber allen anderen Kriegsgräbern würde von der Bevölkerung nicht verstanden werden und wäre geeignet, einer **politischen Propaganda** Vorschub zu leisten. Andererseits wäre es finanziell nicht tragbar, bei der **grossen Zahl der im Land Nordrhein-Westfalen befindlichen Russengräber** Steine mit einem Kostenaufwand 70,- bis 90,- DM pro Stück auf jedes Grab zu stellen.

Diese meine Einwendungen haben bei der hiesigen Besatzungsdienststelle volles Verständnis gefunden und von dort wird bei höchster Stelle **versucht, die Anordnung abzuändern**.

Sobald eine Entscheidung getroffen ist, komme ich auf die Angelegenheit zurück. Aber auch abgesehen hiervon bitte ich Vorhaben, soweit sie über die rein pflegerische Betreuung von Grabanlagen hinausgehen, bis auf weiteres **hinhaltend** zu behandeln, da augenblicklich weder Landes- noch Bundesmittel zur Bezuschussung zur Verfügung stehen.“

Der Regierungspräsidenten in Arnberg antwortete darauf am 25.9.1950:

„Die mir in dieser Angelegenheit aus verschiedenen Kreisen des hiesigen Regierungsbezirks schriftlich und fernmündlich erstatteten Berichte über Forderungen der Kreisoffiziere auf **Aufstellung von Grabsteinen** in einer Grösse von 60 x 90 cm sehe ich hierdurch als **erledigt** an. ...“⁴³⁰



*Evgenii Aleshin vermisste 2017 Grabsteine mit Namen⁴³¹.
Wie habe ich mich geschämt!*

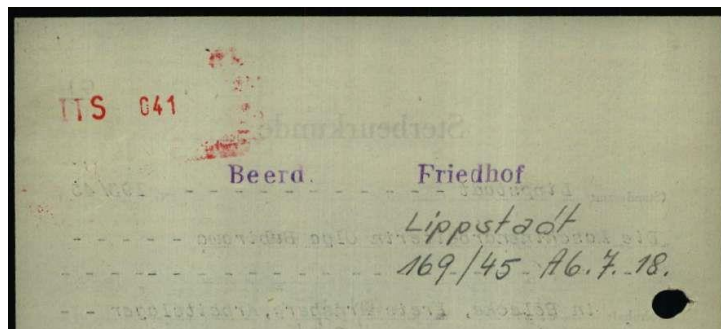
⁴³⁰ Aus der Akte E 222 im Stadtarchiv Warstein. Vollständige Abschrift in „Grabsteine? Zu den Akten!“ auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-AkteE222-StadtarchivWarsteinz-d-A.pdf>

⁴³¹ Evgenii Aleshin, damals Leiter des Büros für Kriegsgräberfürsorge und Gedenkarbeit der Russischen Föderation in Deutschland, am 3.9.2017 auf dem Städtischen Friedhof in Lippstadt. Er zeigte mir einen Brief einer Mutter, die den Friedhof besuchte hatte, um das Grab ihres Sohnes zu besuchen, aber nur die **namenlose Stele** gefunden hatte. Deshalb besuchte er diesen Friedhof und nahm mich dankenswerterweise mit.

Ob Olga Bubirowa jemals einen Grabstein gehabt hat, weiß ich nicht. Aber daß auch sie einen Grabstein bekommen sollte. Und daß in Erwitte auch die Geburtstage, sofern sie bekannt sind, auf den Gedenkstein geschrieben werden sollten. Und daß es noch eine Menge von Grabsteinen gibt, die nicht unserem Gräbergesetz entsprechen. Und daraus ergibt sich für mich eine „Challenge“ an uns alle – und besonders an unsere Geschichtskurse, denke ich.

Die Toten auf so vielen Friedhöfen wurden überfallen als Russen⁴³², verschleppt als Russen, erschossen als Russen, erhängt als Russen, verbrannt als Russen⁴³³, sie erfroren und starben an den schrecklichsten Krankheiten als Russen in tausenden Lagern allein in Westfalen („Konzentrations“-Lager⁴³⁴, „Kriegsgefangenen“-Lager, „Arbeits- und Erziehungs“-Lager, Zwangsarbeiter-Lager, „Ostarbeiter“-Lager, „Russenslager“, „Durchgangs“-Lager, „Sammel“-Lager, „Gemeinschafts“-Lager, „Kriegsgefangenen-Stamm“-Lager), wurden vergraben als Russen, dokumentiert als „Russe“ oder „Russian“ und „umgebettet“ auf „Russensfriedhöfe“.

Olga Bubirowa, 1.1.1926 – 22.3.1945, „Russin 406“ bei Siepman-Werke Aktiengesellschaft in Warstein-Belecke⁴³⁵ - **wo ist ihr Grab, wo steht ihr Name?**



„Lippstadt 169/45. A6.7.18.“
2.2.2.2 / 76715146 (Ausschnitt)⁴³⁶

⁴³² Wolfram Wette: „Der Hakenkreuzzug“, in „DIE ZEIT“ Nr. 24 vom 10.6.2021 auf <http://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/PB2021/ZEIT20210610S19WetteHakenkreuzzug.pdf>

⁴³³ „Erzbischof Lorenz Jaeger. ‚Menschen, die fast zu Tieren entartet sind?‘“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2018/07/73.-Menschen-die-fast-zu-Tieren-entartet-sind.pdf>

⁴³⁴ https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/zur_wewelsburg?nav_id=10163

⁴³⁵ „Heute vor 76 Jahren. Siepman-Werke Belecke, Warstein. Für Iwan Scharow und all die Anderen“ auf http://www.hpgruppe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/301_Heute_vor_76_Jahren_-_Die_Siepman-Werke_Belecke_in_Warstein_-_Fuer_Iwan_Scharow_und_all_die_Anderen.pdf,

„Lohnkonten von Ausländern, die während des Krieges in den Siepman-Werken, Belecke, beschäftigt waren, von Januar 1943 - März 1945“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2022/12/305.-Lohnkonten-1943-1945-der-Siepman-Werke-GmbH-u.-Co.-KG-Warstein.pdf> und „Lohnkonten von

Ausländern, die während des Krieges in den Siepman-Werken, Belecke, beschäftigt waren, von Januar 1943 - März 1945“. 24.6.2023: Anzahl Dokumente 0“ auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-338.Lohnkonten-Siepman-Werke-1943-1945..pdf>

⁴³⁶ Sterbeurkunde von Olga Bubirowa vom 2.1.1949, 2.2.2.2 / 76715146, ITS Digital Archive, Bad Arolsen auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/76715146>. Auskunft zum fehlenden Grab von **Olga Schiskonska**, auch Zwangsarbeiterin der Siepman-Werke und auch im Katholischen Krankenhaus Lippstadt gestorben, aus der Friedhofsverwaltung Lippstadt vom 21.6.2018: „Sehr geehrte Frau Thelen-Khoder, ich habe leider keine Angaben zu der gesuchten Person. Wenn sie in einem Reihengrab bestattet wurde, kann es sein, dass diese Grabstelle nicht mehr existiert. Reihengräber werden nach 25 Jahren aufgelöst. Vielleicht versuchen Sie es beim Stadtarchiv, dort werden alte Bestattungsbücher archiviert.“ Das Gräbergesetz, das auch Gräbern von Zwangsarbeiter*innen ewigen Erhalt zusichert, ist von 1965.

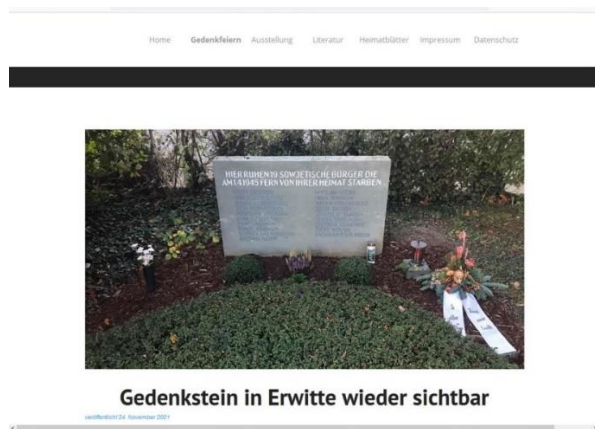
Josef Tataara, 13.4.1917-1.4.1945:

Als „Pole“⁴³⁷ erwähnt auf der 10. Seite der Anlage zum Rundschreiben Nr. V – 31 an alle Bergwerksgesellschaften und Zechen von 1950 - G.-Nr. V 31 – 164/50 –⁴³⁸. Vielleicht steht sein Name ja noch auf anderen Dokumenten aus dem Landkreis Essen (SK)⁴³⁹, und wir können noch weitere Angaben zu ihm finden.

„Nr. 103 Erwitte, den 5. September 1945. Der sowjet-russische Kriegsgefangene Josef Tataara, wohnhaft in Erwitte, ist am 1. April 1945 in Erwitte verstorben. Der Verstorbene war geboren am 13. April 1917 in Zebrutz in Russland. Vater: unbekannt. Mutter: unbekannt. Eingetragen auf schriftliche Anzeige des Amtsbürgermeisters als Ortpolizeibehörde vom 23. August 1945. Der Standesbeamte. In Vertretung: (Unterschrift) Todesursache: Erschossen“

Wo steht sein Geburtstag?

Meinen allerherzlichsten Dank!



„Gedenkstein in Erwitte wieder sichtbar“⁴⁴⁰

Aber wo stehen die Geburtstage?

„Auf dem Grabzeichen sollen in gut lesbarer, dauerhafter Schrift mindestens Vor- und Familienname, **Geburts- und **Todestag** des Bestatteten, bei Ausländern auch die Staatsangehörigkeit angegeben sein.“ [aus GräbGVwv⁴⁴¹, § 2 (6)]⁴⁴²**

⁴³⁷ „Nation: Ostarbeiter: Als solche zu behandeln: Sämtliche Arbeitskräfte nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, die am 26.6.41 im ehem. **sowjet-russ. Gebiet** wohnten und von deutschen Kommissionen angeworben und in verschiedenen Transporten in das Reichsgebiet kamen. **Volkstumszugehörigkeit**, z.B. Ukrainer, Ruthene, Pole, Grieche, Rumäne u.s.w., spielt hierbei **keine Rolle**“; aus „*Merkblatt über die Behandlung der eingesetzten ausländischen Arbeitskräfte*“, *abgebildet in Datei 345*: „„Das Massaker im Arnsberger Wald“. Fragen zum Film von Marco Irrgang und Max Neidlinger in der ARD-Mediathek. Zum Ersten, zum Zweiten, zum Dritten: Polizeimeister Kutz“ auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-345.Fragen-z-Film.3.PolizeimstrKutz.pdf>

⁴³⁸ 2.1.2.1 / 70619366, ITS Digital Archive, Bad Arolsen auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/70619366>

⁴³⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/2-1-2-1-nw-029>

⁴⁴⁰ <http://www.so-az.net/Der-Gedenkstein/Gedenkfeiern/Aktuelles/aktuelles.html>, veröffentlicht am 24.11.2021, abgerufen am 9.7.2023

⁴⁴¹ „Die Verwaltungsvorschrift zum Gräbergesetz und der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede. Der Bundesminister des Innern“ auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/binaries/content/14238/144_der_bundesminister_des_innern_150.pdf?t=1637323720

⁴⁴² Neufassung der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift vom 21. Mai 1969 zum Gräbergesetz vom 9. März 1969 (GräbGVwv), Paragraph 2, Absatz 6; in Bundesanzeiger, Jg. 21 (1969), Nr. 100 (v. 3. Juni 1969), S. 1.